Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng Chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

### Đối thủ của ông Nixon trong kỳ tranh cử 68, Humphrey bất ngờ công khai hậu thuẫn Nixon :

# Dù Nghị Viện định ngày rút quân Nixon có quyền không theo !

Năm Thứ 6 ★ Số 1.680 ● Chủ Nhật, Thứ Hai 12,13-10-1969 (Ngày 2,3 Tháng CHÍN Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

# Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đồng

### ▣ Humphrey đưa đề nghị cho Nixon

## Việc rút quân phải có hệ thống nhưng nên rút nhiều hơn nữa

### ▣ P.T.T. Agnew lên án cuộc biểu tình ngày 15-10

### ● N.S. Morton khen cả biểu tình lẫn Nixon đều hay

*HOA THỊNH ĐỐN, 11-10 (TM).— Cựu PTT Humphrey cho biết TT Nixon đã thực hiện được tiến bộ tiến tới việc chấm dứt cuộc chiến tranh tại VN và «đang xúc tiến trên con đường đúng.»*

*Ông Humphrey là đối thủ Dân Chủ của ông Nixon trong cuộc tranh cử Tổng Thống 1968.*

Sau một giờ hội diện với Tổng Thống, ông cho biết «điều tệ hại nhất chúng ta có thể làm là làm phương hại tới những nỗ lực của Tổng Thống. Tôi biết ông mong muốn hòa bình như bất cứ người nào khác tại Hoa Kỳ.

«Chúng ta phải nhìn nhận thiện chí của con người này», ông Humphrey nói tiếp. «Chúng ta phải ý thức được rằng Tổng thống đang tiến tới. Ông đang cố gắng. Theo tôi ông đang thực hiện được một vài tiến bộ».

Ông Humphrey nêu lên mực tổn thất của Hoa kỳ và các cuộc triệt thoái của quân đội Hoa kỳ như là những dấu hiệu của sự cải tiến.

Sau đó, Tham Vụ Báo Chí Tòa Bạch Cung Roalad Zieler cho biết Tổng Thống Nixon tin tưởng rằng cuộc thảo luận của ông với ông Humphrey là «đã có giá trị, hữu ích và có ý nghĩa».

Ông Humphrey cho biết ông nói với Tổng thống ông muốn trợ giúp hết sức theo khả năng của ông trong việc mưu tìm hòa bình.

Ông cho biết Tổng Thống sẽ có sự hậu thuẫn công khai của ông cho việc triệt thoái «có hệ thống» các lực lượng Hoakỳ. Ông Humphrey cho biết thêm «theo tôi nên triệt thoái thêm nhiều hơn nữa».

Vị cựu Phó Tổng thống, có mặt tại Hoa Thịnh Đốn để dự một phiên họp với các hội viên của Chương trình các Học Giả Quốc Tế Woodrow Wilson, cho biết ông tới Tòa Bạch Cung dùng cơm trưa với ông Henry Kissinger, cố vấn chính của Tổng thống về ngoại vụ, và là 1 bạn cũ. Ông cho biết trong phiên họp đó, Tổng thống đã nghị ông tới văn phòng làm việc của Tổng Thống để thảo luận.

Ông Humphuey cho biết cuộc hội kiến với TT là phiên thảo luận lần đầu tiên với ông Nixon kể từ thời gian ngay sau cuộc bầu cử tháng 11 năm ngoái, tuy rằng ông cho biết có những cuộc thảo luận ngắn ngủi hơn trong thời gian này.

Chúng tôi thảo luận một số vấn đề trên chính trường quốc tế «ông Humphrey cho biết. Tôi nhận thấy đây là một cuộc viếng thăm xây dựng, một cuộc viếng thăm thân mật».

Ông Humphrey cho biết ông tin tưởng «Tổng Thống đang tiến trên con đường đúng» để chấm dứt cuộc chiến tranh tại VN «tôi thảo luận với ông về một vài việc ông đã làm và nghĩ tới, và đưa ra một vài ý kiến của tôi».

Ông Humphrey cho biết ông tin tưởng rằng không nên ấn định thời hạn độc đoán cho việc chấm dứt sự tham gia của Hoakỳ trong cuộc chiến tranh như đã được tuyên bố trong nhiều quyết nghị đang nằm tại Thượng Viện Hoa kỳ.

(Nếu được ban hành các bản quyết nghị này cho thấy «tinh thần» của quốc hội. Chúng không ràng buộc Tổng Thống). Ông cho biết Tổng thống phải được có sự mềm dẻo trong việc thi hành chính sách đối ngoại.

Hiện nay là một giáo sư tại Trường Cao Đẳng Macalester tại tiểu bang Minnesota quê quán của ông Humphrey cho biết các sinh viên của ông đã biểu quyết đi học ngày 15 tháng 10, ngày đã được nhiều sinh viên cao đẳng ấn định để biểu tình chống chiến tranh. Ông cho biết rằng ngày hôm đó ông có ý định thảo luận với các sinh viên của ông về «tất cả các yếu tố hòa bình và làm thế nào để đạt được hòa bình», gồm có những đề tài như kiểm soát vũ khí, vấn đề Trung Đông và VN.

Ông cho biết «ai cũng muốn ra khỏi VN.» Nhưng vấn đề là làm thế nào để thực hiện điều này.

Ông Humphrey cho biết ông đã viết cho một số sinh viên nêu lên rằng «yếu tố đầu tiên cho hòa bình là hòa bình giữa chính chúng ta với nhau. Nếu chúng ta nói chuyện về hòa bình vào ngày 15 tháng 10 chúng ta không nên có sự bạo động nào.

**Agnew lên án**

DALLAS, HOA KỲ, 10-10 (UPI).— Trong 1 bữa tiệc tối hôm thứ Năm, lấy tiền gây quỹ cho đảng Cộng hòa Phó Tổng thống Agnew lên án ngày tổ chức chống chiến tranh 15-10 là «nực cười và vô lý» ông cho rằng sinh viên nhằm vào 1 mục tiêu sai lầm.

1 XEM TIẾP TRANG 11

### Ngoại Trưởng Pháp hội đàm Thủ Tướng Nga và loan báo Tổng Thống Pháp viếng Nga sau khi viếng Mỹ

## Pháp thúc Nga sớm hòa dịu với Mỹ

## ĐỂ KHAI THÔNG BẾ TẮC CHO VẤN ĐỀ VN

### ▣ Rogers gặp UThant, UThant gặp Phouma để bàn về vấn đề Việt Nam và Lào Quốc

### ▣ Đại sứ Anh dục Mỹ tăng cường quân lực VN rồi rút, VNCH có mất cũng chẳng nguy hại

*MẠC TƯ KHOA, 10-10 (AFP).— Trong một thông cáo ngắn, đài phát thanh Mạc Tư Khoa cho biết cuộc hội đàm giữa ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann và Thủ tướng Nga Alexis Kossygin trong buổi sáng thứ Sáu tại điện Cẩm Linh đã khai diễn trong bầu không khí «hiểu biết và thân hữu».*

*Đài phát thanh cho biết thêm là hai chính khách đã thảo luận các vấn đề liên quan đến sự bành trướng cuộc hợp tác Pháp Nga trong tương lai cùng một số vấn đề quốc tế quan trọng liên hệ đến hai nước. Cuộc hội đàm tiếp diễn hồi 14 giờ.*

Nguồn tin thông thạo cho biết có sự tương đồng quan điểm trong việc phân tách phần lớn các vấn đề quốc tế giữa ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann và các nhà lãnh đạo Nga.

Theo nguồn tin này, ông Schumann đã trình bày các ý kiến và nhận được các phản ứng của các nhà lãnh đạo Nga như sau :

Về vấn đề TC, Pháp hoan nghênh sự hòa dịu trong cuộc giao tế Nga-TC. Pháp cho sự hòa dịu này sẽ giúp cho việc giảm bớt khó khăn trong khi tìm một giải pháp cho chiến cuộc VN.

Về chính cuộc thương thuyết Nga TC ông Kossygin tóm tắt lập trường của chính phủ Nga là luôn luôn chủ trương giảm bớt tình trạng căng thẳng

Về vấn đề VN, nguồn tin thông thạo cho là không rút được những kết luận minh bạch vì lẽ Nga không thể lên tiếng nhân danh bất cứ một ai. Pháp nhắc lại là tại Balê, Pháp coi tất cả các phe dự hội đàm về VN là bình đẳng. Pháp sẽ không đưa ra 1 sáng kiến công khai nào nếu không tin chắc sáng kiến đó sẽ được chấp nhận.

Tổng thống Pháp Pompidou sẽ chính thức thăm viếng Mạc tư Khoa. Tin này được ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann loan báo sáng thứ Sáu ở Mạc tư Khoa. Ngày khởi hành có vẻ chưa được ấn định nhưng có lẽ vào trong năm 1970.

Cuộc thăm viếng của ông Pompidou ở Nga sẽ thực hiện vài tháng sau cuộc thăm viếng của ông ở Mỹ theo lời mời của TT Nixon.

**Rogers gặp U Thant**

LIÊN HIỆP QUỐC, 11-10 (UPI) Tổng thư ký LHQ U Thant hôm thứ Sáu đã hội đàm với ngoại trưởng Hoa kỳ William Rogers trong 50 phút. Một phát ngôn viên LHQ cho biết cuộc thảo luận phần lớn chú trọng đến VN

Phát ngôn viên không tiết lộ chi tiết của cuộc hội đàm. Tuy nhiên ông nói họ cũng thảo luận về các đặc quyền và quyền đặc miễn ngoại giao và vấn đề Hoa kỳ có thể phê chuẩn một Hiệp ước đã được đưa lên Thượng Viện từ nhiều năm nay.

Trước đó, ông Thant đã tiếp thủ tướng Lào, hoàng thân Souvanna Phouma 45 phút. Phát ngôn viên cho biết thủ tướng Lào đã trình bày với ông Thant về tình hình Lào.

**Thúc tăng cường quân lực VNCH**

MARYVILLE MISSOURI, 10-10 (AP).— Huân tước Harlech, cựu đại sứ Anh tại Hoa Kỳ hôm thứ Năm tuyên bố «Điều khả trợ nhất mà Hoakỳ có thể hy vọng ở VN là tăng cường cho quân lực VNCH và rút lui để cho chế độ ở Nam VN chìm hay bơi được thì bơi.

«Nên chế độ đó có chìm cũng không đến nỗi tàn khốc như cách đây 4 hay 5 năm», ông Harlech đã tuyên bố với khoảng 3.000 giáo sư tại một hội nghị Giáo chức địa phương.

Ông nói : «Cách đây 4 hay 5 năm chúng tôi nghĩ rằng TC sẽ lớn mạnh, hai nửa Nam Dương có thể lọt vào quỹ đạo TC. Thế mà ngày nay tinh thần của người Nam Dương là chống Cộng và chống TC».

7 XEM TIẾP TRANG 12

## Tham vụ Ai Cập tại thủ đô B. V. là điệp viên Mỹ

LE CAIRE, 11-10 (AP).— Nhật báo Ai Cập Ahram xác nhận tin từ Tây Đức cho hay Taher, đệ tam bí thư sứ quán Ai cập ở Hànội đã trốn sang Tây Đức để xin tỵ nạn.

Trước đây mấy ngày Taher bị triệu hồi Le Caire để điều tra về các tin tức là ông bị tình báo Mỹ dụ để cung cấp tin tức mật của BV.

Báo trên cho biết thêm là ông Taher đã e ngại không trở về nước và sau đó được tình báo đưa ông sang Tây Đức.

## Phái đoàn VNCH tố cáo C.S. bịa đặt chuyện tại Thủ Đức

BALÊ. 10-10 (VTX).— Một phát ngôn viên của phái đoàn VNCH tại cuộc hội đàm Balê chiều nay tuyên bố với báo chí cái mà phe CS gọi là những vụ tra tấn nữ phạm nhân tại Thủ Đức hoàn toàn là một chuyện bịa đặt mà ai cũng biết là để nhằm mục đích gì.

Ông nói «Tại miền Nam VN luôn luôn có mặt hàng trăm đại diện báo chí thế giới. Thủ Đức chỉ nằm ở cửa ngõ của Saigon thì không thể nào chỉ có CS mới biết được chuyện mà họ gọi là tra tấn.

Viên phát ngôn kết luận rằng dầu CS có bịa chuyện thế nào đi nữa dân chúng VN và thế giới văn minh không thể nào quên được những tội ác tàn sát tập thể dân chúng Cố đô Huế hồi tết Mậu Thân.

## Lào bắt dân Thái đi lính cho Lào ?

VỌNG CÁC 10-10 (AFP).— Các nhân viên quốc hội Thái hôm thứ Năm tố cáo nhà cầm quyền quân sự Lào đã cưỡng bách những kiều dân Thái sống ở vùng biên giới gia nhập quân đội Lào.

Nhật báo Thái Lan «Thai Rath» đã xác nhận ít nhất có 9 người Thái Lan hiện nằm điều trị tại Vạn Tượng, vì bị thương trong những trận đánh tại Lào. Những người bị thương này dường như đã viết thư cho gia đình họ ở Bắc Thái Lan yêu cầu vận động với nhà cầm quyền

8 XEM TIẾP TRANG 12

### Bạch Ốc nhấn mạnh sau gặp gỡ Nixon-Humphrey

## Bỏ đường lối về Việt Nam hiện nay là điều không lợi cho hòa bình

HOA THỊNH ĐỐN 11-10 (TM).— TT Nixon «muốn đưa cuộc chiến tranh VN tới chỗ kết thúc và đang đi theo một con đường đưa tới hòa bình» Tòa Bạch Cung nhấn mạnh một lần nữa hôm thứ Sáu.

«Chúng tôi cảm thấy phải có 1 sự đáp ứng của phe bên kia các cho sáng kiến của Tổng thống đã thực hiện để hoàn tất hòa bình». Tham vụ Báo chí tòa Bạch Cung Ronal Ziegler nói với các ký giả.

«Tổng thống cũng rất mong muốn hòa bình như bất cứ công dân Hoa kỳ nào khác».

Lời bình của ông Ziegler được đưa ra khi ông trả lời các câu hỏi về «cuộc hoãn học» ngày 15 tháng Mười do nhiều sinh viên đại học và một số người khác dự định tổ chức như một điều chứng tỏ sự lo chống lại cuộc chiến tranh ở VN.

Ông Ziegler nói về cuộc đình hoãn đó. «chắc hẳn Tổng thống sẽ biết và ghi nhận rằng điều này xảy ra. Tổng thống đang đi theo một con đường cho hòa bình. Điều này (cuộc đình hoãn) là một biểu lộ cho hòa bình».

Ông Ziegler nói thêm rằng Tổng thống nghĩ rằng rời bỏ con đường hiện thời của ông về VN như một vài người đã đòi hỏi là không có lợi «bởi vì ông nghĩ là sẽ thành công» trong việc đạt tới hòa bình.

Những lời nhận định của Tham vụ Báo chí được đưa ra một thời gian ngắn sau khi ông Hubert Humphrey, cựu Phó T.T và là ứng cử viên Tổng thống thuộc đảng Dân chủ trong cuộc bầu cử 1968, cho các ký giả biết ông tin tưởng Tổng thống «đang trên con đường đúng» tiến tới hòa bình và rằng «một vài tiến bộ» đã được thực hiện trong việc giảm thiểu cuộc chiến tranh.

Được hỏi liệu sự giảm thiểu tổn thất sinh mạng của Hoakỳ trong cuộc chiến tranh trong hai tuần qua có là một đáp ứng của Hànội cho các sáng kiến hòa bình của Tổng Thống hay không, ông Ziegler cho biết ông sẽ không gán cho các con số tổn thất

11 XEM TIẾP TRANG 12

### Phạm Văn Đồng hội đàm với Ulbricht, Lê Thành Nghị bàn việc viện trợ

## CSBV phụ họa Đông Đức mạt sát Tây Đức để xin thêm viện trợ kinh tế và quân sự

*ĐÔNG BÁ LINH, 10-10 (AFP).— Thủ tướng BV Phạm Văn Đồng cầm đầu phái đoàn BV tham dự lễ kỷ niệm lần thứ 20 ngày thành lập Đông Đức, hôm thứ Sáu đã được Thủ tướng Đông Đức Kiêm đệ nhất Bí thư đảng CS tiếp kiến.*

*Thông tấn xã Đông Đức mô tả cuộc hội đàm đã diễn ra trong một bầu không khí «thân hữu».*

Thông tấn xã thêm rằng ông Ulbricht đã tái xác nhận Đông Đức luôn luôn đoàn kết với CSVN

Thủ tướng Đông Đức lên án việc Tây Đức «tiếp tay» với Hoa kỳ trong chiến tranh VN, gửi sang Nam VN những cán bộ quân sự và nhân viên kỹ thuật để huấn luyện và theo đuổi các công cuộc nghiên cứu trong địa hạt vũ khí hóa học và vi trùng.

Trong 1 bài diễn văn đọc nhân buổi lễ Phạm văn Đồng cũng lên tiếng tố cáo Tây đức đã tham dự chiến tranh VN và đả kích chủ trương «phục thù» và «bành trướng» tại vùng biên giới tiếp giáp Đông Đức.

Thủ tướng BV nhấn mạnh rằng CSVN nghiêm khắc lên án sự tham dự của Tây Đức vào cuộc chiến tranh tại VN và đòi hỏi Tây Đức phải chấm dứt hành động đó.

Mặt khác nhật báo «Nenes Deutschland» của Đông Đức loan báo rằng các cuộc hội đàm về kinh tế đã khai diễn giữa các nhóm chuyên viên Đông Đức và Bắc Việt một bên do Lê thành Nghị, Phó Thủ Tướng BV, cầm đầu và một bên do Phó Thủ Tướng Đông Đức Garhart Weiss đại diện.

Người ta còn ghi nhận sự hiện diện của thứ trưởng Quốc phòng BV tướng Trần Sâm trong phái đoàn đi

6 XEM TIẾP TRANG 12

## Chính phủ Thụy Điển ấp úng quanh co vụ viện trợ cho BV

STOCKHOLM 10-10 (AFP).— Quyền thủ tướng Thụy Điển Tage Erlander tuyên bố : «tình hình (liên quan đến đường lối chính trị của Thụy Điển đối với VN) vẫn không thay đổi», khi người ta yêu cầu ông bình luận về diễn biến trong nền bang giao Mỹ Thụy Điển

Ông nói thêm : «quyết định viện trợ cho Bắc Việt không phải là một quyết định đặc biệt bất thường. Tất cả các đảng phái trong Quốc Hội đều cùng quan điểm với chúng tôi về vấn đề này».

5 XEM TIẾP TRANG 12

### Cựu Tư Lệnh Lữ Đoàn Dù Mỹ từ VN về tuyên bố

## Bí quyết thành công ở VN là bắn thật chính xác vào CS

HOA THỊNH ĐỐN 10-10 (AP): Thiếu Tướng John Barnes cựu tư lệnh lữ đoàn nhảy dù 173 của Mỹ ở VN hôm nay nói rằng ông đã tìm cách kiểm soát chặt chẽ việc bắn của binh sĩ thuộc quyền ông trong những tháng gần đây khi giúp đỡ người Nam VN lập lực lượng phòng thủ địa phương.

Tướng Barnes đã nói như vậy khi ông mô tả lữ đoàn 173 làm thế nào chuyển từ nhiệm vụ tác chiến sang nhiệm vụ cố vấn ở tỉnh Bình Định.

Ông nói «các bạn không tạo nên bạn bè khi giết lầm người. Tôi muốn chắc chắn rằng binh sĩ của tôi giao tranh với địch quân thực sự».

Trong cuộc họp báo tại Ngũ Giác Đài, ông nói ông đã chỉ thị cho binh sĩ nổ súng trong ba trường hợp : người mặc quân phục, địch có võ trang, hoặc người nào có hành động thù địch rõ rệt».

Tướng Barnes nói ông đã tự ý hành động như vậy sau khi các đơn vị chủ lực Cộng quân đe dọa 4 quận tại tỉnh Bình Định đã rút về miền núi chỉ để lại 1 ít du kích quân.

Ông nói lệnh của ông không liên hệ đến huấn thị mới mà bộ trưởng quốc phòng Laird loan báo hôm thứ Năm gửi cho bộ tư lệnh Mỹ dành ưu tiên cho việc Việt hóa chiến tranh.

Ông cho biết 125.000 dân tỵ nạn đã hồi cư tại tỉnh Bình Định khi Lữ Đoàn không vận 173 đã bảo vệ những công dân đó khỏi bị quân đội VC và BV tấn công.

Ông nói «Chúng tôi đã thực hiện Công tác Chương trình Bình định Nông thôn của Chính phủ VN.

«Trước đây một số rất ít những trưởng ấp chỉ được ngủ yên trong ấp mình khi nào chúng tôi tới. Đến nay tất cả 62 trưởng ấp đều ở lại ấp cả ng[illegible] đêm».

Vị sĩ quan chỉ huy chương trình bình định Việt—Mỹ tuyên bố là quân đội Nam VN tại khu chiến đang mỗi ngày một mạnh mẽ thêm trong khi địch quân CS còn yếu.

Tướng Barnes đã miêu tả về 7.000 quân đội của ông đã bảo vệ huấn luyện và tiếp tế ra sao cho 500 binh sĩ Địa Phương Quân và 1.800 nghĩa

12 XEM TIẾP TRANG 12

## Xuân Thủy đến Ba Lê cùng ngày với ông Lodge lên đường về Mỹ

BA LÊ, 11-10 (TM).— Đại sứ Henry Cabot Lodge, Trưởng phái đoàn Hoakỳ tại cuộc hội đàm Balê, đã rời Balê ngày 10-10 để về Hoa Thịnh Đốn và tham khảo ý kiến với TT Nixon.

Không có gì là đặc biệt trong công việc này, Đại sứ Lodge đã nói với các ký giả, vì ông là đại diện riêng của Tổng thống tại cuộc hội đàm và thường trở lại Hoa kỳ để hội kiến cứ mỗi khoảng thời gian từ sáu tuần cho tới hai tháng.

Bạch Cung đã công bố vào ngày hôm trước là TT Nixon đã triệu phái đoàn Hoa kỳ về Hoa Thịnh Đốn để tham khảo ý kiến.

Cuộc hội kiến mới nhất của ông với Tổng thống, ông Lodge cho biết, ở California cách đây gần hai tháng. Ông đã nói ông định trở lại Balê vào trước phiên họp tới vào ngày 16 tháng 10.

Trong khi trả lời một câu hỏi khác, ông cho biết ông rất hài lòng khi thấy số tổn thất của Hoakỳ trên chiến trường VN mới đây đã giảm thiểu hơn hết kể từ ba năm qua.

Tuy nhiên, ông cho hay, ông chưa biết chắc ý nghĩa chính xác về số tổn thất giảm thiểu đó.

Được hỏi liệu ông có cho rằng những nỗ lực phản chiến hiện nay tại Hoa kỳ sẽ có ảnh hưởng tới cuộc hội đàm Balê, ông đã trả lời ông từng chống chiến tranh.

ĐS Lodge đã kiên trì cố gắng làm cho phe cộng sản tại cuộc hội đàm Ba Lê thương nghị việc chấm dứt chiến cuộc, và giải thích là tất cả những lập trường của Hoakỳ đều có thể thảo luận ngoại trừ quyền tự quyết của nhân dân Nam VN.

Tham vụ Báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler đã cho biết vào ngày 9-10 là Tổng Thống sẽ hội kiến vào ngày 13 hoặc 14 với Đại sứ Henry Cabot Lodge.

**Xuân Thủy đến Balê**

BaLê 10-10 (AFP).— Xuân Thủy đến BaLê tối thứ sáu để tiếp tục giữ chức trưởng phái đoàn BV tại hội đàm BaLê sau năm tuần lễ về Hà Nội dự tang lễ Hồ chí Minh. Xuân Thủy đã ghé Bắc Kinh và Mạc tư Khoa trên đường đến BaLê.

Xuân Thủy nói với các ký giả là «không hề có sự thay đổi chính sách đối ngoại hoặc đối nội của BV» Xuân Thủy nhai lại là TT Nixon tuy nói hòa bình nhưng lại tiếp tục chiến tranh, Xuân Thủy nói chính sách thay quân «nhỏ giọt» của tổng thống Mỹ nhằm kéo dài cuộc đóng quân của Mỹ ở VN và ủng hộ chính phủ VNCH.

Xuân Thủy nói thêm là muốn khai thông hội đàm Ba lê chính phủ Nixon

3 XEM TIẾP TRANG 12

### Bộ Ngoại Giao TC tố cáo Hoa Kỳ võ trang khiêu khích :

## Mỹ đe dọa đoàn thuyền 24 chiếc của TC đánh cá tại Vịnh BV

### ▼ Bộ Nga Mỹ : Quân Mỹ được lệnh tránh lôi thôi với TC

SAIGON, 11-10.— Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở Saigon cho biết ngày 10-10, đêm hôm qua cho biết ngày 10-10, phát ngôn viên bộ Ngoại giao TC đã «cực lực lên án» Hoa Kỳ liên tiếp trong nhiều ngày qua đã cho phi cơ và tàu chiến «điên cuồng tiến hành võ trang khiêu khích» các đoàn thuyền đánh cá TC tại hải phận quốc tế trong Vịnh BV.

TC cho rằng đó là «hành động cướp biển» của Hoakỳ, «uy hiếp đến sự an toàn tính mạng và tài sản» của TC.

Theo TC thì từ ngày 19 đến 24-9, 24 tàu đánh cá treo cờ TC thuộc tỉnh Quảng Đông trong khi đang đánh cá trong hải phận quốc tế thuộc vịnh BV thì bị 1 tàu tuần duyên có mang hỏa tiễn và 1 khu trục hạm của Mỹ «theo dõi và khiêu khích».

TC cho biết mặc dầu dân chài TC «phản kháng nghiêm khắc» 2 tàu Mỹ vẫn bắn súng lớn vào thuyền đánh cá TC. Cũng trong lúc đó nhiều đợt phi cơ Mỹ đã liên tiếp lượn đi lượn lại trên bầu trời TC, «thậm chí chúng còn đâm nhào xuống đất» Mỹ bay trực thăng võ trang của Mỹ còn dùng súng máy và tiểu liên «đe dọa» dân chài TC ngày 4-10, 2 máy bay Mỹ lại «điên cuồng nã súng» vào 4 thuyền đánh cá khác của TC cũng trong vùng biển nói trên.

TC không cho biết những vụ nổ súng nói trên có gây tổn thất về nhân mạng hay vật chất gì không.

Đài Bắc Kinh nhấn mạnh rằng từ khi TT Nixon lên cầm quyền đến nay, đây là «những tội ác cực kỳ nghiêm trọng của máy bay quân sự và tàu chiến lớn đã liên tiếp và điên cuồng khiêu khích các đoàn thuyền Trung Quốc đánh cá trên biển công cộng».

Theo đài Bắc Kinh, phát ngôn viên bộ ngoại giao TC đã «nghiêm khắc cảnh cáo» Hoa kỳ rằng «các người phải ngưng ngay các hoạt động khiêu khích đầy tội ác đó». Theo phát ngôn viên thì thời đại Trung Hoa bị hiếp đáp đã qua rồi, nếu Hoakỳ còn tiếp tục quấy rối thì «nhất định các người sẽ vác đá tự ghè chân mình không tránh khỏi bị trừng phạt đích đáng».

15 XEM TIẾP TRANG 12

### T.N.S. Golwater cảnh cáo những phần tử chống Nixon

## Chiến tranh kết thúc không ổn sẽ đưa đến đại chiến thứ 3

### ▼ Mỹ phải hợp tác với Nga chống TC lãnh đạo thế giới

### ▼ Bồ Câu đòi họp liên ủy ban TV định việc rút quân

NEW ORLEANS 11-10 (UPI): TNS Golwater hôm thứ sáu đã tuyên bố rằng chiến tranh VN sẽ sớm kết thúc hơn nhiều người ng[illegible] nhưng ông đã [illegible] là 1 sự kết thúc không thể [illegible] có thể đưa tới 1 thế chiến thứ ba.

Ông Goldwater nói là nếu Hoakỳ rút khỏi VN thì các đồng minh sẽ phải tìm kiếm 1 kẻ nào khác. Ông nói thêm đồng minh lúc đó cho rằng chúng ta (Hoa kỳ) không tôn trọng 54 hiệp ước và «Hoa kỳ sẽ trở thành 1 quốc gia ô danh».

Đề cập đến Nga xô, ông nhấn mạnh là Hoakỳ sẽ phải chiến đấu bên cạnh Nga xô cùng với các nước bạn Tây phương để ngăn cản TC thành nước lãnh đạo thế giới.

Ông nói các người biểu tình phải nhận thức rõ các nỗ lực của TT Nixon để đưa Hoa kỳ ra khỏi VN.

**Kêu gọi họp liên ủy ban**

HOA THỊNH ĐỐN, 10-10 (UPI).— Nghị sĩ Henry Jackson, một nhân vật then chốt trong ủy ban quân vụ thượng viện Mỹ, hôm nay đã kêu gọi hai Ủy Ban Quân vụ và Ngoại Giao Thượng viện

13 XEM TIẾP TRANG 12

### Một nhật báo MỸ thuật nguồn tin Bạch Ốc cho biết

## BV giảm 30o/o quân số tại Nam V.N. không để đáp ứng mà để đánh lâu dài

### ◑ Bị tổn thất nặng BV đang ráo riết tiếp tế cho Cộng quân ở Lào

*GARDEN CITY, NỮU ƯỚC 11-10 (UPI).— Nhật báo Newsday hôm qua loan tin một nguồn tin tòa Bạch Ốc nhìn nhận BV đã giảm lực lượng chiến đấu đi chừng 30o/o.*

*Trong một bài độc quyền từ Hoa Thịnh Đốn, báo Newsday loan tin mặc dù tỷ lệ giảm quân của BV lớn hơn việc Mỹ trù liệu rút quân, nguồn tin ở tòa Bạch ốc nói đây không phải là việc đáp ứng lại vụ Mỹ rút quân mà là chiến lược cố ý của địch. Hoa kỳ dự trù rút bớt 20o/o lực lượng Mỹ ở VN.*

Nguồn tin trên nói «mục tiêu của họ không phải là rút quân mà là chuẩn bị cho trận đánh lâu dài». Nhân vật này nói ông trông đợi sẽ không có cuộc gia tăng chiến trận.

Trước đây chính phủ Mỹ đã yêu cầu Hànội đáp ứng lại việc Mỹ rút quân, và nói địch không cần phải tuyên bố công khai khi rút quân. Nhưng hôm thứ Năm mấy nhân viên cao cấp Mỹ nói không có tin tức gì công khai hoặc riêng biệt từ Hànội cho thấy ý nghĩa việc giảm lực lượng của BV hoặc cuộc lắng dịu mới đây trên chiến trường.

BV đã bắt đầu giảm mức độ quân tác chiến trước khi TT Nixon loan báo cuộc rút quân đầu tiên vào ngày 8-6 ở Midway.

Nguồn tin tòa Bạch Ốc nói quân tác chiến BV đã từ 130.000 hay 140.000 người trong tháng 8, 1968 giảm xuống chừng 90.000 quân hiện nay, tức là giảm đi khoảng 30o/o.

**Gia tăng chuyển vận qua Lào**

VẠN TƯỢNG 10-10 (AP).— Nguồn tin thông thạo hôm thứ Năm loan báo mức độ quân xa Bắc Việt di chuyển vào cánh Đồng Chum qua ngả Nong Het trên quốc lộ số 7 đã gia tăng trong thời gian vừa qua.

Theo các nguồn tin trên, trong khu vực từ biên giới BV đến Xieng Khoang đã có dấu hiệu chứng tỏ BV và Pathet Lào đã trưng dụng dân chúng để chuyển vận đồ tiếp liệu và đây là lần đầu tiên người ta nhận thấy dân công BV di chuyển đồ tiếp liệu vào lãnh thổ Ai Lao.

Dấu hiệu trên chứng tỏ quân CS đang gặp phải khó khăn về tiếp liệu sau các trận oanh tạc nặng nề, mưa lũ và sau khi những người tị nạn rời bỏ khu vực CS để trở về các khu an toàn của chính phủ.

Vẫn theo nguồn tin này, quân chính phủ đang giữ vững Cánh Đồng Chum và Mương Soui, hiện nay ở ngay tiền tuyến vì quân chính phủ đã tiến về phía Bắc.

### Tịch thu 2 tấn súng đạn, 1 tấn rưỡi thực phẩm của C. S.

## C. S. PHÁO KÍCH TỈNH LỴ MỸ THO và vùng phi trường Nha Trang

SAIGON, 11-10 : Cộng quân dùng súng tự động bắn rớt 1 trực thăng Hoa kỳ tại gần vùng biên giới Cao Miên và châm ngòi cho một trận ác chiến kéo dài 1 tiếng đồng hồ để kết cục phải bỏ lại 15 xác đồng bọn mà tẩu thoát.

Trận đánh diễn ra chiều hôm thứ Sáu ở gần sông Bé cách Saigon hơn 100 cây số về phía Bắc và cách biên giới Cao Miên hơn 10cs, sau khi Cộng quân bắn rơi một trực thăng quan sát của Hoakỳ.

Các binh sĩ không kỵ Hoakỳ được trực thăng vận đến ngay nơi trực thăng bị bắn rớt và đụng độ ngay với lực lượng địch, một trực thăng vận tải loại «Huey» của Hoakỳ bị bắn rơi trong khi đang hoạt động.

Tàn quân của địch đã rút lui sau một giờ cầm cự với hỏa lực mạnh mẽ của các trực thăng võ trang pháo binh và chiến đấu cơ. Có 15 xác Cộng quân được tìm thấy trên chiến địa sau đó.

Phía Hoa kỳ có 2 bị thương không rõ có phải là nhân viên phi hành đoàn trực thăng hay không. Hai trực thăng bị phá hủy tại chỗ.

Trận đánh này là trận đánh lớn nhất tại Nam VN hôm thứ Sáu trong khi sự lắng dịu trên chiến trường đã kéo dài được 4 tuần lễ

Mặt khác một toán binh sĩ không kỵ Hoakỳ khác tảo thanh vùng 25cs Tây Tây Bắc Sông Bé đã khám phá một hầm chôn dấu 81 đạn súng cối 120 ly, 80 đạn súng cối, 100 mìn chống chiến xa và 30 lựu đạn TC trọng lượng chừng 2 tấn.

Vào khoảng 16g45 hôm qua binh sĩ không kỵ Hoa kỳ hành quân vùng 33 cây số Đông bắc Tây Ninh đã khám phá được 28 công sự và 1 hầm chứa 250 hộp sữa, 65 thùng cá, 7 lựu đạn Trung Cộng và 3 xe đạp trọng lượng chừng một tấn rưỡi.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 6 giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 15 vụ, trong số có 6 vụ gây tổn thất. Trong số 16 vụ nói trên, chỉ có 2 vụ nhắm vào cơ sở hoặc đơn vị Hoakỳ.

Sáng sớm hôm nay, CS pháo kích gần 20 trái hỏa tiễn 107 ly và 122 ly vào vùng sân bay Nha Trang gây hư hại nhẹ. Cuộc pháo kích không gây thương vong cho binh sĩ Mỹ nhưng đã giết hại 4 thường dân VN và làm bị thương 6 thường dân khác.

Tại Châu Đốc, lúc 18g và 19g10 chiều hôm qua, Cộng quân hai lần pháo kích 27 quả đạn súng cối 82 ly và đại bác 75 ly không giật vào TTHL/Chi Lăng gây cho lực lượng bạn bị tổn thất rất nhẹ và không có ai tử thương.

Lúc 21g30 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 4 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Tri Tôn gây cho 2 thường

16 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

## Viện trợ Mỹ và người dân Việt

**Bài của NGUYỄN.VĂN**

Từ 1954 đến 1968, tổng số viện trợ kinh tế Mỹ cho VNCH, dưới mọi thể thức, lên tới 4 tỷ 107 triệu Mỹ kim, theo tài liệu của Cơ quan Ngoại viện Hoa Kỳ.

Tổng số bạc VN, mà tư nhân phải trả lời vào Quỹ Đối Giá của chánh phủ, để mua số hàng hóa tương dương với số Mỹ kim trên, là 136 tỷ 612 triệu,

Thường dân VN được hưởng gì và bao nhiêu ? Đó là sự thắc mắc của khá nhiều người,

Song nếu đặt câu hỏi như trên,thì tất nhiên giới hữu,quyền Hoa kỳ có thể trả lời gọn ghẽ : Giúp chánh phủ VN, là để chánh phủ có tiền tiêu dùng và những việc ích lợi cho toàn dân Nhờ có hàng hóa nhập cảng theo chương trình viện trợ,các giới sản xuất và kinh doanh mới có đủ dụng cụ trang bị, nguyên liệu cần thiết. Số bạc của Quỹ Đối Giá,được chi dụng cho quân lực VNCH, và tài trợ các chương trình kinh tế, xã hội,văn hóa Như thế, còn ai không được hưởng ?

Nếu họ trả lời như vậy, thì cũng khó cãi lại. Khách quan mà xét, ta không thể phủ nhận ích lợi chung của viện trợ Mỹ mà chẳng nước nào được nhiều hơn ta.

Tuy nhiên, sự ích lợi chung đó có thể xét theo 2 phần: phần TÍCH CỰC như về quốc phòng, nhằm mục đích tránh thiệt hại chớ không tăng lợi tức ; — phần TIÊU CỰC, như về nhập cảng hàng hóa để tiếp tế, kiến thiết và phát triển.

Và thực ra, điều mà người dân muốn biết, là phần tích cực đáng bao nhiêu và có đủ không? Ngoài ra, có lợi thật cho đa số, hay chỉ dành một thiểu số nào thôi ?

Nếu vậy, cần soát lại xem ; trong 111 tỷ 157 triệu bạc trích xuất từ Quỹ Đối Giá, tới cuối 1967, phần lớn tức 71 tỷ 871 triệu đưa qua Quốc phòng, chỉ còn 19 tỷ 826 triệu dùng vào các chương trình kinh tế xã hội, nghĩa là phần tích cực chỉ sấp sỉ bằng 1/3 phần tiêu cực.

Phần tích cực quả là chưa đáng kể, và đáng được tăng lên để đáp ứng các nhu cầu của VN, hay ít ra, để đáp ứng khả năng xử dụng viện trợ ?

Khả năng này có giới hạn. Chánh phủ cũng có khi không tiêu dụng kịp thời các ngân khoản viện trợ hàng năm, vì nhiều lý do : thiếu nhân viên, thiếu an ninh để thực hiện các dự án.

Về phía tư nhân, như trong giới kỹ nghệ, phải có bạc để xây dựng cơ sở, rồi có bạc đóng vô quỹ Đối Giá để mua dụng cụ hay nguyên liệu mà Cơ quan Viện trợ trả hộ bằng Mỹ kim. Vốn bằng tiền Việt Nam còn rất thiếu, người kinh doanh thường phải đi vay. Ấy là chưa kể sự khó khăn trong việc nghiên cứu và phác họa dự án kỹ thuật, vì chuyên viên lành nghề rất thiếu,

Những trở lực trên chỉ có thể vượt sau chiến tranh, và khi đó, sẽ không còn lý do kìm hãm sự gia tăng viện trợ kinh tế

oOo

Trong số 19 tỷ 826 triệu dành cho các chương trình kinh tế xã hội, tầng lớp nào được hưởng nhiều hơn ?

Hưởng trực tiếp, thì nhiều hơn cả là dân thành thị, nhất là các giới kinh doanh kiếm được nhiều lời, các giới tiêu thụ dư tiền để có đủ tiện nghi nhập cảng, rồi đến các giới công nhân có thêm sinh kế. Những hàng thuộc loại Viện trợ Nông phẩm cũng dành cho dân phố phường : thuốc lá, bông sợi, bột mì, sữa và gạo.

Nhưng còn đa số dân ở nông thôn ? Số hàng nhập cảng mà họ mua nổi, hẳn là rất ít, vì thiếu tiền hoặc lo mất khi chạy loạn.

Họ chỉ được hưởng phần nào viện trợ để sản xuất : hạt giống, thuốc trừ sâu, một số dụng cụ mới như máy bơm nước, máy đuôi tôm, và ít lâu nay, máy điện nhỏ ở vài nơi. Phân bón, tối cần cho nhà nông, choán phần rất nhỏ trong tổng số trị giá nhập cảng : từ 1 triệu 255 ngàn đến 21 triệu 227 ngàn,trong khi tổng số nhập cảng đáng giá 197 triệu 777 ngàn (tối thiểu) hoặc 321 triệu 263 ngàn (tối đa). Phải chăng tiêu thụ ít vì thiếu tiền, hay vì tình hình an ninh chưa cho phép cày cấy trồng tỉa trong nhiều vùng ?

Dầu sao, và từ khá lâu, giới hữu quyền đã nhiều lần tuyên bố là các nỗ lực phải hướng trước hết về nông thôn nhằm giảm bớt sự chênh lệnh giữa sinh hoạt nông thôn và sinh hoạt thành thị. Chủ trương đó rất chính đáng, song chẳng hay đã được thể hiện chừng nào trong các chương trình ngoại viện ?

### ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

**TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách**

## Thế nào Nga cũng đánh Tàu

Liên Xô đang chuẩn bị đánh Tàu Cộng. Cuộc gặp gỡ Chu ân Lai và Kosygin ngày 11 tháng 9 vừa qua tại Bắc Kinh đánh dấu 1 sự thất bại và điện Cẩm Linh nghe theo phe chủ chiến muốn rằng phải đánh Tàu Cộng ngay để trừ mối họa cường quốc nguyên tử thứ năm trên thế giới, Đó là lời kết luận của Victor Zorza. một phân tách gia về các vấn đề CS. Ông ta là người đầu tiên hồi năm ngoái đã tiên đoán thế nào Nga cũng xâm lăng Tiệp khắc. Zorza tin rằng Nga sẽ đánh Tàu Cộng trong khi phần nhiều bình luận gia Tây phương cứ cho rằng đã có sự hòa dịu giữa Nga và Tàu Cộng.

Tàu Cộng đang đẩy mạnh những nỗ lực nguyên tử. Để kỷ niệm 20 năm cách mạng, họ đã cho nổ một cơ cấu hạch tâm 3 mê-ga-tôn trên không khí rồi sau đó, cho nổ một cơ cấu ngầm dưới đất có sức mạnh trung bình. Chưa bao giờ, Tàu Cộng lại có những thí nghiệm liền nhau như thế và cả hai đều làm ở hồ Lob Nor trong tỉnh Tân Cương. Tin tình báo nhận được ở Tân Đề li cho biết rằng Tàu Cộng đã tháo gỡ cơ sở nguyên tử mang về Tây Tạng vì nơi đó xa biên giới Nga hơn. Nếu Nga muốn diệt lực lượng nguyên tử của Tàu Cộng thì phải làm mau, nếu không Tàu Cộng sẽ đe dọa Vladivostock hoặc Khabarosk.

Mạc tư Khoa có nghe theo phe quân nhân không ? Tôi tin rằng có chừng 1 tháng trước khi có cuộc xâm lăng Tiệp Khắc, có những dấu vết cho tôi thấy rằng phe chủ chiến đã thắng phe chủ hòa tại Nga. Có thể là phe chủ chiến đã nhận được 1 phận lệnh nhưng cuộc hội kiến thất bại tại Bắc Kinh đã làm cho đài phát thanh Nga nối tiếp việc chửi bới Tàu Cộng và bây giờ thì phe chủ chiến ở Nga làm chủ tình thế.

Điện Cẩm Linh quả thật là đang đứng trước 1 thế lưỡng nan : để bẹp phe Mao ngay bây giờ hay là để cho dân Tàu cộng tự giải quyết việc kế vị Mao với mối nguy là sức mạnh nguyên tử của Tàu cộng ngày một gia tăng ?

Hồi trước, điện Cẩm linh cũng đã có cuộc bàn cãi tương tự về vụ Tiệp khắc và rồi phe diều hâu đã thắng. Phe ấy vẫn có thể chứng minh rằng cuộc xâm lăng ấy chẳng đến nỗi tai hại như người ta tưởng rằng chủ thuyết Breznev có thể áp dụng luôn cho Tàu Cộng nữa,

Một bài báo của ký giả Nga tên là Victor Louis xác nhận lập trường của phe chủ chiến. Victor Louis viết một bài báo cho nhật báo Evening New của Anh trong đó, ông ta nói rằng «một vài giới» tại Nga đang tự hỏi tại sao lại không áp dụng chủ thuyết Breznev luôn cho Tàu Cộng ? Có lẽ nước Tàu Cộng sẽ chống cự một cách khác hơn cách của Tiệp và Hoa Lục lớn hơn Tiệp nhưng đó không phải là một lý do để làm cho Tàu Cộng thoát được chủ thuyết ấy. Louis nói thêm rằng Mạc tư khoa rất ngạc nhiên khi thấy Tây phương xôn xao về dự định tấn công hồ Lob Nor bằng không lực của Nga. «Kế hoạch đó chỉ là chiến lược

(Xem tiếp trang 11)

# ĐỂ NÓI CHUYỆN VỚI LỚP NGƯỜI CHỦ BẠI TẠI MỸ QUỐC

**Những chuyện nghe lạ tai đối với người Việt, đường như óc quả cảm và tinh thần chinh phục Viễn Tây, chính nghĩa của một số người Mỹ không còn.— Những con người không ngang nhiên tìm hiểu, chỉ biết xuyên tạc trắng trợn.— Những người chủ bại đương quên một điều rất lớn : Cộng Sản đương nhiên chửi người Mỹ, hàng ngày...**

**Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

### Những chuyện đáng buồn

Đọc những bài báo, nghe những tuyên ngôn của một số người Mỹ mà dâm buồn lòng. Không phải là người VN buồn cho cảnh ngộ của mình,mà là buồn thay cho người Mỹ, ít nhất cũng cho một số người Mỹ chủ bại ấy.

Người Mỹ đã nhập cuộc ở VN Người Mỹ đã có đánh nhau. Chưa có nghĩa lý gì so với cuộc chiến ở Cao ly hay trong thế giới đại chiến. Đánh nhau và đã thắng rồi, thắng rõ ràng rồi. Chính quân lực VN đã cùng Mỹ và các nước bạn tạo nên công trình đó có tiền bạc và súng đạn của Mỹ hỗ trợ rất nhiều. Trước thế khó khăn, phe Cộng đã phải chấp nhận thương thuyết. Phe Cộng đã hiểu rõ họ bị đẩy khỏi các đồng bằng, đại quân của họ bật ra ngoài biên giới. Từ lâu nay, Cộng quân chỉ còn chơi được những trò du kích nhỏ. Giữa khi đó thì một nhóm người Mỹ tự nhiên ngã lòng, và thốt ra những lời chủ bại.

Những người Mỹ đó nói lên những lời vô lý. Họ đòi quân Mỹ phải rút đi. Họ đòi rút gấp và rút hết. Họ đòi phải ấn định rõ ngày rút hết. Họ đòi cứ rút hết. Họ đòi cứ rút và bất chấp những sự kiện bên ngoài, rút vô điều kiện. Thế là CS tưởng làm nội bộ Mỹ phân tán, họ bèn cứng rắn lên, 1 ra, không chịu tỏ thiện chí.

Bởi thế mà ta gọi rằng những người Mỹ đó đã phá hoại hòa bình VN. Vừa phá hoại hòa bình, vừa làm hại cho cả hai dân tộc Mỹ Việt.Làm hại cho cả thế đứng của các nước ở ĐNÁ.Hại nhất là cho uy tín của nước Mỹ trên thế giới : với sự xuất hiện của đám người đó trong nội bộ nước Mỹ, có còn dân tộc nào dám tin triệt để ở chánh nghĩa và ý chí của dân tộc Mỹ trong việc bảo vệ tự do dân chủ trên thế giới và quyền tự quyết của các dân tộc ?

Điều đáng buồn hơn nữa, là những người chủ bại đó đã chỉ vì tranh phiếu mà làm 1 việc vô ý thức. Họ đã lợi dụng những dễ dàng trong nền dân chủ để mị dân và làm hại dân.

Nhưng buồn hơn hết thảy là họ đã chứng tỏ rằng tinh thần quả cảm, chí phiêu lưu của thời kỳ chinh phục miền Viễn Tây. ở họ nay không còn nữa. Dĩ nhiên là họ không thể thành công vì đa số người Mỹ còn tai để nghe, mắt để nhìn, trí óc để phán xét. Nhưng giả sử rằng những phần tử chủ bại ấy thành công, thì một ngày kia, lịch sử ghi rằng «chịu đựng không nổi những lời chửi rủa, nước Mỹ đem quân đi xâm lăng với tất cả các phương tiện khổng lồ, đã phải cong đuôi bỏ chạy».

Dân tộc Mỹ có bổn phận gạt bỏ tiếng xấu đó,—và làm cho nhóm người chủ bại phải biết nghe trước hết.

### Họ đã có tai mà không biết nghe

Họ đã có tai mà đã không biết nghe, có mắt mà đã không biết nhìn, và có trí óc mà đã không biết phán xét. Những người hiểu biết cần nói lại để họ nghe cho rõ, Và trước hơn hết, những phần tử chủ bại đó cần được nghe những điều sau.

Theo ý kiến thông thường và thô thiển của người phương Đông, thì một khi người Mỹ bị phe Cộng chửi hàng ngày, ít nhất những phần tử Mỹ ấy, dù là chủ bại, cũng phải biết động lòng tự trọng mà mà đánh bừa đi, hoặc ít nữa cũng phải biết có một phản ứng để khỏi phải nhục nhã.

Phản ứng tự nhiên đó là của những người biết yêu nước, trước hết là không chịu để cho kẻ nào chửi được lên đầu mình, và kế đấy là hỏi cho ra lẽ và đặt điều kiện cho đàng hoàng.Nhưng những người chủ bại kia, khốn thay, lại vừa mù vừa điếc họ không thấy những người Cộng sản làm gì ở VN và nói gì đối với người Mỹ, Sở dĩ ta nói vậy là vì chưa có một ai được nghe bọn chủ bại ấy nói gì về Cộng sản.

Bởi thế, ta cho họ nghe những sự thật...,dù sự thật có mất lòng.

### Trường Chinh nói về nước Mỹ

Trong bản diễn văn đọc cuối năm 1968 trước Ủy Ban Trung Ương đảng nhân lễ kỷ niệm Các Mác, nhan đề «Đảng ta đã vận động chủ nghĩa Mác Lê Nin ở VN như thế nào» lãnh tụ CS Hanoi là Trường Chinh đã xác định rõ CSBV là tay sai của phong trào CS thế giới và chỉ có một mục tiêu chống Mỹ mà thôi, và không phải chỉ chống Mỹ ở Nam VN,còn chống Mỹ khắp các nơi trên thế giới.

Đây, lời Trường Chinh (nguyên văn) :

«Hiện nay, kẻ thù nguy hại nhất của nhân dân VN ta là chủ nghĩa đế quốc Mỹ xâm lược. Đế quốc Mỹ xâm lược cũng là kẻ thù chung của các dân tộc Đông Dương và của nhân dân toàn thế giới. Cho nên nhân dân VN,nhân dân Lào và nhân dân Khờ Me cần đoàn kết chống Mỹ.

«Nhân dân thế giới cũng cần đoàn kết chống đế quốc Mỹ xâm lược... Chúng ta vui mừng nhận thấy rằng phong trào đấu tranh rộng rãi của nhân dân thế giới ủng hộ nhân dân VN chống đế quốc Mỹ xâm lược, đã tạo điều kiện thuận lợi cho việc hình thành Mặt trận Thống nhất của nhân dân thế giới chống đế quốc Mỹ».

Trong 1 đoạn sau, Trường Chinh lại nhắc lại rõ ràng : «Cuộc kháng chiến chống Mỹ, cứu nước hiện nay của VN là 1 bộ phận quan trọng và là đỉnh cao của phong trào đấu tranh của nhân dân toàn thế giới chống chủ nghĩa đế quốc; đứng đầu là đế quốc Mỹ. Nó chỉ rõ ràng chủ nghĩa đế quốc Mỹ chính là bọn phát xít mới, vô cùng hung bạo, nhưng thực tế thì chúng không mạnh. Chúng ta vô cùng tự hào được làm nghĩa vụ của chiến sĩ xung kích trên tuyến đầu đấu tranh cách mạng của nhân dân thế giới chống đế quốc Mỹ, tên sen đầm quốc tế,kẻ thù nguy hại nhất của loài người»... Đứng trước âm mưu và thâm độc và hành động ngang ngược của bọn đế quốc đứng đầu là đế quốc Mỹ, chúng ta chủ trương lập Mặt Trận thống nhất của nhân dân thế giới chống đế quốc Mỹ xâm lược, Mặt Trận đó lấy các nước xã hội chủ nghĩa làm nền tảng... Chúng ta vui mừng thấy rằng đế quốc Mỹ càng ngày càng bị cô lập đến cao độ...»

Thiết tưởng kể mấy câu đó cũng đã đủ — bởi lẽ không thể đăng cả mấy chục trang giấy. Những tài liệu đó, thâu thập bằng cách nghe đài Cộng Sản từ lâu, đã không được đăng, và vì lý do nào thì ai cũng biết, nhưng đến hôm nay thật ra là để dí vào tận mắt những kẻ chủ bại tại Mỹ Họ nên đọc, và những người Mỹ còn tâm thành bảo vệ chánh nghĩa tự do dân chủ hãy dí những hàng đó vào tận mắt những kẻ chủ bại để cho họ nghiền ngẫm. Những kẻ chủ bại kia không hề được phe Cộng đoái hoài đến, dù họ có làm lợi cho phe Cộng. Tất cả đều bị liệt vào hội hàng đế quốc phát xít, bởi lẽ phe CS Hanoi qua lời Trường—Chinh trong thật tế không chống Mỹ như là một dân tộc nhược tiểu chống một phe đế quốc xâm lăng mà như là thứ chủ nghĩa CS phải tử chiến với thứ chủ nghĩa tư sản và dân chủ tự do.

Họ hãy lấy cái đó để hiểu sự thật và để tỉnh ngộ.Có cảm thấy xạm mặt vì những lời chửi rủa đó, mới là một cái hay chung.

### Bọn họ cần nghe tiếp

Và đây, trích trong diễn văn ngày 2 tháng 9, 1969, nhân ngày lễ ở HàNội, của Phạm văn Đồng, thủ tướng BV :

«Quá trình chiến đấu cách mạng và lâu dài gian khổ và tất thắng của dân tộc ta mà đỉnh cao là sự nghiệp chống Mỹ,bộc lộ rõ rệt tính chất thời đại của nó, phát huy tác dụng quốc tế ngày càng to lớn và sâu rộng. Nhiều người trên thế giới nhận định rằng cuộc chiến tranh của dân tộc ta là điển hình trung tâm và đỉnh cao của cuộc đấu tranh cách mạng của nhân dân thế giới chống đế quốc Mỹ xâm lược vì những lợi ích cơ bản của loài người.

Bọn người chủ bại hãy nghe Phạm văn Đồng nói thêm :

«Với nhận thức rằng phe xã hội chủ nghĩa là thành quả thiêng liêng với giai cấp công nhân và nhân dân lao động trên toàn thế giới chúng ta luôn luôn làm hết sức mình để góp phần tăng cường tình đoàn kết hữu nghị của các nước xã hội chủ nghĩa trên cơ sở chủ nghĩa Mác Lê Nin và chủ nghĩa quốc tế vô sản củng cố và phát triển lực lượng của phe xã hội chủ nghĩa.

«Chúng ta kiên quyết ủng hộ ý chí của nhân dân Trung Quốc quyết đánh bại mọi âm mưu đen tối của đế quốc Mỹ và bè lũ Tưởng giới Thạch, thu hồi Đài Loan, lãnh thổ không thể chia cắt của nước Cộng Hòa nhân dân Trung Hoa vĩ đại. «Chúng ta kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh kiên cường của nhân dân nước Cộng Hòa dân chủ nhân dân Triều tiên, quyết dập tan mọi hành động khiêu khích và chuẩn bị chiến tranh mới của Mỹ cùng bè lũ Phác chính Hi, đòi rút quân Mỹ khỏi Nam Triều Tiên để nhân dân Triều tiên tự giải quyết công cuộc nội bộ của mình và thống nhất đất nước mình.

«Chúng ta kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh của nhân dân nước Cộng Hòa dân chủ Đức chống âm mưu bành trướng của bọn quân phiệt phục thù Tây Đức, được đế quốc Mỹ giúp đỡ, nhằm bảo vệ chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ của nước Cộng Hòa dân chủ Đức đồng thời xây dựng đời sống mới tốt đẹp của mình.

«Chúng ta kiên quyết ủng hộ nhân dân Cuba anh hùng nhằm đập tan mọi âm mưu và hành động khiêu khích bao vây và tấn công của đế quốc Mỹ và bè lũ tay sai, xây dựng thành công chủ nghĩa xã hội và đời sống mới của mình trên đất nước Cuba, tiếp tục vươn cao ngọn cờ cách mạng ở Tây Bán Cầu».

Còn đây nữa, chưa hết :

«Chúng ta gửi đến nhân dân Châu Á, Châu Phi và Châu Mỹ la tinh lời chào đoàn kết đấu tranh thắng lợi trong sự nghiệp chống đế quốc Mỹ xâm lược,chống thực dân mới và cũ,chúng ta kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh của các nước Á Rập chống bọn xâm lược Do Thái công cụ đế quốc Mỹ, ủng hộ phong trào giải phóng dân tộc của người da đen ở Mỹ và mọi phong trào đấu tranh chống phân biệt chủng tộc ở khắp nơi trên thế giới».

### Để tạm kết luận

Không thể kể hết những câu tương tự, nhan nhản trong các quyết nghị của TrungƯơng đảng CS miền Bắc, Họ là CS, là thứ CS chống Mỹ theo lệnh của Bắc Kinh. Phe chủ bại ở Mỹ cần mở mắt hiểu điều đó. Nếu chủ bại cho chót, nước Mỹ còn cần rút hết khỏi tất cả các nơi trên thế giới và để cho CS chinh phục toàn thể Á Châu, Phi Châu, châu Mỹ La tinh. Còn không thể, thì phải cố gắng, và cần rửa nhục, chứ không phải là khoác thêm nhục nhã.

# GÓP Ý KIẾN VỚI DỰ ĐỊNH CẢI TỔ GIÁO DỤC

**Bài của LƯƠNG-THẾ-NAM**

Chúng tôi nghiệm thấy rằng :

Cứ mỗi lần Bộ Giáo Dục thay người lãnh đạo là một lần báo chí lại sôi động lên với những tin cải tổ học vấn, nào cải tổ chương trình, nào cải tổ sư phạm, cải tổ thi cử...

Chúng tôi nghĩ rằng :

Đúng,nền giáo dục Việt Nam hiện có nhiều điểm phải cải tổ, có khi phải làm một cuộc cách mạng nữa là khác nhưng đó là những điểm nào ?

Xin Ông Tân Tổng Trưởng hãy thận trọng vì :

Một Ông thầy thuốc mà nhầm thì chỉ hại một người, một nhà giáo dục mà nhầm thì hại cả thế hệ trẻ và hại dây truyền mãi mãi.

### Về chương trình

1) Thời gian học tập ấn định cho các bậc Tiểu, Trung, Đại học bây giờ là 17 năm (xong Cử Nhân Kỹ Sư...) có lẽ chẳng cần phải thay đổi, tuy nhiên, vì đại đa số học sinh phải ngừng lại ở bậc Tiểu Học, và chẳng, sự cưỡng bách giáo dục nếu Quốc hội sau này có quyết định, thì chắc cũng chỉ áp dụng được tới đấy, cho nên chương trình Tiểu Học đáng chú trọng nhất nó sẽ có hiệu quả cải tạo xã hội VN mai sau.

Nói về kiến thức Tiểu Học, mớ kiến thực đang giảng dậy ngày nay cũng cần thật, nhưng thiết nghĩ một vài môn nên giảm giờ để nhường chỗ cho một số môn khác sau đây chúng tôi cho là có tầm quan trọng hơn vì nó có tác dụng rèn luyện con người hơn :

Chúng tôi chỉ xin đề nghị, mong Bộ hãy nghiên cứu lại kỹ càng, rồi phải thí nghiệm trước khi áp dụng.

### I).— Hãy huấn luyện cho con em VN trở thành khỏe mạnh, to lớn, biết ưa thích hoạt động.

Muốn vậy, môn thể thao phải đừng tắc trách như ngày nay, lại cần xét kỹ xem môn nào hợp với tuổi nào, môn nào làm cho cao lớn...

### 2) Hãy huấn luyện lấy tinh thần tập thể

Muốn vậy, phải đưa học sinh vào những hoạt động cộng đồng có tính cách bắt buộc thường xuyên chứ không tùy hứng như ngày nay.

### 3) Ưa hoạt động đã vậy, lại còn cần phải huấn luyện sao cho biết phương pháp hoạt động

Vì phương pháp rất cần ; nó có thể thay thế cho thiên tài (la méthode en substitue au génie) nghĩa là nếu không có năng khiếu thiên tư thì biết phương pháp làm việc cũng có kết quả.

Ở đây, chúng tôi có ý nghĩ nữa là: Đời sống của một người dù làm nghề gì,cũng thường chỉ gặp lại một số những hành động quen thuộc, như vậy thì tìm thấy những phương pháp tốt chưa đủ mà còn cần phải tập lấy những thói quen tốt, bỏ đi những thói quen xấu mới lợi: khi đó tự nhiên sự hoạt động trở nên dễ dàng ít quên, ít lầm.

Vậy ta hãy đặt ra môn «Phương Pháp Tập Quán Học» mà giảng dạy để con em chúng ta biết cái mầu nhiệm của những phương pháp tập quán tốt mỗi khi bắt tay làm việc.

### 4) Hãy huấn luyện cho con em chúng ta thành những người biết tự tin, không mặc cảm.

Chúng tôi tin là, những tệ trạng hống hách, bợ đỡ, xu nịnh, vọng ngoại trong xã hội ta ngày nay đều bắt nguồn từ mặc cảm của đa số người mình hoặc trước những người quyền thế trong nước hoặc trước những người ngoại quốc.

Nguyên nhân phát sinh ra mặc cảm là ở chỗ ta thấy luôn luôn thua kém người khi tiếp xúc với đời.

Vậy muốn bỏ mặc cảm, phải ngăn cấm hết thảy những trường hợp đưa lại sự so sánh hơn kém.

Ở trường học xin bỏ đi những bảng xếp hạng, những bảng danh dự, những phần thưởng cuối năm những trường hợp khen chê công khai để kẻ giỏi vênh vang kẻ dốt tủi nhục.

Còn ở ngoài đời thì làm thế nào ?

Chúng tôi thấy ở ngoài đời không còn mấy mặc cảm giỏi dốt nữa mà là những mặc cảm sang hèn, những mặc cảm nhà quê tỉnh sở... thì những mặc cảm ấy thường bắt nguồn ở chỗ thiếu hiểu biết về lề lối sinh hoạt văn minh và sự «mù tịt» về cách xử dụng những tiện nghi vật chất,

Vậy ta hãy đặt ra môn tạm gọi là «Văn Minh Học» để giảng dạy cho học sinh. Chúng tôi chắc rằng đã học biết qua cả rồi thì sau này nhỡ có lạc vào một thế giới sang trọng cơ giới, con em chúng ta sẽ không bỡ ngỡ và thôi mặc cảm.

Tiện đây, chúng tôi cũng đề nghị nên tập cho học sinh biết xử dụng cái thước tính (règle à calculer) y như người Trung Hoa đã dạy con em họ cách dùng cái bảng tính (abaque), thêm nữa, những cái máy như máy chữ, máy tính, cách lái xe ô tô, luật lệ đi đường v.v... cũng nên đem ra giảng dạy cả.

### 5) Hãy giảng dạy môn «Tâm Lý Giảng Nghiệm»

Thiết tưởng chúng ta cũng nên nói cho học sinh biết những định luật về tâm lý con người để chúng tự soi xét lấy lòng mình mà tránh xa những cạm bẫy.

Chúng tôi tin là ai ai cũng đều muốn hay cả; sở dĩ người ta hèn kém sa đọa đó chỉ tại vì họ không biết cách kiềm chế và bị lôi cuốn. Ngọn lửa lòng lúc còn nhỏ chẳng dập tắt, đến khi nó đã thành 1 đám cháy thì làm sao được nữa.

### A) Cải tổ về sư phạm và thi cử

Về khoa sư phạm sự quan trọng phần lớn ở bậc Tiểu, Trung Học, trên Đại học sự hướng dẫn cần phải nhường nhiều chỗ cho sự tự học

Nay nếu học sinh đã thấm nhuần «Phương Pháp Học» rồi thì sư phạm cũng đỡ được nhiều gánh nặng.

Riêng về việc thi cử... chúng tôi thấy rằng :

— Phong trào giáo dục, ở ngoại quốc ngày nay đương có khuynh hướng làm dễ dàng sự học, viện lẽ là để sức khoẻ học sinh khỏi sa sút và tâm hồn khỏi cằn cỗi.

Do đó, người ta bỏ vợi các kỳ thi và chỉ ý vào sự kiểm soát của nhà trường nghĩa là ý vào sổ Học Bạ. Người ta còn muốn hy sinh nhiều kiến thức căn bản để cho học chuyên môn quá sớm.

Một quan niệm như thế có nên chấp nhận không ?

Đã nhiều lần, chúng tôi xin các nhà Giáo Dục trước đây hãy« đề cao cảnh giác» vì :

Quả thật, người ta đã nói quá (exagérer) khi cho rằng : Thi cử đã làm bệnh tật và cằn cỗi con người !!

Chúng tôi công nhận Thi cử chỉ làm học sinh quá lo âu vất vả khi nó quá sức và bất công thí dụ như thời Pháp Thuộc, Thực dân đã sợ cấp nhiều bằng cấp mà không đãi ngộ xuề thì chỉ gây nhiều bất mãn chống đối ;

Vậy cái đáng chê trách không phải là sự thi cử mà là những tệ đoan trong việc thi cử.

Ở khía cạnh khác, học vấn không phải chỉ cốt có kiến thức mà còn cần hơn là sự rèn đúc con người cho có nhiều khả năng hành động nghĩa là trí óc phải già dặn, sắc bén, lại thêm những đức tính siêng năng kiên nhẫn và chịu đựng. .

Thế thì,nếu ta càng để sự học dễ dàng bao nhiêu thì rồi đây con em ta càng hèn kém bấy nhiêu. Hơn nữa lại còn cả cái nguy cơ «nhàn cư vi bất thiện» nữa.

Thiết tưởng những «phong trào trẻ» ngày nay đang hoành hành tại các học đường Âu-Mỹ có lẽ cũng đã bắt nguồn từ cái quan niệm giáo dục lầm lạc đó.

### Kết luận

Theo ý chúng tôi :

— Mỗi nước có một hoàn cảnh sinh hoạt khác nó đòi hỏi một lề lối giáo dục khác.

Ta đừng nên chóa mắt về những thành quả khoa học của nước người mà vội cho rằng đấy là công của những học đường họ.

Không ! Đấy phần lớn là thành quả của sự giầu có, và sự tổ chức chuyên môn của họ.

Dám chắc rằng, với trình độ hiện hữu của nền học vấn nước ta, giá chúng ta được nhập vào những tập thể, chưa chắc chúng ta đã thua kém mà có khi còn trội hơn là khác.

Biết bao những du học sinh VN đã mang chuông đi đấm nước người rồi đó.

— Chúng ta có thể cứ nhìn thẳng vào hiện trạng xã hội của một nước mà đánh giá nền giáo dục nước đó ra sao ? Thí dụ, xưa kia, Nho Giáo đã tạo ra một nước Tàu phong kiến; và ngày nay, Giáo Dục Cộng Sản cũng tạo ra những con quỷ sắt máu.

Vậy thì, trước tiên xin các nhà Giáo Dục nước nhà hãy nhìn vào xã hội ta mà đặt lại cái chính sách giáo dục sao cho thích ứng như thể một ông thầy thuốc nhìn vào con bệnh kê toa

Rồi kế đến các vị hãy nhìn xâu vào những xã hội Tây Phương đầy sa đọa trong đó tuổi trẻ đang nhiễm độc để thấy rằng cái quan niệm giáo dục ấy thực ra chẳng có gì đáng bắt chước.

LƯƠNG-THẾ-NAM

VÌ NĂM 1969, THUẾ THỔ TRẠCH Ở ĐÔ THÀNH THẤT THU ĐẾN 50·/. (250 TRIỆU BẠC)

# PHƯỜNG TRƯỞNG VÀ CẢNH SÁT SẮP ĐƯỢC ĐI THU THUẾ THỔ TRẠCH

△ *Thuế cao ốc sắp bị tăng đến 100 phần 100*

TRANG 3 ※ Chủ Nhật 12, Thứ Hai 13-10-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

● **PHƯƠNG THÚY**

*SAIGON 11-10.— Sáng nay ông Phạm văn Ích, Tổng Giám Đốc Thuế Vụ đã ra trước Hội Đồng Đô Thành để trình bày những lý do mà Tổng Nha Thuế Vụ đề nghị để tránh tình trạng thất thâu đánh vào các cao ốc. Theo như đề nghị này các cao ốc có thể bị tăng thuế vào khoảng 100o/o.*

**Tăng thuế cao ốc 100o/o**

Theo sự trình bày của ông Ích, thuế xuất nói chung giảm xuống 3o/o, tuy nhiên thuế căn bản lại tăng lên 100o/o như thế tỷ lệ tăng tổng cộng là 69o/o...

Thí dụ 1 cao ốc ở đường Lê quý Đôn Saigon thuế xuất hiện hành là 13o/o như vậy mỗi tháng số thuế căn bản phải đóng 43.300đ và một năm là 519.000đ. Nay thuế xuất giảm 3o/o thì họ chỉ còn phải đóng 105.219đ 1 năm. Nhưng với thuế căn bản tăng 100o/o thì họ phải đóng thêm 69o/o nữa tức 1 năm chủ cao ốc, phải trả thuế 174.066đ. Tóm lại nếu đề nghị này được HĐĐT chấp thuận thì cao ốc kể trên trong năm 1969 đóng 105.219đ, và năm 1970 phải đóng tăng lên là 174.066đ.

**Có 2 loại cao ốc**

Tổng Nha Thuế Vụ đã phân loại cao ốc làm 2 hạng :

1) Hạng thứ nhất là những cao ốc thương mãi sẽ bị tăng 100o/o, (tức là phải đóng thêm 69o/o).

2) Hạng thứ hai là những cao ốc dùng cho thuê để ở chỉ phải đóng 40o/o thuế.

**Thất thu 50o/o thuế**

Trong dịp này ông Tổng Giám Đốc Thuế Vụ cho biết là Thuế Thổ Trạch 1969 ở Đô thành đã thất thu 50o/o tức là Chính phủ mất vào khoảng 250 triệu đồng.

Để tránh tình trạng thất thu như trên ông Tổng Giám Đốc Thuế Vụ cho biết việc thu thuế Thổ Trạch 1970 sẽ giao cho các Phường Trưởng trực tiếp đi thu và họ sẽ được hưởng hoa hồng 0,7o/o tổng số thu.

**Huấn luyện nhân viên Cảnh sát thu thuế**

Ngoài ra Tổng Nha Thuế Vụ cũng đề nghị Tổng Nha Cảnh Sát giúp cho một số nhân viên Cảnh sát sang

Xem tiếp (H) trang 10

---

Tin tức mới nhất về vấn đề hoãn dịch cho Sinh Viên, Học Sinh :

# Học nhảy không được hoãn dịch
# Học «đúp» có được hoãn dịch không ?

*SAIGON 11-10 — Việt Tấn Xã vừa tiếp xúc với Nha Động Viên Bộ Quốc Phòng và đã được Nha trả lời về những thắc mắc mới nhất về vấn đề hoãn dịch. Sau đây là những điểm cần biết mới nhất về vấn đề này.*

HỎI : Sinh viên và Học sinh phải hội đủ điều kiện tuổi như thế nào mới được hoãn dịch về học vấn niên khóa 1969-1970.

ĐÁP : Các sinh viên và học sinh muốn được hoãn dịch và học vấn niên khóa 1969-1970 phải hội đủ điều kiện tuổi do Nghị định 768/NĐ/Tb.T/PCI ngày 22-7-68 của Thủ Tướng Chính Phủ đã ấn định chi tiết như sau :

1) HỌC SINH : a) Tối đa 17 tuổi (tức sinh năm 1952) cho lớp Đệ Nhị Phổ Thông hay Classe de Première chương trình Pháp hoặc lớp Đệ Tam Kỹ Thuật và Nông Lâm Súc.

b) Tối đa 18 tuổi (tức sinh năm 1951) cho :

— Lớp Đệ Nhất Phổ thông hay Classe Terminale chương trình Pháp (học sinh Classe Terminale phải từ Classe de Première học lên) hoặc lớp Đệ Nhị Kỹ thuật và Nông Lâm Súc.

c) Tối đa 19 tuổi (tức sinh năm 1950) cho lớp đệ nhất Kỹ thuật và Nông Lâm Súc.

d) Đối với học sinh các trường chuyên nghiệp công lập, tuổi tối đa được cộng thêm một tuổi so với học sinh Trung học Phổ thông có cùng một điều kiện văn hóa tối thiểu bắt buộc khi nhập học.

2) Riêng học sinh được hoãn dịch niên khóa 68-69 với tính cách chuyển tiếp nay được lên lớp niên khóa 69-70 được tiếp tục hoãn dịch để hoàn tất chương trình Trung Học.

2) SINH VIÊN : a) Tối đa 19t (tức sinh năm 1950) ghi danh theo học năm đầu tiên các phân khoa không có thi tuyển khi nhập học.

b) Tối đa 20 tuổi (tức sinh năm 1949) trúng tuyển kỳ thi nhập học năm đầu tiên các phân khoa hoặc trường Cao Đẳng Chuyên nghiệp.

c) Riêng các Sinh viên đang được hoãn dịch niên học 1968-69 với tư cách chuyển tiếp này được chấm đậu kỳ thi cuối năm và được coi là lên lớp niên khóa 1969-70 được tiếp tục hoãn dịch để hoàn tất chương trình Đại học.

Ngoài ra, đối với học sinh và Sinh viên được công nhận là Quốc Gia Nghĩa Tử, tuổi tối đa nêu trên được cộng thêm một tuổi so với Học sinh, Sinh viên đồng lớp.

H : Sinh viên hoặc Học sinh học lại lớp có được hoãn dịch không ?

ĐÁP Sinh viên hoặc Học Sinh sẽ được cứu xét hoãn dịch để học lại nếu chưa quá tuổi tối đa ấn định cho năm học tương ứng (như đã nêu trên).

Xem tiếp (T) trang 10

---

# Giờ giới nghiêm mới TẠI TỈNH GIA ĐỊNH

GIAĐỊNH 11-10 (VTX).— Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định vừa phổ biến Thông cáo ngày 10-10-69 ấn định chi tiết áp dụng giờ giới nghiêm trong tỉnh tiếp theo thông cáo số 16/69 ngày 10-10-1969 của Tòa Tổng Trấn Saigon Gia Định.

1) Từ 01g00 đến 05g30 sáng :

— Khu vực thị xã Gia Định bao gồm Quận lỵ Gò Vấp, xã Phú Nhuận và Thị Nghè giới hạn bởi các đường Phạm Hồng Thái đến Ngã tư Bảy Hiền đường Võ Tánh nối dài. Võ Tánh (ngã tư Phú Nhuận dọc theo đường Võ di Nguy nối dài đến Ngã Ba Trung Tâm Tiếp Huyết, đường Phan Thanh Giản, Phạm Ngũ Lão đến Ngã 5 Chuồng Chó đường Gia Long, Lê Quang Định, Trung Dũng Phan văn Trị nối dài đến Nguyễn Thiện Thuật. Nguyễn văn Thành Phan Châu Trinh, Bạch Đằng Ngã 3 Hàng Xanh, Hùng Vương, Ngã 4 Xa Lộ dọc theo Xa Lộ đến cầu Saigon và dọc theo sông Saigon đến ranh giới Đô Thành.

— Khu vực Phú Thọ—Chí Hòa giới hạn bởi đường Phạm Hồng Thái — Ngã 4 Bảy Hiền, Đại lộ Nguyễn văn Thoại và ranh giới Đô Thành.

(Xem tiếp (N) trang 10)

---

## tin cần biết

**Đừng xây cất trên khu Rạch Miễu**

— Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định cho biết khu Rạch Miễu (thuộc xã Bình Hòa và Phú Nhuận) sẽ được chỉnh trang để lập khu gia cư và mở thêm một số đường.

Tòa Tỉnh trưởng yêu cầu đồng bào không được xây cất nhà cửa trong khu vực nói trên. Người nào lén lút xây cất sẽ bị truy tố trước Toà Án và nhà cửa sẽ bị triệt hạ. Mọi sự khiếu nại đòi bồi thường sẽ không được cứu xét.

**Cấp vé ăn cơm miễn phí cho trẻ đánh giày**

— Chi Xã Hội quận II vừa cấp 400 vé ăn cơm miễn phí tại các quán cơm xã hội cho các em bé đánh giày và 12 vé ăn cơm miễn phí khác cho đồng bào nghèo. Trong tương lai Chi Xã Hội quận II sẽ xúc tiến công tác cấp vé ăn cơm miễn phí cho toàn thể các trẻ đánh giày và đồng bào nghèo.

**Thông cáo của Hội PHHSGS Chu văn An**

— Hội Phụ Huynh Học Sinh và Giáo Sư trường Trung Học Chu văn An trân trọng kính mời quý vị Phụ Huynh Học Sinh và quý vị Giáo sư tới dự phiên họp khoáng đại ngày thứ bảy 18-10-69 hồi 16 giờ để bầu một vị Đại diện tham dự Đại Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục cấp 2. Vì tính cách quan trọng của buổi họp kính xin quý Vị vui lòng đến dự đông đủ và đúng giờ.

**Thông cáo của trường Trung Học Nguyễn Trãi**

— Hội Phụ Huynh Học Sinh và Giáo Sư trường Trung Học Nguyễn Trãi Sài Gòn trân trọng mời quý vị hội viên tới dự phiên họp khoáng đại được tổ chức vào ngày thứ bảy 18-10-69 hồi 16 giờ tại trường Nguyễn Trãi để bầu một vị đại diện tham dự Đại Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục Cấp I. Vì tính cách quan trọng của phiên họp, rất mong quý vị tới dự cho đông đủ.

**Đừng quấy rầy Hội Đồng Du Học nữa**

— Hội Đồng Du Học tại Bộ Giáo Dục trân trọng thông cáo : Đến ngày nay, Hội Đồng đã cứu xét xong tất cả hồ sơ của ứng viên có Tú Tài 2 xin xuất ngoại du học tự túc nạp trong đợt I.

Xem tiếp (C) trang 10

---

# MỐT TÓC MỚI của Gái Saigon

SAIGON 10-10 (VTX).— Một kiểu cột tóc mới theo cách «quấn dây thừng» vừa được một số các thiếu nữ tung ra mới đây trên đường Tự Do, Saigon.

Các thiếu nữ dùng một đoạn dây len bện thành kiểu «dây thừng» màu sắc sáng sủa quấn vòng tròn quanh lọn tóc, buông thòng sau gáy như một cái đuôi.

Khúc tóc được quấn kiểu «dây thừng» dài cỡ 22 phân, trông giống đoạn dây thừng lội sông của chiến sĩ Biệt Động quân.

Cô Pauline Tố Ngọc, 16 tuổi một trong bốn cô gái cột tóc theo kiểu quấn «giây thừng» cho biết, mốt cột tóc bằng một vuông vải sặc sỡ đã lỗi thời rồi, bây giờ chỉ dùng nó để thay thắt lưng. Vẫn theo cô Ngọc cột tóc theo kiểu quấn «giây thừng» trẻ trung và duyên dáng hơn.

---

# Mỹ bán cho V.N. 30.000 TẤN BỘT MÌ

HOA THỊNH ĐỐN 11/10 .— Bộ Canh Nông Hoa Kỳ đã cho phép bán lúa mì cho Việt Nam Cộng Hòa theo Chương trình Thực Phẩm cho Hòa Bình. Theo sự thỏa thuận bán với tiền tệ địa phương, khoảng 30.000 tấn bột mì trị giá 2.712.000 Mỹ kim sẽ được cho qua Việt Nam. Thời hạn quy định trong khế ước kể từ 16-10 đến 31-1-1970, thời gian chuyển giao kể từ 16-10 đến 28-2-1970. (TM)

---

# Hàng ngàn tín đồ Hòa Hảo dự lễ kỷ niệm Đại Thần NGUYỄN TRUNG-TRỰC

AN GIANG 11-10 (VTX).— Hàng ngàn Phật Giáo đồ Hòa Hảo hôm qua đã tề tựu quanh đền thờ quan Thượng Đẳng Nguyễn trung Trực tại xã Long Kiến, quận Chợ Mới An Giang, cử hành thật trọng thể kỷ niệm ngày bổ mình của người anh hùng đốt tàu Pháp trên

Xem tiếp (P) trang 10

---

Thêm biện pháp mới làm hạ giá sinh hoạt Thủ đô :

2

# CẤM NGHĨA QUÂN, ĐỊA PHƯƠNG QUÂN chận xét xe, thuyền chở nhu yếu phẩm

☆ Xe, thuyền loại trên chỉ phải qua một thủ tục chiếu khán đơn giản tại 1 trạm ở nơi xuất phát

SAIGON 11-10 (VTX).— Liên Bộ Nội Vụ và Quốc phòng vừa công bố một vài biện pháp giản dị hóa kiểm soát việc chuyên chở hàng hóa nhằm mục đích tiếp tế dồi dào, mau chóng các nhu yếu phẩm cho Đô thành hầu làm hạ giá sinh hoạt tại Thủ Đô.

Theo Liên bộ, những sản phẩm sau đây được coi là nhu yếu phẩm : Ngũ cốc, trâu bò, heo, vịt, cá, tôm, cua, rau cải, trái cây các loại than củi và các nhu yếu phẩm kể trên được di chuyển tự do và không bị sự kiểm soát ở dọc đường như phải chiếu khán tại nơi đi, cũng như phải chịu sự kiểm soát tại nơi đến.

a) Tại nơi đi, các xe hoặc ghe thuyền chuyên chở nhu yếu phẩm tiếp tế cho Đô Thành chỉ phải qua một thủ tục chiếu khán đơn giản tại một trạm nơi xuất phát tùy theo từng địa phương được kê dưới đây :

Gia Định : trạm Bà Quẹo, trạm Xa cảng (cũng là trạm nơi đến). Biên Hòa : trạm Tân Vạn, trạm Chợ Cân. Long Khánh : trạm Bàu Cá. Phước Tuy : trạm Long Hương Vũng Tàu : trạm Cây Khế. Long An : trạm Tân Kim. Tuyên Đức : trạm Liên Khương Định Tường : trạm Ngã Ba Trung Lương. trạm Chợ Gạo. An Giang : trạm Bạc Vàm Cống Vĩnh Long : trạm ngã Ba Nguyễn Huệ trạm Phà Cổ Chiên. Gò Công trạm Bình phục Nhì trạm Mỹ Lợi trạm Văn Lang Sadec : trạm Sadec Phong Dinh : trạm Cầu Bắc Chương Thiện : Trạm Hòa An trạm Tam ngãn Vĩnh Bình : trạm Nguyệt Hóa trạm Bến Tàu Phú Vinh Châu Đốc : trạm La thành Thân, trạm Tân Châu. Bạc Liêu : trạm Tân Tạo, trạm Ngữ Phong, trạm Kiến Văn. Kiến Phong : trạm Mỹ An, trạm Tân Tịch. Kiến Hòa : trạm phà Tân Thạch trạm Bình Đại. Kiên Giang : trạm Kinh B (Viveta) An Xuyên : trạm nhà Thờ trạm Khánh Hưng Ba Xuyên : trạm Bãi Xàu.

b) Tại nơi đến, các xe chuyên chở nhu yếu phẩm chỉ phải chịu sự kiểm soát tại 2 trạm Phú Lâm hoặc Xa Cảng Xa Lộ. Các ghe thuyền chỉ phải chịu sự kiểm soát tại một trong các vựa Bến Cầu Ông Lãnh, Vân Đồn, hoặc Hàm Tử.

Liên Bộ Nội Vụ và Quốc Phòng còn cho biết các thương gia muốn chuyên chở nhu yếu phẩm tiếp tế cho Đô thành chỉ cần làm tờ khai thành 3 bản, 1 bản nạp cho trạm nơi xuất phát, một bản nạp tại nơi đến và 1 bản do chủ xe hoặc chủ ghe lưu giữ. Các tờ kê khai này phải được Trưởng trạm nơi đi và nơi đến chiếu khán. Dọc đường các xe và ghe thuyền chở nhu yếu phẩm tiếp tế cho Đô Thành được miễn mọi sự kiểm soát đối với hàng hóa trên xe hay trên ghe với điều kiện chủ xe hoặc chủ ghe phải xuất trình tờ kê khai có chiếu khán khi cần.

Các trạm kiểm soát an ninh ở dọc đường do Nghĩa quân hoặc Địa phương quân phụ trách hoàn toàn không được quyền chặn xét các xe và ghe thuyền chuyên chở nhu yếu phẩm. Thể thức này chỉ áp dụng cho các xe hoặc ghe thuyền chuyên chở nhu yếu phẩm tiếp tế cho Đô Thành từ 6 giờ 00 đến 20 giờ. Ngoài ra xe hoặc ghe thuyền chuyên chở nhu yếu phẩm không được ý tự dừng lại tại các Tỉnh lỵ, Quận lỵ hoặc dậu ngừng ở dọc đường trên các trục lộ trình.

---

Nghị sĩ Ngãi đi Âu Châu về cho biết chính giới ngoại quốc cho rằng :

# T.T. Thiệu đã củng cố xong quyền hành và đã chuẩn bị cho cuộc tranh cử tới

SAIGON 10-10 (VTX).— Nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi, Phó Trưởng Khối Cộng Hòa, sau chuyến viếng thăm một số quốc gia Âu Châu trở về, hôm 10-10 đã tuyên bố rằng giới chính trị ngoại quốc rất quan tâm tới vấn đề ViệtNam và ông cho biết số người ủng hộ VNCH rất nhiều, so với thiểu số người chống đối.

Nhận định về những người ủng hộ VNCH, Nghị sĩ Ngãi cho biết «tất cả đều có những thiện ý và mong mỏi sao cho VNCH đủ mạnh để chận đứng mọi ý đồ của Cộng Sản trong các cuộc tranh đấu, dưới mọi hình thức võ trang cũng như chính trị».

Theo ông, dư luận ngoại quốc nhận định rằng Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu là người khôn ngoan, có nhiều sáng kiến, đa mưu túc kế. Tuy nhiên, số người cộng tác có khả năng của ông thì ít.

«Dư luận ngoại quốc còn ca ngợi Thủ Tướng Trần thiện Khiêm, Tướng Nguyễn văn Vỹ, Tướng Trần thanh Phong mà họ coi là những người có khả năng thật sự».

Nhận xét về cuộc cải tổ chính phủ mới rồi, Nghị sĩ Ngãi nhấn mạnh các chính giới ngoại quốc cho rằng «Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã thành công trong việc củng cố quyền hành của ông, và đồng thời với thế mới Tổng Thống VNCH đã chuẩn bị cho cuộc tranh cử tới».

Trong một bài viết sẵn trao cho báo chí, Nghị sĩ Ngãi cho biết, giới ngoại quốc, nhận định các chính đảng ở Nam Việt Nam «quá yếu kém, không có chương trình hoạt động rõ rệt, chưa được tổ chức chu đáo và cho đến nay vẫn chưa có một lãnh tụ chính đảng nào nổi bật cả».

Vẫn theo ông, dư luận ngoại quốc còn cho rằng «trong những

Xem tiếp (A) trang 10

---

# Thông Cáo của Nghiệp đoàn Ký giả VN

SAIGON — Nghiệp đoàn Ký giả Việt-Nam trân trọng thông cáo :

Từ trước tới nay, Nghiệp đoàn chưa hề cử một ai hoặc 1 tổ chức nào làm đại diện tại 4 Vùng chiến thuật và Nghiệp đoàn cũng không có liên hệ gì tới tổ chức « Nghiệp đoàn Ký giả và Quảng cáo viên Việt Nam đại diện tại Vùng I Chiến thuật ».

Sở dĩ Nghiệp đoàn phải lên tiếng về việc này vì trong con dấu của tổ chức nói trên có sự trùng hợp về danh hiệu : «Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam».

Thông cáo này nhằm mục đích minh xác sự khác biệt về tổ chức giữa «Nghiệp đoàn ký giả ViệtNam» với «Nghiệp đoàn ký giả và Quảng cáo viên Việt Nam»

Chủ Tịch :
THANH THƯƠNG HOÀNG

---

## Tin Vắn

— Chiều 9-10, vào lúc 17 giờ, Tổng Thống đã tiếp các lãnh tụ của Mặt Trận Quốc Gia Dân chủ Xã Hội do Tổng Thống làm Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn.

— Hôm 10-10, Tổng Thống đã duyệt ký chuyển sang Quốc Hội bản dự luật quy định sự thiết lập các bệnh viện công lập tự trị. Dự luật này nhằm cải tiến công việc bảo vệ sức khỏe dân chúng.

— 10 giờ sáng 10-10, Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã tiếp ông Nguyễn Hữu Hạnh cựu Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia VN. 11 giờ, PTT tiếp ông Nguyễn Bá Huệ, Tổng Trưởng Tài Chánh.

— Sáng 10-10, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã đến tỉnh Tuy Hòa để duyệt xét tình hình chung trên mọi lãnh vực tỉnh Phú Yên. Nhân dịp này, Phu Nhân Thủ Tướng cũng đã đến viếng và phát quà tại 3 cô nhi viện Phước Thiện, Măng Lăng và Lạc Thiện, thuộc tỉnh Tuy Hòa.

— Sáng 9-10, Đại Sứ William Colby, Phó Đại Sứ Hoa Kỳ đặc trách Bình Định tại VNCH đã đến viếng Tổng Nha Cảnh Sát, thăm các cơ sở của Tổng Nha.

— Tang lễ cố Trung Tá Nguyễn

Xem tiếp (L) trang 10

---

*Vụ kho Tồn Trữ Thủ Đức*

# Sáng đình công Tối thành công

SAIGON 11-10.— Vụ đình công của 300 công nhân khu tồn trữ Thủ Đức khởi sự từ 8 giờ sáng qua và đã được kết thúc vào 8 giờ tối cùng ngày sau khi chủ nhân đã thoả mãn các yêu sách của công nhân đòi hỏi.

Đây là cuộc hoà giải phiên thứ 14 tại Ty Lao Động Gia Định. Chủ Nhân đã chấp nhận trả 2000đ hàng tháng cho mỗi công nhân kể từ tháng 10-69 và Công nhân sẽ được truy lãnh số tiền này cả trong tháng 9-69. Từ tháng 12-69 trở đi, công nhân sẽ được lãnh đến 3.000đ.

Riêng về phụ cấp làm việc bụi bặm, nặng nhọc mỗi ngày công nhân sẽ được lãnh thêm 50đ và tiền làm ngày chủ nhật hoặc ngày lễ sẽ được hưởng thêm 50o/o.

Tất cả 300 công nhân kể trên đều là thuộc viên, thủ kho, điều hóa, gát dan, thợ máy, cơ xưởng, tài xế, phu phụ động làm việc cho hãng Diệp năngQuang và cuộc đình công này đã liên bộ bên phía 500 phu Bến và Kho làm khoán cũng như xe vận tải tư nhân đều phải ngưng việc.

Ngoài ra, còn có 59 đại diện phân bộ bạn trực thuộc Nghiệp đoàn Thương Cảng hội họp tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công VN cũng tích cực ủng hộ cuộc đình công Thủ Đức.

---

# LUẬT SƯ DZU KHÔNG CHỊU RA TÒA về vụ bội tín 800.000đ của 1 Linh mục

● **Vẽ sơ đồ trại Trần Hưng Đạo Bộ Tổng Tham Mưu cung cấp cho C.S., chú binh nhì bị 7 năm khổ sai.**

SAIGON.— Trong phiên nhóm xử việc thẩm vấn ngày 10-10, khi Luật sư đại diện bênh vực cho Linh Mục Thomas Lebayeu xin tòa xử vụ luật sư Trương Đình Dzu, bội tín 831.500đ của nguyên cáo thì người ta mới biết trát đòi bị can được tống đạt vào Trung tâm Cải huấn Chí Hòa cho luật sư Dzu nhưng ông đã từ chối không chịu nhận. Tòa đã tuyên đình nội vụ đến ngày 31-10-69 để làm thủ tục đòi lại bị can. Nếu không tống đạt được trát đòi thì yêu cầu cho niêm yết hợp lệ rồi mới xử vụ này.

**Vẽ sơ đồ TTM**

SAIGON — Vẽ sơ đồ trại Trần hưng Đạo Bộ Tổng Mưu gởi cho VC nên binh nhì Phạm-v-Hoàng, 37 tuổi thuộc Đại Đội Quân Xa hạng nhẹ Bộ TTM đã bị tòa án Quân sự Mặt Trận Lưu Động Vùng 3 Chiến Thuật ngày hôm qua lên án 7 năm khổ sai về tội phản nghịch.

Trong cuộc thẩm vấn bị can đã khai rằng : tháng 8-67 y bị tên Nam móc nối hoạt động cho VC với nhiệm vụ quan sát hoạt động của các đơn vị Quốc Gia đóng từ Đồng Ông Cộ đến Ngã Năm Bình Hòa và ngã Ba Cây Thị.

Tháng 2-68, y trình diện tái ngũ rồi được đưa về phục vụ tại ban Quân xa Bộ Tổng Tham Mưu. Thời gian phục vụ tại đây, y lại tiếp tục hoạt động cho VC và thực hiện những công tác nội tuyến. Ngày 1-1-69 y được tên Thắng chỉ thị thi hành việc vẽ sơ đồ trại Trần Hưng Đạo, báo cáo tình hình phòng thủ và danh sách các sĩ quan lo việc phòng thủ trong việc phòng thủ trong trại với tên Thắng. ●

Rồi do sự cung xuất của tên Thắng bị bắt trước nên y cũng bị bắt ngày 6-1-69 cùng với 1 số tài liệu của VC. Bị can nhìn nhận trong thời gian Thắng hoạt động tại đây đã ở tại nhà mẹ vợ y.

Đại úy Ủy viên Chính Phủ trong phần buộc tội đã nhấn mạnh đến tầm quan trọng của vai trò nội tuyến của bị can để yêu cầu tòa nghiêm phạt nên tòa đình nghị án ra đã tuyên phạt như trên.

---

*Trưởng Vùng 4 Y Tế cho biết:*

# Hãng BGI vẫn tiếp tục làm bẩn

CẦN THƠ 10-10 (VTX).— Chi nhánh BGI tại Cần Thơ chưa cải thiện lề lối làm việc và dụng cụ sản xuất nước ngọt hầu tránh những phương hại đến nguyên tắc vệ sinh các loại nước giải khát sản xuất tại đây. Bác sĩ Trưởng Vùng 4 Y Tế cho biết như trên sau khi thanh tra một lần nữa các cơ sở của BGI tại Cần Thơ. Ông cho biết thêm chi nhánh vẫn mắc các khuyết điểm : các túi vải dùng để lọc nước mẫu vẫn không được khử trùng, trên nút các chai nước ngọt vẫn còn nhìn thấy các dấu ngón tay công nhân, các lò nấu nước đường không đậy nắp, công nhân làm việc không mặc áo choàng, một số chưa có giấy khám sức khoẻ.

---

# Súng nổ loạn ở Bà Chiểu VÌ MẤY CHÚ N.D. TỰ VỆ LÀM TÀNG

GIA ĐỊNH.— 11g đêm 9-10, đồng bào ở vùng Bà Chiểu phải một phen khiếp vía vì nhiều tiếng súng nổ liên hồi. Đầu tiên người ta nghe ở vùng đường Lê văn Duyệt nhiều loạt súng nổ dòn, kế đó là ở vùng đường Phan Đình Phùng. Sau những tiếng súng nổ có tiếng chân người chạy và rượt nhau rồi có tiếng xe tuần cảnh chạy, gây ra cảnh hãi hùng, dân chúng vội lo tìm chỗ lánh đạn và không ai dám ra khỏi nhà.

Độ 20 phút sau tiếng súng im lặng, người ta dọ hỏi được biết cùng trong 1 lúc có 2 vụ bắn lộn giữa NDTV với NDTV và Cảnh Sát.

Vụ nổ thứ nhứt là tại trạm biến điện ở đường Phan Đình Phùng (Gia Định) có 1 toán NDTV gác đánh lộn rồi xách súng bắn. Cảnh sát và quân cảnh đến nơi can thiệp và mời 2 NDTV vừa nổ súng về bót để giải quyết thì một số NDTV này rút vào tháp canh và lấy súng Garant bắn về hướng cảnh sát đứng. Đã vậy số NDTV này bảo cảnh sát và quân cảnh không có quyền bắt họ. Cảnh sát có bắn mấy phát súng thị oai thì toán NDTV này còn nổ súng nhiều hơn nữa. Sau đó xe tuần cảnh đến bao vây bắt được 2 người đưa về bót. Được biết trước đây trại trạm gác này có NDTV đã nổ súng vào cảnh sát đã bị bắt giải tòa. Rất may vụ nổ súng này không gây thương tích cho ai.

— Vụ nổ thứ hai xảy ra tại đường Lê văn Duyệt cũng vì 2 NDTV ấp 1 và ấp 3 ẩu đả rồi 2 phe kéo ra bắn lộn. Vụ nổ súng này đã làm cho cậu Trần Ngọc Sơn 15 tuổi ở đường Lê văn Duyệt bị lạc đạn gãy chưn. Hiện nạn nhơn đã được chở vào bịnh viện cứu cấp.

Dân chúng ở vùng Bà Chiểu còn cho hay đã từ khá lâu nay đêm nào 1 số NDTV cũng ngang nhiên nổ súng chơi và còn chận người đi ngoài đại lộ xét giấy tờ một cách bất hợp pháp. (DL)

---

## tư QUÊ ra TỈNH

**2 ĐÊM SINH HOẠT VĂN NGHỆ ĐẶC BIỆT**

SAIGON.— Tại Câu lạc bộ Phấn Thông Vàng (43 bis Nguyễn Thông) có một đêm sinh hoạt văn nghệ đặc biệt vào tối 12-10-69. Nhà thơ Phố Đức sẽ nói chuyện về đề tài «Đêm thi sĩ với cuộc đời». Ngoài ra, cũng tại quán Phấn Thông Vàng, tối 11-10 nhà văn Khải Triều sẽ nói chuyện về đề tài «Đêm văn nghệ Cần Sa» Cả hai đêm đều có văn nghệ phụ diễn.

**1 BÀ TƯỚNG, 1 BÀ TÁ ĐI HỌC HỚT TÓC**

SAIGON.— Lễ khai trương phòng Thanh Nữ hớt tóc của Ban Văn Hóa Xã Hội Công Giáo đã được tổ chức sáng 10-10 tại số 119 đường Trần Hưng Đạo Saigon dưới quyền chủ tọa của ông Đàm Sĩ Hiến, Tổng Trưởng Lao Động.

Đây là phòng hớt tóc đầu tiên tại Việt Nam do các cô đảm nhận. Theo Linh mục Vũ đức Khâm, Giám Đốc Ban Văn Hóa Xã Hội Công Giáo, thì các cô thợ hớt tóc đầu tiên của Việt Nam này đã qua một lớp huấn luyện 8 tháng với tất cả những phương tiện eo hẹp của Ban Văn Hóa Xã Hội Công Giáo.

Phòng hớt tóc này gồm có 15 cô, cô thợ trẻ nhất mới có 17 tuổi và lớn nhất là 30 tuổi. Đặc biệt còn có một phu nhân của một tướng lãnh quân đội VNCH, một Đại Tá phu nhân và một Đại úy phu nhân tham dự khóa huấn luyện hớt tóc này. (VTX)

**NƯỚC CHÂU ĐỐC LẠI DÂNG LÊN**

CHÂU ĐỐC .— Mực nước ghi nhận được trong ngày 7-10, tại các tỉnh, theo trạm triều ký đều tăng lên từ 1 đến 20 phân. Tại Châu Đốc nước tiếp tục lên thêm một phân chiều cao là 3,93 thước trong ngày 7-10, tại Chợ mới nước lên thêm 5 phân tức 3,45 thước so với ngày 6-10. Tại Kiến Tường nước lên 5 phân, tức 2,48 thước trong ngày 7-10. An Giang lên 3 phân, cao 2,20 thước. Đặc biệt mực nước ở Định Tường từ 4,28 thước trong ngày 6-10 đã nhảy vọt lên 4,49 thước trong ngày 7-10 và tại Phong Dinh nước cũng tăng thêm 10 phân, cao 1,51 thước. Trong khi đó tại Kiến Phong rút bớt đi 7 phân và tại Tân Châu nước rút 2 phân còn lại 4,40 thước. (VTX)

**LÊN « CƠN GÀN » RÚT CHỐT LỰU ĐẠN TRONG QUÁN**

SAIGON.— 10 giờ sáng 9-10, suýt xảy ra một vụ nổ thảm khốc trong 1 quán cà phê ở đường Hậu Giang do cô Huỳnh thị T. làm chủ, may nhờ một quân nhân kịp thời ngăn chận, quả lựu đạn được giữ lại không kịp nổ.

Quả lựu đạn nói trên là của cảnh sát viên Hà minh T (tùng sự tại Ty CSQG quận Bảy), vào giờ nói trên, ông cùng hai người bạn là Nguyễn văn Ú. (quân nhân) và Trần văn V (quân nhân) vào quán cà phê nói trên ăn uống bỗng nhiên ông T lên cơn gàn rút ra một quả lựu đạn M. 26 nói rằng buồn quá muốn liệng lựu đạn chơi cho vui. Vừa nói, ông T vừa rút chốt an toàn.

Bà chủ quán trông thấy hết hồn khiếp vía chạy đến năn nỉ hết lời nhưng ông này khăng khăng không chịu nghe. Ai nấy trong quán đều chực bỏ chạy. May thay vừa lúc ấy, ông V. thè quay người khóa [illegible] T. lại và đoạt quả lựu đạn ngay. T bị điệu về bót. (CC)

**CHĨA SÚNG UY HIẾP NGHĨA QUÂN ĐOẠT 80.000Đ**

SAIGON.— Ông Trần cao Bình (27t), nghĩa quân chi khu Tuy Hòa vào Saigon thăm bà con ở đường Ngô nhân Tịnh (Cholon), đến 2 giờ chiều ngày 7-10, ông và người cháu tên Trần chiêu A. đem 80.000 đồng trả tiền hàng tại tiệm bán bánh kẹo hiệu T.C.T. ở đường Tuy Lý Vương. Cả hai vừa ở trên xe gắn máy ngừng trước cửa tiệm thì có 2 kẻ mặc đồ kaki dùng súng uy hiếp cướp gói bạc phóng xe Honda chạy mất. (CC)

**XÉT HAI TIỆM BUÔN, GẶP NHIỀU ĐỒ LẬU**

SAIGON.— 9 giờ sáng 9-10, cảnh sát đến khám xét tiệm Đ.H ở đường Khổng Tử, khám phá được 6 kiện hàng khóa kéo (fermeture) trị giá cả triệu bạc. Các kiện hàng này nhập cảng của ngoại quốc không giấy tờ hợp pháp nên bị nhân viên hữu trách niêm phong. Đại diện chủ tiệm là ông Khâm sử A. (41t.) được mời về bót.

Sau đó, nhân viên Nha Quan Thuế hợp cùng nhân viên cảnh sát khám xét tiệm buôn thứ hai hiệu V Ph, ở đường Trần Hưng Đạo do bà Ngọc L. (26t) làm chủ, tịch thu được 4 chi phiếu 700 đô la. Ngoài ra, nhân viên còn tịch thu được 1 chi phiếu trị giá 200 đô la của ông Lê thành A. (ngụ trong tiệm). (CC)

**NỔ TRÊN TÀU BIỂN, 1 CHẾT 3 BỊ THƯƠNG**

SAIGON.— 9 giờ 25 sáng 10-10, phía trước Tổng nha Quan thuế, có một tiếng nổ kinh hồn ở dưới mé sông bên cạnh nhà hàng Mỹ Cảnh. Chiếc tàu Tân Phú Thành Hai phát cháy. Nhiều người ở dưới tàu chạy lên bờ tri hô cầu cứu. Cảnh sát Hải cảng nghe tin liền báo cho Sở Cứu hỏa Đô thành tới nơi cứu chữa. Chiếc tàu này của ông Đặng văn Tròn (55t), nhà ở đường Trần quốc Toản. Khi dập tắt được ngọn lửa thì nhân viên Sở Cứu hỏa tìm thấy được một người chết nát thây chỉ còn một bàn chân và 3 người bị thương. Các nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp, có cậu Châu quang Hùng 16t là nặng. Còn hai người kia bị nhẹ. Tàu hư 30o/o. (AH)

**NHẢY VÀO ĐẦU XE TỰ TỬ, RỒI LẠI NHẢY SÔNG TỰ TRẦM**

TÂN AN.— Chiều 9-10 đồng bào hai bên đường Nguyễn Đình Chiểu Tân An ngạc nhiên khi chứng kiến một thiếu phụ trạc 30 tuổi từ trên xích lô đạp có hai người đàn ông kèm giữ, nhảy xuống cản đầu xe cơ giới để tự tử, rất may tài xế kịp thời hãm xe lại. Sau đó thiếu phụ này bị thương máu me đầy mình vụt chạy về hướng bờ sông Tân An, trong khi 2 người đàn ông rượt theo kêu cứu, song không ai bắt được thiếu phụ nên bà này nhảy luôn xuống sông trầm mình. Tại đây, bà này được vài lính biệt kích lội theo vớt lên và mang về bệnh viện cấp cứu. Được biết bà này bị hư thai và sau khi điều trị vô hiệu tại một nhà bảo sanh tư ở đường Thủ khoa Huân, người nhà vội đưa đến Bác sĩ công thì dọc đường cơn sốt nổi lên hành hạ nên bà có những hành động điên dại kể trên. (TD)

**NỒ NƯỚC BỂ ĐÊ 1 BÀ TRỌNG THƯƠNG**

BIÊN HÒA.— Đêm 9-10, trong lúc [illegible] cạnh hồ chứa nước lớn để lấy nước bất đồ bức tường gạch của hồ này bể ngang và mảnh tường ngã dập trúng bà Lê thị S. (21t. ngụ ở Tam Hiệp) bất tỉnh tại chỗ (PV)

**GIẢI BÓNG BÀN QUỐC KHÁNH VN**

SAIGON.— Ông Đinh Văn Ngọc, Chủ tịch Tổng Cuộc Bóng Bàn Việt Nam vừa cho biết nhân dịp QuốcKhánh năm nay bộ môn Bóng bàn sẽ tổ chức một giải quốc tế gồm có Indonésia vàThái Lan tham dự. Indonésia đã gửi danh sách các cầu thủ qua.

Thái Lan chưa cho biết thành phần nhưng [illegible] chắc chắn đoàn sẽ đến Saigon khoảng 28-10. Giải Quốc Khánh này sẽ khai diễn vào những ngày 30, 31-10 và 1, 2-11.

**GIỰT DÂY CHUYỀN, 1 BÀ BỊ TÓM TẠI TRẬN**

SAIGON.— 6 giờ chiều 7-10, bà Trần thị S (53t) nhà ở đường Tùng thiện Vương đi chợ Bình Tây, ra về tới đường Tháp Mười thình lình bị một mụ giựt sợi dây chuyền vàng trị giá 20.000 đồng. Bà này tri hô lên, cảnh sát rượt theo bắt được về bót. Bà ta khai tên Nguyễn thị K. (42t vô gia cư.) (CC)

**BẮT NHIỀU HÀNG LẬU, PHẠT TIỀN CẢ TRĂM TRIỆU BẠC**

SAIGON.— Trong vòng một tháng vừa qua, Tổng Nha Quan Thuế đã tịch thu nhiều hàng lậu, trị giá nhiều triệu bạc và số tiền phạt cũng đã lên tới cả trăm triệu bạc.

Tại Qui Nhơn trên 20 tiệm buôn vải bị khám xét, bắt được một số vải nhập cảng lậu thuế, số vải bị tịch thu và số tiền phạt cả triệu bạc mỗi nhà. Tại Nha Trang một số thủy thủ tàu ngoại quốc chở cả « cơm đen », và nhiều loại hàng đắt tiền lậu thuế. Nhân viên bắt được một thủy thủ trên tàu S.S. Lucky có 7 ký lô thuốc phiện và 1 số hàng hóa. Chiếc tàu Prosperity nhập cảng lậu bát đĩa, đồ kiểu đồng, thực phẩm, số hàng hóa bị tịch thu nhưng còn phải phạt cả bạc triệu. Ngoài ra còn 1 lô hàng hóa lậu thuế khác gồm có 42 thùng kẹo, 58 thùng bột ngọt, 34 bao càphê, sốhàng lậu này trị giá gần 10 triệu bạc có thể số tiền phạt gấp 3 lần. Tại Vũng Tàu một sở nách ba ngoài một số đồ lậu thuế của ngoại kiều, nhân viên quan thuế có tịch thu một số đô la quan trọng, chủ sở nách ba này bị phạt cả bạc triệu. Tại phi cảng TSN cũng trong vòng một tháng nhiều hàng lậu bị tịch thu, nhiều hãng du lịch bị bắt với số hàng lậu quan trọng

**ĐÈ NGAY CÔ LÁNG DIỀNG TRƯỚC MẶT VỢ**

SAIGON.— 3 giờ chiều ngày vừa qua, cô Nguyễn thị B. (14t cháu bà T.T.T, ở lò heo Chánh Hưng) sang chơi nhà Nguyễn văn Đ. (18t) ở kế cận. Vợ Đ. mới sanh nên nhờ cô B. bồng dùm đứa con. Cô này đang bồng em bé thì Đ. ra bảo cô đựa con cho y bồng. Đ. bồng con đưa cho vợ rồi ôm lấy cô B. làm bậy và đè ngay cô xuống giường toan làm bổn. Cô B. tri hô lên và bỏ chạy ra ngoài về nói cho bà T. hay. Bà này tới bót trình. Cảnh sát bắt Đ. Sáng ngày 8-10, Đ. bị giải tòa. (CC)

**VÌ CÁI THÙNG RÁC, CHÉM 3 NGƯỜI**

SAIGON.— Sáng ngày qua, bà Lê thị B. (46t, ngụ tại chúng cư đường Cô Giang) thấy cái thùng rác của vợ chồng ông T. ở kế cận đổ trước cửa nhà mùi hôi thối xông vào nhà dữ dội. bà ra hỏi thì vợ ông T. ra gây lộn, Khi ba người con bà B. tên Trần thị P., Trần lập A. và Trần lập Đ. chạy ra phân trần phải trái, thì ông T. cầm dao ở trong nhà chạy xông xộc ra chém loạn cả ba người con bà B. Người lối xóm báo tin cho cảnh sát tới can thiệp chở 3 người bị chém vào bệnh viện cứu cấp. Ông T. bị bắt về bót. Sáng 8-10, ông bị giải tòa. (CC)

**MANG ĐỒNG HỒ TRUNG CỘNG ĐI BÁN**

SAIGON — 11 giờ trưa 7-10, cảnh sát đi tuần trên đường Lê-Lai gặp bà Trần thị [illegible] (34t) mang giỏ xách đựng 4 chiếc đồng hồ để bán của Trung Cộng. (CC)

---

● **SỨC MẤY**

ghi chép

## CHỊU CHƠI

*Tối 10-10, ông Tổng Trưởng Thông Tin đã xuất hiện trong chương trình «Người Dân Muốn Biết» trên đài Truyền Hình VN. Vì chương trình này xuất hiện hàng tuần cùng với tuồng cải lương, nên người xem đông lắm, và thích lắm.*

*Mở đầu chương trình, Trung Tá Lâm, nguyên Giám Đốc B.C. Phủ Tổng Thống, đương kim Tổng Giám Đốc VTX có biệt danh là ông Năm Rừng, người điều khiển chương trình, đã tươi cười hỏi ông Tổng Trưởng : Báo chí cho rằng ông Tổng Trưởng là một người chịu chơi, «tuần trăng mật» giữa báo chí và ông Tổng Trưởng đã diễn ra tốt đẹp, vậy xin ông Tổng Trưởng cho biết ông Tổng Trưởng «chịu chơi đến mức nào ?».*

*Ông Tổng Trưởng cho biết trước đây ông cũng có viết báo, nên ông hiểu rõ báo chí, và ông tuyên bố : phải có tự do báo chí, mới có dân chủ. Nếu không có tự do báo chí, thì không phải là dân chủ.*

*Câu nói trên đã được nhắc đi nhắc lại như một khẩu hiệu. Nhưng ông Tổng Trưởng Thông Tin nhắc tới trong lúc này, đúng là ông Tổng Trưởng chịu chơi. Cả ông Trung Tá Lâm, Tổng Giám Đốc VTX cũng chịu chơi. Vì hai chữ «chịu chơi» vốn là ngôn ngữ của dân chịu chơi. Khi người đứng đắn trong một khung cảnh đứng đắn dùng ngôn ngữ của dân chịu chơi, tức là chịu chơi hơn dân chịu chơi.*

*Nhân dịp này, Sức Mấy đặt câu đố : Đố ai biết hiện nay nước ta có tự do dân chủ thật hay không ? Đố cả ông Tổng Trưởng chịu chơi lẫn ông Tổng Giám Đốc chịu chơi. Ai đáp trúng sẽ được tặng mề đay ngay trong mục Sổ Tay này. Xin cam đoan mề đay này không ngứa !*

## TƯỚNG CẮP

*Theo tin từ Hoa Thịnh Đốn, một Trung Tướng Mỹ tên là Turner sẽ phải ra điều trần trước một Uỷ Ban Điều Tra tại Thượng Viện, về tội buôn lậu và ăn cắp.*

*Ông Tướng Mỹ này bị tố cáo là trước đây, khi làm GiámĐốc Quân Cảnh, đã ăn cắp ít nhất 700 khẩu súng đem đi bán lấy tiền bỏ túi. Ông Tướng này còn bị tố cáo dính líu vào những vụ gian lận tại các Câu lạc bộ quân đội Hoa Kỳ.*

*Nhiều người vốn có mặc cảm là cái gì người Mỹ cũng hơn ta. Nhưng qua vụ kể trên, chẳng những Mỹ cũng chỉ như ta, mà còn kém ta rất nhiều.*

*— Riêng về vụ Tướng ăn cắp và buôn lậu, thì không lạ. Vì không phải chỉ nước Mỹ mới có. Chỉ có những nước trong sạch như nước ta, là chưa có ông Tướng nào bị kết tội ăn cắp và buôn lậu.*

*— Nước Mỹ không có Viện Giám Sát như nước ta, nên các ông Nghị đã phải làm công việc điều tra về ăn cắp và buôn lậu. Và vì không có Viện Giám Sát, nên ông Tướng ăn cắp mới bị Thượng Viện kết tội ăn cắp.*

*— Nước Mỹ rất ngu, nên đã kết tội một ông Tướng về tội buôn lậu và ăn cắp. Làm như vậy, còn gì là uy tín của nước Mỹ. Và lại làm thế là sai hết «văn phạm» : Người ta nói Tướng cướp chớ, có ai nói Tướng cắp đâu ? !*

*— Các Tướng lãnh Mỹ cũng rất ngu. Vì đã để cho Thượng Viện «làm thịt» một «đồng nghiệp» mà không có phản ứng thích đáng Khi để cho Thượng Viện «chặt» được một ông Tướng tham nhũng, thì Thượng Viện có thể chặt thêm nhiều ông khác, ông nào lại không có thể bị chặt. Đầu đi đuôi lọt, nguy lắm. Như vậy, các ông Tướng làm sao có thể yên tâm mà phom phom đánh giặc được ?*

# ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 113

Hồi LXV

## Lý Tư Tề thua trận chạy dài. Minh Thái tổ ngự giá thân chinh

Do đó, Đạt sai Phùng Thăng, Đường Thắng Tôn, Lục Trọng Hạnh, Tào Lương Thần 4 tướng lĩnh binh 5 vạn trấn thủ Đồng quan để đối phó với quân của Lý Tư Tề, còn chính mình thì dẫn đại đội hùng binh đến hội tập với quân của Thường Ngộ Xuân tiến chiếm các miền đất vùng Hà nam.

Lại nói Lý Cảnh Xương cố thủ Biện lương, cho rằng Lý Tư Tề cùng với Khếch Quách Thiếp mộc Nhi 2 người đóng quân tại Thái nguyên có cơ khôi phục được Hà nam nhưng mãi nay chỉ nghe tin Tề với 20 vạn quân mã đã bị Từ Đạt đánh tan, còn Khuếch Quách án binh bất động, mặc kệ chẳng chuyển quân tiếp ứng. Xương lo sợ quá, vội đang đêm bỏ Biện lương chạy trốn về miền Hà bắc mất dạng Từ Đạt giữa lúc bàn với chư tướng cách phá thành, được thám mã phi báo :

— Dân chúng Biện lương, dắt già bế trẻ đốt đuốc thắp nhang, đang kéo tới trước dinh để đón tiếp quân ta vào thành.

Đạt cho gọi bọn người tới nạp khoản đầu hàng vào hỏi nguyên do, lúc đó mới sai một chi quân vào thành an dân. Đạt lấy Biện lương xong, cũng vừa lúc Thường ngộ Xuân đã bình định được suốt một dải miếu Nhữ nang, đem quân trở về tương Kiến Đạt bèn viết tấu chương sai quan về Kim lăng báo tiệp.

Minh thái tổ hôm đó thiết triều, nhận được tấu chương, vui vẻ hiện ra nét mặt, bèn nói với bọn Lý Thiện trường và đủ mặt bá quan văn võ :

— Nay Trẫm muốn giá lạnh Hà Nam, tảo thanh miền bắc khích lệ tướng sĩ, mưu việc đánh lấy Yên Đô cùng với Từ nguyên soái, chư khanh xét xem có nên chăng ?

Bọn Thiện Trường liền tâu.

— Tâu Bệ hạ ! Ý kiến của Bệ hạ là một ý kiến sáng suốt tốt đẹp, có gì mà chẳng nên ?

Thái tổ thấy triều thần đều tán đồng ý kiến mình, bèn truyền lệnh hai vị Nguyên soái Thăng Hòa và Lý văn Trung vừa mới trở về cùng bọn Lưu Cơ, Tống Liêm sửa soạn chọn ngày khởi hành, chỉ ưu bọn Lý Thiện Trường ở lại bảo thủ kinh sư. Thái tổ còn dặn dò thêm bọn Thiện Trường : — Đặng Dũ, Chu Lượng Tổ. Liêu Vĩnh Trung bình định Lưỡng Quảng vừa mới về có thể phân phối nhiệm vụ như sau : Đặng Dũ đem bản bộ binh mã tạm trú kinh sư, còn Chu Lượng Tổ, Liêu Vĩnh Trung 2 người chuyển quân tới Biện lương đợi chỉ điều dụng.

Sáng hôm sau, Minh Thái tổ lĩnh binh 10 vạn xuất phát từ Kim lăng đến Biện lương. Chẳng mấy ngày, đại binh đã tới Trần Châu. Tướng giữ quân là Tả quân Bật của Nguyên triều. Quân Bật trước đây giúp Lỹ Trần đại chiến với Từ Đạt ở bến đò Ngưu chử nhưng bị thua chạy đến Lư châu, cuối cùng lại phải bỏ châu trốn đi. Đạt bắt được mẹ và vợ con Quân Bật đem về Kim lăng. Thái tổ biết Bật là một tay hào kiệt nào hán nên hậu đãi gia thuộc, chẳng ngờ Bật lại quay ra hàng nhà Nguyên. Nguyên Thuận đế bèn sai Bật làm Thái thú Trần Châu.

Thái tổ ý muốn Bật đầu hàng, cho nên khi đăng trình có cho đem gia đình của Bật ở trong quân. Khi đại quân đến Trần Châu, Thái tổ liền sai người đưa thư cho Bật Thư rằng,

(Còn tiếp)

---

# CHUYỆN MỘT CON DAO

Truyện của LEMUEL DE BRA
BỒ-GIANG phóng tác

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Anh nói rất trầm tĩnh :

— Anh ra mời người đó vào nhà.

Nhưng tên gia nhân vừa đi khỏi, TrươngQuang liền nghiêng đầu về phía tôi và thì thầm :

— Anh Minh, hắn ta là một hội viên của Trung HoaHuynh Đệ Hội. Hắn đến có lẽ là để nhắc nhở tôi rằng thời hạn sắp sửa hết. Anh hãy núp sau tấm bình phong này và lắng tai nghe cho kỹ. Rồi anh sẽ hiểu tất cả mọi chuyện.

— Không tôi phản đối mình nên...

Trương van nài:

— Mau lên ! Tôi xin anh nghe lời tôi giúp tôi việc này.

Có tiếng chân vang lên ở nhà ngoài. Tôi đứng lên và lặng lẽ đi ra sau bức bình phong, một tấm biểu thật lớn trên đó một con cò, một cây thông và một con rùa—cả ba bức hình tượng trưng cho một đời sống trường cửu và hạnh phúc—được thêu bằng chỉ đỏ và vàng trên một nền lụa đen.

Tôi chờ đợi, sẵn sàng nghe những chuyện sắp xảy ra và mọi sự đối với tôi, chợt trở thành kỳ quái và hư ảo. Về phía dưới trên dường phố hẹp tôi thoáng trông thấy những con đường đi qua, dưới ánh sáng lờ mờ của mấy ngọn đèn đường, rồi biến mất. Xa hơn 1 chút, đối diện với đường phố lớn, là một tiệm bi da và tôi nghe tiếng nói chuyện của những người đến chơi cùng tiếng bi chạm vào nhau.

Trương Quang lên tiếng :

— Hu-la-ma ! Chào ông.

Một giọng nói Quảng Đông thận trọng trả lời :

— Chào công tử, chỉ có mình mà thôi ?

Trương trả lời một cách khéo léo :

— Có bao giờ mình chỉ có một mình ? Trời có mắt thấy được tất cả hành vi của mọi người mà ? Xin ông cứ nói dừng ngại gì hết và cho tôi biết quý danh và ai đã chỉ ông tới đây. Nhưng tại sao ông lại mang mặt nạ như một tên trộm?

— Xin bình tĩnh. Trương Công Tử ! rồi công tử sẽ biết hết mọi điều cần thiết. Tôi.,. tôi là một hội viên của Hội.

—Tôi đã biết được điều đó nhờ tấm giấy của ông. Có lẽ ông bảo tôi rằng thời hạn sắp hết rồi. Tại sao lại phải nhắc nhở tôi một điều mà dù chết tôi cũng không thể quên được?

Tôi thấy gã đàn ông mang mặt nạ bước một bước về phía bạn tôi.

Gã chậm rãi và cố nhấn mạnh từng lời :

— Trái lại, Trương Quang à, tôi đến cho công tử hay rằng, nếu công tử vui lòng đưa lại cho tôi con dao của Hội, tôi sẽ đích thân đi xử tử Lý Bạch thay thế cho công tử.

Im lặng kéo dài một hồi lâu. Cuối cùng Trương Quang mới kêu lên :

— Ồ kìa ! Ông vui lòng ngồi xuống ghế và lặp lại những lời ông vừa nói với tôi ? Ông muốn giết Lý Bạch giúp tôi ? Tại sao ?

Xuyên qua kẽ hở giữa hai miếng của bức hình phong, tôi thấy người mang mặt nạ ngồi lên một chiếc ghế dầu mà tôi vừa ngồi. Gã nhìn TrươngQuang và giữa hai người, trên mặt bàn tôi trông thấy lấp lánh con dao dài bằng thép.

Người khách lạ bảo :

— Tôi rất hân hạnh trả lời cho Trương công Tử Lý Bạch thường vi phạm các quy lệ của Hội. Bởi vì anh ta quá thích tiền. Nhưng có một hiệu lệnh mà bất cứ ai trong chúng ta cũng không bao giờ dám bất tuân hành.

Trương Quang thăm dò với một vẻ khích lệ :

— Thật thế ?

Gã đàn ông mang mặt nạ vừa đưa hai bàn tay lên trời trả lời bằng một giọng kịch sĩ.

— Và điều đó sẽ là quy luật của tôi : bạn sẽ không bao giờ quên bạn của bạn, bạn sẽ không bao giờ tha thứ kẻ thù của bạn.

Trương bảo :

— Tôi còn nhớ câu đó, thế ra Lý Bạch là kẻ thù của ông ?

— Không phải, Trương Công Tử, anh ta không phải là kẻ thù của tôi, nhưng thân phụ của công tử là bạn của tôi.

Tôi thấy Trương Quang nghiêng mình ra phía sau và lấy chiếc hộp thuốc lá. Anh chọn 1 điếu một cách cẩn thận theo thói quen của anh và châm lửa. Anh trầm ngâm. Kéo mấy hơi thuốc, rồi mới nói :

—Tôi bắt đầu hiểu rồi, cách đây nhiều năm thân phụ tôi đã gia nhập đảng Thanh Long ở bên Tàu và hình như hội đó lúc còn sống, thân phụ tôi đã giúp ông một việc gì, và bây giờ ông định đền ơn bằng cách xử tử Lý Bạch thay thế cho tôi. Chuyện kể ra cũng khá kỳ lạ. Có khi nào ông phiền trách gì Lý Bạch không ?

— Chưa hề. Nhưng điều đó có dính dáng gì với công chuyện của mình đâu ? Hội đã quyết định Lý Bạch phải chết không lúc này thì lúc khác, anh ta sẽ bị một người trong Hội giết.

Trương Quang từ từ công nhận :

— Có lẽ như thế thật.

— Không thể nào có chuyện trái lại. Nhưng cần gì phải đốt nhà để luộc một quả trứng ? Công tử là người thông thái và còn trẻ. Thật là đáng tiếc nếu công tử phải làm tan vỡ sự nghiệp và hạnh phúc mà công tử sẽ được hưởng trong nay mai. Nếu công tử giết chết Lý Bạch, cảnh sát sẽ nhốt công tử vào tù không chừng tới chung thân. Trong lúc tôi thì đã già và tôi lại không còn tha thiết gì trên cuộc đời này nữa. Vì vậy tôi sẽ giết Lý Bạch, món nợ mà tôi mang đối với gia đình của công tử sẽ được trang trải và Hội sẽ tưởng rằng chính bàn tay của công tử đã đâm lưỡi dao phục hận vào tim Lý Bạch.

Trương Quang đáp :

— Tôi hiểu, và vô cùng cám ơn ông, nhưng tiếc là chuyện đó không thể xảy ra được.

Chúng ta đang sống giữa một thời đại văn minh và giữa thời này chiếm đoạt đời sống của một người khác là một tội mưu sát. Tôi không thể nào để cho ông làm việc đó.

—Trương công tử, công tử đừng có nghĩ quẩn. Xã hội tự do và văn minh vẫn có nhiều điều thật ngu ngốc.

Ai cũng biết rằng theo luật lệ nước Tàu của mình, bản án tử hình truyền xử Lý Bạch là chính đáng không đúng như thế hay sao ?

— Hoàn toàn đúng.

— Và không ai hiểu rõ hơn chính Lý Bạch.

— Dĩ nhiên, nhưng tôi không sao quên được rằng mình đang ở giữa thời tân tiến.

Người khách lạ đáp lại :

— Tôi cũng không sao quên được rằng mình là người Tàu. Chuyện thật là đơn giản, Tôi sẽ giết Lý Bạch 1 cách chớp nhoáng, cứu vớt thể diện của công tử đối với Hội. Vì thế, tôi phải có con dao của Trung Hoa Huynh Đệ Hội. Công tử hiểu tại sao con dao này là biểu hiệu nền Công Lý của mình.

Giọng nói của người khách mỗi lúc một lên cao dần, bỗng hạ xuống. Gã chợt im lặng và tôi thấy hai bàn tay của gã chụp lấy con dao nằm trên bàn ở trước gã mà vì mang mặt nạ gã đã không trông thấy sớm hơn.

Trương Quang la lên :

— Ông hãy giữ bình tĩnh ! Ông không được làm như thế. Đó là một việc chỉ liên hệ tới tôi.

Anh liếc mắt nhìn chiếc đồng hồ tay và nói thêm :

— Chỉ còn năm phút nữa...

— Chỉ còn năm phút ? Nhưng...

— Ông cứ bình tĩnh ! Năm phút nữa, một hội viên của hội sẽ đến đây. Anh ta sẽ thấy tôi và sẽ hiểu rằng tôi vừa đủ can trường để bất tuân hiệu lệnh của Hội vừa hèn nhất đến nỗi không dám đương đầu với cơn thịnh nộ của Hội.

Gã đàn ông mang mặt nạ vừa la lớn vừa dật hừ lại.

— Điên khùng ! Công tử tự sát như thế cũng sẽ không cứu được Lý Bạch.

— Không. Nhưng cũng không còn gì có thể cứu tôi được nữa.

— Công tử nói càn ! Tôi, tôi có thể cứu công tử được. Chỉ cần trong chớp mắt...

— Tôi cấm ông làm việc đó ! Thân phụ tôi đã giúp gì ông mà ông lại...

— Chúng ta không còn thì giờ để...

— Xin ông hãy trả lời tôi ngay !

— Chính nhờ thân phụ công tử mà gia đình tôi và cả tôi thoát chết trong vụ đói theo sau trận Đại Hồng Thủy. Tôi đã bị khánh tận, thân phụ công tử đã cứu vớt cả gia đình tôi. Hồi ấy, thân phụ công tử không giàu có gì, nhưng người đã cho chúng tôi ăn, cho chúng tôi mặc và vào mùa Xuân kế đó người đã cho tôi gạo và thức ăn và đã giúp đỡ tôi tiếp tục lại việc học. Tôi đã tưởng không bao giờ đền đáp được đại ân này đối với người, nhưng bây giờ tôi đã may mắn có cái dịp trả lại cho gia đình của ân nhân tất cả những gì mà tôi đã nhận lãnh.

Tên gia nhân của Trương Quang bước vào

— Thưa ông chủ, có 1 người ở ngoài cổng bảo là có hẹn với ông chủ vào giờ này.

Bằng một cử chỉ vội vàng, Trương Quang lấy chiếc đồng hồ tay ra, xem qua vài giây rồi, từ từ ngẩng đầu lên trầm tĩnh bảo :

— Đúng. Mày nói với ông khách tao sẽ tiếp ông ta trong chốc lát.

Tên gia nhân đi ra Trương lại quay về gã đàn ông mang mặt nạ.

— Này... Hình như tôi còn nhớ. Mùa đông mà ông vừa nói đó... kỳ lạ quá, sao tôi không nhớ lại được tên của ông !

— Điều đó đâu có quan trọng gì.

Nhưng đột nhiên, Trương Quang nghiêng mình về phía gã đàn ông. Bằng bàn tay phải, anh nhanh nhẹn chụp lấy chiếc khăn tay dùng làm mặt nạ cho người khách lạ và giựt ra khỏi mặt.

Tôi thấy hai người thình lình đứng vụt lên, và trong, tiếng mấy chiếc ghế dầu nặng nề đổ xuống, tôi nghe rõ ràng Trương Quang thì thào bằng một giọng sửng sốt :

— Lý Bạch !

Lý Bạch nói to :

— Phải ! và để trả cái ơn đối với gia đình công tử...

— Không ! không !

— ... Tôi sẽ không để cho công tử làm việc cho Hội giao phó,

— Đừng !

Rồi Trương Quang lao mình về phía Lý Bạch, khuất khỏi tầm mắt của tôi. Trương thét lên 1 tiếng kêu khủng khiếp làm cho tên gia nhân chạy trở vào. Xô mạnh bức bình phong, tôi cũng nhảy ra.

Lý Bạch đang đứng sát lan can của ban công. Tôi thoáng thấy hình dáng của gã trong ánh sáng mờ mờ từ mấy ngọn đèn đường dọi lại. Lưỡi dao dài chợt loé lên. Rồi ngoài ban công không còn ai nữa.

Về phía dưới, có tiếng bước chân mang giày vải chạy rộn ràng. Tôi vẫn còn thấy Trương Quang gần bên tôi trong lúc tôi nghiêng mình ra ngoài lan can nhìn vào bóng tối. Nhiều bóng người chạy lại gần một khối đen bất động trên lề đường. Trong giây lát im lặng sau đó tôi lại nghe tiếng nói chuyện của mấy người chơi bi da và tiếng bi chạm vào nhau, rồi bỗng vang lên những tiếng kêu la kinh hoàng hỗn loạn.

oOo

Mấy tuần lễ sau, một buổi tối chúng tôi vừa ăn bánh hạnh nhân vừa uống trà một cách khoan thai, Trương Quang bảo tôi :

— Anh Minh, nghĩ cho cùng tôi thấy như thế là hay hơn hết. Dù sao đi nữa, Lý Bạch đã hết đường sống mất rồi.

Tôi nói :

— Tôi cũng nghĩ vậy, và tôi thấy không còn cách nào hơn để giải thoát anh ra đi khỏi cơn hoạn nạn bằng cách đó.

Trương công nhận với một nụ cười :

— Anh nói có lý, nhưng điều buồn cười hơn hết là Trung Hoa Huynh Đệ Hội đã tưởng rằng tôi đã dụ Lý Bạch ra ban công để giết anh ta rồi xô anh ta xuống con đường hẻm.

Và mãi đến tận bây giờ, họ vẫn không sao hiểu được làm sao mà tôi có thể thuyết phục anh làm chứng biện hộ cho tôi trước tòa rằng chính mắt anh đã trông thấy Lý Bạch tự tử.

BỒ-GIANG
(theo nguyên tác «The Knife of the celestial Brotherhood»)

## Tìm việc

— Precepteur cherche emploi dans famille avec un ou deux enfants 4èm — 12èm echange de Logis et nourriture décents. Prière écrire M. Nguyễn Ngọc Hạn 211 Tự Đức Saigon.

— Sinh Viên kỹ sư công nghệ có Tú Tài II kỹ thuật và phổ thông. Xin dạy tại gia hoặc giờ các môn kỹ thuật, Toán, Lý, Hoá từ Đệ 1 xuống. Thư về Nguyễn Hùng P.V.K.S.C.N Box 21 S.G.

— Nữ giáo viên kinh nghiệm, đứng dán nhận kèm tư gia trình độ lớp nhất tiểu học trở xuống vào buổi chiều và tối. Thư về : Ô. Lê Hoàng Hưng hộp thư 784. Saigon nhờ chuyển giao Cô Ánh.

—Nữ S/V chứng chỉ Văn Khoa Anh văn. Nhận kèm tư gia đệ ngũ trở xuống đủ các môn, hay Anh văn trình độ sơ cấp trung cấp. Xin biên thư. Ô. Lê Hoàng Hưng hộp thư 784 Saigon nhờ chuyển giao.

---

Tiếu Ngạo Giang Hồ
KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 124 —

## Khúc nhạc tân hôn.

Phương Chứng cũng như Xung Hư nghe đến đây không khỏi vừa bàng hoàng vừa lại mừng thầm...

Thì ra khi nãy để tránh tai họa khủng khiếp có thể xảy ra vì sự tranh nhau ngồi trên chiếc ghế Cửu Long của sáu tiên Đào Cốc, Phương Chứng đã dùng môn «Sư Tử Hống», một nội công tuyệt kỹ của Phật gia chấn ngã sáu tiên Đào Cốc và Xung Hư điểm huyệt cả sáu người, dấu tạm dưới bệ thờ Quan Thế Âm, không ngờ nội công của sáu tiên rất thâm hậu, chẳng mấy chốc liền hồi tỉnh lại, nhờ đó sáu người nghe rõ mầu đối thoại giữa Hồ Xung và Doanh Doanh trong Vô Sắc Am, không sót một câu nào, và đây quả là cái dịp bằng vàng để cho họ tha hồ tía lia lỗ miệng, diễn tả lại từng lời từng chữ như đào kép học thuộc chương tuồng

Nhờ những lời lẽ của sáu tiên, mà Phương Chứng và Xung Hư biết rõ Nhậm Ngã Hành đã chết và Doanh Doanh lên tiếp nhiệm ngôi giáo chủ của Triều Dương.

Vấn đề then chốt đã hiểu, thì những vấn đề kia cũng thông suốt luôn, Xung Hư và Phương Chứng bây giờ mới vỡ lẽ, sở dĩ Doanh Doanh chỉ tặng cho Hồ Xung quần áo và vật dụng tầm thường, mà trái lại tặng cho hai người những quí vật dường ấy, đó cũng là lẽ đương nhiên cho dù ai đứng trong trường hợp cũng phải làm như thế !

Bên dưới bệ thờ, tiếng của sáu tiên Đào Cốc chung đóng nhau một vai nam và một vai nữ vẫn không ngớt nheo nhéo vang lên. Một tiên giả giọng Doanh Doanh õng ảnh cất lời :

— Xung ca, hôm nay tiểu muội lên Hằng Sơn thăm Xung ca, thật ra mượn công mà đi tư, nếu bọn giáo chúng mà biết được, chúng sẽ cười cho thúi đầu !

Một tiếng giả giọng nam của Hồ Xung ồm ồm đáp lại :

— Chuyện thăm viếng nhau trên giang hồ là thường, có gì đâu mà Doanh Doanh muội ngại ngùng hổ thẹn với cả mọi người ?

Giọng nữ vờ như hờn dỗi :

— Hổng chịu đâu ! Tiểu muội chẳng muốn cho ai biết cả !

Giọng nam dỗ dành :

— Được rồi, tiểu huynh hứa không nói cho ai biết là xong !

Giọng nữ giả là Doanh Doanh nói tiếp :

— Huống chi, qua những xử sự vừa rồi của tiểu muội đã làm cho thế thù hận giữa Triều Dương giáo với Hằng Sơn, ĐangVõ Thiếu Lâm đổi ra tình bạn, nếu giang hồ hảo hán mà biết được, chỉ cho khỏi họ sẽ nói tiểu muội chỉ vì... chỉ vì Xung ca mà dẹp hết thù hận, cho đến trận chiến đã an bày trong thế cung dương kiếm tuốt, tiểu muội cũng vì... vì Xung ca mà buông xuôi tất cả, nhất định là họ sẽ còn dèm siểm lắm lời, cho nên tiểu muội không muốn cho họ biết là vì thế !

Giọng nam nhái theo giọng cười của Hồ Xung cười lên hô hố :

— Khà khà... đối với những điều đó, tiểu huynh bất chấp hết !

Giọng đóng vai nữ lại dãy nảy lên :

— Cái tù mặt lì lợm của Xung ca thì còn biết sợ gì hổ thẹn nữa ! Nhưng Xung ca nên biết cho là cái tin cha của tiểu muội bỗng nhiên từ trần người trong Triều Dương giáo giữ tuyệt đối bí mật. Dụng tâm của tiểu muội là để người ta lầm tưởng rằng gia phụ sau khi lên núi thương lượng với Xung ca một lúc rồi mới đi đến chỗ giao hòa, có như thế danh của gia phụ mới được bảo toàn tốt đẹp. Tiểu muội chờ khi trở về đến Hắc Mộc Nhai rồi mới báo tang !

Gã đóng vai Hồ Xung liền nói :

— Như thế cũng phải ! Dù cho thế nào cái chàng rể này cũng phải lên Hắc Mộc Nhai mà làm lễ báo hiếu cư tang.

Giọng đóng vai nữ càng cố kéo giọng cho eo éo hơn :

— Dĩ nhiên là Xung ca phải đến chịu tang, bởi vì hôm trước nơi ngọn Triều Dương gia phụ đã tuyên bố,..tuyên bố gả tiểu muội cho Xung ca. Nhưng...nhưng tiểu muội phải theo lễ cư tang đúng ba năm đã...

Nghe họ sắp kể đến giai đoạn mà mình cùng Doanh Doanh bàn nhau về việc cưới hỏi thành thân, một việc mà không thể để cho Phương Chứng Xung Hư hiểu rõ huych tẹt, Hồ Xung vội lớn tiếng quát ngắn :

— Đào Cốc Lục Tiên, các vị có bò ra ngay không ? Nếu còn ở trong đó mà nói xàm nói sở, Hồ Xung tôi sẽ không còn vị nể, túm các vị ra mà rút gân từng người đấy !

Một tiếng thở dài từ dưới bệ thờ vang lên, tiếp theo là một giọng nói cố bắt chước như tiếng thanh tao của Doanh Doanh :

— À...tiểu muội bằng rất quan tâm về những luồng chân khí khác biệt đang quấy rối trong người Xung ca mà gia gia chưa kịp truyền thụ phép giải trừ. Nhưng thật ra cho dù gia phụ có truyền thụ cũng bằng vô dụng, vì chính gia phụ... hỡi ôi ! ...

Hình như nói đến đây, Đào Căn Tiên đã tự chẹn lấy cuống họng mình để cho giọng nói trở nên bi thiết y như là Doanh Doanh lúc nãy !

Tuy biết ra đó là tiếng nói của Đào Căn Tiên nhưng Phương Chứng và XungHư cũng không khỏi ngậm ngùi cho cái chết của một tay kiệt hiệt anh hào đã sáng trên cuộc sống của lão có nhiều hành vi tàn ác vô nhân nhưng [illegible] cuộc đời của một chân tài bao giờ cũng làm chạnh lòng người mến tiếc !

Riêng Lịnh Hồ Xung đối với Nhậm Ngã Hành có một cảm tình đặc biệt hơn mọi ai tuy lão một đời dọc ngang bá đạo thích ra uy tác phước với thiên hạ võ lâm nhưng chàng không khỏi thầm khâm phục ông về tài tái cũng như võ lược siêu việt hơn người thứ nhất là cái khí phách ngang tàng không hề biết sợ là chi, một đặc tánh rất giống chàng !

Chỉ có có một điểm đã làm chàng bất mãn và xa lánh ông, là cái dã tâm thôn tính võ lâm, thống nhất giang hồ phải khuất phục dưới quyền uy độc tài của lão,.. bây giờ thì lão đã nhắm mắt xuôi tay, bao nhiêu bất đồng ở chính kiến nhường lại cho một niềm tiếc thương trọn vẹn. nét mặt chàng do dấy chẳng khỏi buồn hiu !

Tuy còn muốn nghe Đào Cốc nói tiếp nhưng khi nhìn thấy sắc mặt áo não của chàng như thế, Xung Hư mỉm cười nói với Đào Cốc sáu tiên :

— Sáu vị Đào huynh vừa rồi đã đắc tội rồi đấy nhé, các vị đã nói quá nhiều chọc giận đến Lệnh Hồ Chưởng môn, các vị khó mà tránh khỏi bị câm miệng suốt đời đây, tốt hơn hết là cứ [illegible] có nói nữa mà nguy đấy !

Sáu tiên cùng kêu lên :

— Câm miệng suốt đời là thế nào chứ ?

Xung Hư nghiêm giọng :

— Là có miệng mà chỉ ăn uống được, chứ không thể nói chuyện !

Sáu tiên cơ hồ cùng thét lên một lúc :

— Trời đất ơi... có miệng là để nói chuyện, còn ăn uống chỉ là cái phụ thôi, không nói chuyện được rồi làm sao ?...

Xung Hư nói tiếp :

— Các vị sẽ không còn nói được một [illegible] ! Thôi thì, xin Lịnh Hồchưởng môn vì nể mặt Phương trượng đại sư cùng bần tăng mà đừng điểm vào huyệt câm suốt đời của sáu vị Đào huynh kia. Bần tăng và Phương Trượng đại sư xin đứng ra đảm bảo là, những gì mà sáu vị dưới bệ thờ đã nghe lỏm được sáu vị quyết không thố lộ ra ngoài cho một ai biết !

Đào Hoa Tiên rống lên :

— Thế này thật là oan uổng cho chúng tôi biết mấy ! Có phải chúng tôi cố ẩn dưới bệ thờ để mà nghe lỏm câu chuyện của Lệnh Hồ huynh đệ với Nhậm tiểu thư đâu ?

Đào Thực cũng lên tiếng phân trần :

— Cũng chẳng phải chúng tôi cố ý lắng nghe, mà tại tiếng nói của hai người tự động chui vào con rái người ta, biết làm sao bây giờ ?

Đào Hoa giở giọng đổ thừa :

— Đầu đuôi cũng tại đạo trưởng cả, vì đạo trưởng đã điểm huyệt chúng tôi, nên chúng tôi có muốn dùng hai ngón tai bịt chặt con rái lại cũng không sao cử động được !

Đào Chi rống theo :

— Nếu có điểm vào huyệt câm suốt đời nên điểm vào kẻ chủ mưu là Xung Hư đạo trưởng ấy !

Xung Hư mỉm cười :

— Thì các vị có nghe rồi dừng nhái lại có phải là êm chuyện không ?

Sáu Tiên cùng kêu to :

— Được rồi, được rồi ! Bọn tôi hứa không nói nữa, không nói nữa !

Đào Cốc Tiên vẫn cố ráng thêm một câu :

— Nhưng tám chữ khẩu hiệu của Triều Dương Thần Giáo đã thay đổi khác, không nói ra được, làm sao mà chịu nổi đây ?

Hồ Xung quát to :

— Ta cấm nói đấy !

Đào Chi Tiên xía vô :

— Cấm nói thì không thèm nói có sao đâu ? Nhưng chẳng lẽ Lệnh Hồ chưởng môn nói được, Nhậm tiểu thư nói được mà bọn tôi lại không nói được, như vậy là bất công quá rồi !

Xung Hư không khỏi thắc mắc thầm :

«Khẩu hiệu tám chữ của Triều Dương Giáo là »Muôn năm thạnh trị, nhất thống giang hồ», bây giờ Nhậm tiểu thư lên nối ngôi giáo chủ, có lẽ nàng bỏ hẳn ý định nhất thống giang hồ rồi, nhưng chẳng hiểu nàng thay đổi cái câu khẩu hiệu đó như thế nào ?

oOo

Rồi ba năm sau...

Nơi Mai Hoa Trang nằm dựa chân ngọn Cô Sơn ở thành Hàng Châu ngoài trang viện treo đèn kết hoa rực rỡ như một buổi lễ tân hôn..

Mà quả thực, đấy là lễ thành hôn giữa Lịnh HồXung và Doanh Doanh sau ba năm mãn khó Nhậm Ngã Hành.

Đúng theo với dự tính trước của hai người, Lệnh Hồ Xung đã đem cái ngôi chưởng môn Hằng Sơn trao lại cho Nghi Thanh quản nhiệm.

Thoạt đầu, Nghi Thanh hết sức khước từ để nhường lại cho Nghi Lâm, vì Nghi Lâm đã có công giết chết được kẻ đại thù của bản phái là Nhạc Bất Quần, rửa hận cho sư tôn. Nhưng Nghi Lâm quyết liệt chẳng nhận, rồi vì bị nhiều người lên tiếng ép buộc, nàng khóc oà lên đòi chết, mọi người đành phải theo ý của Hồ Xung mà tôn Nghi Thanh lên làm chưởng môn, chăm sóc mọi việc dưới trên cả Hằng Sơn phái

Doanh Doanh cũng từ ngôi giáo chủ, trao trọng trách lãnh đạo Triều Dương Giáo lại cho Hướng Vấn Thiên. Họ Hướng dù cũng là một bậc võ lâm kiệt hiệt cả trí cũng như tài, nhưng cái hùng tâm chinh phục võ lâm như Nhậm Ngã Hành, họ Hướng lại không có, nhờ đó mà trên giang hồ suốt mấy năm được sóng lặng gió êm. phe chính giáo không còn phải lo ngay ngáy như khi Nhậm Ngã Hành còn sống.

Buổi hôn lễ thật náo nhiệt. tưng bừng. quần hào bốn biển năm hồ điều đổ về như mây hội, thực khách chật ních từ trong đến ngoài.

Sau cuộc lễ bái từ đường xong, đến cuộc náo tân phòng quần hùngđiều một mực yêu cầu Hồ Xung ra biểu diễn kiếm pháp.

Thực khách hơn quá nửa đã từng chứng kiến kiếm pháp vô song của chàng nên sự đề xướng đó đã được mọi người nhiệt liệt hưởng ứng, quyết ép nài biểu diễn kiếm pháp cho được mà thôi !

Hồ Xung đành tươi cười đứng dậy :

— Trong buổi lễ vui mà động đao động kiếm rằng có điểm sát phạt không hay, vậy tại hạ xin thay vào đấy, là cùng tân nương hợp hòa một khúc điệu, tiêu đàn. được chăng ?

Quần hùng vỗ tay hoan hô nhiệt liệt.

Hồ Xung đứng lên lấy một cây dao cầm cùng một ống tiêu bằng ngọc. Chàng cười thật dịu và trao ống tiêu cho cô vợ mới cưới : Doanh Doanh !

(CÒN TIẾP)

## RAO VẶT RAO VẶT

**Giá tiền** đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

**Nhà sang** ngang 6m dài 15m điện nước riêng, giao nhà trống. Xem nhà tại 46/1 Trần chánh Tôn quận 10 Saigon (Minh Mạng rẽ trái).

**Sang** lại mặt tiền, tiện buôn bán, Pharm—Uốn tóc, Hỏi B-031 Chung Cư đường Nguyễn T. Thuật. Sang 675.000đ.

**Sang** 600.000đ một quán café tuyệt đẹp, mặt tiền đường: Hiện đang đông khách. Lợi tức bảo đảm. Vì đi xa cần sang gấp. Hỏi 275/477B Phan Đ. Phùng Sg.

**NHÀ SANG HAY BÁN**
Khu Đakao nhà mặt tiền 22mx4m đủ tiện nghi. Địa điểm tốt để mở phòng trà, trường Tư thục. Hỏi Cô Điệp. 145 Đinh tiên Hoàng Saigon (trong giờ làm việc).

**Sang cửa hàng**
Sau chợ mới Saigon (cửa Bắc) đường Lê thánh Tôn. Địa điểm thương mãi bậc nhất. Hỏi 23 Duy Tân Saigon. ĐT21977.

**Pharmacie** cần sang gấp địa điểm thuận lợi vì bận đi xa. Xin hỏi 30 Hiền Vương Sg.

**Sang** Hoặc cho mướn cửa hàng Nguyễn Huệ Sg. 1) 8mx20m. 2) 4mx30. Hỏi 57 Nguyễn Huệ Saigon Bà Thái.

**Cần** sang lại một căn phố. tại số 362/3 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon Đủ tiện nghi Nơi an ninh và yên tịnh. Xem nhà vào chủa nhật ban ngày.

**NHÀ [illegible]**

**Nhà** Hư sửa gấp ? Xin gọi 99860. Có thợ đến ngay.

**Bán rẻ** đi xa bán một sở vườn 3000m2 vùng Hạnh thông Tây, sẵn cây ăn trái, trại và dụng cụ chăn nuôi, đủ điện nước. Bán nguyên trại hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão S.G.

**Cần bán** 1 căn lầu đúc có sân thượng. Đủ tiện nghi hẻm cụt xe vào tới cửa khu yên tỉnh gần chợ, trường học. Hỏi 173/14 Đường Lê văn Duyệt (nối dài) qua Ngã ba Ô. Tô

**Nhà bán** cấn lầu luôn đất mặt tiền 163 Ng. minh Chiểu Phú Nhuận, gần Trường Chợ có điện nước, tiện cho gia đình đông con. Buôn bán hay văn phòng, bán giá 1.500.000đ.

**Vũng Tàu** vì không người trông nom cần bán gấp Bar tại bãi trước đầy đủ tiện nghi, Hỏi 30 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

**300.000đ.** bán nhà 252/65B bề ngang 2x5m bề dài 6m đường Yên Đổ Saigon, có đường rầy đồ 80m.

**Bán** Phố lầu 9mx16.50m. Tủ lạnh 400L Frigidaire 110v. Hỏi 334 Cao Đạt Saigon.

**Nhà bán** mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Coi nhà 150/6 Hùng Vương Thị Nghè.

**Nhà** hai tầng lầu đúc, 5mx24m đủ tiện nghi. Giá 2.400.000đ Hỏi 321E đường Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Tân Định** Bán cho thuê hay đổi nhà Saigon. Biệt thự lầu, song lập, nơi yên tĩnh, 160m2 có đất, hướng Đông Nam, gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa. 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, phòng ăn, phòng gia nhân. Bếp cẩn gạch men (4x3,5m). Garage có cửa sắt. Điện Thoại : 25680.

**Nhà bán** lầu đúc. đủ tiện nghi 4m5x10m, vô hẻm 54. Hỏi 30/65 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

**Đi xa** bán gấp nhà đúc nóc bằng 2.800.000đ. 5 phòng ngủ, 1 phòng khách dài rộng 4x8 lối đi riêng, có chỗ để xe hơi. công tơ điện nước riêng. lợi tức cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 50.000đ. 102m2. Hỏi 267B mặt tiền tiệm uốn tóc Diễm Trang đg Trương minh Ký.

**Đất** hạng nhất, mặt tiền xa lộ khu kỹ nghệ, gần Siment Hà Tiên rất cao và bằng phẳng 3600thv. Giá 500đ/thv. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

**Nhà** bán có lầu đủ tiện nghi. Số 11A Cống xe lửa số 1 Saigon 575.000đ.

**Nhà bán gấp**
Đi xa cần bán gấp 1 căn phố lầu 2 từng rưỡi mới cất, điện nước đầy đủ 4 phòng ngủ phòng tắm gạch men cam li Ý máy lạnh nước nóng khu yên tịnh vùng Tân Định (giá 3.400.000đ) Hỏi Bà Ba Lê số 3 Trần văn Thạch Tân Định.

**Nhà** Bán gấp, cần bìa, mặt đường có điện nước, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 70/45 Cư Xá Đô Thành Saigon

**Nhà bán** Mặt đường Cao Thắng đủ tiện nghi. Tiện buôn bán. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon,

**Bán** nhà gạch mái tôn, nền gạch bông đủ tiện nghi. Địa chỉ số 59/4 hẻm 80 đường Hùng Vương Gia Định.

**Phố Trần H. Đạo**
2 căn khít nhau gồm luôn đất, phía sau có lầu đúc và terrasse. Phố thương mãi, an ninh số 1, có Tél. điện F.M. cho máy điều hòa không khí và máy nước nóng. Toilette (lavabo, douche, WC) bếp cẩn gạch men nhiều buồng rộng rãi. Phòng Giám Đốc trang trí rất đẹp. Đã có họa đồ xây cất 4 tầng cho mỗi căn. Giá bán 9 triệu. Liên lạc : 381 Trần Hưng Đạo Saigon. (có thể mua từng căn). Trung gian có huê hồng.

**Bán** nhà thật xinh tốt đủ tiện nghi địa điểm thuận lợi 1200.000đ. Xem nhà số 404/49 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Villa lầu khu Hàng Xanh có terrasse cả đất 612 thv xây kiểu thực dụng lầu dưới 2 văn phòng, có máy lạnh và bàn ghế tủ lầu trên 5 phòng lớn nhỏ và bếp lớn có đồ đạc máy lạnh, tủ lạnh 2 cửa máy nước nóng điện 220v. kho bằng240 thv và nhà lầu sau 4 phòng. Lớn nhỏ xem nhà hỏi 100. Lê Lai Saigon.

**Bán nhà** tường gạch mái ngói, đủ tiện nghi, đất rộng 1500m2. Có ao. có bể đựng nước. Gần trường, gần chợ. Hỏi 523B/62 đường Quân Sự Bình Lợi cạnh trường mới làm.

**Nhà bán** Hỏi số 612/5 Phan đ. Phùng tức số 5 đường Bàn Cờ.

**Bán gấp** một căn nhà trệt dài 14mx3m.2 có gác lửng. lầu sau đúc đủ tiện nghi. Xin hỏi 373/12 Phạm ngũ Lão Sg. nhờ chỉ dẫn (khu chợ Thái Bình)

**Bán** gấp 1 căn nhà 4,50mx12m giá 380.000đ gần chợ Trường điện. nước. Hỏi 42/5/4A Lê văn Duyệt, (vào thẳng hẻm hồ tắm Cộng Hòa phía bên trái 200m)

**Nhà bán** 4mx12m gần trường chợ có điện, giá phải chăng Hỏi. 491/5/51B Phan đình Phùng Bàn Cờ Sáng từ 11 giờ đến 3 giờ.

**Bán** gấp 1 căn nhà 12mx4m mặt tiền, có đất dư phía sau 4mx16m. nơi buôn bán thuận tiện. Đường Trương Công Định cổng phi trường Vũng Tàu. Giá 280.000đ. Hỏi bà Bích số 67/10 Trương Công Định Vũng Tàu.

**Nhà bán** số 186 ngay cổng xe lửa số 6 đường Trương minh Giảng Saigon rẻ vào 25th. cột đà và nhà bếp đổ béton trên lầu sàn gỗ lát gạch 4m40x11m 75 luôn căn nhà sau 4mx4m20, Compteur điện nước sẵn sòng 5m.x 10m chắc giá 1 Triệu 50 ngàn giao nhà trống.

**Phố bán rẻ** Công chức đi xa cần bán gấp một căn phố lầu đúc rộng rãi kiến trúc tân tiến, đủ tiện nghi, đất có thuế giá 2.400.000đ, xem nhà tại 333 Đại lộ Hậu giang Chợlớn.

**Bán gấp** phố lầu đúc hai tầng. 5x20. điện nước riêng đang lợi tức 25,000đ. một tháng, hỏi 220-47/7A Trương Minh Giảng, bên sau Đại học Vạn hạnh

**Villa Đalạt** Bán Villa lầu, kiến trúc theo kiểu Pháp, luôn trên 2.000m2 đất có bằng khoán, số 8 Yết Kiêu có luôn đồ đạc bàn, tủ, ghế, giường, máy bơm nước v.v... toàn đồ xưa, gồm 3 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, 2 phòng WC nhà tắm có baignoire douche. hầm rượu, garage, bếp, 2 phòng bồi. Nước, điện 3 giây và một dãy nhà cây phía sau làm kho. chung quanh trồng cây ăn trái, và bông phía trước hàng rào xây bằng đá. Xin hỏi Ông Bảo ngoài giờ làm việc tại 230 Nguyễn minh Chiểu P.N., 45 Trần bình Trọng Đalạt, giá 2.700.000đ.

**Nhà bán** tường gạch bông, rộng có gác suốt điện nước riêng, nơi thị tứ Địa chỉ 435L/1 đường Võ di Nguy Phú Nhuận (trước trụ sở Hội Thông Thiên Học), Giá phải chăng xem nhà suốt ngày.

**Thiếu** người trông coi bán một xưởng in bông có luôn đất và sở Cao su có huê lợi 1 nhà lầu tại Saigon 1 xe Magda 1000 do nơi 492 Hồng thậpTự chỉ dẫn.

**Bán** Nhà gạch 1 tầng ngang 3 met, dài 6 met, công tơ nước điện riêng. Quạt trần, lavabô hương sen tắm douche, cầu WC. mát mẻ, yên tĩnh. Giá nhất định 315 ngàn. Hỏi đường Đinh tiên Hoàng số 16/13/B.

**Vũng Tàu** Bán nhà bãng Bãi Sau mới sửa xong và đắp hồ sen. 25mx 22m50, có công thuế trên 5 năm giá 200.000đ Hỏi Quán Thanh Hà Bãi Sau

**450.000** Nhà hai tầng đủ tiện nghi. Khu thị tứ. xem nhà buổi chiều 704/38 Phan đình Phùng Saigon.

**Nhà bán** 4mx18m luôn đất tường, gạch bông Cư xá Phú Lâm B. Hỏi 25/10 Trương minh Giảng Saigon.

**Nhà lầu** đúc bán gấp (3m80x20) điện nước riêng. luôn đồ đạc. gần chợ. trường học, đang có huê lợi 40.000đ hàng tháng, có sân để xe hơi. Hỏi số 6 liên gia 19 hẻm 15 Nguyễn Minh Chiểu nối dài từ 2 giờ đến 7 giờ chiều.

**Đường Hồng Thập Tự**
Bán nhà lầu đúc 1 tầng, kiến trúc đẹp, rộng 5mx14m, 2 compteur điện 220v-110v, compteur nước, 2 phòng tắm và vệ sinh riêng biệt, 2 máy lạnh. Bán luôn 1 xe Taunus 17m-Super 1 đời chủ rất mới. Hỏi tại 492/1 đường Hồng Thập Tự Sg.

**ĐỒN ĐIỀN TRÀ BLAO**
Vì không người trông. bán rẻ một đồn điền trà trên quốc lộ đi Đalạt tại cầu Đại Nga cạnh suối, tiện chăn nuôi trồng tỉa đã có sẵn trà thâu huê lợi và mấy mẫu cây ăn trái. Hỏi 147 Đoàn thị Điểm Sg hoặc hỏi ông Nguyễn văn Long trưởng xưởng Điện lực Nông Lâm mục Blao

**Nhà bán** lầu đúc béton 2 từng rưỡi có sân thượng, compteur điện nước riêng có chỗ để xe giá 2.500.000 số 83 cư xá Trần quang Diệu, sau chi Cảnh sát Nguyễn văn Tập (quận 3).

**14, THỦ KHOA HUÂN**
Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

**Bán nhà và đất**
Cần bán gấp thật rẻ, chỉ lấy tiền đất diện tích 1.740th.v. Một biệt thự tối tân có 14 phòng đủ tiện nghi và 1 phòng lớn 110.th.v, có giếng, điện, nước máy riêng tại Nguyễn minh Chiểu Cách Mạng Sg. hiện có Mỹ kiều thuê 150 ngàn 1 tháng. Muốn lấy hoa lợi hay lấy nhà trống cũng được. Xin hỏi bà Khanh 529/14 Phan thanh Giản Saigon, vào buổi sáng.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

# CHUYỆN BẦY KIẾN

✠ HUỲNH - MAI - HOA

SAU nhà tôi có 2 ổ kiến vàng, chúng làm hang ở hai đầu tấm ván bắc ngang một chiếc mương và nơi đó được coi như vùng phi quân sự.

Tuy cùng một loại kiến có màu vàng óng ả đẹp xinh thế mà chúng xem nhau như hai kẻ thù không bao giờ thấy chúng bò khỏi địa phận để qua cầu hàn huyên tâm sự.

Sáng nào chúng cũng chui ra khỏi hang, bên kia một chú kiến vàng chúa cùng đám quan văn võ, bên nầy cũng vậy.

Hai kiến chúa đứng sát mé mương giơ râu, hả miệng đưa càng bén nhọn của mình ra múa máy trước kẻ địch. Đám quần thần hai bên cũng bắt chước chúa mình làm y điệu bộ, phải chăng chúng đang nguyền rủa mạt sát lẫn nhau ?

Chửi nhau mãi cũng chán, chúng hẹn ngay phân tài cao thấp một phen. Cả hai đều rút về hang không quên để lại hai chú kiến vàng bé nằm canh chừng. Biết đâu thình lình lũ kiến bên kia xua binh qua hay trái lại. Chúng phòng xa cũng phải.

Trời vừa mờ mờ sáng, lũ kiến vàng bên kia ồ ạt kéo binh sang. Đi đầu là chú kiến to tướng hôm qua, bộ tịch hùng hổ oai nghi, theo sau một đoàn binh đông đảo. Chúng quyết qua cầu một phen trống mái. Chú kiến đang gác bên địa giới mình trông thấy địch bất thần kéo sang vội bò lẹ vào hang cấp báo. Chỉ độ một giây, cả đàn kiến từ trong hang tuôn ra như nước vỡ. Hai bên dàn trận thế, chỉ chờ lệnh khai chiến là chúng ùa vào dùng càng sắc chém giết nhau.

Tình thế thật là găng làm tôi xem bắt đầu hồi hộp Bất ngờ trong phút nguy kịch ấy (mà theo tôi đoán rằng thì không thể không có được) từ trong lỗ ván một chú kiến hôi đen to lớn hấp tấp bò ra giữa trận. Mồm chú mở rộng từng chặp, lúc thì quay sang bên kia, lúc lại quay sang bên nầy. Đáp lại hai chú tướng kiến vàng đôi bên cũng đưa càng ra, mồm lép nhép có lẽ chúng đang phân bua cùng chú kiến hôi để giành phần phải về mình.

Cuộc đàm thoại bằng càng giữa tay ba độ năm phút thì 2 bên đều lục tục kéo quân về.

Có lẽ hai đàng tự lượng sức mình khó thắng nhau vì bên tám lạng, bên nửa cân, đồng sức đồng tài. Chỉ còn chú kiến hôi quá sung sướng với kết quả đem lại sự hòa bình cho gia đình kiến vàng nên chú vừa bò vừa búng mình cả tưng về hang của mình.

Tôi định vào nhà dùng cơm trưa vì mặt trời đã đứng bóng nhưng một đàn kiến độ mười con bên kia lại lục tục từ hang bò lên chúng bò chậm chạp, ngập ngừng lấy làm lạ tôi nán lại xem.

Chúng nối nhau bò lại gốc cây mận chúng leo lên thân, lên cành lá. Đến chỗ nhánh mận gie sang địa phận địch thì chúng dừng lại. Tôi chưa hiểu chúng định hành động gì, sau khi ngắm cẩn thận chú kiến vàng bỏ đầu nhẹ nhàng buông mình xuống đất. A. Tôi hiểu rồi, Chúng nhảy dù xuống địa phận địch để thám sát cơ cấu phòng thủ đây mà. Xuống tới đất, mười con kiến vàng nọ vội tìm hang ngách ẩn trốn. Độ một phút chúng lại bò ra quây quần lấy nhau. Râu con nầy cọ con kia, chắc chúng đang dặn dò nhau phải hoạt động như thế nào để khỏi bị lộ.

Từ xa năm con kiến vàng đang hỳ hục tải một cục cơm; mười chú kiến nọ trông thấy vội bò tản ra núp; khi năm chú kiến vô tình lọt vào vòng vây, chúng ùa ra dùng càng uy hiếp. Trước mười đôi càng sắc bén, năm anh kiến vàng thường dân ấy đành bó tay. Chúng cướp lương thực, rồi cho năm chú kiến đó chạy sau khi đã nhấm vào đít cảnh cáo mỗi con một cái đau điếng. Thấy năm chú kiến kinh hãi bỏ chạy, chúng lăn tròn trửng giỡn nhau; có lẽ chúng đang cười đắc thắng trước kết quả thu thập được.

Nỗi vui mừng của mười chú không được bao lâu thì từ đàng xa một đàn kiến 50 con rầm rộ bò nhanh tới, mười chú kiến nọ thất kinh hồn vía bỏ chạy tứ tán Nhưng đã quá trễ, năm con ngã gục trước năm chục đôi càng bén như gươm, hai con bị thương nặng, chỉ còn ba con nhờ chạy mau nên thoát được. Năm mươi con khiêng xác kẻ thù về sau khi không quên mang theo chiến lợi phẩm địch bỏ lại.

Có lẽ đàn kiến ấy là đàn kiến chính quyền khi được lời cấp báo của năm thường dân kiến nọ.

Để trả thù bạn mình bị giết, ba con kiến vàng còn lại họp cùng với các chú kiến bên kia cây mận từ trên nhảy dù xuống tiếp viện, hễ gặp con kiến vàng nào đi vơ vẩn là chúng xúm lại giết chết vì có lẽ chúng nghi các con kiến vàng nọ là 1 điệp báo viên. Tội nghiệp cho các thường dân kiến vàng ở cửa giữa mà toi mạng khá nhiều sau những cuộc bố ráp và trả thù của địch.

(xem tiếp trang 6)

# MỘT NGÀY VUI

✠ THỦY - TIÊN

TÔI đang lúi cúi cột dây giầy, chợt nghe mấy cô bạn réo ngoài lều

— Thủy ơi ! Đi tắm biển không ?

Tôi chưa kịp đáp một cô bạn trong bọn đã tiếp

— Lẹ lên còn bữa nữa tắm cho thỏa thích chiều nhổ trại rồi

— Trang điểm gì mà kỹ thế, lẹ lên chứ ! Hết giờ rồi !

Tôi cột vội dây giầy chạy ra khỏi lều. Thế rồi cả bọn kéo tay nhau chạy ra biển

Đất trại ngay bãi sau nên chúng tôi chỉ chạy qua 1 bờ cát rộng là đã đến bãi biển.

Sáng nay bãi đông ghê. Chủ nhựt có khác, dân Saigon kéo ra hưởng gió biển ngày cuối tuần. Nhìn thiên hạ đi lên đi xuống ngợp cả mắt. Áo tắm đủ màu sắc rực rỡ dưới nắng hồng.

Người thì đùa với sóng, kẻ thì nằm phơi mình trên cát.

Tiếng cô bạn chợt hỏi :

— Thủy không tắm ?

— Không, tớ thích đi dạo hơn.

— Cậu sợ đen hả ? Thế thôi ở trên bờ chơi đợi tụi này tắm xong rồi về cùng. Nhớ không được về trước nghe.

Tôi đi dọc theo bờ biển. Nước âm ấm dưới chân tôi. Vài anh hướng đạo vừa tắm lên đi ngược chiều với tôi hỏi.

— Chị không tắm à ?

Tôi lắc đầu

— Ra biển mà không tắm thì chỉ có nữ hướng đạo !

Tôi cười không đáp, bước nhẹ trên cát mịn... Trời hôm nay thật đẹp, những vỏ ốc vỡ vụn trắng bóng sạch sẽ nằm soi mình dưới ánh nắng. Sóng biển thật lớn tung mình dưới chân tôi sủi bọt trắng xóa như những ly bia vừa mới rót. Nắng in bóng những cành thông nắng nhấp nhô trên đầu ngọn sóng, nắng long lanh trên vỏ sò, nắng chói trên bãi cát, nắng nhảy nhót khắp nơi. Tôi bắt đầu chạy trên bãi cát, thở không khí mằn mặn của biển cả.

Rồi buổi sáng cũng trôi qua. Lũ bạn đã lên bờ sửa soạn ra về

Trưa đều chúng tôi về trại thu gọn đồ đạc để nhổ trại.

Sau lễ hạ cờ và hát bài «ca tạm biệt» chúng tôi lên xe về tổng hội thanh niên ăn cơm trưa.

Suốt buổi sáng chạy nhảy ngoài bãi biển ai cũng đói ngấu ăn không kịp nuốt, loáng đã hết sạch cơm lẫn đồ ăn.

Sau bữa cơm trưa thân mật và vui vẻ. Chúng tôi được phép ra phố.

3g chiều chúng tôi lại ra xe về Saigon.

Cả bọn chen chúc nhau ngồi chật cứ như cá đóng hộp.

Rời thị xã Vũng Tàu xe bắt đầu chạy nhanh gió lùa vào xe làm tôi thấy dễ thở một chút. Băng dưới cũng mấy anh hăng quá, mệt thế mà cũng ráng gân cổ lên mà hát, làm một chị ngồi trên phải quay xuống la lên :

— Thôi thôi mở máy vừa đủ nghe thôi chứ.

Anh bên cạnh cũng chẳng vừa chồm lên hét :

— Hết tiền lẻ rồi, nghe !

Cả bọn phá lên cười. Những câu vui vẻ được tiếp với nhau suốt quãng đường xa.

Hai giờ đồng hồ ngồi không nhúc nhích nổi ê cả lưng, xe mới đến hội hướng đạo và chúng tôi chia tay ở đó. Vẫn không khí rộn ràng nói cười vui vẻ như lúc đi, vẫn từng cái ba lô nặng cứng chuyền qua cửa xe. Nhưng trong cái rộn ràng ấy xen lẫn vẻ mệt mỏi, áo quần khăn mũ thì lệch lạc,

Ai cũng mệt chỉ muốn ngồi khuỵu xuống vậy mà miệng không ngớt cười cười nói nói hẹn hò nhau những ngày trại lần sau.

✠ ✠

## Truyện cổ tích

### Mười một con Thiên Nga và Công chúa Thùy Dương

✠ DƯƠNG - THÙY - LÂM kể

*(Tiếp theo và hết)*

Công chúa lúc đó mới kêu lên:

— Tôi vô tội, tôi vô tội.

Ngay khi ấy hoàng tử cả thuật hết việc xảy ra nơi cung điện và nói với nhà vua rằng :

— Tâu bệ hạ, xin bệ hạ cho thần một số quân để mần về hỏi tội con người ác độc kia !

— Được, Khanh cứ tự tiện.

— Xin đội ơn bệ hạ !

Vừa lúc ấy trên không trung lại có tiếng nói :

— Thùy Dương con ! Ta là mẹ của các con đây, vì thấy các con khổ sở nên ta mới giúp các con hôm nay các con đoàn tụ rồi vậy ta xin giã biệt các con và chúc các con được nhiều hạnh phúc !

Thế rồi tiếng nói bặt luôn và người ta thấy có một làn khói trắng bay đi, đó là linh hồn của hoàng hậu.

Nhắc lại nơi nước của Thùy Dương từ khi anh em nàng ra khỏi hoàng cung, thì bà thứ phi lộng quyền bà giam nhà vua vào ngục thất. Bà cai trị dân chúng ắt là tàn ác. Khi đó quân của hoàng tử và công chúa đã về đến hoàng thành mà chẳng ai hay biết. Bà thứ phi đang ngắm cảnh với tên thừa tướng trên lầu vọng nguyệt.

Từ phía dưới các hoàng tử nói vọng lên.

— Hỡi con người tàn ác kia, Mau xuống đây chịu tội, nếu không thì chớ trách sao anh em ta !

Lúc đó bà thứ phi nhìn xuống nói :

— Hỡi những đứa miệng còn hôi sữa ! Khôn hồn thì hãy cút đi, cha các người còn bị ta giam vào ngục con người chỉ là bột cát của ta thôi.

Nói rồi bà ngửa mặt lên trời cười.

Hoàng tử và công chúa giả vờ như không nghe bà nói, liền xua quân vào đánh tan quân của bà hết, hoàng hôn thứ phi cho mụ phù thủy ra đối phó nhưng công chúa đã nhanh tay vung kiếm lên cắt đứt đầu mụ phù thủy.

Thứ phi cùng tên thừa tướng thấy thế nên bỏ chạy, nhưng các hoàng tử đã bắt và trói lại rồi đem ra pháp trường xử tử.

Trong khi đó công chúa đã vào ngục dẫn cha ra. Thấy các con ông chẳng nói gì cả mà chỉ đứng nhìn các con với 2 hàng lệ chảy dài trên đôi má nhăn nheo

— Tâu phụ vương nay cơ nghiệp đã phục hồi rồi, vậy chúng con xin cha chớ nên sầu buồn, những gì nó qua xin phụ vương hãy để cho nó qua luôn.

— Không, tội cha đã nhiều vậy hôm nay cha nhường ngôi lại cho hoàng tử cả. Các con hãy thay ta mà cai trị. Ta sẽ tìm vui bên cửa Phật đài !

— Không, cha ở lại với chúng con, mặc cho các con nói ông dẫn ra đi.

Sau đó hoàng tử cả lên ngôi trị vì, thiên hạ sống trong cảnh thái bình thịnh vượng Về sau người ta thấy có một đám cưới rất trọng thể Đó là đám cưới giữa công chúa và nhà vua (chàng trai đã gặp công chúa tại khu rừng).

Từ đó hai nước giao hảo với nhau, dân chúng sống trong cảnh no ấm để đền bù vào những ngày khổ sở đã qua. ✠ ✠

## THƠ TRẺ

### Thương về Hà Nội

● Riêng tặng Lan Anh

*Ngày xa cố hương*
*Chưa biết sầu thương*
*Không buồn giã biệt*
*Không khóc ly hương*
*Nhớ về đất xưa*
*Hàng dương lưa thưa*
*Hoàn Kiếm liễu rủ*
*Những ngày thu mưa*
*Nằm cửa Ô xưa*
*Những chiều dưới mưa*
*Ướt đẫm, lấy lội*
*Giờ biết mơ chưa ?*
*Áo lụa Hà Đông*
*Nghe thương mênh mông*
*Những ngày gió lộng*
*Hình ảnh mặn nồng*
*Về thương Hà Nội*
*Nụ hồng trên môi*
*Khóc ngày trở lại*
*Nhưng còn... xa xồ*

✠ LILA S

### Lời cầu xin

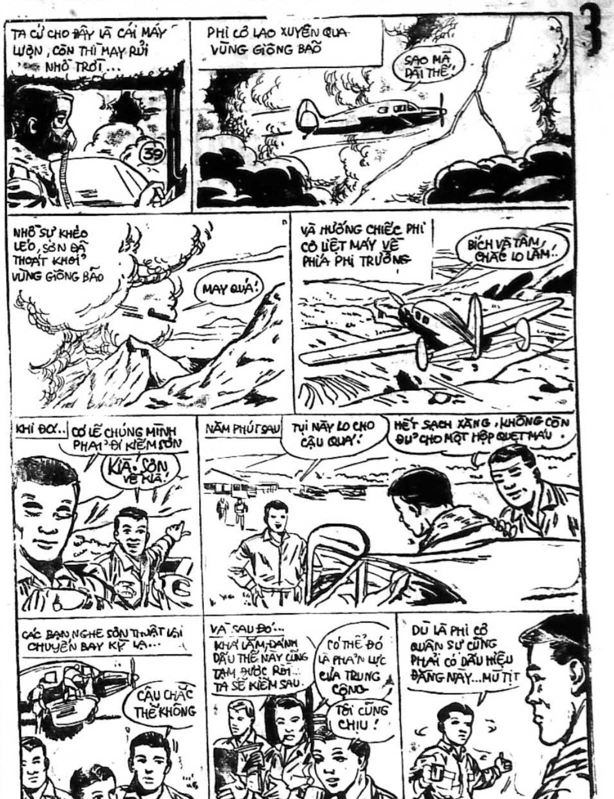
*Xin chiến tranh đừng đến*
*Trên mảnh quê hương khỏ cằn bé nhỏ*

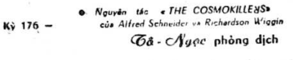
*Xin hỏa châu đừng hiện*
*Lên thắp sáng đêm đen*
*Xin đại bác im hơi*
*Cho đêm khuya yên giấc ngủ*
*Và xin clay more lựu đạn*
*Thôi đừng làm tan nát quê hương*
*... để thanh bình tìm lối*
*Trở về với mảnh đất yêu thương*
*Cho dân gian*
*Vui tiếng hát câu hò*
*Khơi mạch sống với lưỡi cày ngọn lúa*

*Để hương thơm*
*Dâng tràn lên đồng cỏ*
*Mãi mãi*
*Và mãi mãi xin chiến tranh đừng đến*

THỤY PHIÊN
(Hội An)

V 15 VÀ... TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIẾN


3
TA CỨ CHO ĐÂY LÀ CÁI MÁY LƯỢN, CÒN THÌ MAY RỦI NHỜ TRỜI...
39
PHI CƠ LAO XUYÊN QUA VÙNG GIÔNG BÃO
SAO MÀ DÀI THẾ!
NHỜ SỰ KHÉO LÉO, SƠN ĐÃ THOÁT KHỎI VÙNG GIÔNG BÃO
MAY QUÁ!
VÀ HƯỚNG CHIẾC PHI CƠ LIỆT MÁY VỀ PHÍA PHI TRƯỜNG
BÍCH VÀ TÂM CHẮC LO LẮM!..
KHI ĐÓ..
CÓ LẼ CHÚNG MÌNH PHẢI ĐI KIẾM SƠN
KÌA! SƠN VỀ KÌA!
NĂM PHÚT SAU
TỤI NẦY LO CHO CẬU QUÁ!
HẾT SẠCH XĂNG, KHÔNG CÒN ĐỦ CHO MỘT HỘP QUẸT MÁU.
CÁC BẠN NGHE SƠN THUẬT LẠI CHUYẾN BAY KỲ LẠ...
CẬU CHẮC THẾ KHÔNG
VÀ SAU ĐÓ...
KHÁ LẮM, DÁNH DẤU THẾ NẦY CŨNG TẠM ĐƯỢC RỒI... TA SẼ KIẾM SAU.
CÓ THỂ ĐÓ LÀ PHẢN LỰC CỦA TRUNG CỘNG
TÔI CŨNG CHỊU!
DÙ LÀ PHI CƠ QUÂN SỰ CŨNG PHẢI CÓ DẤU HIỆU ĐẰNG NẦY... MÙ TỊT



## Đảng cướp liên hành tinh

Kỳ 176 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Chừng hai phút sau khi đậu, cửa xe được mở ra... Lúc này mọi người mới nhìn sang phía đường mà chiếc xe đậu. Đó là một bực thềm thật cao. Một toà nhà vĩ đại xây cất rất lạ mắt. Không phải Âu mà cũng chẳng phải Á... Nó cũng không ra cổ lỗ mà cũng chẳng ra tối tân. Nhà mái bằng phẳng lì, nhưng lại có những cột cao như lối xây cất thời cổ - Hy - lạp. Người ta thấy cả rồng phượng theo kiểu Tàu lẫn cành nho lá ô - liu theo kiểu Địa trung hải.. Một sự tổng hợp kỳ lạ, nhưng rất đẹp mắt,..

Lúc này mọi người mới trông thấy 1 dãy lính đứng bồng súng làm hàng rào danh dự. Họ đều thở mạnh, yên lòng... Nếu người ở đây tính chuyện ăn thua với họ thì đã chẳng làm hàng rào danh dự.

Lão già tóc trắng bảo nhà bác học :

— Ông xuống trước đi..

Nhà bác gật đầu. Dù sao ông cũng là trưởng phái đoàn. Lão già tóc trắng tay quay chiếc bánh xe của chiếc xe què. Chiếc xe lăn đến bên cạnh cửa, thì ở bên ngoài đã có hai người lực lưỡng chờ sẵn. Họ nhấc bổng chiếc xe lên và khênh cả chiếc xe lẫn lão già và cứ thế tiến bước. Mười hai người trong phi hành đoàn cùng với Gioóc ung dung ra khỏi chiếc xe ngựa bằng vàng khối.

Bên ngoài thật là khoảng đãng. Mọi người hít mạnh. Tất cả đều cảm thấy khoái khoái. Khí hậu ở đây ấm áp, dễ chịu vô cùng.

Đoàn người cả thảy 14 người, bước lên bậc thang. Và họ nhìn thấy tấm biển dài thòng có viết mấy chữ loằng ngoằng, mà họ không hiểu là tiếng nước nào.

Đoàn người được đưa tới 1 chiếc cửa cao, rộng vô cùng Cửa đó hình tam giác và xây bằng đá lớn, mài nhẵn. Từ ngoài nhìn vào trong là một căn phòng lớn rộng vô cùng ! Căn phòng đó cũng xây bằng những tảng đá lớn. Lối kiến trúc bên trong lại mang màu sắc của một ngôi nhà của các bậc vương giả Ai cập thuở xa xưa. Những cột và nhất là trên tường đều có vẽ đủ các loại tranh ảnh. Tranh ảnh người cũng có mà tranh ảnh phong cảnh cùng gia súc cũng có Có một bức tranh lớn vẽ một trận đánh vĩ đại trên biển cả Một bức vẽ quang cảnh bãi sa trường thây nằm ngổn ngang Một bức khác vẽ một trận không chiến giữa Nhật và Mỹ ở Thái bình dương. Đó là trận chiến tranh mà sau đó Nhật đầu hàng. Những chiếc phi cơ thần-phong của Nhật đã lao mình vào ống khói tàu của Mỹ để tự tử và làm hư hại tàu Mỹ rất nhiều...

(CÒN NỮA)

## Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

*— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất*

*— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*

*— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*

*— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*

*— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*

*— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*

*— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

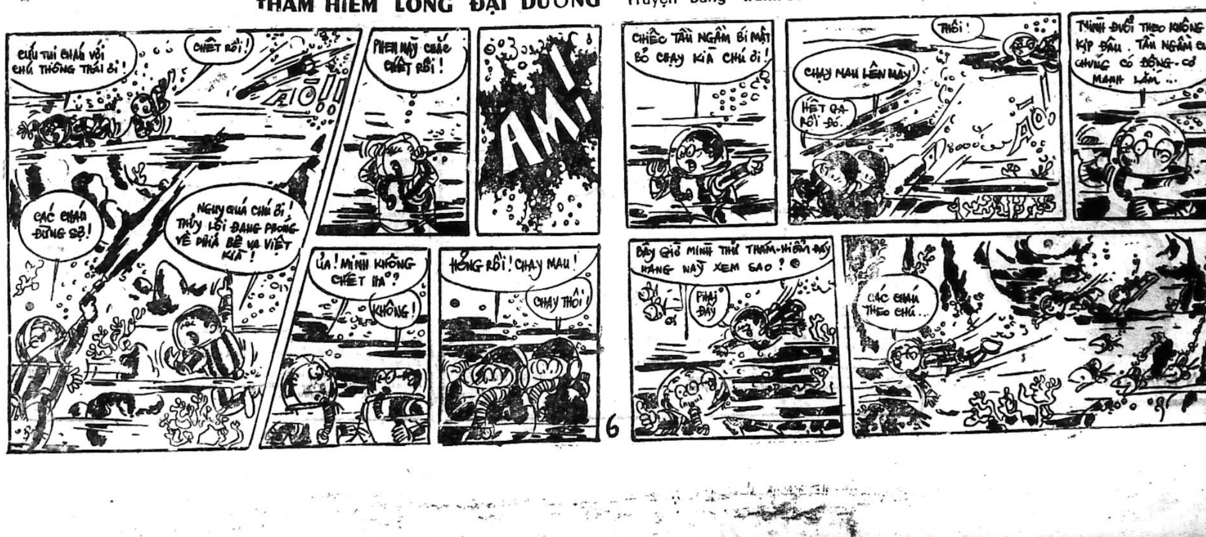
TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

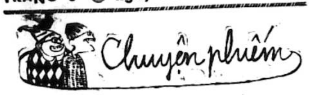
## TÌM VIỆC

— 2 Học sinh trường Pháp nhận kèm các lớp tiểu học và MATH FRANCAIS các lớp 6è 5è 4è tại tư gia. Xin liên lạc mỗi ngày từ 17h — 18h : Thầy Phụng 629/103 Phan đình Phùng Saigon (Hồi Sanh).

— Nam Sinh có tú tài hai ban B. Nghèo, xa chà, muốn kèm tại tư gia từ đệ tứ trở xuống về Toán, Lý Hóa, điều kiện dễ dàng, hứa tận tâm. Thư về Trần ngọc Tùng 26 Tô Xương Saigon xin tiếp xúc tại 173/8 Tân sơn Hòa. Tân Bình Gia định.

THÁM HIỂM LÒNG ĐẠI DƯƠNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CỨU TUI CHÁU VỚI CHÚ THÔNG THÁI ƠI!
CHẾT RỒI!
CÁC CHÁU ĐỪNG SỢ!
NGUY QUÁ CHÚ ƠI! THỦY LÔI ĐANG PHÓNG VỀ PHÍA BÊ VÀ VIỆT KÌA!
PHEN NẦY CHẮC CHẾT RỒI!
ẦM!
Ủa! MÌNH KHÔNG CHẾT HA?
KHÔNG!
HỎNG RỒI! CHẠY MAU!
CHẠY THÔI!
6
CHIẾC TẦU NGẦM BÍ MẬT BỎ CHẠY KÌA CHÚ ƠI!
BÂY GIỜ MÌNH THỬ THÁM-HIỂM ĐÁY HANG NẦY XEM SAO!
PHẢI ĐẤY
THÔI!
CHẠY MAU LÊN MẦY
HẾT RA RỒI ĐÓ.
CÁC CHÁU THEO CHÚ...
THÌNH ĐUỔI THEO KHÔNG, KỊP ĐÂU. TẦU NGẦM CỦA CHÚNG CÓ ĐỘNG-CƠ MẠNH LẮM...



# « SĨ » NGHÈO

LÊ CÔNG MINH

Mấy năm qua hễ nói đến nghèo, đôi người ta chỉ đưa ra hai giới là quân nhân và công chức mà quên đi một thành phần khá đông đó là những anh học trò nghèo. Họ là tương lai của đất nước chứ phải đồ bỏ đâu ! Nhà báo quên họ là một thiếu sót; Nhà nước quên họ là một lỗi lầm.

Phần đông sinh viên ở xứ ta là những người tự lập. Đậu xong cái tú tài hai, ghi danh vào đại học là phải lo kiếm tiền để xoay xở. Thời buổi này mà mang thân anh học trò nghèo thì không còn gì khốn nạn hơn. Chúng ta không kể đến cuộc sống tinh-thần làm gì, chỉ nói về cuộc sống vật chất thì cũng đủ mệt ngất đi rồi. Tiền cơm áo là một mối lo còn khốn đốn hơn mối lo sách đèn thi cử và đi quân dịch nữa

Ngày xưa cụ Nguyễn công Trứ, dù có « ngày hai bữa vỗ bụng rau bình bịch » cụ vẫn sống một cách phong-khoáng vì giai cấp sĩ của cụ ngày xưa đứng hàng đầu, cụ có thể ôm niềm kiêu hãnh đó để sống, dù có phải ăn rau. Thời buổi này giai cấp sĩ nằm tận đâu đâu không ai tìm thấy.

Thứ bậc ngày nay nó đại loại thế này ; Trên đĩ dưới Cha, ba thầy chùa, bốn ; du đãng ( thứ bậc này nó thịnh hành khoảng 1965 1966 bây giờ có lẽ nó hơi khác đi một tí ) thế là anh học trò nghèo bị « rốc ao » bên lề xã hội. Anh ta thông minh lắm nên biết rõ thân phận mình. Khi đã ghi danh đâu vào đó, anh « chạy chọt » xin vào Đại học xá và đăng báo tùm-lum rằng mình có kinh nghiệm kèm trẻ em từ đệ-thất đến đệ-nhất.

Về Đại học xá,thì Quốc gia ta có 1 cái cho nam sinh viên tạiSài gòn, chứa được lối 500 người so với tổng số sinh viên của viện Đại học Sàigòn có 3,4 chục ngàn. Vì sự thiếu thốn đó nên đại-học-xá của ta còn mang nặng truyền thống phong kiến; đó là tình trạng « anh truyền em nối ». Một sinh viên muốn được ăn ngủ tại đại học xá thì phải có bà con anh em ở đó trước, tôi nhường chỗ cho nhau mới vào được. Còn anh bạn sinh viên cứ tưởng bở muốn nạp đơn để được vào bằng cửa chính, thì... còn lâu ạ ! Điều này có lẽ Ông Quản Đốc Đại học xá không ngượng ngùng gì mà không xác nhận với bạn.

Còn cái chuyện kèm trẻ tại tư gia, kể cũng khó khăn. Dù báo chí mà bạn cậy đăng có ghi rõ tên bạn, địa chỉ bạn và kinh nghiệm, dạy học của bạn, thì cũng ít có ma nào mời bạn đi dạy. Bạn phải nhờ người quen biết giới thiệu. Khi bạn có được một chỗ dạy rồi nghề nghiệp sẽ dạy bạn biết nhẫn nhịn một chút. Học trò thời gian bây giờ có khuynh hướng «chọc quê» thầy. Nói dóc chơi, chứ bạn có kinh nghiệm con khỉ mốc gì vì chuyện kèm trẻ tại tư gia, thành ra bạn sẽ lúng túng, sơ sót lúc dạy học. Và học trò bạn có dịp chọc quê thầy. Mấy lần đầu, thầy cũng giận và tự ái hung hăn lắm, nhưng nghĩ đến món tiền lương cuối tháng mà mình cần phải có để chi tiêu mọi việc, thì bạn cũng đành nén hận làm vui. Bạn ngại gì mà không nheo mắt cười với học trò cưng của bạn một phát để ngụ ý với nó rằng câu «khôi hài của em tế nhị lắm, khá lắm. Và làm như vậy để chứng tỏ mình «chịu chơi» nữa chứ !

Vật giá mỗi ngày một leo thang, điều này là một tai họa cho quí vị sinh viên nghèo. Tiền ăn ở hàng tháng lên đến 3.4 ngàn. biết đào đâu ra để tiếp tục con đường học hành và hoãn dịch đây.

Nhưng trời còn ngó lại...

Để có một «tinh thần minh mẫn trong một thân thể tráng kiện» một số sinh viên đã áp dụng và «khai thác» triệt để phương pháp tân dưỡng sinh của bác sĩ Oshawa. Cái ông Oshawa này hay thiệt chỉ có gạo lứt muối mè mà chữa trị được bá bệnh : Phong, Lao, cùi, ghẻ v.v... và dĩ nhiên có cả bệnh nghèo nữa. Chỉ cần một cái bếp dầu, 10 ký gạo lứt và một hủ muối mè một người đủ sống 1 tháng một cách rất ư là «thời phượng» và phong lưu. Tính ra mỗi tháng mất chừng 500 tì kể cả củi lửa bếp núc, muối mè và gạo lứt

Nhưng quí vị sinh viên vốn bản tính phong lưu, khoáng đạt, ít khi chịu đặt mình trong những gò bó của phương pháp dưỡng sinh mới này.

Một dịp nào đó có tiền hoặc được bạn bè mời đãi, quí vị vẫn trang trọng gọi một tô phở tái nạm loại lớn kèm theo ly cà phê sữa. Hoặc trong những lúc thù tạc quí vị cứ đớp lươn., cua bò,ếch . uống la de mà không ngượng tý nào với cụ Oshawa.Trông mấy cụ sinh viên ngồi nhai cơm tân dưỡng sinh vừa buồn vừa cười không chịu được. Tay trái cụ thì cầm 1 quyển Triết Đông (hay 1 quyển nào đó, chẳng hạn) tay phải cầm một cái thìa thọc vào bát cơm gạo lứt đỏ ngầu y như là đĩa xôi gấc nấu với thịt gà ! Miệng cụ cứ nhai mắt cụ đăm đăm nhìn vào trang sách ra chiều chăm chỉ lắm. Khổn nổi cái cơm này phải nhai đi nhai lại nhiều lần mới nuốt được. Trông phong cách cụ ngồi nhai cơm, người ta ngỡ cụ là một nhà hiền triết uyên thâm, bất chấp sự đời và quên đi thời gian không gian quanh cụ....

Nói về chuyện học hành, hầu hết quý vị sinh viên nghèo đều rất chịu khó, chăm chỉ, học đến hai, ba giờ sáng là thường. Động cơ chính thức thúc đẩy trong thời buổi này có lẽ việc quân dịch. Lỡ có bề gì, không đậu đạt, không lên lớp thì cầm bằng như «năm năm trấn thủ lưu đồn»; Việc đèn sách lúc đó xem như «dã tràng xe cát».

Việc học của quý cụ thì có kỹ nhưng việc chơi lại không kỹ. Bằng chứng là cách đây mấy tháng, cũng trên mặt báo này một tài liệu của Bộ Y Tế được công bố là có đến 80 o/o sinh viên mắc bệnh hoa liễu. Cái tỷ số cao ngất này một dạo đã làm xôn xao dư luận. Có rất nhiều nhân vật tai mắt đã lên tiếng, đã xác định nguyên nhân, đã phàn nàn tuổi trẻ .. Nhưng theo cái lý luận rất ư « bần tiện » của tôi, thì mọi sự do chữ nghèo cả !

Vì nghèo nên quí cụ mới «tiết kiệm», mới sống «khắc khổ» bằng cách tìm đến những xóm bình dân, thiếu vệ sinh dư vi trùng. Thế là mấy anh «ngộ nạn», cũng vì nghèo mấy anh chỉ uống qua loa vài viên péniciline. Thấy nó êm êm tưởng đâu là «tai bay nạn khỏi» nhưng nào ngờ,.. Và lại quí cụ nghĩ rằng cái bệnh này nó không cả gì hãnh diện cả. Có biết cũng chẳng ai gắn cho mình một chiến thương bội tinh nào mặc dầu mình có «chiến đấu»... thật. Thế là quí cụ dấu cha, dấu mẹ, dấu thầy... thuốc. Quí cụ đành ôm một mối «Phong tình cổ lục mà vào sử xanh»...

Về cái mục bài bạc quý cũ cũng là những người rất sáng nước. Tôi có thể chủ quan mà nói rằng, giả sử trong một dịp nào đó thật rãnh rỗi nhà nước tổ chức một cuộc thi tranh tài cao thấp về ngành xì phé thì giải quán quân chắc chắn sẽ về tay một cụ sĩ nghèo.

Và tôi có thể khẳng định hơn nữa là người đó không ai khác hơn là một trong những người bạn của tôi hiện đang ăn ngủ và học tại Đại học xá. Bạn đọc sẽ thắc mắc : học trò nghèo mà tiền bạc đâu để trau dồi tài nghệ, đạt giải quán quân ? Số là nó như thế này : Học trò nghèo thật, nhưng cũng có lúc có tiền ; lúc có tiền phạt nhau thâu đêm suốt sáng. Trường hợp cạn tiền khô túi, không ai cầm qui cụ cầu cứu người «cháu ra» làm cô cho bạn bè mình. Dù «cháu ra» nhưng qui cụ cũng suy nghĩ, hồi hộp, chờ đợi .. dữ lắm, còn hơn là kê trong cuộc cờ ! «Cháu ra» ... là một phương thức giải trí lành mạnh, đôi khi còn được người thắng trận «biểu xén » nữa. Chính trong những canh bài « bồ tời » này, mà qui cụ có được một tài nghệ tuyệt vời...

Chúng ta còn phải kể đến một số sinh-viên vì chịu không nổi cảnh « chạy ăn từng bữa toát mồ hôi » nên đã bỏ ngang mà kiếm việc làm ăn. Quí cụ có thể về tìm dịch bên cạnh thầy đó, đi làm sở Mỹ v.v.. Đến kỳ thi dĩ nhiên là quí cụ hỏng. Không còn cách nào khác cơm ngày hai bữa, buổi sáng điểm tâm bằng bánh mì đường cát và uống nước... bỉ-dông. Nằm ôn lại dĩ-vãng, quí cụ sẽ tự trách mình là tại sao không vào lính sớm hơn để khỏi phải lo chuyện chạy ăn từng bữa....

SỨC KHỎE SINH LỰC
TONIQUE »Bayer«
Đức-quế
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

# NGƯỜI CHA TRONG GIA ĐÌNH

- Cũng « mang nặng đẻ đau »
- Một gánh nặng trên đôi vai người chồng trẻ
- Một âu lo trước viễn ảnh tương lai của con cái
- Một nguồn suối ấm của đàn bà

Bài viết : NGỌC ĐÔNG

*(Tiếp theo)*

Những việc đòi hỏi là phải có người cha gần gủi chúng từ bữa ăn giấc ngủ giờ chơi, giờ học « ăn xem nồi ngồi xem hướng » « ngủ phải nằm thế nào cho thoải mái » « Trước khi nói phải nuốt hết ăn đi đã » chơi bời đừng lêu lổng. « Những điều như vậy tin chắc rằng ở học đường ít khi được nhắc đến đầy đủ khả dĩ làm con trẻ ý thức sự việc một cách nhập tâm. Chỉ có những gần gủi những sự việc xảy đến với chúng hằng ngày mới làm chúng nhớ hơn những bài trong cách giáo khoa. Sách vở chỉ là 1 trợ lực thì đúng hơn.

Như vậy mặt dù đã gởi con cho 1 vài cơ quan giáo dục uy tín người cha vẫn không trút được gánh nặng. không bỏ hẳn những âu lo phải có.

Người cha bao giờ cũng mang 1 hoài bão làm thế nào cho con mình mai sau có 1 tương lai tốt đẹp Cha có Trung Học, con phải có Tú Tài, rề cô cử nhân... Ước vọng có người cha bao giờ cũng hướng lên để rồi kỳ vọng nơi bầy trẻ của mình.

Nhưng như đã nói — và quí vị đã biết, hiện nay có mấy kẻ làm cha thực hiện được những ước vọng của mình trong 1 huy hoàng đằng trước ? Chiến tranh đã đặt xã hội chúng ta lên một chiếc cân nặng về vật chất và mọi cám dỗ đê mê nhất làm mềm lòng con trẻ, làm lạc lòng người vợ, tháng năm sống xa người chồng yêu quí.

Nói đến người vợ tức là đặt thêm cho đôi vai « anh chồng » một gánh nặng thứ hai. Mối quan tâm về lòng chung thủy của «kẻ nâng khăn sửa túi » đã làm người chồng khổ sở và điên tiết hơn bao giờ hết. Điều này vô cùng nguy hiểm và là nguyên nhân để đạp đổ mái ấm gia đình xuống vực sâu. Mỗi ngày, đã biết bao nhiêu chuyện thởi tha xảy ra tại Sài gòn ? Tại các nơi qui vị đang sống, nghe và nhìn thấy ?

Chồng là quân nhân, là SQ hạng lớn, vì công vụ lâu lâu lại phải xa nhà. Thế là đêm lạnh lùng đã khiến người đàn bà mơ ước 1 giờ ái ân. Và bất cứ 1 lời nói ngọt ngào nào hợp ý, cũng có thể phơi bày mọi đốn hèn, đam mê kỳ thú của đàn bà ra vùng bóng tối, để sau đó được thắp sáng lên bằng dư luận, bằng sự phát giác tủi nhục, hờn ghen của anh chồng.

(Còn nữa)

## Chuyện bầy kiến

*(tiếp theo trang 5)*

Nhìn cảnh gia đình anh em kiến vàng giết hại lẫn nhau, tôi tự nghĩ tại sao 2 gia đình kiến ấy lại không chịu tìm thấy cái chân, thiện mỹ của 2 bên ngõ hầu xây dựng lẫn nhau để cùng nhau sống chung trong một mái gia đình đoàn kết.

Tại sao chúng lại cứ bới lông tìm vết nói xấu lẫn nhau, cuối cùng lại phải dùng đến võ lực.

Tôi biết cuộc chiến tranh nầy sẽ vẫn còn tiếp diễn mãi và lòng tôi không khỏi ngậm ngùi trước cảnh gà nhà bôi mặt đá nhau đó./.

✠

**TRUNG TAM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ** (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

| | |
|---|---|
| — Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon | ĐT : 20.71 |
| — Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng | ĐT : 21.503 |
| — Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng | ĐT : 37.877 |
| — Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon | ĐT : 35.280 |

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

**Bác sĩ trực**

*Tối Chủ Nhật 12-10-1969 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 13-10-69 từ 13g đến 14g30*

| | |
|---|---|
| B.S. Nguyễn Tuấn Anh 78, Tản Đà | Cholon |
| — Đặng Minh Tâm 193 Trương Tấn Bửu, Phú nhuận | Giađịnh |
| — Bà Dương quốc Bảo 86 Lê văn Duyệt | Saigon |

*Tối Thứ Hai 13-10-1969 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 14-10-1969 từ 13g đến 14g 30*

| | |
|---|---|
| B.S. Tô Đình Phong 132 Tổng Đốc Phương | Cholon |
| — Nguyễn Thứ 20 Huỳnh qu. Tiên (Cống Quỳnh nối dài) | Saigon |
| — Nguyễn Thị Mai 9 Trần Quốc Toản | Saigon |
| — Đặng Vũ Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định | Saigon |

Sống đời sống mới

# LỖI TẠI CHÀNG HAY TẠI NÀNG ?

TRỌNG TẤU sưu tầm

Các bà các cô cứ than phiền, than phiền, than phiền... rằng phái khoẻ bất lịch sự, rằng thời buổi này chả có ông nào biết ân cần với đàn bà nữa cả. Than ôi sự thực có quá nào nế như vậy chăng ? Một lời báo ngoại quốc đã đem những lời trách móc này ra hỏi các vị có «mày» có «râu» thì được họ trả lời như sau :

«Sau lại không ? Chúng tôi lịch sự lắm chứ ! Đối với những cô nào biết khuyến khích chúng tôi lịch sự thì chắc chắn chúng tôi phải ân cần. Nhưng... tiếc thay, nào có được bao nhiêu người như vậy ?»

Trước những biện luận này, tờ báo nói trên đã nghĩ ra một phương pháp trắc nghiệm cho cả Chàng và Nàng. Trong bản trắc nghiệm dưới đây bạn hãy trả lời Không hoặc Có để biết rõ kết quả.

NÀNG ;

— Có khi nào, trong lúc đang đi ngoài phố bạn cầm tay người đàn ông đang cùng đi với mình mà dắt đi với một dáng điệu rất là chỉ huy ?

— Nếu bạn đánh rơi một món đồ mà có người đàn ông đi qua nhặt giùm lên, bạn có nói gì hơn nữa hay chỉ vỏn vẹn câu « cám ơn » cụt lủn với cái cười xã giao ?

— Khi bạn vào trong một rạp hát hay rạp chiếu bóng, bạn có cố tình làm cho người ta chú ý đến mình không ?

— Khi đi chơi với các bạn, trên xe bạn có hát không ?

— Bạn có hay thổ lộ tâm tình với bạn đồng sở trong giờ làm việc không ?

— Bạn có hay trễ giờ hẹn không ?

— Bạn hay có tính bám sát thiên hạ không ?

— Bạn có thường dùng những lời thô lỗ trước mặt kẻ lớn tuổi hơn mình không ?

✠ Bạn có thường dùng câu «Dông nghe !»... để từ giã không

✠ Bạn có cho rằng cái nhìn của người đàn ông gặp giữa đường là thích thú không ?

— Bạn có khen tặng quá đáng 1 người đàn ông tên tuổi trước mặt người chồng, vị hôn phu hoặc người bạn trai đang cùng đi với bạn không ?

✠ Mỗi lần bạn trả lời Có là 1 lần bạn phạm 1 lỗi về giáo dục

Từ 6 đến 8 Không : Bạn gần được là người đàn bà tư cách.

Từ 9 đến 11 Không : Bạn là người đàn bà tư cách.

Quá 7 lần Có : Bạn không có thể là người đàn bà tư cách được

CHÀNG:

✠ Bạn có cười to trước công chúng chúng ?

✠ Bạn có tưởng rằng mình có quyền làm và nói bất cứ cái gì, bất chấp cả ý nghĩ của thiên hạ không ?

✠ Trong khi cùng đi với một cô bạn, bạn có để cho cô đó lủi thủi một mình trên hè không ?

✠ Nếu cùng đi với hai người bạn gái, bạn có đi giữa hai người không ?

✠ Bạn có nắm khuỷu tay người bạn gái để dắt cô ta qua đường không ?

✠ Nếu thấy một người bạn đang đi bên kia đường, bạn có réo to để gọi không ?

(xem tiếp trang 8)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

# CHỤC MƯỜI BA

✠ *Nguyên tác* : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**
✠ *Lược dịch* : **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Số 115

Ly-Lan một trong những cô bạn học cùng lớp của chị An vừa từ Mộc Trì tới ở với gia đình tại Mông Sơn. Nàng đẹp, già dặn về tuổi tác. Nàng đánh phấn thoa son rất kỹ và mang giày cao gót rất cao, bận váy ngắn nhất trường. Nàng quả thật đúng là mẫu người mà Ba không ưa nhất.

Ly Lan khá đẹp và được nhiều người ngưỡng mộ. Nàng và chị An chơi với nhau rất thân thiết nên chị An đã mời nàng tới nhà dùng cơm. Nàng được đặt ngồi ở bên phía tay mặt của Ba và nàng đã sức dầu thơm quá kỹ .Ngay từ lúc Ly Lan vừa mới bước chân vào nhà là người ta đã ngửi thấy mùi rồi. Biết rằng Ba rất ghét đánh phấn thoa son và sức dầu thơm nên chúng tôi chỉ lo Ba yêu cầu Ly Lan đổi chỗ hoặc lên lầu để rửa ráy...

Nhưng rồi chúng tôi cũng đỡ lo về mặt đó bởi vì người đã tỏ rất niềm nở đối với Ly Lan. Ba không thích cho các con nhỏ của mình bôi nước hoa, nhưng Ba lại không hề tỏ ra chống đối cô gái ấy.

Ngày sau khi Mai Ly được giới thiệu với Ba, người đã nói :

— Cháu thơm quá ! Bác rất sung sướng được ngồi cạnh cháu !

Ly Lan nói với chị An :

— Nói thật không ngoa, chị An ơi ! Chị quả là một kẻ kín miệng quá đi thôi! Tại sao chị không cho em hay là Ba chị nịnh đầm không thể nào tả được !

Bình lầm bầm :

— Ố là là !!!..

Ly Lan quay mặt phía Bình và nháy mắt một cái rồi cười nói;

— Tôi đã đi quá lố rồi phải không ?

Bình lại nói :

— Ố là là ! Nhưng lần này thì có vẻ dễ thương hơn !

Chị An và Ly Lan đã quăng lấy Ba để mà o bế trong suốt cả bữa cơm. Người cũng nhận ra được điều đó và người tỏ vẻ khá thích thú. Người bắt chước cái giọng miền Nam của cô gái. Người dùng những lời lẽ rất thân mật để nói với nàng và cũng không quên kể rất nhiều giai thoại cùng các chuyện khôi hài.

Ly Lan nói :

— Tất cả các nữ sinh ở trong trường đều nói với cháu là bác thật duyên dáng Họ đã nói rất nhiều chuyện hay về bác và hình như là bất cứ buổi dạ vũ nào bác cũng có mặt thì phải ?

— Đúng như vậy! Và nếu mà bác được cho biết trước cái phong trào đang tràn ngập ở Mộc Trì thì có lẽ bác đã bắt đầu không bỏ xót lấy một buổi nào ở đó cả

Sau khi đã ăn tráng miệng xong, tất cả mọi người đều không ai nhúc nhích.Chúng tôi chờ đợi để xem chuyện gì xảy ra. Dĩ nhiên là tất cả mọi người, kể cả Ba, đều biết sắp có một âm mưu gì đây.Vào lúc Ba vừa đẩy ghế ra để đứng dậy thì chị An hắng dặng để lấy giọng :

— Ba biết không, có một điều mà con muốn hỏi Ba từ lâu...

Ba nói :

— Nghĩa là sau như đã được mày hót, được vuốt ve săn sóc rồi, giờ đây trái lê đã chín và có thể hái được,..

(CÒN NỮA)

tiếng cú CẦM CANH

— 31 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

### CHƯƠNG 8

— Nhà này bây giờ càng ngày càng sa sút nên mới xảy ra lắm chuyện lôi thôi quá... Không biết thằng Văn hiện ở đâu ?

Điệp đáp :

— Ôi thôi ! Ba thắc mắc làm chi đến con người hư hỏng ấy.

Ông tham chép miệng, thở dài :

— Trong thời loạn, nhiều bất trắc lắm. Dù sao thì...

Thủy không nghe được hết câu vì lúc đó nàng đã bước vào phòng tắm.

### CHƯƠNG 9

Biến cố buổi sáng đã ám ảnh tâm trí mãi không thôi. Vì thế, lúc đến sở, mặt mày vẫn có vẻ thẫn thờ, buồn bã. Nàng chỉ đáp lại những câu hỏi của người quen bằng một giọng lạnh nhạt. Thấy nàng không được vui, không ai giận nàng bất nhưng cũng không ai muốn nói chuyện với nàng nữa

Do đó, nàng ngồi thui-thủi làm việc một mình. Cho đến lúc gần giờ về, công việc đã thanh toán xong, nàng mới uể oải ngửng lên. Nàng chợt bắt gặp đôi mắt đắm đuối tha thiết của Miễn, người bạn trai trẻ tuổi làm cùng phòng. Chàng vuống cuống nhìn đi chỗ khác, mặt hơi đỏ lên vì gượng Thủy thoáng nghe một mối rạo rực đi qua hồn mình. Ồ hay, nàng thầm nghĩ, tại sao mình lại có sự cảm xúc kỳ lạ ấy ? Hay là mình bắt đầu yêu anh chàng họa sĩ trẻ ấy rồi ? Hừ, đôi mắt của anh ta kể cũng chứa nhiều tình cảm đấy chớ. Không ! dù thế nào anh ta cũng không thể bằng Thạch được. Mình sẽ ở giá suốt đời để thờ chồng nuôi con. Quên đi ! Quên hết những mối cảm nghĩ vẩn vơ đi ! Anh Thạch, anh hãy cứu em ! Hãy đưa em ra khỏi những khó khăn triền miên này. Em van anh ! Hãy ban cho em một sức chịu đựng phi thường, một lòng can đảm hiếm có. Em chỉ yêu có anh thôi !

— Thủy có chuyện gì phải lo nghĩ ?

Thủy giật mình ngoảnh lại. Miễn đã bước tới cạnh nàng từ bao giờ. Vẻ mặt chàng đầy vẻ trìu mến dịu dàng. Thủy hốt hoảng nói :

— Không ! Không !... Tôi không có gì phải lo nghĩ hết.

— Thủy giấu tôi.

Thủy ngước mắt nhìn Miễn bằng đôi mắt cầu khẩn. nói nhanh :

— Tôi van anh... Anh hãy để cho tôi yên...

Miễn nhìn nàng rất lâu, rồi nhếch môi cười, lặng lẽ quay trở về bàn làm việc của mình. Tưởng chàng giận, Thủy thấy hối hận ngay. Nàng ngó theo chàng cố đo phản ứng của chàng. Nhưng về mặt chàng không có gì khác lạ, vẫn bình thản như thường Chàng cúi xuống làm việc, hí hoáy vẽ. Nàng không hiểu chàng đang vẽ cái gì, chỉ thấy ngọn bút chàng vờn trên giấy rất nhanh.

Sợ các bạn khác biết mình đặc biệt chú ý tới Miễn, Thủy vờ lấy giấy bút để viết. Nhưng thỉnh thoảng, nàng lại ngấm liếc về phía chàng. Nhưng nàng chỉ thấy chàng vẫn cắm cúi vẽ.

Vừa đến giờ tan sở, Miễn đứng lên ngay. Chàng là người đầu tiên đi ra cửa. Tay chàng cầm một tờ giấy cuốn tròn. Thủy thu xếp xong giấy má thì mọi người đã về hết. Nàng không vội vã lững thững đi ra sau cùng. Tới cổng sở, nàng thoáng thấy Miễn đứng phất phơ bên kia đường. Hình như chàng có ý chờ đợi nàng. Đáng lẽ như lệ thường, nàng đi thẳng ra trạm đợi xe lam, cách sở khoảng năm chục thước, nàng lại đi ngược chiều như muốn lẫn tránh Miễn. Nhưng, nàng mới quay gót thì đã thấy Miễn bước nhanh qua đường. Chàng chặn nàng lại, rồi đưa cho nàng cuốn giấy chàng vẫn cầm tay.

— Tôi tặng Thủy đó, chàng nói. Và mong Thủy không từ chối.

Thủy lúng túng không biết nên xử xử trí ra sao. Chàng dúi hẳn cuốn giấy vào tay nàng ngọt ngào bảo.

— Cầm lấy đi Thủy. Rồi Thủy sẽ không thất vọng đâu.

Nói xong, chàng bỏ đi ngay. Thủy vội ngó trước ngó sau xem có ai để ý. Lúc đó tuy đường phố đông nghẹt người, nhưng dường như chẳng có ai tò mò hết. Khi đã yên tâm Thủy mới len lén mở cuộn giấy ra coi. Nàng không khỏi cảm thấy một niềm vui sướng dâng lên ở trong lòng. Đó là hình nàng với vẻ mặt buồn bã, với mái tóc lòa xòa bơ phờ. Phía dưới, chàng ghi một hàng chữ nhỏ : «Nàng tiên sầu khổ». Bất giác nàng mỉm cười mãn nguyện. Nàng khẽ ngợi chàng đã tỏ tình một cách kín đáo và khéo léo quá. Chàng đã biết vuốt ve lòng tự ái của nàng. Dù goá chồng, dù đã có năm con, dù đã qua tuổi xuân sắc từ lâu, nàng vẫn còn thích được người khác khen đẹp và dễ thương. Đó là tâm lý chung của bất cứ người đàn bà nào.

Thủy bỗng thấy nắng buổi trưa nay đẹp lạ. vì cái gay gắt tự nhiên biến đi đâu mất. Nàng em như không, óng ánh trên các vũng nước mưa còn đọng lại từ chiều hôm trước. À, thì ra lúc này ở trong sở Miễn đã hí hoáy vẽ nàng. Mà hình như chàng vẽ bằng tưởng tượng, không cần nhìn nàng. Tưởng tượng mà giống như thế này thì hẳn là hình ảnh nàng đã ăn sâu vào tâm trí chàng. Nàng nghe lòng ấm áp lạ.

— Hừ, nàng nghĩ, mình chưa tính đến việc tái giá. Nhưng sau này, nếu chuyện đó xảy ra, Miễn sẽ là người mình có thể nương tựa được. Bây giờ hãy con sớm quá. Thạch chết mới có hơn có một năm trời. Dù sao mình cũng phải đợi tới hết tang cả.

Mải suy nghĩ, Thủy cứ thả thờ bước đi, không cần để ý tới phương hướng. Vì thế, nàng cứ xa dần con đường trở về. mà nàng đâu có biết.

Đến một ngã tư, xe cộ qua lại tấp nập không một giây phút nào ngừng, nàng đành đứng lại chờ. Bỗng nàng nghe thấy có người gọi ở ngay sau lưng :

— Thủy !

Nàng giật mình ngoảnh lại. Miễn đang mỉm cười với nàng, khiến nàng đâm ra lúng túng.

— Thủy định đi đâu mà đi lối này ?

Nàng chợt nhận ra mình đã lạc đường, ngơ ngác đưa mắt nhìn quanh, thốt kêu khẽ :

— Ủa !...

Miễn lắc đầu, cười :

— Thì ra nàng tiên của tôi cũng không biết mình đi đâu nữa.

Nàng đỏ bừng mặt, im lặng. Miễn nghiêm trang đề nghị :

*(CÒN NỮA)*

Vũ Nữ Phù Nam

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

— Kỳ 53 —

Giờ nầy mà đến gốc cây để lau chùi mấy vệt máu thì vô ích quá. Máu sẽ khô, không ai nhận ra được. Nếu có đứa tay em nào tiếp tay thì ông ta đủ can đảm hơn.

Phải tránh chốn này. Hai ngày nữa, mình bình tĩnh hơn.

Hay là mình đi thẳng ra chợ Long Xuyên để gặp cô Năm

Ý kiến ấy khiến ông ta tỉnh táo hơn. Không cần suy nghĩ dông dài, ông ta nhảy xuống xuồng bơi nhanh về phía gò cây Mua, quẹo về phía Mốp Giăng với dụng ý đánh lạc hướng những ai toan theo dõi.

Đến mai ông ta được nằm gần cô Năm. Nhưng làm sao có quần áo sạch sẽ ?

Ông ta sờ vào túi. Tiền ít quá. Ở gò Cây Mua, có chiếc xuồng nhỏ, chắc là của bọn trẻ chăn trâu. Ông ta đứng thẳng người mà quan sát. Trâu ăn cỏ, đạp sậy nghe rôm rốp. Đêm nay, ông ta phải tìm chỗ nào mà ngủ, ăn cắp luôn vài bộ quần áo

Nhưng còn [illegible] xác của cậu Tư

Ông ta muốn bơi xuống trở lại nhưng kìa ! Dường như hai chiếc xuồng đang ghé vào gò Cây Thị phải chăng đó là xuồng của chủ Hiển hoặc của nhóm nào khác ?

Ông ta mừng quýnh vì hai chiếc xuồng nọ ghé lại rồi rời khỏi bờ. Rốt cuộc, ông ta tho tay đánh cắp nồi cơm ở xuồng bên cạnh rồi bơi mộ mạch về chân núi

Bốn năm con quạ bay vòng quanh trên gò Cây Thị Xác Tám Động bốc mùi hôi rồi ! Mặc kệ Trong vài ngày nữa, chưa ắt chủ Hiển đào được kho tàng.

oOo

Thiệt là thối chí khi đậu chiếc tam bản ở chân núi, ngồi chui rút trong mui mà không dám giao thiệp với bất cứ người nào chung quanh. Hoa nghe rõ ràng tiếng cười nói của những người qua lại :

— Tam bản tốt quá. Chắc là quí khách nào tới.

Người khác nói mỉa mai :

— Biết đâu trong mui họ bày chuyện cờbạc, chuyện ái ân hoặc họ hút á phiện.

Đáng lý ra, Hoa được quyền lên bờ. Nàng không có tội vạ gì cả. Nàng lánh mặt chỉ vì muốn tránh dư luận. Nàng ở với người dì ruột bên kia sườn núi.Nàng bỏ nhà đi theo Tám Động từ mười ngày qua. Nàng thiếu tiền bạc của bất cứ ai và người dì ruột cũng muốn đuổi nàng ra khỏi nhà để bớt được một miệng ăn. Nàng yêu Tám Động vì anh ta đem tiền về cho nàng xài. Nhiều khi Tám Động vào bếp nấu cơm.

Cậy mình là đẹp, nàng giả vờ đau yếu, sáng nhức đầu, chiều chóng mặt.

Nàng lên cao, bầu không khí trong tam bản quá oi bức. Nàng hơi giận :

— Chẳng lẽ nằm đây mà chờ cậu Tư ! Cơm đâu mà ăn ?

Sau khi mở cánh cửa trước, nàng ló đầu ra mà quan sát địa thế, cảnh vật. Hàng chục người đi qua, toàn là người lạ.

Bây giờ nàng mới thấy mình là nhỏ bé, vô danh. Ở miền núi, nhiều khi suốt đời ba năm người bên này không qua bên kia triền. Nàng mở toang hai cánh cửa. Gió lùa vào, mát mẻ. Trên bờ, một bà lão đội thúng bắp, hơi nóng bay nghi ngút. Nàng gọi to ;

— Bà ơi ! Bà bán bắp.

Bà lão dừng lại :

— Mời cô mua dùm.

Hoa bước lên, lựa bốn trái bắp non, trả tiền rồi đem bắp xuống tam bản. Ngồi trong mui, nàng ăn ngon lành. Ăn xong, nàng thấy khát nước.

Với số tiền sẵn có, nàng nghĩ thầm :

— Tại sao mình không uống một chai xá xị ? Tiết kiệm mà làm gì ?

Nàng bò vào trong mui, soi tấm kiếng nhỏ, lấy cái lược mà chải sơ sài rồi xổ đầu tóc ra, bới lại thật gọn.

Lần nầy, nàng cương quyết lên bờ. Ban ngày ai dám hại nàng ? Sẵn dịp, nàng tìm Tám Động Tại sao chàng ta biệt tăm tích, hai ngày liền tiếp Ông lão ở gò Cây Thị là ai ? Phải là bạn của Tám Động hay chăng ¿

Vào quán nàng ngồi tỉnh táo. Bây giờ quán thưa thớt, chỉ có 1-2 người ngồi trong góc Đây là quán nhỏ nhưng bán gần đủ các thứ ăn. Chủ quán hỏi đón đáp :

— Cô mới tới ? Cô ăn hủ tiếu

Nàng hơi ngạc nhiên :

— Tại sao ông biết tôi mới tới ?

Chủ quán nói :

— Cô ăn mặc sang trọng khác hơn gái quê ở xứ nầy.

Lời nói ấy khiến nàng thêm kiêu hãnh. Quần lãnh áo bà ba trắng đối với dân thành phố là quá nhàm nhưng ở nơi khỉ ho cò gáy nầy các cô gái chỉ mặc như vậy vào dịp cúng đình cúng chùa.

— Ừ ! Nấu một tô hủ tiếu. Có cà phê đen không ?

Nàng đã ghiền cà phê từ khi sống ở chợ Long Xuyên. Tám Động đã tập cho nàng cái thói phong lưu ấy. Chủ quán đáp :

— Có chớ. Nhưng cô chờ lát nữa, pha cà phê mới, ngon hơn !

— Thì nấu hủ tiếu trước, pha cà phê sau !

Nàng ăn tô hủ tiếu, thỉnh thoảng liếc nhìn ra ngoài đường. Lũ trẻ đứng chùm nhum trước cửa như tò mò, ngắm nghía người khách lạ...

Từ nãy giờ, Bảy Ớt theo dõi cô gái ngồi trong quán. Anh ta mừng thầm. Đúng là người từ chợ Long Xuyên mới vô.

Mấy ngày rày, ông chủ Hiển vô cùng bực rọc, bắt buộc anh ta theo dõi Tám Động. Anh ta đã lên tận quán rượu ở suối Vàng, nghe chủ quán cằn nhằn :

— Tám Động thiếu hai ba đồng bạc rượu rồi trốn đi mất

(CÒN NỮA)

Chính Luận

# Vài nhận xét và vấn nạn liên quan đến qui chế Tiến sĩ Văn khoa sắp ban hành

**ĐỖ VĂN KHOA**

**Vậy là qua biết bao** nhiêu gian nan, trở ngại, qui chế thiết lập Văn bằng Tiến sĩ Văn khoa Việt Nam đã được Ông Khoa trưởng Đại học Văn khoa Saigon đề đạt lên Phó Thủ tướng kiêm Tổng trưởng Giáo dục chờ ngày ban hành. Nghị định nhằm chính thức hoá qui chế này chắc hẳn sẽ ra mắt mọi người nội trong vòng tháng 10 ngõ hầu kịp thời áp dụng ngay cho niên học 1969-1970. Nhìn chung quang cảnh Đại học Việt Nam, từ Y Dược qua Luật, Khoa học và gần đây là Sư phạm, ngành Văn khoa của nước Việt Nam bốn nghìn năm văn hiến có lẽ chậm tiến hơn cả trong mọi lĩnh vực, kể cả việc mở cho mình bậc học tột trần như các phân khoa khác. Nhưng nếu đi ngược dòng lịch sử, thì thực ra ngành Văn ngày trước của cha ông chúng ta đã có hàng trăm hàng nghìn ông Tiến sĩ, ông Nghè rồi. Và nếu chúng tôi không lầm, thì cái cảnh «Ông Nghè Ông Cống cũng nằm co» gắn liền với một giai đoạn mất nước của dân tộc kéo dài một thế kỷ này. Kể ra nếu đại ngôn mà cho rằng «ngành Văn là linh hồn của dân tộc» thì phải chăng sự chấn chỉnh ngành Văn hiện nay có thể được coi như sự thức dậy của ý thức dân tộc ? của linh hồn đất nước ?

Vì lý do đó, cộng thêm với những động cơ hiện thực khác, chúng tôi nhận thấy cần thiết phải góp tiếng nói nhỏ bé của mình vào một công việc mà thiển nghĩ có ảnh hưởng tới rất nhiều người không những cho một thế hệ mà còn cho nhiều thế hệ tiếp nối nữa. Người ta thường chẳng nghe nói mãi tư tưởng của Lão tử «Làm văn hoá mà lầm thì hại đến muôn đời» sao ?

Mặt khác, không ít thì nhiều, việc cải tổ toàn diện Khoa Văn hiện nay — mà động tác tiến tới ban hành qui chế Tiến sĩ chỉ là một bộ phận — đã gây nên những âm nưởng sôi nổi, trái ngược trong nhiều giới trực tiếp hay gián tiếp có quan hệ đến ngành này. Trực tiếp như chính bản thân sinh viên Văn khoa và các bậc thầy của họ, Gián tiếp như báo chí, công luận và các phân khoa, các Viện Đại học khác trên toàn quốc.

Nghĩ như vậy, chúng tôi mạnh dạn đề cập nơi đây dự thảo qui chế Tiến sĩ Văn khoa sắp ban hành nói trên. Mục đích của chúng tôi không nằm trong ý hướng khen hay chê một cách chủ quan, võ đoán. Lý do giản dị là vì chúng tôi không muốn «xếp hàng» hay «bị dán nhãn hiệu» trong vụ này. Mục đích chính của chúng tôi khi viết những dòng này là nhằm đưa ra trước dư luận rộng rãi một văn kiện có tầm quan trọng đặc biệt để mọi người tiện bề theo dõi, bàn bạc cũng như nhằm đưa ra một số nhận định, ý kiến—không hẳn hoàn toàn của riêng—xây dựng xoay quanh dự thảo qui chế nói trên.

Chúng tôi cũng ý thức được rằng sự nhận định, phê phán qui chế Tiến sĩ này muốn cho triệt để thiết yếu sẽ liên hệ đến toàn diện chế độ giáo dục đang được áp dụng tại Đại học Văn khoa Miền Nam hiện tại, để rồi từ đó đụng chạm tới chế độ giáo dục nói riêng, chế độ xã hội và chính bao hàm chế độ giáo dục trên nói chung. Nói tóm lại, một sự phê phán có tính triệt để như vậy thiết yếu gắn liền với một sự phê phán triệt để ngay tận nền tảng ý thức hệ của xã hội toàn diện.

Trong khuôn khổ bài báo nhỏ hẹp này, chúng tôi không muốn và không thể làm như vậy mà tự giới hạn vào chính ngay cơ cấu, nội dung của qui chế Tiến sĩ Văn khoa, chứ không mở rộng sang những vấn đề mật thiết quan hệ khác

## I. NỘI DUNG BẢN DỰ THẢO NGHỊ ĐỊNH THIẾT LẬP VĂN BẰNG TIẾN SĨ VĂN KHOA.

Tiếp theo đề nghị của ông Khoa trưởng Đại học Văn khoa Saigon lên Phó Thủ tướng kiêm Tổng trưởng Giáo dục vào khoảng trung tuần tháng 9 vừa qua, một dự thảo nghị định gồm 7 điểm đã được soạn ra như sau :

ĐIỀU I. Nhằm phát triển khảo cứu văn hóa Việt Nam, nay thiết lập tại trường Đại học Văn khoa Saigon, kể từ niên khóa 1969-1970 văn bằng Tiến sĩ Văn khoa.

ĐIỀU II. Được ghi danh theo học để lấy văn bằng Tiến sĩ Văn khoa :

1. Các sinh viên có văn bằng Cử nhân Văn khoa theo học chế 4 năm hay Văn bằng Cao học chế chứng chỉ.
2. Được một tiểu ban giáo sư do hội đồng Khoa Đại học Văn khoa chỉ định xét đủ khả năng học cấp Tiến sĩ.
3. Thời gian tối thiểu để học cấp Tiến sĩ Văn khoa là ba (3) năm.
4. Lúc được phép ghi danh học cấp Tiến sĩ, sinh viên sẽ chọn một đề tài luận án được giáo sư bảo trợ chấp thuận Trưởng ban liên hệ sẽ giới thiệu sinh viên với giáo sư bảo trợ. Người bảo trợ luận án Tiến sĩ Văn khoa phải là một giáo sư của trường. Trong những trường hợp đặc biệt, đồng Khoa có thể mời một giáo sư hay một học giả Việt Nam hay ngoại quốc không dạy tại trường làm luận bảo trợ án.
5. Hai năm đầu, trong lúc tham khảo về đề tài luận án, sinh viên sẽ tham dự những lớp diễn giảng, các buổi thuyết trình và, các buổi thảo luận được quan niệm để bổ túc kiến thức về ngoại ngữ và phương pháp khảo cứu, và đồng thời mở rộng và đào sâu tầm hiểu biết,
6. Cuối năm thứ nhất và năm thứ nhì, sẽ có những kỳ thi về những điều nêu trên.
7. Năm thứ ba, sinh viên sẽ hoàn thành luận án.

ĐIỀU III. Chỉ có thể trình bày luận án Tiến sĩ những sinh viên hội đủ những điều kiện sau đây :

1. Đủ điểm trung bình về những môn đã học hỏi trong hai (2) năm đầu.
2. Biết hai (2) ngoại ngữ được dạy tại Đại học Văn khoa : ngoại ngữ chính phải được biết và sử dụng thông thạo. Ngoại ngữ phụ có thể đọc và hiểu được.

Ít nhất một trong hai ngoại ngữ phải là một sinh ngữ. Sẽ có những kỳ thi về những ngoại ngữ trên.

ĐIỀU IV. Luận án phải được viết bằng Việt ngữ.

Trong trường hợp luận án nghiên cứu một đề tài về ngôn ngữ, văn chương, văn minh ngoại quốc được giảng dạy tại Đại học Văn khoa bằng sinh ngữ liên hệ, luận án phải được viết bằng sinh ngữ nói trên. Nhưng sinh viên phải trình một bản dịch luận án ra Việt ngữ, hoặc một bản bằng Việt ngữ tóm lược luận án với một số trang ít nhất bằng một nửa số trang của luận án ; hoặc một bản dịch ra Việt ngữ một tác phẩm liên hệ đến đề tài.

ĐIỀU V. Hội đồng Giám khảo luận án Tiến sĩ sẽ gồm năm (5) vị giáo sư Đại học Văn khoa do Hội đồng Khoa chỉ định. Trong những trường hợp đặc biệt, Hội đồng Khoa có thể mời một vị giáo sư hay học giả Việt Nam hay Ngoại Quốc không dạy tại trường bảo trợ luận án.

ĐIỀU VI. Được cấp văn bằng Tiến sĩ Văn khoa những sinh viên đã được Hội đồng Giám khảo chấm đậu.

ĐIỀU VII. Các ông .. chiếu nhiệm vụ, thi hành Nghị định này.

*(CÒN 2 KỲ)*

---

*Truyện phim hay*

# TÂM SỰ NHỮNG NGƯỜI ĐI

★ **VĂN-SƠN kể**

(**Kể theo phim IF IT'S TUESDAY THIS MUST BE BEHGIUM**)

### 13 TÂM TRẠNG

Một nhóm các nhà săn không ngồi rồi, Hoa kỳ thực hiện dự định du lịch Âu châu để thăm viếng một số thắng cảnh quốc tế trên lục địa này. Mỗi người đều ôm những mộng ước riêng thầm kín và tất nhiên là những người tứ chiếng, trong nhóm họ, không người nào hiểu được tâm tư người nào.

— Kẻ đầu tiên là một thiếu nữ độc thân 27 tuổi Samantha Perkins nàng là chuyên viên mua hàng thời trang cho một của tiệm bazar lớn ở Minneapolis. Với Samantha, chuyến du lịch này là cơ hội chót để nàng được nhìn bằng cặp mắt đàn bà, vào một địa khu mà cả thế giới vẫn cho là nơi các cô gái dễ rơi vào hố sâu tội lỗi Và nàng dự định khi trở về sẽ thành hôn với một chàng cũng làm công trong tiệm buôn, giỏi về nghề nghiệp và chỉ hơn nàng một hai tuổi.

— Kẻ thứ hai chính là vị hôn phu của nàng tên George Frankenthaler, cũng có mặt. Chàng quyết định đi theo chuyến du lịch này để thăm dò và theo dõi mọi hành động cũng như môn đồ của hôn thê. Tuy nhiên, Samantha không coi sự có mặt của vị hôn phu của mình là quan trọng.

— Kẻ thứ ba trong đoàn chính là một hướng dẫn viên tên Charlie cartwight Chàng biết rõ, giống như một cuốn album tất cả các phong cảnh du lịch ở các quốc gia và như một quyển tự vị sống, chàng thuộc làu làu từng tên thắng cảnh một. Eharlie đẹp trai và khá hảo hoa. Trong số các cô gái trong đoàn du lịch, Charlie để ý đến Samantha nhiều nhất Charlie vốn rất nhạy cảm về mọi ý nghĩ đối với đàn bà. Chàng đoán rằng Samantha đi du lịch chỉ cốt để nuôi hy vọng tìm gặp yêu đương ở ngã đường rẽ.

— Kẻ thứ tư trong đoàn du lịch là Jeck Harmon, một anh hùng bộ binh trong Đệ Nhị Thế chiến. Vào thời kỳ chiến tranh khi còn là một anh lính trẻ trung yêu đời. Jack đã có dịp sống say sưa với một người con gái trẻ, yêu đời. Đi du dịch, chàng hy vọng sẽ lại gặp nàng,

— Kẻ thứ năm là Edna Ferguson một bà đứng tuổi thì muốn làm một chuyến du lịch để khoe với bè bạn ở nhà bằng cách viết thư và gửi carte postale hình ảnh những nơi bà đã in gót chân,

— Kẻ thứ sáu là chồng bà Edna, đó là ông Fred Ferguson, người tham dự chuyến đi một cách bất đắc dĩ. Ông là loại đàn ông khó tính, cái gì cũng than phiền. Cũng vì thế khi đi du lịch Âu châu thì ông ta chỉ chuyên môn nói chuyện về Hoa Kỳ, nhưng người ta biết chắc rằng nếu phải ở lại Mỹ thì ông ta sẽ rên rỉ phàn nàn.

— Kẻ thứ bảy là Shelley Ferguson, con gái của ông bà Ferguson trên, mới 16 tuổi, gái mới, chuyên sống phóng túng. Shelley mê con trai như điếu đổ Yêu dễ như uống nước chè thường ngày. Cô ta khoái du lịch Âu châu nhất vì có biết Âu châu là nơi phát sinh ra mọi loại tình yêu dễ dàng như trò đùa. Cô đi để tìm «cảm giác lạ».

— Kẻ thứ 8 là Harw Blakeley, 1 gã đàn ông thuộc loại ông chồng hoàn toàn thần phục vợ. Bà vợ ông lại dữ như sư tử tên Irma Blakeley.

— Kẻ thứ 9 là Harry Dix, chàng trai chuyên say mê các kỷ niệm và chuyên sống với những kỷ niệm và luôn sưu tầm các kỷ vật. Chàng mang theo 1 chiếc valy thật lớn để có thể đựng được càng nhiều kỷ vật dọc đường càng hay.

— Kẻ thứ 10 là Jenny Grant, 1 góa phụ trẻ đẹp, chuyên sống với những hình ảnh chung sống với đàn ông. Nàng thường say mê kể chuyện tình ái của mình cho bạn bè nghe:

— Kẻ thứ 11 là 1 thanh niên Mỹ nhưng gốc Ý tên Giovanni Marino, gốc Ý vậy mà chàng chẳng biết lấy 1 tiếng Ý nào. Chàng khá hiền lành và đặc biệt đã lấy 1 cô em họ, tính tình khó khăn, khó đến độ nàng đã nhất định không chịu đi theo chồng để khỏi phải gặp những người bà con Ý và nàng đã sẵn khinh nhờn từ trước.

— Kẻ thứ 12 là Freda, cũng là góa phụ. Nàng còn là 1 bà giáo, khối óc luôn luôn là cuốn tự điển ghi rõ các ngày lịch sử và bất cứ lúc nào nàng cũng đem cái sự nhớ dai ra khoe với thiên hạ. Freda cũng rất khoái bọn đàn ông con trai

— Kẻ thứ 13 và cũng là cuối cùng là Marcel, chàng tài xế xe buýt. Chàng chuyên đưa khách đi du lịch từ ngày này qua tháng khác và vì thế dĩ nhiên chàng chỉ mong cuộc du hành sớm chấm dứt.

### NHỮNG CHUYỆN KỲ CỤC

Cuộc hành trình được ấn định là 18 ngày. Thoạt đầu họ tới Luân Đôn bằng phi cơ. Xe buýt đưa họ đi thăm thành phố vẫn chưa đến. Mãi sau, Charlie với Marcel mới đến với chiếc xe. Charlie, chàng hướng dẫn xin lỗi mọi người về sự chậm trễ.

Samantha đoán ngay ra lý do chậm trễ, nàng nhìn thấy những lằn son xung quanh miệng Charlie. Samantha lấy làm khoái trá trước chuyện này. Cuộc du lịch khởi đầu với nhiều khoái trá

Ngay từ buổi đầu, Irma Blakeley đã lạc đường và lạc đoàn. Điều này hình như đã làm chồng Irma, Harve khoái trá ngầm. Thật ra Irma đã đi lộn vào một đoàn du lịch khác và có lẽ nàng cũng khoái trá với sự đi lạc này nên tự động xin nhập đoàn du lịch này luôn.

Ngay từ lúc khởi hành, chàng cựu quân nhân Jack Harman không ngớt nói chuyện với các bạn đồng hành về các chiến công trận mạc của mình. Chàng còn bịa thêm ra nhiều chuyện và đã bị Freda làm cho cụt hứng. Nguyên Freda là một giáo viên, tuy không đi trận mạc nhưng đọc rất nhiều sách vì thế nhiều lúc nàng đã nhắc khéo Jack biết là anh ta đã lầm lộn khá nhiều về ngày tháng hoặc vị trí của các trận đánh. Thái độ đó của Freda đã làm Jack nổi khùng và rất căm tức,

Mẹ của cô Shelley là bà Ferguson; lại là một du khách bận rộn nhất trong đoàn du lịch. Bà ta lúc nào cũng cặm cụi viết thư và viết carte postale gửi cho bè bạn Bà bận đến nỗi chẳng có thời giờ nào để ngắm cảnh nữa. Trong lúc các bạn đồng hành tấp nập đi viếng bảo tàng viện hay một khu phố cổ kính nào đó thì bà chỉ lo viết lo gửi thư về xứ.

Bên cạnh bà là ông chồng khó tính, lúc nào cũng than phiền về các kỳ quan mà ông ta không để được xem, tại những nước mà ông đi qua.

Ngoài ra ông còn không bằng lòng điều cô con gái Shelley bận mini jupe

Nhưng Shelley chẳng cần đếm xỉa đến điều đó, nàng đã dành dụm được bao nhiêu tiền đều đem mua váy ngắn để mặc cả.

Shelley có bạn đồng minh là Jenny Grant. Bà góa Jenny luôn bênh vực Shelley mỗi khi ông bố cô ta đả kích mini Jupe

Ngay từ chặng Luân Đôn—Amsterdam (Hòa Lan) chiếc mini Jupe của Shelley đã làm cho thanh niên địa phương chú ý đến Cậu này tên Bo, gia tài vỏn vẹn chỉ có một cái mô tô Muốn ngắm thì Shelley, Bo đã phóng mô tô đeo theo chiếc xe buýt du lịch. Cuộc đuổi bắt này đ[illegible] tạo cho Jenny, Shelley nhiều giây phút khoái trá.

Trong lúc đó thì trước sự tò mò của Samantha, Charlie tỏ vẻ khó chịu. Chặng nào chàng ta cũng có thêm 1 cô gái đeo đuổi nhưng vì Samantha bám quá sát nên các cô này đều sợ mà lảng xa Charlie. Để trả thù, đến Bruxelles, khi Samantha nhờ Charlie dẫn đi mua hộ 1 áo choàng đăng ten, Charlie đã bèn bắt nàng trả thêm 10% giá áo, tiền đó gọi là tiền công dẫn đường của chàng.

Tại Bastogne (Bỉ) Jack Harman đã lần át Freda để trả mối thù vẫn bị nàng át giọng. Trước kia trong chiến tranh, chàng đã sống ở đây trong 2 giờ đồng hồ oanh liệt. Nhưng bây giờ với tất cả đoàn lực tài uyên bác Jack đã làm cho mọi người phải tin và loé mắt. Chàng chỉ hết chỗ này đến chỗ nọ, nơi mà chàng bảo, chàng đã làm cho nhiều sư đoàn thiết giáp Đức Quốc xã phải bại trận, Freda không còn cách nào để phản công nên đành chịu cay đắng thua

Còn Samantha thì làm hoà với Charlie tại Coblence. Nàng đã bị trượt chân trong vườn một toà lâu đài. Nếu Charlie không đưa tay ra đỡ kịp thì nàng đã té xuống đất.

Từ Coblence đến Wiesbaden, tất cả mọi người đều bỏ xe buýt để đáp tầu đi ngược dòng sông Rhin lên. Họ uống rượu, ca hát, nhảy múa đúng như lời khuyên của Charlie để hoà mình vào với lối sống của dân địa phương

Bỗng dưng, Harve Blakeley đứng từ trên tàu can tầu, chợt nhận ra cô vợ tóc hung của mình đang ở trên một con tầu đi ngược lại. Và rồi một lần nữa, nàng lại... lạc ngay sau đó.

Cuộc đi mang lại nhiều thú vị vì ai cũng tận hưởng để cho bõ chuyến đi xa xôi Sự hiện diện của Samantha trong vòng tay Charlie không làm cho chàng hài lòng. Chàng bèn bí mật và lại đuổi theo các cô gái trên các chặng đường và chàng tảo phảo khi thấy Samonthe đã được một kẻ khác vác đi.

Cũng vào lúc đó, cậu trai Bo được mãn nguyện, Shelley đã rượt được khỏi vòng cương tỏa của cha mẹ khó tính để cùng Bo dắt nhau đi nằm gối lên nhau trên bãi biển.

Về phần Harvy Dix, thợ săn kỷ vật lấy cả nước trong sạch để làm... kỷ niệm. Nhưng sau đó thì anh chàng bắt đầu buồn vì chiếc va ly chàng mang theo đã quá nặng và nếu cứ vác đi hoài thì chàng đến ho lao mất.

Xe buýt càng đi gần nước Ý bao nhiêu thì tim Jack Harman càng đập mạnh bấy nhiêu. Chàng đã sống những giây phút thần tiên trong vòng tay cô gái Ý trẻ đẹp.

Khi đến đất Ý, một thảm kịch nhỏ đã xảy ra. Vị hôn phu của Samantha đã nhìn thấy nàng đang âu yếm với Charlie và sau vụ này. Samantha không ngần ngại vất bỏ chuyện hứa hôn giữa hai người.

— Giovanin Marino, dĩ nhiên là phải đi thăm bà con như chàng đã báo trước bằng thư cho họ. Nhưng họ chẳng một ai tiếp đón hàng niềm nở cả.

Khi du lịch sắp chấm dứt, Shelley mới cảm thấy buồn. Nàng thấy rõ mình và Jo có một khoảng cách lớn không thể vượt qua nổi. Nàng tự tìm cách an ủi là rồi đây sẽ tìm được một chàng trai khác thích hợp hơn.

Càng đụng vào vấn đề lịch sử, thì Jack và Freda lại càng xích lại gần nhau hơn. Họ không rời nhau ra nữa.

Thấy sắp đến phút chia tay Harve bèn theo bén gót Irma dù sao chàng cũng quyết không để cho nàng ở lại Âu Châu.

Về phần Samantha thì chỉ còn biết kiên nhẫn chờ đợi mùa hè tới Charlie hứa sẽ gặp lại sau khi đã xong phận sự với các đoàn du lịch Mỹ đang đợi chàng ở Luân Đôn.

*Shelley là gái mới, chuyên thích sống loạn cuồng*

---

# Không đoàn 33 trả lời thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Kính gửi : Ông Đại diện Trần Kỳ Hòa

Trong số báo Chính Luận ngày 4-9-1969 nơi mục « Thắc mắc và nguyện vọng » ông có đề cập và khuyến cáo chúng tôi « nên xét lại lề lối làm việc hành hạ kẻ khác » chúng tôi xin trân trọng tin ông rõ.

Không đoàn 33 chúng tôi có nhiệm vụ bảo vệ an ninh cho phi trường quốc tế Tân Sơn Nhứt và rất nhiều cơ quan công quyền quan trọng khác : Ngoài ra, Không Đoàn 33 chúng tôi cũng nhằm bảo vệ sinh mạng cho quân nhân, công chức và công nhân dân chính phục vụ trong phạm vi lãnh thổ trách nhiệm. Do đó để kiểm soát chặt chẽ, KĐ 33 chúng tôi tuân hành lệnh thượng cấp, đã cho áp dụng các thủ tục an ninh thường lệ, mà tất cả các cơ quan công quyền khác vẫn áp dụng.

Sự áp dụng chặt chẽ các thủ tục an ninh này thật sự có làm phiền đôi chút quí vị cần lập thủ tục xin giấy vào làm việc trong phi trường, nhưng cũng đã chứng tỏ sự hữu hiệu trong suốt thời gian qua. Chính các thủ tục này đã khiến quí vị khi vào làm việc trong phi trường đã yên tâm không phải phập phồng lo sợ vì những vụ phá hoại, đặc công, nguy hiểm đến tính mạng quý vị.

Những điều mà ông nêu ra trong thư thắc mắc không hoàn toàn không xác đáng, tuy nhiên Không Đoàn 33 chúng tôi cũng đã nghiên cứu từng điểm và giải trình rõ ràng. Trong khuôn khổ của bài này không tiện cho đăng tải, tuy nhiên Không Đoàn 33 chúng tôi sẵn sàng tiếp nhận ông cũng như quý vị nào cần giải thích rõ hoặc có ý kiến hay chúng tôi sẵn sàng thảo luận.

Trân trọng kính chào ông.

thắc mắc
nguyện vọng

# Gia đình thương binh, tử sĩ xin được chở hành khách để kiếm sống

Kính gửi : Thủ Tướng

Chúng tôi một số gia đình thương binh và tử sĩ thuộc 2 tỉnh Quảng Nam và Đà Nẵng, xin Thủ Tướng cứu xét cho trường hợp sau đây :

Hưởng ứng Thông cáo số 01/CCGT ngày 6-1-69 của Bộ Công chánh, chúng tôi 1 số gia đình thương phế binh và tử sĩ đã dùng số tiền trợ cấp của chính phủ, chung nhau mua sắm 1 số xe vận tải loại Dhaitsu và Toyota để xin lưu hành chở hành khách trên các lộ trình thuộc tỉnh Quảng Nam và Đà Nẵng hầu làm kế sinh nhai trong khi chồng con chúng tôi hoặc bị tàn phế, hoặc đã hy sinh vì Tổ quốc.

Sau khi mua sắm xe, chúng tôi đã nộp hồ sơ xin lưu hành tại các tòa Hành chánh trên, nhưng gần 2 tháng nay không được chính quyền cứu xét, khiến gia đình chúng tôi phải chờ đợi và lâm vào vòng cùng quẫn.

Vậy trân trọng xin T[illegible] tướng cứu xét, nâng đỡ để chúng tôi được nhờ.

LÂM THỊ THÊM

# Chính Luận hộp thư tòa soạn

## THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Ăn tết dưới hầm) và (Viết cho chị) : Thiên Nga (Dạy học tư gia) ; Thanh Tâm (1 tôn giáo lớn Ấn độ) và (Trong cơn mưa) : Lê nguyên Quỳnh (khắc khổ và cái nạn mướn người làm) Dung Hạnh (Góp ý kiến v/v bán lại VP Hạ viện) ; Trần văn Bốn

---

# TRUYỀN-HÌNH

## Việt Nam

*(trên băng tần số 9)*

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin vắn
18g35 Thời sự Quốc Tế
18g45 Đố vui để học
19g30 Phim hoạt họa
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g25 Tân nhạc Ban Tiếng Hát Đôi Mươi
21g15 Viễn du
21g30 Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g40 Thoại kịch «Chuyến phiêu lưu» của nhóm kịch Lê Văn
22g30 Tin cuối cùng
22g35 Thoại kịch (tiếp theo) Đài hiệu—Quốc Kỳ

THỨ HAI 13-10-1969

19g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
19g03 Tin vắn
19g05 Thời sự Quốc Tế
19g15 Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g25 Tiếng nói Tiếp Vận
20g55 Nhạc trẻ ngoại quốc
21g30 Điểm báo — Bình luận— Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Vấn đề của chúng ta
22g00 Chương trình Tân Nhạc
22g30 Tin giờ chót
22g35 Tân nhạc (tiếp theo) Đài hiệu — Quốc Kỳ

*(US.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).*

## Mỹ

*(trên băng tần số 11)*

### Chủ Nhật 12-10-1969

1200 Religious Hour
1300 Information
1400 Sports
1600 Score Board
1615 Sunday News
1630 Amateur Hour
1700 In Town Tonight
1730 G.E. College Bowl
1800 The Detectives
1830 Information Dimens
1630 21 Century
1900 Evening News
2000 Ed Sullivan
2100 Bonanza
2200 Mission Impossible
2300 Lith Hour News
2320 Score Board
2335 Let's Speak Vietnamese
2350 Rawhide

THỨ HAI 13-10-1969

1200 Wild Wild West
1300 Star Trek
1400 Coloseum
1500 Mid Afternoon Ropert
1515 Score Board
1530 Movie Cargo To Capetow
1730 Country Carnival
1800 Beverly Hillbillies
1830 The FBI Story
1900 Evening News
2000 Variety Special
2100 Gunsmoke
2200 The Fugitive
2300 Lith Hour News
2320 Score Board
2245 Joey Bishop Show

---

Câu chuyện KHOA HỌC

# HỌC BÀI BẰNG MÁY GHI ÂM

HC 2 (Nhóm HC)

*(Tiếp theo và hết)*

— Băng quá dầy sẽ cho nhiều bụi sắt bám vào đầu phát âm. Để lâu dễ gẫy vì bằng acetate.

— Đừng bấm nút hay vặn quá mạnh vì như thế sẽ gây nhiều đổ vỡ

— Tránh chấm dầu vào bánh xe đẩy băng (trường hợp máy có kèm dầu chấm động cơ), Làm như thế bánh xe mau hư, không có sẵn đồ thay. Nếu bạn lỡ làm, xin để nơi thoáng khí, chùi bằng rễ cho bánh xe hết dầu mới mong cứu vãng phần nào. Để khô vài ngày

— Coi chừng con em chúng ta quay lộn ngược băng lại. Mặt không từ tính sẽ được áp vào đầu phát âm, như thế sẽ không có tiếng gì hết hay có chỉ là tiếng éo éo. Xem kỹ lại băng nếu nghe những tiếng này. Mặt không có lớp từ tính sẽ bóng láng hơn mặt kia.

— Đừng để bất cứ vật gì có tính chất hút kim khí lên trên băng như là nam châm, ống loa, dao kéo... hoặc lên trên đầu phát âm vì như thế sẽ làm hư băng hay hư đầu phát âm (dù là được cách khoảng bởi 1 nắp che đầu)

— Tránh đưa vật bén hay nhọn vào mặt trước của các đầu máy ghi âm.

— Tránh để băng vào những nơi phát ra từ trường như là máy thâu thanh (gần loa) quạt máy Băng sẽ bị bôi sạch hay từng phần khi gặp trường hợp như vậy

— Không cho con em chúng ta mở nắp hộp đựng băng ra. Chúng có thể làm rối nùi băng. Nếu gặp ta nên cắt bỏ hẳn đừng tiếc, và thâu lại chỗ nào bị mất bằng cách lấy băng mới (chưa có thâu) nối vào chỗ vừa bị cắt và bằng đoạn dài băng vừa bị bỏ.

— Đừng chùi đầu máy hoài hoài, mau mòn đầu.

— Không dùng ngoài rượu 90 độ ra, mọi thứ khác có thể làm hư đầu, ngoại trừ dầu kèm theo máy và ghi chú rõ ràng (do hãng chế tạo) rằng dành riêng để chùi đầu máy.

— Không nên xóa băng mỗi khi ta thuộc kỹ bài. Vì như thế lúc cần ôn lại không có sẵn, lại phải đi thâu, tốn kém nhiều thì giờ vàng bạc của chúng ta.

## NHỮNG ĐIỀU NÊN NHỚ

— Mỗi khi không xài máy, nhớ tháo pin ra để nơi thoáng khí hay gỡ dây điện, quấn lại kỹ càng

Để băng nơi thoáng khí, mát mẻ.

— Mỗi khi thâu xong độ 20 đến 35 tiếng đồng hồ phải chùi đầu bôi và ghi âm bằng rượu 90 chữ hay dùng thứ dầu đặc biệt cho các loại đầu có kèm theo máy.

— Khi nghe với thời gian như trên, cũng nên chùi.

(Xem tiếp trang 8)

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SUNG MŨI
dùng ngay:
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
có chất trụ-sinh CHLORAMPHENICOL
PROMETHAZINE và NAPHTAZOLINE
Viện Bào-Chế DUYỆT
133, TRẦN-QUANG-KHẢI, SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
360H/BYT/23-10-68

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT COBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẬT XƯƠNG
giúp các thể thao gia trước và sau khi vận động
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT - 133 TRẦN QUANG KHẢI, SAIGON
2108 BYT 15-9-66

## VIỆT VĂN NHỊ C G.S. chuyên khoa công lập

**15-10**
- Dạy từng nhóm cho h.s. trường Pháp (3 tháng chót sẽ mở lớp luyện thi đủ môn)
- Ghi tên mỗi chiều tại 38 Đinh T. Hoàng.

## Trường Kỹ thuật và Chuyên nghiệp Văn Tiến
(Tại trung-học NGUYỄN-DUY-KHANG)
— 93bis Hùng Vương, Thị Nghè G.Đ. —

16-10 MỞ CÁC LỚP :
A.— Đệ tứ Kỹ thuật toán (chương trình kỹ thuật Ngũ -:- Tứ) ĐỀ THI TRUNG HỌC KỸ THUẬT ĐỆ NHẤT CẤP
B.— Dạy bổ túc Kỹ thuật cho học sinh đang học lớp Đệ Nhị phổ thông ĐỀ THI TÚ TÀI KỸ THUẬT PHẦN I

✠ BAN GIÁM ĐỐC : — L.M. Vũ khoa Cử Giám đốc trung học NGUYỄN DUY KHANG. Với sự hợp tác của — K.S. Văn đình Vinh, nguyên Giám đốc trường QUỐC GIA KỸ SƯ CÔNG NGHỆ.

✠ BAN GIÁO SƯ : Kỹ sư và Giáo sư tuyển chọn tại các trường KỸ THUẬT CÔNG LẬP THỦ ĐÔ.

✠ CƠ XƯỞNG : Rộng rãi — Đầy đủ dụng cụ và vật liệu cho học sinh thực tập.

Leçons particulières de

## Francais-Math-Physique

COURS SUPPLEANTS : Toutes les classes secondaire.

COURS COMPLETS : B E P C et BACCALAUREAT

Renseignements : Tous les jours sauf samedi après midi et dimanche.

Adresse : 204 Phan Đình Phùng Saigon

Tối 15-10-69 (Từ 6g30 đến 9giờ)
## Luyện thi đệ Ngũ Kỹ Thuật
Tại trường Phan Sào Nam
657 Phan thanh Giản Saigon

## TRUNG TÂM Toán Lý Hóa Nhân Văn
245/5 Lê văn Duyệt (nối dài) Cư xá Tự do

15-10
69

NHẤT NHỊ TAM AB và học lại

TOÁN : Cù an Hưng — Phan nhất Hùng — Vũ đình Lưu — Ngô tư Vọng

LÝ HÓA : Đặng trí Biên — Vũ mộng Hà — Đinh trung Nghĩa — Trần quang Tuấn

## Cáo Thị Đấu Thầu

I MỤC TIÊU ĐẤU THẦU —
Cung cấp thực phẩm sống cho Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nhatrang năm 1970, trị giá ước lượng 7.675 000đ 00.

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.—
Lúc 09 giờ sáng ngày 28-10-1969 tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa.

III — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH.—
— Ty Tài Chánh Tòa Hành Chánh tỉnh Khánh Hòa
— Phòng Quản Lý Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nhatrang.

Nhatrang, ngày 06 tháng 10 năm 1969
GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA NHA TRANG
— BS. NGUYỄN MẬU HOÀNG —

## Lỗi tại chàng...

(Tiếp theo trang 6)

✠ Trong rạp hát, khi đèn bật sáng, bạn có đứng dậy để nhìn quanh quẩn kiếm gặp vài người quen không ?

✠ Bạn có hay vay tiền, dù là tiền lẻ không ?

✠ Khi người ta giới thiệu cho bạn 1 người bạn có tỏ ra «tàng tàng» không ?

✠ Khi cùng đi với 1 người bạn gái, bạn có ngoái cổ lại vì một người đàn bà khác không ?

✠ Trong lúc đi chung xe với 1 người đàn bà, bạn có hay ngồi lỳ không chịu xuống trước để mở cửa xe không ?

Nếu bạn trả lời có tất cả thì bạn sẽ bị liệt vào hạng thiếu giáo dục.

Từ 6 đến 7 không : Bạn gần thành người đàn ông lịch sự

Từ 9 đến 10 không : Bạn lịch sự lắm

Quá 7 tiếng có : Bạn nên coi chừng đề nghị đến tu dưỡng tính tình.

LỚP TỐI : 15-10-69
**TƯ GIA** 26 BÙI CHU SAIGON
## Dạy kèm Toán Lý Hóa
Đệ Nhất AB ; NHỊ AB Kèm ít học sinh ghi tên trước
(3-11-69 Dạy kèm các lớp sáng chiều, ghi tên giữ chỗ)
(Nhận kèm 10 hs ban B đỗ mới nhận học phí)

## 15-10 TOÁN LÝ HÓA
THẤT ✠ LỤC ✠ NGŨ ✠ TỨ ✠ TAM ✠ NHỊ A,B
ANH VĂN English for Today
PHÁP VĂN Mauger I và II
Dạy bổ túc chương trình cho các học sinh Công lập muốn trở thành xuất sắc
tại Trung học 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đ. Phùng)
Ghi tên giữ chỗ ngay từ bây giờ

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
Tỉnh Long-Khánh

## CÁO THỊ ĐẤU THẦU
(Lần thứ nhứt)

Tỉnh Trưởng Long-Khánh, trân trọng bố-cáo cho công-chúng hay : Tòa Hành-Chánh Long-Khánh sẽ cho mở cuộc đấu thầu các hoa-chi về năm 1970 tại Văn-Phòng Quận Kiệm-Tân và Định-Quán cho những Xã sau đây :

| Quận | Xã | Giá căn-bản mỗi hoa-chi |  | Cước-chú |
|---|---|---|---|---|
|  |  | Chợ | Lò sát-sinh |  |
| NGÀY THỨ TƯ 22.10.1969, HỒI 09 GIỜ |  |  |  |  |
| Kiệm-Tân | Gia-Tân | 555.000đ00 | 160,000đ |  |
|  | Gia-kiệm | 20 000,00 | 225,000đ |  |
|  | Bình-Hòa | 125.000,00. | 60.000đ |  |
| NGÀY THỨ SÁU 24-10-1969, HỒI 09 GIỜ. |  |  |  |  |
| Định-Quán | Định-Quán | 180.000đ00 | 121.000đ |  |
|  | Phương-Thọ | 120.000,00 | 100.000đ |  |

THỜI HẠN : Một năm, kể từ 1.1.70 đến 31.12.70
TIỀN KÝ QUỸ : Tạm-thời : 1/10 giá căn bản
Thiệt thọ : 1/10 giá đấu được

ĐIỀU KIỆN DỰ CUỘC ĐẤU-THẦU :
Muốn dự cuộc đấu thầu phải gởi đơn đến Quận liên hệ ít nhứt là 48 giờ trước ngày đấu giá ấn-định trong cáo-thị nầy với hồ sơ hợp lệ gồm :
1. Giấy phép do Quận-Trưởng sở quan cấp.
2. Tiền ký quỹ tạm phải đóng ngay cho Xã sở quan riêng biệt từng hoa-chi, phải lấy biên lai của Xã để trình cho Ủy-ban đấu-giá.
3. Giấy chứng nhận gia-nhập Quỹ Bù-trừ Việt-Nam (có thể nạp sau)
4. Giấy ủy quyền hợp pháp của nhà thầu vắng mặt
5. Giấy cho phép của chồng (nếu người dự thầu đàn bà có chồng)
6. Tờ khai danh dự không bị chánh-phủ loại ra khỏi các cuộc đấu thầu, phải có Chánh quyền địa phương thị thực.
7. Giấy chứng nhận của Cơ-quan hành-chánh Tỉnh, Quận chứng thật có gia-viên, điền-sản, nhà phố cất bằng vật-liệu nặng tọa lạc tại Tỉnh-lỵ hay Quận-lỵ không bị sai áp và trị-giá từ món một hợp lại bằng 2/3 (hai phần ba) giá căn bản (phải đính theo trích lục địa bộ hay bằng khoán).
8. Tờ bảo lãnh của hai người có tài-sản giá trị để bảo-đảm việc trưng thầu.
9. Chứng chỉ không thiếu thuế do Ty Thuế-vụ cấp (thiếu chứng chỉ này nhà thầu đương nhiên bị loại ra khỏi cuộc đấu giá).

ĐIỀU-KIỆN BẮT BUỘC : Thuế môn bài bắt buộc phải nạp một lượt với tiền ký quỹ thiệt-thọ ngay khi trúng thầu (thầu tạm chờ biên bản đấu giá được duyệt-y). Nếu đấu được mà bỏ không chịu khai-thác, tiền ký quỹ sẽ bị tịch thu và sung vào công nho Xã.

NƠI XEM ĐIỀU-KIỆN-SÁCH : Tại Tòa Hành-Chánh Long-Khánh, (Ty Tài-chánh) các Quận liên hệ trong những giờ làm việc.

LONG-KHANH, ngày 30 tháng 9 dl 1969
TỈNH-TRƯỞNG
Trung-Tá BÙI-ĐỨC-ĐIỀM

## Câu chuyện Khoa học
(tiếp theo trang 7)

— Mỗi khi máy hư hay trục trặc, hãy nhớ kiểm soát kỹ càng trước khi đem cho thợ sửa. Tiền công sửa máy không có rẻ đâu nhé. Nếu hư lặt vặt và có thể sửa, thì nên làm. Chừng nào bó tay rồi hãy mới đem đến thợ sửa. Đừng tin nhiều ở các quảng cáo trên báo là sửa hay nhứt thiên hạ. Hãy hỏi thăm các bạn mình đã đi sửa ở chỗ nào giá rẻ, bảo đảm.

Nãy giờ tôi đã trình bày khá nhiều, nhưng chắc là vẫn còn thiếu, mong rằng bạn nào trình độ cao hơn tôi có thầy vui lòng đưa lên mặt báo hầu giúp ít nhiều phần nào cho anh chị em thiếu phương tiện đến trường để học. Và nếu có gì thắc mắc xin cứ gởi cho HC 2(nhóm HC) nhờ toà báo chuyển giùm) tôi sẽ giải đáp thắc mắc trên báo (nếu xét ra cần thiết cho người khác) và bằng thơ riêng nếu không có gì quan trọng. Thư thắc mắc cũng như xị vẩ đều được hân hoan đón tiếp.

HC 2 Nhóm HC

16-10-69 Khai giảng lớp mới
## TOÁN LÝ HÓA Đệ Nhị A+B
tại Trường **Phan Sào Nam**
657, Phan Thanh Giản — SAIGON
Giáo sư phụ trách : Phan huy Tùng, Tôn thất Ngạc
Buổi chiều : Ba, Năm, Bảy
Bài in phát sẵn

## TÌM VIỆC

— Sinh viên ban Toán đứng đắn đã dạy học nhiều năm muốn nhận kèm học sinh tại tư gia từ đệ nhất trở xuống về môn Toán Lý Hóa. Xin hỏi hay cho thư về Lộc 563 Trần quang Diệu Saigon.

Số 3575 — TCX

15
10

## TOÁN LÝ HOÁ
TỨ, TAM, NHỊ, NHẤT A.B
G.S. Ngô tư Vọng, Nguyễn khắc Lãng, Hoàng Huyến, Phan phi Hùng, Trần quang Tuấn.
Ghi tên tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG
129 Trần Quốc Toản Saigon

## Vạn-Vật Dược-Y-Nha
(Trần-văn-Hoanh biên soạn)
Mua gấp cho kịp thi
Phát hành : 11 Lê Lợi Sg

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

## LỚP TỐI
tư thục Trường Sơn
129-131 Lê văn Duyệt SG
– Đệ tam AB
– Đệ Nhị A,B,C
– Đệ Nhất C
(Đủ 2 ban Anh Pháp)

## Anh Văn Cấp Tốc

201, NGUYỄN VĂN SÂM, SAIGON, Gần Quận Nhì.
ĐÀM THOẠI SƠ ĐẲNG (Cam đoan 1 tháng nói 1.000 câu và tự đọc 5000 chữ trong 1 tuần) ĐÀM THOẠI TRUNG CAO ĐẲNG (một tháng nói và viết 2000 câu quan trọng để xuất ngoại, kinh doanh, thi vào EMBASSY USAID, RMK, MACV, PACIFIC) ANH VĂN TRUNG HỌC (chuyên khảo sát, văn phạm, dịch báo chí). Giáo sư TÒNG trên 16 năm kinh nghiệm đã hành nghề tại BẮC, TRUNG, NAM và các quân trường danh tiếng điều khiển máy luyện giọng tối tân. Nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn.

## Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Khóa 6 khai giảng ngày **2-11-69** (tối)

**Mục đích** : Đào tạo chuyên viên ngành du lịch, lữ hành công ty hàng không, tư sở qui mô có ban chuyển vận hàng không (travel section). Do giáo sư cao học kinh nghiệm đảm nhiệm.

**Ghi tên và chỉ dẫn** : 93 Trần Quốc Toản, Saigon
Điện thoại 23427

I
10

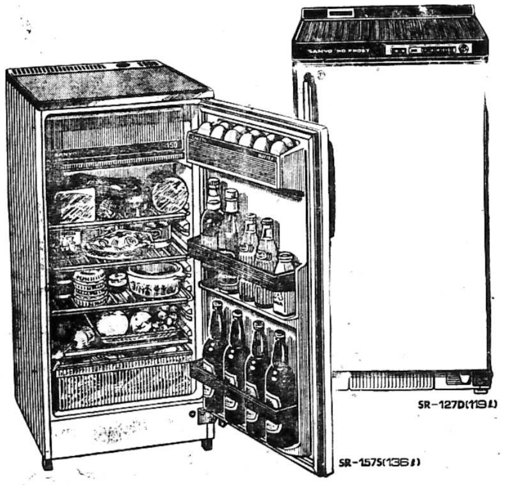
## Triết ✠ toán ✠ lý-hóa ✠ vạn-vật I AB
H.L. Phúc, N.K. Minh, B.K. Lạc, P. Thư, T.V. Hoanh
Lớp tối Pascal Trường Cứu Thế 24 Kỳ Đồng Sg

Niên Học Mới Đã Bắt Đầu !
Quý Vị Phụ Huynh Hãy Tặng Con Em
Món Quà Quý Giá Và Hữu Ích Mà
Em Nào Cũng Hân Hoan Nhận, Đó Là :

## TỰ-ĐIỂN ANH-VIỆT Và VIỆT-ANH (Lê Bá Kông)

Ba loại : TIÊU CHUẨN, ĐÀM THOẠI và BỎ TÚI
Soạn công phu, trình bày đẹp, chữ in rõ ràng, giá phổ thông.
ZIÊN HỒNG

## TỦ LẠNH SANYO
*Một người bạn Quí và Hữu ích của mọi gia đình Việt-Nam*



ĐẶC ĐIỂM CỦA TỦ-LẠNH SANYO :
- ★ Bề ngoài trông nhỏ, không choán chỗ, nhưng bên trong chứa vô số thức ăn, đồ uống, kể cả kem chứa trong ngăn đông lạnh.
- ★ Mặt trên của tủ, không bao giờ trầy và chịu nóng tốt, dùng để các món ăn hoặc các vật dụng khác.
- ★ Hệ thống XẢ ĐÁ TỰ ĐỘNG (Kiểu SR-127 D) giúp các bà nội trợ khỏi mất thì giờ, và giữ cho tủ lạnh không mất hơi lạnh.
- ★ Các kiểu khác, bán tự động (Kiểu SR 157S, SR 127 M, SR 127 P, SR 157 M) cũng không kém phần hữu hiệu.

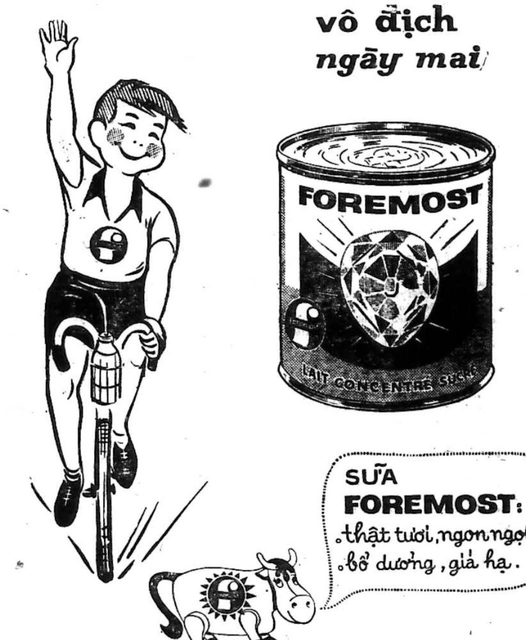
***Bạn sẽ sống thoải mái với tủ lạnh Sanyo trong nhà!***

SANYO

ĐẠI DIỆN THƯƠNG MẠI :
NICHIMEN CO...LTD Saigon Liaison Office
BUILDING ONG TICH Room 201—202
N-7 Đại-Lộ NGUYỄN-HUỆ – SAIGON
Tel : 23.625—21.393

*Có bán khắp nhà buôn lớn tại Việt-Nam*

*dũng*
## FOREMOST
*hôm nay, vô địch ngày mai!*



SỮA **FOREMOST:**
thật tươi, ngon ngọt, bổ dưỡng, giá hạ.

**Bán** nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220v. Điện thoại. Nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D PhanThanh Giản Sg.

**Bán biệt thự và phố lầu** luôn đất tiện nghi tối đa dễ ở. Địa điểm tốt đường lưu thông hai chiều để buôn bán. Có điện chạy máy và điện thoại. Hỏi 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

**Bán** nhà 4m20x18m. 2 lầu sân thượng. bìa hẻm điện nước, mặt tiền đường Triệu Đà, Cholon. Thích hợp mọi ngành. Do 352A, Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

**Bán** Nhà mặt Tiền Đường 46 Tiện mở Cửa Hàng. Hỏi : Trần Quốc Toản số 491C

**190.000đ** nhà gạch, cầu tiêu, tắm, điện nước, hẻm rộng xe vào tận nhà. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32. ĐT QS 31.728 Ô. Điệp.

**Cần** bán gấp 1 nhà 5mx14m, có Compteur điện nước, đủ tiện nghi, giá 550.000đ. Hỏi 269/1H Trương m. Ký Giadịnh.

**KIM SƠN ĐỊA ỐC** Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon Đại chỉ tín nhiệm. Mua bán nhà đất.

**Building** 6 từng mặt tiền đại lộ trung tâm D.T. Meublé tiện nghi đương thâu huê lợi bán điều kiện dễ dãi. 229 Trần hưng Đạo.

**Bán** nhà gạch 740.000đ lầu tiện nghi.102/12 Trần Khắc Chân Tân Định

**Nhà** và xe Datsun bán. Xin hỏi tại 96 Tự Đức Sg

**Nhà bán** 501 Cư xá K.T Thủ Đức diện gạch bông gác lửng sân trước 40m2 sân sau 40m2 có sẵn chuồng nuôi heo gà.

**Bán** 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

**Nhà bán** nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng, compteur điện, nước riêng, khu sạch sẽ và yên tĩnh. Hỏi số 2/5 Kỳ Đồng Saigon.

**Bán** Bán một căn nhà 4x27 có đất, trên mua bán. số 95 đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan tấn Gất 21-27 Hùng Vương Thị Nghè

**Bán** nhà số 22/13A chi nhánh 1 Cô nhi Viện Gò Vấp tại Thủ Đức đường hẻm trên quán Con Gà Quay Thủ Đức

**Bán** 1 căn nhà gạch có gác. Hỏi số 476A/1D cư xá Thái Lập Thành Phú Nhuận. Liên lạc số 476 A cùng cư xá. Và 1 cửa hàng có gác số 31/42 ở mặt tiền đường Võ Tánh nối dài, gần ngã tư Bảy Hiền. Xin liên lạc mỗi ngày từ 16 đến 18 giờ tại địa chỉ trên.

**950.000đ** hai căn nhà liền nhau ( bi ) đất rộng, hướng mát, địa điểm đẹp, có vườn rộng. Hỏi 272 274 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (tứ lập)

**Nhà bán** mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo luôn đất, dài 30m, trang trí đẹp, gồm có 16 phòng rộng lớn, giá 22 triệu. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

**Nhà bán** có đất điện nước riêng khu an ninh 1.800.000đ. 102/38 Cống Quỳnh Saigon

**Nhà bán** phố trệt mặt tiền luôn 60m2 đất có bằng khoán. 30 Hiền Vương Saigon

**Nhà bán** Cần bán gấp 1 căn phố lầu 4m60x15m mặt tiền đường. Đủ tiện nghi, có cửa hậu, khu thương mãi thích hợp mọi ngành. Hỏi tại 562 Phan thanh Giản Saigon.

**Phố bán** lầu đúc suốt 4mx12m. Mới cất kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Nhà bán** Căn bìa luôn đất 4mx25m, 2 từng đúc. 8 phòng kiến trúc tối tân, tiện mở Bar, Hotel tại đường Ng. văn Thoại (vườn cao su cũ). Hỏi 636 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đalat).

**Bán** nhà lầu kiểu biệt thự có đất 7m20x16m có garage xin hỏi tại 68/16 đường Trần quang Khải Saigon.

**Đất bán** gần 400 thước vuông mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo,Tuy Hòa, đã có Giấy Phép và Bản đồ xây cất sẵn. Xin hỏi tại 24 Nguyễn Huệ Tuy Hòa.

**460.000đ** 1 căn nhà tường xây gạch bông gác suốt, bếp, cầu gạch men, tiện nghi, cách đường 30m. 574/88. Trần Hưng Đạo. Saigon

**Bán** phố lầu đúc 24mx4 mặt tiền, đại lộ, trung tâm đang buôn bán phồn thịnh, luôn đất và cửa hàng 6T. Liên lạc ông Chước 467 Phan Đ. Phùng Saigon

### 3.500.000đ

Bán nhà 3 từng lầu có điện thoại đầy đủ tiện nghi (garage), Hỏi 351/58 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** 2 Building Mỹ Kiều đang ở huê lợi hằng năm 5 triệu 1 ở Cách Mạng Sg. 2. 165 Chi Lăng PN. Hỏi : 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm)

**Nhà** bán 2 tầng lầu tầng dưới đã xong có bếp, cầu tiêu, nhà tắm, cầu thang nền lót gạch đã xong còn tầng trên vách xong rồi còn tô phết dưới dàn cửa chưa xong giá bán thật rẻ 420.000đ. Địa chỉ hẻm 188/60 Đỗ thành Nhân Khánh Hội khu tái thiết quận Tư Saigon.

**Biệt thự lầu** đường Công Lý. đúc toàn bêtông cốt sắt. Bán luôn đất (300m2). 4 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 3 ph. tắm. Nhà phụ thuộc, sân rộng, có đồ đạc nhiều, máy lạnh, máy nước nóng, điện thoại. Hiện ngoại kiều thuê, huê lợi nhiều. Có thể lấy nhà trống sau một tháng. Hỏi 314/1 Phan thanh Giản chỉ dẫn

**Nhà bán** 7x11m. Có lầu đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 109/38F/6 bến Vân Đồn SG. Hông trường Tiểu Học Vĩnh Hội.

**Nhà bán** 2 căn liền 6m2 x15m số nhà 2/1 Đại Lộ Bạch Đằng HàngXanh Gia Định. Hỏi Bà Quí.

**Phố bán** Khu công chức, trung tâm Saigon Cholon 4mx16m đầy đủ tiện nghi' số 122/4 Ng Trãi Sg. giá 1.200000đ Hỏi 80/10 Nguyễn Trãi Saigon.

**Bán** phố lầu có đất 4mx20m, khu Thương Mại, mặt tiền đầy đủ tiện nghi Hỏi 22 Bùi Viện Sg. (cạnh nhà hàng Tour d'ivoir)

**Bán nhà** Cư xá Thủ Đức số 176. Tứ lập. căn bìa, vườn cây, nhà trống. Hỏi số 399/31 Phan đình Phùng Saigon

**Nhà** bán gấp vì đi xa bán gấp nhà trệt số 10 lô K compteur điện nước nhà rất đẹp hướng Đông cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Phan thanh Giản Saigon.

**Rẻ** căn bìa, cửa hàng (hướng ĐN) 795.000đ, 3mx20m (gạch bông suốt), cửa hẻm sau (rộng) gác giữa cửa lưới, đủ tiện nghi, giấy tờ, đất Chà (Vĩnh Viễn) 136/19 A Trần quang Diệu Saigon

**Bán** nhà lầu gác, đủ tiện nghi bán rẻ. Hỏi số 416/604h đường Phan đình Phùng chợ Vườn Chuối Saigon.

**Nhà bán 700.000đ.** Một căn nhà đẹp 3m,50x18m, có nước, điện 220V, máy lạnh, máy nước nóng. Hỏi số 101 dãy H Cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

### Cần bán gấp

Tiệm vàng lớn, ngưng hoạt động cần bán gấp : một tủ vàng dài, bốn kiến vách 5 ly một bàn cân dát 8 ly (hiệu cái chuông) xin hỏi số 45/3 đường Vườn Chuối (mặt tiền đường)

### Đất Phú Thọ

530m2 đất khu B, gần đường Nguyễn văn Thoại, bán. Hỏi 211B Tự Do Saigon. Sáng 9h-12h. Chiều 3h-7h.

**Bán** đất xa lộ mặt tiền có vườn cây ăn trái 6500m2 giá phải chăng. Hỏi số 86 Trần quý Cáp giờ làm việc.

**Nhà bán** căn trệt mặt tiền ( 5m4 x 12m ) 800.000đ căn lầu (4x18m) có điện nước. Hỏi tại 243/12A lầu 1 dg Trương minh Ký (đối diện cách nhà thờ Thomas 100m).

**Bán** gấp 1 căn nhà gần chợ trường học, có điện đồng hồ nước. 520 ngàn. Hỏi 376/12 Phan đình Phùng Saigon.

**190.000đ.** 1 căn nhà sàn cừ đúc 5x15. Do 380/39 Công Lý Sg.

**Nhà bán** 490.000đ E25 cư xá Phú Lâm B 4x25m có đồng hồ điện nước. Hỏi E24 hoặc 233/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Villa** lầu 10 phòng, bán luôn 355th vuông đất, đầy đủ tiện nghi, khu sang trọng, yên tĩnh, giao nhà ngay, Giá 5.700.000đ, hỏi buổi chiều tại 34 E Ngô tùng Châu Gia Định.

**Nhà bán** bán 1 hay 2 căn kề nhau, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh mát mẻ. Hỏi số 444D Lê văn Duyệt SG (sau cây xăng Hòa Hưng).

**Nhà mặt tiền** lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi, hiện là quán nhậu đông khách(vì thiếu sức khoẻ không người trông coi). Hỏi HỒNG SƠN quán 580 Sư Vạn Hạnh Sg.

**Bán** một căn nhà trệt (dưới đất). Hỏi số nhà 017 lô E Chung Cư Ấn Quang Bà Hạt CL.

**Bán** cơ sở kỹ nghệ. Thiếu người điều khiển,cần bán: — 1 cơ sở kỹ nghệ hoàn bị gồm : 1 villa lầu tối tân, xưởng. ĐT. xây cất trên 1000thv. gần TSN. giá 20 triệu. — Trên 6000 th.v. đất remblai rồi, gồm 2 kho hàng lớn, vùng Chợlớn. Giá sẽ thảo luận Xin tiếp xúc tại 50 Cách Mạng (giờ làm việc).

**Bán** 2 miếng đất tại đường Lê Q. Định 800m2 và 320m2 giá 2500đ và 4000đ. Xin hỏi 329 Ngô tùng Châu Gia định gần hãng nước đá.

**Nhà bán** điện nước đủ tiện nghi, nơi An ninh Hỏi tiệm sửa xe Honda Thanh Danh TK 33/10 Nguyễn Cảnh Chân (Bộ Lao Động) Sg. Mời bà trả 460.000đ lại thương lượng.

**Đất** bán gấp thật rẻ 2 lô mặt tiền xa lộ gần ngã tư đèn màu. Hoa hồng hậu cho người đem mối. Do 416 Võ di Nguy P.N.

**Phố bán** mặt tiền tiện buôn bán điện nước. Hỏi 620 Phan thanh Giản.

**Nhà bán** 320.000đ. Vì đi xa bán rẻ, nhà hai tầng, cửa hậu, gạch bông, điện nước đầy đủ. Xin hỏi 68/164A LG.7 khóm 22 đường Trần Quang Khải Đakao (sau trường học Văn Hiến). Xin mời bà trả 285.000đ rồi thương lượng.

**Nhà bán** có điện nước ngang 3m60, dài 14. Hỏi 107/9 Trần quốc Toản Sg. Mời chủ trả bảy trăm rưởi lại thương lượng.

**Phố lầu** đúc 2 tầng, nóc bằng, sân thượng, đủ tiện nghi + điện thoại, mặt tiền đường khu thương mãi, an ninh gần bến xe An Đông, chợ, trường học bán chắc giá 2 triệu 8, còn 1 phòng lầu đúc mặt tiền đường đủ tiện nghi, cho 2 người đứng đắn thuê. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Cholon.

**Bán** căn nhà trệt giá 270.000đ ngang 4mx10m, lát gạch bông, trần, hồ nước, Hỏi cô Vân 342/5 Cô Giang Phú Nhuận (gần chùa Hải Đức).

### Phố chợ mới Saigon

Số 108-110 Hồ văn Ngà. 2 căn bán chung luôn đất giao trống, trung tâm thương mãi đặc biệt thích hợp giao dịch với miền Trung và Cao nguyên (khách bến hãng vận tải miền Trung Tân Quang). Địa điểm tốt tiện buôn sỉ lẻ mở tiểu công nghệ, văn phòng, bảo sanh, phòng mạch v.v... Dư dùng bán gấp.

**Nhà bán** 550.000đ đủ tiện nghi gần đường trường học. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

**Nhà Bán** nhà gạch gác suốt 12x3,5 đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 327/42 Sư Vạn Hạnh CL. Giá bán 450.000đ.

**Đi xa** cần bán gấp giá rẻ 4 mẫu rẫy có cây ăn trái tại Bến Đình Vũng Tàu. Giá nhất định 600.000đ. Hỏi bà Nhạn số 67/10 Tr. Công Định Vũng Tàu.

**Cần** bán một miếng đất có cây ăn trái tại Bãi Dứa Vũng Tàu 27mx50m giá 350.000đ.Hỏi bà Dung số 67/10 Trương Công Định Vũng Tàu.

**Bán** phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28. 723 Võ Duy Nguy Phú Nhuận Sân golf

**Cần** tìm một biệt thự cho cán bộ cao cấp Pháp, ít nhất phải có ba phần (3 pièces) chánh, có điện thoại, khu vực thị tứ. Viết thư cho biết giá cả gởi về Journal d'Extrême Orient, số 35 đường Phủ Kiệt Saigon.

**390.000đ** 1 căn nhà đẹp mới cất 3m1x8m6 gác suốt. điện nước gạch bông Hẻm rộng sạch, gần trường chợ. Khu an ninh, yên tĩnh. Hỏi số 14/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cuối hẻm 14).

**Bán** nhà lầu đúc suốt hai planchers 4x20m, 4 phòng ngủ phòng khách,phòng ăn,có sân thượng điện nước riêng. Hỏi 339/31B Trương minh Giảng.

### Nhà bán gấp

136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4 thước dài 24 thước luôn đất đủ tiện nghi có nhà để xe cam nhong vô tận nhà.

### Nhà bán gấp

Nhà lầu mặt tiền 4x25, hướng Đông Nam rất thoáng mát cửa sắt lớn để xe hơi trong nhà, có đường hẻm riêng vào nhà sau, giếng nước, công tơ điện, nước Đồng Nai, khu đông dân cư, gần trường, chợ, 496 Vĩnh Viễn Cholon. Mời những ông trả 2.000.000 đến thương lượng.

**Phố bán** Phố 2 tầng lầu luôn đất có bằng khoán, khu ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa cống hậu, 5mx20m cửa hàng 5mx10m bếp tiện nghi rộng rãi, 2 tầng lầu có 6 phòng ngủ 4 WC, lối đi vào các phòng riêng biệt, các phòng có cửa lưới quạt trần và một số đồ đủ tiện nghi điện nước, dưới đất buôn bán 2 lầu cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 64.000đ Mời ông bà trả 4.500.000đ. lại thương lượng, mua xong giao nhà ngay. Xin hỏi 105A Phúc Hiền Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

## NHÀ - CHO THUÊ

**Cho** thuê lầu đúc đủ tiện nghi 382 Hồng Thập Tự Chỉ dẫn.

**Dành riêng** cho nữ sinh viên (đã theo chương trình Pháp càng tốt) thuê 1 phòng xinh đẹp trong gia đình có con học Marie Curie. H 362-364 Trần quý Cáp Saigon.

**Cần** mướn 1 căn nhà tiện nghi cho gia đình ít con ở vùng Quận 3 hoặc khu Tân Định, Đakao tiền nhà mỗi tháng 4000đ có thể thế chân 100.000đ. Xin hỏi số 62/50 Yên Đỗ Saigon.

**Ngoại kiều** (Mỹ Pháp Nhật) cần Apts đẹp hoặc Villas nhỏ ở Saigon Tân sơn nhứt. Điều kiện dễ dàng Ông Ly 8 Tỵ. Do ĐT.25837—8

**Cho** nữ sinh viên hoặc nữ công tư chức mướn. Hỏi 322 nhà thuốc Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Cho** Ngoại kiều thuê buồng. có đồ đạc, đủ tiện nghi 143 Nguyễn Cư Trinh

**Cho mướn** Phòng vừa ở 1 cặp vợ chồng có máy lạnh nước nóng 18.000-20.000đ. 62 Trần tấn Phát Tân định (gần ngã tư Hai bàTrưng Hiền Vương.

**5mx10** Cửa hàng rộng cho mướn hay có thể hợp tác. Hỏi 362—364 Trần quý Cáp Saigon.

### Cho mướn

Lầu rộng đủ tiện nghi. 295 Minh Minh Mạng Cholon.

**1 phòng** cho thuê. Đủ tiện nghi cho người độc thân. 5.000đ 1 tháng 185/2 Chi Lăng Ngã Tư Phú Nhuận.

**Gác** cho thuê nam độc thân, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 238 Lê văn Duyệt Saigon mỗi ngày 19 giờ đến 20 giờ.

**Phòng** thoáng mát tiện nghi đi riêng cho thuê. 63/19 Trần văn Thạch.

**Phòng** cho mướn đủ tiện nghi độc thân. 249 Đề Thám Saigon.

**Biệt thự** bán hoặc cho mướn đường Nguyễn minh Chiểu 6 phòng đủ tiện nghi. Khu vực tốt ĐT 98218.

**Gác** cho thuê có điện nước Tiện cho người không có trẻ con.Hỏi 553/76 Trần h. Đạo (Năng xi) Saigon.

**Phòng** cho mướn đủ tiện nghi,có sẵn đồ đạc. Một tháng sáu ngàn (6.000đđ.) Hỏi 275 Trần quốc Toản Saigon.

**Cho mướn** phía trước căn nhà mặt tiền 5mx6m, tiền nhà mỗi tháng 20 ngàn. Điều kiện dễ dàng và 1 phòng trên lầu cho 2 người ở mỗi tháng 4.500đ. Hỏi tại 179 Trần quốc Toản từ 7 đến 9g sáng.

**Apt** Building từng nhứt cho mướn ở ngay đại lộ gần bệnh viện Chợ Rẫy bảo sanh viện Hùng Vương gần chợ và trường học có chỗ để xe hơi 4thx20 h. meublé, đủ tiện nghi điện nước, có máy nước nóng. Tél tự động, nhà mới toanh. Có salon,phòng ăn,phòng ngủ đôi, nhà bếp, cầu tiêu buồng tắm riêng biệt, điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ (Biệt thự).

**Vũng Tàu** cần sang hay cho thuê Bar đang khai thác đông khách ngoại kiều dân sự và bán một bếp sắt, một máy phát điện 6 K.W. chạy dầu tình trạng rất tốt. Xin hỏi Quán «Mai Hương» số 2 Bãi sau Vũng Tàu.

**Biệt thự** cho thuê, địa điểm tốt. Xin hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

**Khách sạn** An Hòa 18 Trương Công Định Saigon.

**Cho thuê** phòng, hoặc trọn tầng dưới Hỏi : Số 4B Cư xá 351 Lê đại Hành

**Quán ăn** cho thuê hoặc mở bureau xuất nhập cảng. Có lầu cho mướn, hoặc từng phòng, hoặc nguyên 1 tầng,đầy đủ tiện nghi. Hỏi 228 B, đường Trần hoàng Quân Ngã Sáu Cholon.

### Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi luôn salon, tủ, giường, bếp ga, tủ lạnh máy lạnh nước nóng. Xin hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

**Phòng** rộng rãi tiện nghi lối đi riêng có chỗ để xe 5.000đ mỗi tháng. Hỏi 141A Nguyễn văn Học Gia Định

**Hotel** Mỹ Long. Phòng lạnh cho thuê ngày tháng 144 Hồ văn Ngà Saigon.Tél 21.383

**Nhà** cho mướn hoặc bán, Xin hỏi 222/1 Lý thái Tổ Sg.

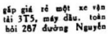
### Nhà cho thuê

Lầu 1 mặt tiền đường Trần quí Cáp Sg. 5 thước 14 thước hỏi Sg Thủ Khoa Huân 65/1 hỏi bà Mỹ Danh. Coi nhà từ 12 giờ tới 4 giờ Nhà Sang Đ. Bùi thị Xuân, có Điện Thoại Máy Lạnh.

**Cho mướn** một phòng rộng tiện nghi lối đi riêng 23 Cao Thắng.

**Cho** mướn trên lầu 10.000đ lầu rộng 20.000đ có đồ đủ tiện nghi. Hỏi 189Nguyễn Biểu Saigon.

## XE



**Bán** gấp giá rẻ một xe vận tải 3T5, máy dầu. toàn hảo. Xin hỏi 287 đường Nguyễn văn Thành Cholon.

**Mazda** 1000, P.U EO và Mazda Du lịch 800 còn như mới. Hỏi 326 Trịnh minh Thế Saigon.

**Pickup** Toyota Hilux đời EO đang rodage có mui bán, 152 Phát Diệm Saigon.

**Bán** 1 xe Fargo 600 bene, đời EG 5 và 1 Peugeot 203 đang chạy. Hỏi tại 58/129 Bến Hàm Tử Chợ Quán Saigon.

**Austin** 850 mini cooper EA xe thật tốt. Đúng giá 310.000đ. 202 VõTánh Saigon

**280.000đ** 1 xe du lịch hiệu Taunus 17M de luxe, đời NBV, lấy số lại EM9... đồng, sơn, máy mới làm. vỏ ruột toàn hảo. Xin hỏi 190 Nguyễn Trãi Cholon.

**Audi** đời EE 1 đời chủ. mới tinh, bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (gần lò heo mới).

**Floride** EA đồng, sơn, máy mới 430.000đ miễn trả giá, miễn trung gian. 125D Phan đình Phùng Saigon cả ngày.

**Bán** Ford Préfect 1958. Morris Minor NBO. Hillman NBN. Standard 10 NBN. Simca Camtte EA. 84A Nguyễn-văn-Học Gia Định

### Xe rang bắp

Có bán xe rang bắp và lãnh đóng xe luôn máy có bảo đảm 1 năm, bền và đẹp. Tại 108/25A Trần quang Diệu SG Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương hỏi chỗ xay bột máy.

**Cần bán** vì không chỗ để bán 1 Volkswagen Microbus băng kính đời EB máy Emb. toàn hảo hiện xe đang Rodage tại chỗ. Xin hỏi ông VINH 41/2 Duy Tân Saigon từ 18giờ đến 19 giờ.

**Mercedes** 200 (1967) màu xanh nhạt radio, máy lạnh origine, nệm da thiệt, tình trạng như mới, xe số «X» bán gấp. 134 Hồ văn Ngà Sg.

### GARAGE HIỆP THÀNH

343 Trần Q.Toản (ngã tư Triệu Đà) Chuyên làm mui xe vận tải nhẹ. Đặc biệt xe Pick-up đóng thành Famillale, kiểu đẹp làm kỹ, mau lẹ, giá phải chăng, trong vòng 2 tuần giao xe. Làm Đồng-Sơn-Máy-Nệm.

**Volkswagen** du lịch NBU số mới E.N toàn hảo, bán gấp, hoặc đổi Jeep cũng được. Hỏi nhà may Chiến 90 Lê văn Duyệt (nối dài gần ông Tạ) Saigon

**Cần bán** 1 Renault 4 Toàn hảo tiện làm Taxi Hỏi : 95 Hoàng hoa Thám GĐ.

### Làm mui xe

Hiệu Hiệp Thành, Số 42 đường Đỗ thành Nhân Saigon Có nhận làm mui xe Nhựt Daihatsu. Toyota v.v. và mui xe Lambro, với giá phải chăng và làm vừa lòng quí khách.

### Garage 75A Cộng Hòa

(Chợ Năn Xi)

Nhận làm đồng — Sơn — Máy và đóng thùng các loại xe hơi. Công việc bảo đảm nhanh. Lấy uy tín với quí khách.

### IMMAS GARAGE

129 Chi Lăng. Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS.

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

— Cung cấp, sửa chữa, bảo trì tủ lạnh, máy lạnh gia dụng và các loại động cơ điện.

NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM

**Bán xe** Daihatsu đời EI, đã đóng thùng, còn mới nguyên Hỏi 180 Cao Thắng.

**Bán** Daihatsu P.U 360 lấy xe ngay tại hãng. Hỏi 36/P Đồng Khánh Chợlớn.

**Xe** bán 100.000đ, Ford vendôme máy làm đồng, sơn, nệm, vỏ ruột làm lại và mới hoàn hảo. Hỏi Cô Mỹ 50 Pasteur Đ.T 22.343.

**Cần** bán gấp chiếc du lịch hiệu Contessa đời ED còn tốt, giá 470.000đ. Hỏi số 1341 Huỳnh quang Tiên PN Giadịnh.

**Vauxhall** Victor EC,toàn hảo, giá phải chăng, cần bán gấp. Hỏi 85 Phan thanh Giản Đakao.

**Cortina EC** 71 Cư xá Đô Thành Saigon, Đ.T. 90.266.

### Honda du lịch

EO màu trắng mới kéo ở hãng về đang chạy rodage bán. Hỏi Cô Bảy trên lầu I tiệm gạo Nam Vân 165/5 đường Lê quang Định góc Bạch Đằng ngay chợ Gia Định. Sáng trước 9g30. Trưa 12g20 tới 3giờ. Chiều sau 19g30.

**HINO CONTESSA** hoặc Fiat 850cần mua gấp xin vui lòng cho xem xe 34 Tôn thọ Tường Cholon.

**Toyota** 800 Pick UP, xá kỳ còn như mới bán do 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm P.N)

**Simca** 1000 du lịch 4 cửa, mới nguyên đời EO màu trắng mới mang ở Pháp về, số chín nút, đi 5000Km. Cần tiền bán rẻ. 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, xem xe cả ngày

**Chevrolet** Nova Chevy II EI du lịch 4 cửa, 6 máy số tự động, xe màu trắng, nệm xanh, máy lạnh và Radio nguyên xứ thật ít đi. Bán 1 triệu 4, bao sang tên. Xem suốt ngày đêm : 132Trương Minh Giảng Saigon. (Khoảng Kỳ Đồng)

**Opel** EM. Du lịch có Radio 4 cửa còn toàn hảo Cần tiền bán gấp 298 Lý thái Tổ Sg.

**Toyota** 800 Pick up EH2... thật tốt bán, hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

**Bán** Fiat chở hàng đời ED giá rẻ. Hỏi 673 Phan thanh Giản.

### GMC Benne

Đang chạy công trường, tài xế nghỉ bán rẻ. Hỏi Ô. Hiền công trường Thanh Đa Cầu Kinh Gia Định.

**Fiat** 125 EH máy lạnh — Radio — Car Stéréo. Xe đi 8000c/s màu xanh nhạt nệm đen. còn mới tinh. Bán 1 triệu 400 ngàn xem suốt ngày : 300 Hai bà Trưng Saigon ĐT 40592.

**Toyota** Lite Stout EI có mui tôn, bán hoặc đổi xe du lịch hay xe P.U nhỏ hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

**2CV** Tình trạng rất tốt, Cần bán gấp. Hỏi garage Tam Anh đường Chi Lăng Phú Nhuận (ngang trạm xăng Shell.)

### Peugeot 203

trắng sữa xe thật ngọt xem là vừa ý, bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (đường Lê đại Hành rẽ qua cư xá Lữ gia).

**Peugeot** 404 EO8, máy lạnh ráp bên Pháp xe mới nguyên. Super luxe, Fiat 2.300 EH. 9. 404 EH. 5 radio Cassette, 222 Trần Q. Khải.

**Toyota** Lite stout, vận tải nhẹ, EF6... còn thật tốt, dư dùng cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

**203** du lịch bán số máy 1 triệu 27 còn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

**Ford** Galaxie 500, máy lạnh mark IV, lịch sự, sang trọng, tuyệt đẹp và 1 mazda 1000 Pickup đời EO. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh Cholon.

**SIMCA 1500** còn mới. có radio. Hỏi 229 Trần Hưng Đạo.

**Daihatsu** Hi Jet vận tải nhẹ, bao sang tên xin số và lấy xe ngay tại hãng. 697 Pétrus Ký Saigon.

**Oldsmobile** Cutlass F-85 xe đẹp như xe Mustang. 37 Huỳnh quang Tiên.

**Mazda** 1000 Pick up mui bố EI.7 thật tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. Điện thoại 92.957.

### Plymouth EC Thiệt

Bán gấp 6 máy số thường Delux ông Ngọc 173 Tân Phước kế sân banh Cộng Hòa.

**Honda** N360 bán EI 5... toàn hảo. Hỏi 2B Trần hoàng Quân từ 10 đến 14 giờ

**Fiat** 125 EH máy lạnh, Radio Car Stéréo Chevrolet nova EI máy lạnh, radio. Bán 1 trong 2 chiếc. Xem 132 Trương minh Giảng Sài Gòn.

**Taxi** Renault 4CV bán thật rẻ 100.000đ nệm la phong. máy delco, bình xăng thùng nước, vỏ ruột toàn mới. Bao sang tên 181 Bis Bùi Hữu Nghĩa Quận 5.

### Mua xe hơi

Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

**Austin** Du lịch lộng lẫy như P.430 Đồng, sơn máy hoàn hảo chắc giá 260.000đ. 30 Vĩnh Viễn Chợ lớn.

**Bán gấp** 230.000đ xe Austin đời NBR hiện mang EL, xe rất tốt có radio Hỏi tại 216 Lý thái Tổ Saigon

**Bán xe** Opel Rekord 1900 5 cửa, màu trắng. nệm đỏ, radio tự động, đời EI 8 dầu, cần bán gấp. Mới đi độ 3.500 cây số. Xin mời ông bà trả 1,600.000đ đến thương lượng. Ông bà nào tới trước sẽ được ưu tiên. Xin miễn tiếp trung gian. Địa chỉ 401A đường Nguyễn văn Học GĐ ngang hãng mền Sakymen.

**Bán** 1 Simca 1000 EB toàn hảo. Hỏi 38 Nguyễn văn Thành Gia Định.

**Taunus** 12M ED 5 ngàn tốt nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

**Traction** 11 légère. Còn tốt 48 Bùi quang Chiêu Saigon 7 giờ đến 8 giờ 30, trưa và tối.

**2CV** Fite EB3 cắt kiến rồi 553 Phan đình Phùng Sg

**Bán** xe hàng Ford F600 đời EG thật tốt hỏi 619 đường Hậu Giang (Cholon).

**Contessa** 1300 EE du lịch còn tốt bán gấp. 1/100 Cư Xá Lữ Gia PhúThọ (Đường Lữ Gia Hẻm 56)

**Austin** 1100EC có Radio Toàn Hảo 539 Phan Đình Phùng Saigon.

**Bán** Toyota 800 Familial EH HinoContessa EE Hỏi ông Bửu 26/4B Ng. bỉnh Khiêm Đakao

**Bán** Đèn lái xe hơi hiệu Consul đời 58-59 số 169 Hiền Vương Saigon.

**Taxi** Renault 4CV : NBS—BP-BI. Hỏi hẻm 175/203 Nguyễn văn Thoại (khoảng trên trường Nữ Quân Nhân chừng 300m) rẽ vô 100m.

**Banmêthuột** Bán xe vận tải hiệu Desoto. Hỏi 232 Nguyễn Thái Học BMT.

**2CV** du lịch, toàn hảo bán. 682/78 Phan Thanh Giản Saigon.

**R8, DAIHATSU 1000** du lịch de luxe màu trắng, kiến xanh, radio, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

**Toyota 25** Daihatsu 1500 kiểu mới chưa số bán. 402 Phan Thanh Giản Sg.

**Toyota** Hi Lux Pickup còn mới, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

**Dư dùng** bán 2 giàn xe (chassis long) còn mới dài 9th20 đóng Bus 55-60 chỗ ngồi. Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT2083.

**Bán** Toyota 25 đã có mui và mới chở hàng mỗi ngày. Hỏi 84 Pasteur Saigon.

**Datsun** Berline EC xri kỳ. tình trạng còn tốt nguyên thủy. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Q. Toản

**Bán rẻ** Porte bagages, culasse vỏ ruột Fulda còn mới cho Peugeot 403 Familiale và phụ tùng máy phát điệnJapy Bernard 442 Hồng thập Tự

### Xe rờ mọt

Bán một Trắc tơ đường trường Diamond máy dầu rất tốt. 3 Rờ mọt Coder dài 8 thước chở 20 tấn. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần Rạp Long Phụng Gia Long.

**Desoto** bán 1 xe vận tải lớn 7 tấn hiệu Desoto tình trạng toàn hảo. Hỏi Ô. Sáu 207/9bis Bùi Viện Saigon.

**Bán** gấp rẻ 1 camion Inter Réo EI.7... máy dầu 3 đích, có Treuil và 1 Remorque 30 tấn, bánh lùn có móng ngựa cả 2 toàn hảo. Hỏi tại 78 Trịnh minh Thế Saigon Đ.T 93.289 (giờ làm việc).

**Bán** xe Standard 10, du lịch đời NBO đổi số mới EL 0528 máy, đồng, sơn, vỏ ruột, tốt cả. Giá 120.000đ. Xin hỏi 124 đường Bác sĩ Yersin Saigon.

**Toyota** Corona EH vận tải nhẹ đã sửa thành Familial thật đẹp mới chạy 13.000 c.s. Hỏi 253 Võ di Nguy P.N.

**Cần mua** các loại xe hơi Mazda, Toyota. Peugeot, cũ, mới, xin mang xe hay cho địa chỉ tại 150A Cộng Hòa.

**Jeep** capot cao nguyên thủy và Nash 55 bán 398 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Jeep Lambro 550 Renault 110.000đ. 330 Lý Thái Tổ Saigon.

**3CV** vận tải nhẹ ED 8 sơn đồng vỏ mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Saigon trước Kỳ viên Tự.

**Mazda** 1000 vận tải nhẹ EI9 mui lợp bố, có 2 băng sau, 487 Phan đình Phùng Saigon. Trước Kỳ Viên Tự.

**Toyo[illegible]** Pickup EH 4 thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

**Peugeot** 403 vận tải nhẹ EB3 thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

**Consul 315** EB 9 nút bán thật tốt Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

**Bán** gấp xe Rambler Station wagon, 26 mã lực đời EH chở được nhiều người, máy rất tốt giá 280.000đ. Còn 2 vỏ ruột mới và nhiều phụ tùng mới. Xem xe 154 Bùi thị Xuân SG ngoài giờ làm việc

**Bán** PU Daihatsu Hijetcab đã đóng mui xe nguyên mới giá 325.000đ Địa chỉ 573 Phan thanh Giản Saigon.

**Volkswagen** Microbus EK đồng, sơn, máy mới làm 270.000đ. có lợi ngay, 10 tháng lấy lại vốn. Hỏi 35 Võ di Nguy PN chỉ dẫn.

**Simca Beaulieu** còn tốt có Radio bán rẻ. 229 Trần hưng Đạo.

**Cần** bán 2 xe xúc Hyster 80 xin hỏi ông Hiền 50 Bến Chương Dương kho số 7

**Bán** 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng, Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

**Taxi** R.4CV đơn chiếc, bán gấp. giá rẻ, xe còn tốt. 42bis Trần hoàng Quân Saigon.

**Bán** 1 Floride và 1 Caravelle, tình trạng chung toàn hảo. Liên lạc [illegible] số 416 Võ di Nguy PN

**Bán** xe vận tải nhẹ 403 Peugeot đời EC đồng, máy, mui, ghế băng đầy đủ tốt bảo đảm xài. Vì đổi nghề làm ăn cần bán. Hỏi tại địa chỉ 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon (xe thường đậu ngang hẻm nói trên).

### Cần sang gấp

Vì không người trông nom, cần sang gấp một xe Wagon, Saigon — Long An luôn bến, đang chạy, đông khách. Địa chỉ liên lạc cây xăng Esso đường quốc lộ 4 Long An

**Mazda** 1000 de luxe EH.8 Radios antenne tự động. Mazda 1000 Fimilial băng kính EH.5, toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**P.203** Décapotable, số máy 11,34, bán 260.000đ. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

### Xe bồn

Cần bán xe rút hầm cầu, bán xe không hoặc bồn không, bán góp. Hợp tác với tài xế làm chia. Xe đậu tại cây xăng Caltex Xa lộ.

**Toyota** lite stout vận tải nhẹ, mui tôle, thêm nhíp 390.000đ. Hỏi Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32. Điện thoại QS : 31.728. Ô. Điệp

### Cần bán

2 xe vận tải International còn mới đời EG 67... và 2 cái Benne chưa xài. Hỏi 76 Phan đình Phùng GĐ

**Xe Cưới** Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ, cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hãng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

### Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2.3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

### Kẻ gian hết thời

1500đ gắn kèn báo động Không mất đồ trong xe. Nhận đến tận nhà để sửa chữa các loại xe hơi. Liên lạc 169 Cao Thắng Saigon.

**Dauphine** EB 9, xe thật tốt Hỏi 181bis Bùi Hữu Nghĩa (Q.5)

**Bán** 1 xe Honda TN 360 số thuế toàn hảo mới đóng thùng giá 320.000đ coi xe 45 Ng Trương Tộ Khánh Hội Saigon.

**Mazda 1000 delux** DU LỊCH EH Sơn Origine còn như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

**Simca** P 60 (máy Rush.) đời EB... một đời chủ. Bán. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng

**Volkswagen** du lịch EI 25... (kiểu Variant 1500cc). Xe còn nguyên thủy, màu trắng và đi ít. 207 Bến Chương Dương Saigon.

**Volkswagen** du lịch EL. Peugeot 403 EK cả hai đồng sơn. nệm máy hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng (Sg.) ĐT, số 41.002.

**Bán** xe Sambar có mui đi chơi cũng bánh chở hàng cũng tiện hỏi 46 Thủ khoa Huân Saigon ngoài giờ làm việc.

### FALCON 66 FUTURA

Cammande tại hãng, ít đi, Radio. máy lạnh còn như mới, cần bán gấp 494 Lý thái Tổ Saigon.

**DAIHATSU** PU bán xe mới.Hỏi 63/5 Pasteur Saigon

**Simca** 1301 đời EI toàn hảo Có Cassette Stéréo và nhiều phụ tùng. Hỏi ông Ân 110 Tự Do Saigon ĐT 40.068.

**Bán** Peugeot 403 EK du lịch hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phông tên nước, Xem xe 12g đến 20g

### Vỏ Good Year

900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon. Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

**Bán** 1 Peugeot 404 Grand lux số 1 lên. Do 177 bis Lê văn Duyệt Saigon.

**Taxi** EC thiệt, chủ lái lấy cần bán gấp, xe đang chạy. Hỏi tại 148/23 Bùi Viện Sg.

**Bán** Datsun 1000 de luxe du lịch, đời EO, radio cassette antenne automatique, đang đi rodage, xe còn mới như trong hãng. màu trắng tuyệt đẹp, Hỏi 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 đường Cống Quỳnh) trong giờ làm việc.

### DATSUN 1300

đang rodage, mới như xe còn tại hãng, bán hoặc đổi.194 Lý Thái Tổ

**Xe bán** Daihatsu 1000 EI 8. Vận tải nhẹ, Hỏi 59/20/21 Lê Quốc Hưng K. Hội.

**Volkswagen** Microbus số EM. Máy mới ráp. Đồng sơn vỏ ruột toàn hảo, Chắc giá 260.000đ. Hỏi 247 Nguyễn Biểu Saigon.

**Bán** xe Ben hiệu Fargo 3. 600. Hỏi Trương M. Ký cây xăng Shell gần Lăng Cha Cả.

**Ngoại kiều** cần thuê gấp 5 Volkswagen, 5 Pick-up. 10 du lịch đời mới. 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

**Vauxhall** EL có Radio quạt máy còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ

**Daihatsu** Honda pick up mới tinh bao sang tên. Hỏi 96 Hàm Nghi ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon.

**Daihatsu** loại thực dụng bao thủ tục giấy tờ xin số. 224B Pétrus Ký hay 402/19 Thành Thái Cholon.

**Daihatsu** Hi Jet PU mới còn trong hãng bán hoặc đổi xe du lịch bù thêm tiền, Ô.Lang 111 Võ Tánh Saigon

**Simca** Aronde bán gấp. tình trạng toàn hảo. Hỏi tại Hẻm số 57[illegible] đường Đỗ quang Đẩu Sg.

**Datsun** 1000 du lịch EI Radio antenne tự động, xe còn mới nguyên bán hỏi 445 Phan đình Phùng (Saigon).

**Toyota** Bán EH ít đi xe còn toàn hảo có Radio tự động 472 Phan Đ Phùng Saigon.

**Toyota** 1.5 vừa hết rodage số tốt. Hỏi 148 Bến Nguyễn Duy

**Cần** bán gấp Jeep Willys capot cao toàn hảo. Hỏi 42 Chi Lăng Gia Định

**Renault 10** EH.8... chưa hết rodage, màu xanh nhạt thật đẹp, còn như trong hãng, dư dùng bán. Địa chỉ : Giờ làm việc 132 Hồ văn Ngà giờ nghỉ 349/171 Cư xá Lê đại Hành

**190.000** Vauxhall Victor EM. đời BU nệm trần mới. Hỏi ông Tong tại 159 Phan đình Phùng Sg.

**Biên Hòa** Bán Triumph 1200 EB. Traction 11L (95.000). Lambro N.A.A... (EM) 27.000. Cả 3 tốt. Hỏi Thiên Thanh, cổng nhà thờ Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

**Toyota** Corona EH. màu trắng, toàn hảo Hỏi 500 Lý thái Tổ

**350 ngàn** VW Betline, Radio, bán. 358/2 Phan thanh Giản (ngang bịnh viện Bình Dân).

**Peugeot** 404 1968 EI bán hoặc đổi xe nhỏ. Toyota 25 PU mới nguyên trong hãng 430 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** xe Taunus 12M du lịch 4 cửa EC có Radio, hẻm 125 số nhà 125/5 đường Lục Tỉnh CL. Đầu hẻm có phông tên nước

**Bán** Traction 11L đời NBJ pot air dầu thiệt tốt. Do 133 Hoàng hoa Thám Gia Định.

### Volkswagen du lịch EA...

Radio Philip, toàn hảo, chủ lái. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt ngã Sáu Saigon.

**Bán** Gấp một xe Microbus đời EB. toàn hảo, miễn trung gian. Hỏi số 10 Ngô đức Kế trong giờ làm việc.

**Taxi** DAUPHINE đời EC Cần bán gấp. Hỏi tại 471 Nguyễn tri Phương Saigon.

**Toyota** Pick up mui tole EH.2 còn tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon. Điện thoại 92.957

**Xe nhà** Dauphine EK 34. Màu đỏ rượu chát hoàn toàn mới. 119 Đại lộ Cộng Hòa Saigon

**Mazda** 1.200. delux EI du lịch màu đỏ còn mới Như trong hãng. Hỏi 126 Nguyễn Văn Học GĐ.

**Toyota** 800 EI 3 du lịch Mazda B. 1.500. Pu EH thật tốt mui sắt tại 44 Vĩnh Viễn Chợ Lớn gần bến xe Mỹ Tho.

**Xe bán** Toyota 25 còn mới nguyên đời EO. 1 máy phát điện hiệu Koler, 1000 wat tiện xài tivi và néon. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

**R.10** số EI, toàn hảo. Bán gấp Xin hỏi 500 Lý thái Tổ Saigon.

**Bán** Daihatsu Pick-up vận tải nhẹ, giao xe tại hãng. 419 Nguyễn Trãi Cholon.

**Peugeot** vận tải nhẹ 203 máy mới đích số lớn. Bán rẻ. 181 Bis Bùi Hữu Nghĩa (Q.5).

**Bán** 1 xe Honda, đời EI.8 du lịch thật tốt có radio. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

### HÃNG CHO THUÊ XE
### DƯƠNG TẤN
### SỐ 76 DUY TÂN SAIGON

Có nhiều loại xe du lịch Huê kỳ đủ màu cho mướn tháng, hỏi, cưới. và du lịch toàn quốc.

**Bán** xe ID 19 NBS, DS 19 NBR gìn giữ rất kỹ lưỡng. Hỏi 78 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

**Bán** xe vận tải nhẹ hiệu Mazda loại 1000, thùng pick-up. Hỏi 73 Hùng Vương Thị Nghè.

**Simca 9** đời thật NBK, toàn hảo bán gấp hỏi 551 Bà Hạt Chợ lớn (ngoài giờ làm việc).

**Bán rẻ** Peugeot 203 du lịch giá 255.000đ bánh lùn. 2C Trần nhân Tôn.

**Bán** Toyota Corona deluxe đời EH 5 1 đời chủ. Sơn trắng như mới toàn hảo, chắc giá 850.000đ. Miễn trung gian và trả giá, hỏi 102 Phan đình Phùng Sg.

**Dư dùng** bán một xe Du lịch R4 de luxe 5 cửa EB 9 hỏi 45 Nguyễn văn Tráng Saigon chiều từ 6 đến 8 giờ.

**Bán** Toyota Corona du lịch EH. Mazda 1000 Pickup EI. Ford Falcon EC. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Bán** xe microbus AUSTIN, 12 chỗ ngồi, ED, 5916 Hỏi GARAGE CHARNER. 139, Nguyễn Huệ, Saigon. Đ.T. 21124

Quý vị dùng xe MAZDA hãy đến

### Thanh Danh

31 Kỳ Con Saigon

Chúng tôi có đầy đủ phụ tùng các kiểu xe và các thứ Enjoliveurs.

**Peugeot** Bán 1 chiếc Peugeot 403 dư dùng có radio tự động, nệm mới, bán gấp. Hỏi 167B Trần quốc Toản Sg.

**Toyota** Corona ED6 bán. Địa chỉ 67 Nguyễn Du Saigon giờ làm việc.

**Toyota** Corona du lịch de luxe, kiến màu radio nguyên thủy EI9 còn rodage bán. 126 Nguyễn văn Học GĐ.

**Bán** Simca EK9 Traction EL05 Hỏi Ông Phong 131 Khổng Tử Cholon.

**Bán** rẻ xe Ford Fairlaine EA mui sập tự động. Hỏi 157/2 Hùng Vương Thị Nghè.

**Nhắn tin** HAN, ở đâu về ngay lý do em ra đi Thanh có nói, anh có mướn sẵn nhà cho em rồi, em về cho anh thu xếp để anh đi.

Thăng Long nhớ em lắm !

NÊ.

**Hậu Tạ** Ai mang lại số nhà 262/1A Võ di Nguy Phú Nhuận, 1 cái ví trong có dựng một giấy đăng bộ xe Honda S.90 EF.4526. Cam đoan không làm khó dễ.

**Mất bóp** Tôi có đánh rớt 1 cái bóp, gồm nhiều giấy tờ cần thiết. Mang tên NGUYỄN NGỌC PHỦ, hồi 20giờ ngày 09 tháng 10 năm 1969 trên khoảng đường Cách Mạng, Võ Tánh, Bảy Hiền. Ai lượm được, xin mang lại số 35 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ, Chợlớn, (Đ.T. 25110). Xin hậu tạ.

**Nhắn tin** HÙNG con ở đâu về gấp. Mọi việc đã thỏa thuận xong.

BA CHỬ

**Hậu tạ** Mất xe Honda dame xanh, số SC.6079C trên đường Trương minh Ký, Phú Nhuận. Thương lượng tại số điện thoại 91 667 ông Lâm. Cam đoan không làm khó dễ.

**TÔI** Tên LÝ HÒA PHÁT sanh năm 1926 ngày 9-10 tôi có đánh rơi 1 cái bóp không có tiền, có thẻ căn cước và giấy tờ cần thiết. Ai nhặt được mang đến 140/8 Thoại Ngọc Hầu vào cổng Tân Chí Linh Ông Tạ. Xin hậu tạ.

## XE - SCOOTERS

**Lambretta** Special bán gấp, đời EE 64... Hỏi 59 Trần khắc Chân TĐ.

**Bán** Xe Lam lộ trình Bến Tranh Mỹ Tho. Hỏi 670 Phan Đình Phùng Saigon.

**Bán** Vespa Super 150, đời EO 7...., mới đi được 30 cây số, xe còn mới như trong hãng, tuyệt đẹp. Hỏi 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần số 21 đường Cống Quỳnh) trong giờ làm việc.

**Yamaha Dame**

toàn bảo dư dùng bán rẻ. Hỏi 253/6 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán** Vespa Sprint đời EI 88. Chưa hết rodage. Hỏi 29A Ng-huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Honda service**

cho vùng Phú Nhuận và Tân Sơn Nhứt. Trangan, 132A Cách Mạng

**Bán** 1 xe Lambretta số ED số 9 dầu. Xem xe chiều từ 6g đến 11g đêm, sáng từ 6 giờ đến 10g tại số 52 đường Thái Lập Thành Saigon.

**Bán** xe Moto BMW 250cc đời mới tình trạng toàn hảo. Hỏi 268/50/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (đầu hẻm 268) coi xe sớm mai từ 8giờ đến 12 giờ

**Bán** 1 Lambretta Spécial EE 150cc. Hỏi 194 Bùi Viện Saigon.

**BMW** 600cc thật tốt, bán đúng giá 280.000đ hoặc đổi xe Vespa. 202 Võ Tánh Sg

**Bán** xe Lambro còn mới, hợp lệ Saigon, có tài, xét rồi 85, Trần khắc Chân Tân Định.

**Bán** 1 Vespa EJ còn tốt hoặc 1 Honda dame mới nguyên Hỏi 462/2/9 Phan-t-Giản Saigon từ 8 giờ sáng.

**Bán xe** đi tỉnh bán rẻ 1 Suzuki dame đời mới giá 29.000đ. Hỏi 242/37 Nguyễn thiện Thuật coi xe từ 12g đến 8g tối

**Bán** Honda dame mới, hỏi 43 Cư xá Lê đại Hành (trước cổng trường đua).

**Lambro 550 Super**

Dư bán 1 số Lambro mới không thùng loại dễ đạp. Bán 3 xe sọc đỏ Nam Phần xe mới chưa chạy đời EO 7. Giá rẻ. Hỏi ông Khải 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

**Vespa** Standard đời ED tình trạng nguyên bảo, bán rẻ. Hỏi 121 Trần quốc Toản Sg. (tiệm hớt tóc Trung Nam).

**Cần mua** nhiều xe gắn máy Honda Suzuki, Vespas, Lambretta xin mang xe hay cho địa chỉ tại Salon 150 Cộng Hòa.

**Bán** một Honda C50. Hỏi 60 Bà Lê Chân Tân Định.

**Bán** một Vespa GS EB rất tốt Hỏi 459 LG23 ấp Trần quốc Toản Tam Hiệp Biên Hòa.

**Mini Lambretta**

Xanh, mới, còn tốt nguyên dư dùng bán rẻ 42.000đ. Hỏi 15 Lê Đại Hành Cholon (Khúc 1 chiều).

**Bán gấp** Yamaha dàn ông 9 nút 39.000đ. Do 72/50 hẻm Yên Đỗ Gia Định.

**Lambretta** 150 đời EE tình trạng tốt. TV 16 in General Electric. Radio Toshiba 6 băng 16 transistor. [illegible] National M7U9S thiệt lớn hồi xài Ampli. bán. Hỏi 51/66/20 Cao Thắng Saigon.

**Vũng Tàu** bán 1 xe Lambro toàn hảo do tiệm Tấn Phát số 56B/1 Nguyễn thái Học Vũng Tàu

**Salon Cự Phú**

Cần mua giá cao nhiều Vespa Lambretta. Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) 508 Lý thái Tổ Sg.

**Bán gấp** 1 motor hiệu BWM, 1 xe Honda 90 dư dùng đi xa bán gấp, xe tốt ít đi giá rẻ. Hỏi 342A ông Thế lầu 1 đường Lê văn Duyệt Sg

**Honda C50** dư dùng bán một honda dame, màu xanh, còn mới tinh. Hỏi tại 211/18 Võ Tánh Sg hay Đ.T 98251 từ 5g30 đến 7g chiều.

**Bán** 1 Honda SS50 69 [illegible] đổi xe Honda D[illegible] còn mới. Liên lạc 109 Đỗ Th[illegible] Nhân nối dài Saigon.

# RAO VẶT RAO VẶT

**Nhắn tin** THẠCH MICHE SARAVIDE, con ở đâu về gấp. Má con bịnh vì nhớ con. Ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Ba con THẠCH MÍCH

**Nhắn tin** Tôi NGUYỄN THỊ ĐIỆP, đánh rơi cái bóp có căn cước số 00049265 và giấy xe. Ai nhặt được xin mang đến 318B Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Xin hậu tạ.

**Tri ân suốt đời**

*Chiêm Tinh Gia VÕ TÁ DUYỆT, Số 179 đường Trần Quốc Toản Saigon, đã giúp tôi thoát nạn phi vụ Pleiku - Đà Nẵng ngày 20-9-69.*

*Trung uý TRẦN VĨNH LỄ KĐ.41*

**Bố cáo thất tung**

*B.S.Q.D. HỒ VĂN TƯỜNG, số quân 144308 thuộc Tiểu đoàn 1/31 Bộ Binh. Mất tích ngày 21-7-1964 tại Chương Thiện. Nay đăng bố cáo này để lên án thất tung.*

*Vợ NGUYỄN THỊ THẾ sanh năm 1941 tại Vĩnh Long, căn cước số 194184 cấp ngày 10-10-62 tại Tam Bình.*

**Bác Sĩ LÊ VĂN TRIỀN**

Sách chỉ nam trị liệu và nhiều loại sách Y học khác, bán sỉ, bán lẻ 122 Nguyễn hoàng. 25 Phát Diệm, 14 Lê văn Duyệt Saigon.

LÀM VIỆC LẠI

**Bác sĩ PHẠM VĂN HẢI**

*26 Trương Minh Giảng — Saigon*

**BÁC SĨ NGUYỄN DUY CHI**

154 Hai Bà Trưng (góc Phan đình Phùng Saigon) chuyên môn bệnh Đàn Bà Sản khoa Hiếm muộn huấn luyện chuyên môn tại Philadelphia và Johns Hopkins làm việc cả ngày Chủ Nhật nghỉ buổi chiều.

**Bác sĩ PHẠM THỊ HẠNH**

**Bịnh đàn bà và trẻ em**

**Bịnh Tê Liệt**

*63 Phạm Ngũ Lão — Saigon*

*Ở ThụyĐiển mới về đã làm việc lại*

## HỌC

**Sinh viên** năm thứ II kỹ sư Hóa Học Nhận Kèm tư gia từ đệ II trở xuống ban toán Lý Hóa hứa tận tâm. Thư về Hòa 586/138 Trần Hưng Đạo Saigon.

**SV** Năm 3è kỹ sư nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc với ông Quyền địa chỉ 45 Cường Để ĐT 24114.

**Nam sinh** có Tú Tài II người Trung, dương dẫn tận tâm nhận kèm tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống. Thư từ liên lạc Châu 484 Nguyễn tri Phương 484 Saigon.

**Điện nhà, điện xe hơi**

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

**Học lái xe**

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

**ANH-PHÁP LA-SAN**

- Anh văn LA-SAN : English For Today, I. II. III.
- Pháp văn LA-SAN : LFE. CDL
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG. 282 Hiền Vương ĐT 99.705
- KHÓA MỚI 15/10/69.

**DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY**

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

**Mỹ Ngữ Cấp Tốc**

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều sau bến xe buýt Saigon)

**Tự học thổi sáo**

Đã tái bản thêm bài nhạc. khúc tuyệt vời:

—Điệu sáo ru hồn

— Khúc dạo ngâm thơ

Hỏi các hàng sách.

**DẠY NGHỀ - CĂN BẢN**

**CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM**

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi và KIỀU DUNG số 18 Tự thu Thâu Saigon Khai giảng 15-10-69.

*Trường Gia chánh Chuyên nghiệp*

**Phương - Nga**

106, Phạm Ngũ Lão Saigon

(ngang chợ Thái Bình)

(Giấy phép số 651/GDTN-KTHV Q.Đ.). Các học viên học mãn khóa bên trường sẽ cấp giấy chứng chỉ cho mỗi học viên. Khai giảng các lớp Gia Chánh và bánh mức vào ngày 5-10-69. Do bà Hiệu trưởng Phương Nga chỉ dẫn. Ngoài các môn Gia Chánh còn dạy nhiều môn khác. Nhận ghi tên buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ.

**Nữ sinh viên** Dược Khoa IV, nhận kèm tư gia. Thất, Lục. Ngũ. Hỏi 137/2 Cống Quỳnh Sg.

**COURS DE RÉPÉTITION**

Math (modernes). Français—Anglais 8e-7e-6e-5e et 4e. Deux groupes : matin et après midi. S'adr. 170 Công Lý Saigon.

**Học Ngoại Ngữ dễ dàng**

Phương pháp mới của NIVICO dùng máy điện tử. Học lúc nằm nghỉ, nhớ dai, mau thấm nhuần, tự do không bị bó buộc vì thời giờ. Mọi chi tiết xin liên lạc với : ALPHA RADIO 157 Tự Do Sg.

**LỚP RÁP SỬA RADIO**

**Lớp Vô Tuyến Truyền Hình**

Khóa cấp tốc 2 tháng. Do Kỹ sư Điện tử, Giáo sư Bách Khoa Bình Dân giảng dạy. Học phí trọn khóa 4.000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày trường Đại Nam 808 và 1011 Trần hưng Đạo Sg.

**PHÒNG PHIÊN DỊCH**

**Và Xuất Bản T.V.C**

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách.

**Dạy đan** đủ loại máy, 1 tháng rành nghề : nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan thanh Giản.

**Anh Ngữ**

**Đàm thoại và căn bản**

130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí văn đơn từ thương mại. Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 15-10-69. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

**Bánh mặn ngọt Việt Pháp**

Dạy làm các thứ bánh do Bà TUYẾT-ANH chỉ dẫn tường tận. Xin ghi tên và hỏi chi tiết tại 480 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

3 giờ chiều thứ bảy 11-10-69 :

**BÁNH RÁN HÀNỘI**

9 giờ sáng chủ nhật 12-10-69 :

**BÁNH SINH NHẬT**

3 giờ chiều chủ nhật 12-10-69 :

**BÁNH FLAN (Caravel)**

Nhận đặt bánh Sinh Nhật, tiệc trà

**Thợ máy lạnh tủ lạnh**

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

**Piano** Nhận dạy Piano Classique. Hỏi 170, Công Lý Saigon.

Mẫu giáo, Tiểu Trung Học Đệ I, II cấp tư thục Đạt Đức 73 đại lộ Chi Lăng Gia Định.

**Thông cáo**

Niên khóa 69—70 học sinh đã nộp hồ sơ xin hoãn dịch mà vắng mặt thì đến trường rút lại hồ sơ nếu không nhà trường không chịu trách nhiệm.

**Anh ngữ** 84 Kỳ Con. Sg Nơi học lý tưởng và bảo đảm nhất cho các bạn muốn bổ túc Anh văn Trung học, Anh ngữ Đàm thoại cho mọi trình độ. Mỗi lớp nhận 5 học viên Phòng học lịch sự nhà để xe an toàn, máy luyện giọng tân kỳ. Cử nhân Văn Anh và Ô. Vũ Quang tốt nghiệp Cao Học hướng dẫn tận tâm. Sáng, Chiều, Tối, tuần 9 giờ. Lớp cấp tốc tuần 18 giờ.

**GIÁO SƯ DO**

Nhiều Bà và Cô, nhan sắc lộng lẫy mà vẫn thất công tìm kiếm bùa ngải để mê hoặc bạn trai là cả một lầm lẫn và còn nguy hại về sau. Phương thức chinh phục người yêu, dễ ợt hiệu nghiệm và không bị ếm là hãy tới HỌC VŨ G.Sư Do rồi hỏi sẽ biết. NOEL và TẾT chỉ có VŨ là thích hợp nhứt. Tìm đến 14 Phan văn Hùm, lầu 1 phòng C (Ngã 6 Saigon).

**LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ**

GP 3885 KTHV/PTT/N 1-10-62

*373, Trần Quốc Toản CHOLON*

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục. Đồ đầm người lớn trẻ em. Lớp Sáng Chiều Tối.

**BÁNH RENAISSANCE PHỞ GÀ ĐẶC BIỆT**

Thứ hai 13-10 Sáng : Bánh Renaissance + Petit Beurre. Chiều : Đậu Hủ Đường. Thứ Ba 14-10 Sáng : Phở Gà đặc biệt. Chiều : Cua rang muối Diamond + Cơm Rang Phượng Hoàng. Thứ Tư 15-10 Sáng : Giò Lá Đế Hànội + Mộc ngũ Sắc. Chiều Crème Volaille + Paupiette Veau à la Marenchille. Thứ Năm 16-10 Sáng : Bánh Boule Deneige + Tartes Assorties. Chiều : Bạch Hạc Hầu Cờ + Tôm Cuốn Hủ Ki. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44, Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

**Anh văn Cấp tốc**

201, Nguyễn văn Sâm

Gần Quận Nhì — Saigon

Chuyên dạy Đàm Thoại, Trung, Cao Đẳng và Sơ Cấp, Anh Văn Trung Học.

ĐẶC ĐIỂM : Phòng học yên tĩnh nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn Giáo sư Tòng đã hành nghề trên 16 năm tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Máy luyện giọng tối tân nhất mới được tăng cường. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên. Giáo sư Tòng đào tạo hàng ngàn học viên xuất sắc về Anh ngữ, nói giỏi, nghe giỏi, viết giỏi. Nhận dịch tài liệu Anh Pháp Việt. Văn phòng tiếp khách Sáng, Chiều, Tối.

**1 nhóm S.V** (cựu JJR và M.C.) nhận kèm tư gia từ 8è đến 1ère hoặc Pháp văn. Liên lạc Thông 174 Công Lý.

**Cử Nhân** Vật Lý Nhận dạy Toán Vật Lý đệ Nhất, Toán Lý Hóa đệ Nhị. Math Moderne, chương trình Pháp và Việt cho từng nhóm hoặc từng người. Đã dạy lâu năm, bảo đảm về kết quả. Thư về : Ông Thống 108/45 Trần quang Diệu Saigon.

**Sinh Viên** Năm Thứ Ba Kỹ sư Công Nghệ nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống về các môn Toán Lý Hóa. Liên lạc với Nhân 398 Phan thanh Giản SG. ĐT. 90.774.

**Học sinh** Trường Gia Long có tú tài toàn phần, nhận kèm trẻ em tại tư gia từ đệ ngũ trở xuống. Xin liên lạc với : Trần Bích Ngọc 315 Trần Quý Cáp Saigòn.

**Sinh Viên** Chuyên khoa Toán, nhận kèm Toán Lý Hóa các lớp Trung Học. Điều kiện dễ dàng. Thư về Văn 34/17 Nguyễn huy Tự Đakao.

**Nam** Sinh Viên đứng đắn tận tâm. Nhận kèm từ Đệ Thất đến Tứ. Hỏi Hùng, lô I số 2 nhà dù đối diện nhà bán máy may Thủy Lan đường Pétrus Ký.

**Nam** Sinh Viên Luật Khoa đứng đắn, biết tiếng Anh và Pháp, tìm chỗ kèm từ đệ IV trở xuống, hoặc việc làm đêm. Hỏi ông Chương 97 Hồng Thập Tự Sg (rạp Olympic lầu 4).

**NỮ CÔNG KIM DUNG**

Giấy phép số 250/KTHV/2

79 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Sáng chủa nhựt đặc biệt mở thêm lớp bánh trái cây.

**SV Y Khoa** cựu Taberd Tú Tài II Toán (Bình) Nhận kèm toán lý hóa Đệ tứ trở xuống. Liên lạc Minh 171 Chi Lăng Phú Nhuận

**Nữ sinh** Nghèo cần tìm chỗ kèm tại tư gia để tiếp tục học, Toán lý hóa Đệ Tứ trở xuống. Điều kiện dễ, liên lạc Lan 362/162 Phan Đình Phùng Saigon.

**Sinh viên** Cao học. Cử nhân Lý hóa dạy Math Moderne cho các lớp từ 5e — 1ère chương Trình Pháp Thư cho ông Tuấn 391/2 Trần H. Đạo Saigon.

**Sinh viên** S.P nhận kèm toán. lý hóa từ đệ II trở xuống. Xin thư về Hoàng 4/1 Hồng thập Tự Saigon trao thư.

**Nữ sinh** GL Tú Tài II, nhận kèm tư gia bậc tiểu học. Xin hỏi Loan lô 10 số 2 Vườn Chuối Saigon.

**Nữ** Sinh viên muốn kèm trẻ từ 6e trở xuống. Hứa sẽ tận tâm. Xin liên lạc : Bích Thủy 232bisC Hiền Vương (lưu xá Thanh Quan) hẻm trước Alpha phim.

**Nam** SV Y khoa năm cuối, cần tìm việc làm buổi chiều hoặc tối, hoặc kèm tại tư gia, hay cộng tác với các tư thục. Thư cho Bà Nghĩa 45B Kỳ Đồng (nhờ chuyển).

**Dạy đan máy** bảo đảm

Mới về nhiều máy đan hiệu SILVER bán giá hạ. VẠN AN 39 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

**Lớp Đức ngữ**

Mở thêm lớp cấp tốc III (thượng tuần tháng 10) cho du học sinh sắp xuất ngoại. Ghi tên : 511/29 Trần hưng Đạo Saigon Nancy.

**Các lớp**

Luyện Thi Trung Học Trắng niên khóa 1970. Chỉ cần trình độ Đệ thất, bảo đảm cuối năm hết chương trình. Có lớp TOÁN LÝ HÓA, SINH NGỮ Tú tài I A, B. Lớp tư gia tại 532 Trương m Giảng (Lầu)

**Học** may nên nhớ «Tân Tiến» 365, Phạm ngũ Lão Saigon (gần chợ Thái Bình). Trường duy nhứt chuyên dạy phụ nữ cắt may đủ kiểu Âu Việt phục (đồ đầm người lớn trẻ em). Lớp tối 7-9 giờ.

**DẠY CẮT MAY THÊU**

Dạy bảo đảm đến khi rành nghề đủ các môn : Âu Phục, Việt Phục Đồ đầm Thêu tay, Thêu máy, có lớp sáng chiều, tối, học phí nhẹ, hướng dẫn tận tâm Ghi tên : 216 Đề Thám Saigon.

**DẠY MAY** Có bảo đảm trường chuyên dạy cắt may ÂU — VIỆT — HOA phục và áo đầm phương pháp dễ hiểu, trình độ nào học cũng được, tận tâm chỉ dạy từng người ngày nào nhập học cũng được, học phí nhẹ, do địa điểm :

**Thời trang**

249 Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận)

**Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »**

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

**RONÉO NGUYỄN VÕ**

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

**Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN**

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày

**Giáo chức** dạy Công lập 20 năm, kinh nghiệm, tận tâm, cựu thông ngôn Pháp. Tú tài toàn phần. Tốt nghiệp Pháp văn trường Sinh ngữ và Trung tâm Văn hóa Pháp. tìm chỗ kèm trẻ buổi sáng hoặc tối, chương trình Pháp từ 7e trở xuống hoặc dạy Pháp Việt bậc Đệ nhất cấp tư thục. Xin biên thư cho Ô Hoanh, trường Trung. Tiểu học Hùng Vương, 124 đường Hùng Vương (Chợ Lớn) hoặc trực tiếp tại đây vào buổi chiều.

**Dạy may**

Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề sau khi rành nghề chủ nhận may công lại, lương cao như thợ chánh. Cần dạy 1 cô vừa giúp việc phụ vừa học may có lương. Thanh Vân 670 Phan đình Phùng Sg.

**Gateau Champignon :**

3 giờ chiều chủa nhật (12-10-69)

**Buche de Noel :**

9 giờ sáng Chủa nhật (12-10-69)

**Croissant (nở lớn và xốp)**

**Langue de chat :**

3 giờ chiều Thứ Bảy (9-10-69)

Do Bà Giỏi đảm trách. Ghi tên trước tại 43 Tự Đức.

**Dạy sửa xe Nhật**

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

**DẠY ĐAN MÁY THÊU MÁY**

Bảo đảm rành nghề đủ kiểu áo nón vớ, cách đo, tận tâm chỉ dẫn. Nhận đan và bán đủ loại áo đi ngoại quốc và trong nước. Có bán máy đan máy may đủ hiệu giá hạ Cần thợ đan tay và đan máy. Cực lực 17 Đoàn thị Điểm Sg kính mời

**Anh văn cấp tốc**

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY. THE REGENT. PALACE. LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

Học cắt may nên nhớ

**« ELITE »**

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **học sinh** và **sinh viên**.

**Học để đi làm**

Duy nhứt tại thủ đô. Chỉ có trường dạy may Thành Mỹ mới dám bảo đảm, học xong có việc làm (may đồ quân đội do trường giới thiệu) môn thường 1.500đ. Khóa đặc biệt đi làm 4.000đ. Bảo đảm chắc chắc học xong có việc làm. Trường sở tại 178C Lê quang Định Gia Định.

**Dạy nấu ăn**

Đồ ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từ khóa 12 món ăn và bánh vào ngày 1-10, xin ghi tên trước. Có dạy riêng từ món, tại 43 Tự Đức.

**DẠY ĐAN MÁY**

Đan tay, móc tay, thêu tay, thêu máy đủ kiểu, áo nón vớ 1 tháng rành nghề có việc làm ngay. Chủ nhân vừa tu nghiệp tại Nhật Bản mới về sẽ tận tâm chỉ dẫn mau biết nhiều kiểu mới lạ đẹp. Có lớp đặc biệt cho quí bạn đã biết đan để trở thành giảng viên. Có máy Star tối tân và đủ hiệu máy phụ tùng và sửa chữa. 136 Nguyễn Duy Dương An Đông Cholon.

**Thợ Điện Ô-tô**

Và xe gắn máy Nhật. Thực tập sửa chữa tìm pan. Trở thành thợ chuyên môn sửa toàn thể hệ thống điện xe hơi. Trọn khóa 1 tháng 2.000đ. Sửa toàn thể hệ thống điện xe Nhật khóa 15 ngày 500đ. Thêm phần thực tập làm lại bình điện cũ thành mới. Trường Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương. 808 Trần hưng Đạo Saigon. Nội trú 4.000đ 1 tháng.

**Vô địch lái xe hơi**

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER, DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

## TV - RADIO

**30.000đ**

Magnetophone Ampex 1100 luôn 2 Speaker hiệu Warefedal. Hỏi ông Tòng 159 Phan đ. Phùng Sg.

**Sansui 1000A** 500A, PL 41 Dual 1010. mới toanh bán rẻ tại 60A Thoại ngọc Hầu GĐ. Chợ ông Tạ

**T.V. Service**

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

**Nhanh chóng — Nhạc hay**

**KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM**

**Sơn-Hải THÂU BĂNG**

**6 YÊN ĐỖ SAIGON**

**14.000** Magné Stéréo (2 loa rời). 1000 Magné Grundig. Hỏi 390/454 Phan đình Phùng Saigon.

**TUYỂN TẬP NHẠC HAY**

Ở đâu có đầy đủ những tuyển tập của Trịnh Công Sơn, Trầm Tử Thiêng, Phạm Duy v.v... thâu bằng hệ thống âm thanh sống ??... Chỉ có Trung tâm thâu băng SỐNG 35 Võ di Nguy Phú Nhuận. Tại đây có đầy đủ những băng nhạc và bài học Anh ngữ thâu sẵn cho Cassette.

**Máy hỏng** FM có chuyên viên đến tận nhà sửa nhanh chóng, bảo đảm ampli Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. với phụ tùng origine, có IC. Nhận bảo bảo trì tất cả các loại máy ghi âm, tape deck.,. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

**Akai** 4000D, M9, 1800SD, Sony 540, 560 (reverse) Teac 4010S, Ampli Sansui 5000A, 2030, loa SP200 Sonics 330, CS77 385/24 Phan đình Phùng SG).

**VUA TI VI**

**Radio, Magné, Cassette,**

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

**ĐẠI HẠ GIÁ**

Sony 630 kiểu mới Auto reverse echo 60.000đ. 560 Auto reverse 36.000đ. 340-355-250 kiểu mới. Teac 6010 75.000đ. 4010S. Ampli Sansui 800, 300A. AA 7000S. Kenwood KR77, KR44 có loa kiểu mới, Akai M9 1700. Loa CS31, AR4X. SS110. BX200. Quay đĩa PL41 nguyên thùng. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn Tiểu La (ngang trại Trần văn Huỳnh Trần Quốc Toản).

**15đ nhạc chọn**

GIAO 24 GIỜ

CHUYÊN MÔN THÂU CASSETTE. Mono Stéreo v.v... Các loại nhạc VN. Ngoại Quốc mới nhất và bài học. Nhận sửa : Radio TV Cassette, và các loại máy chạy Transitoire. TÂN HẢI RECORDS 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

**SALON TIVI**

**65 NGUYỄN TRÃI**

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

**BĂNG HỌC THÂU SẢN**

**(stéréo - mono - CASSETTE)**

*đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ* **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

**Bán** gấp giá rẻ, 1 Radio Pick-up Stereo hiệu Telefunken luôn cặp loa Akai M8 hỏi và xem máy số 75 lot 70 Cư xá Đô Thành đường Phan thanh Giản Saigon.

**Sony 630** 355, Teac 4010S, 1200. Ampli Sansui 5000A. SX990. SX440. 700T, 1000TD Loa SP100 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

**Sansui 555AU**

Ampli Tuner Pioneer SX700T SX34. Loa Sonics 330 (80w). Teac A.4010S. Hỏi 129/70 Nguyễn Trãi (rẽ vào hẻm đối diện trụ sở NDTV).

**Bán** Radio Philips meuble stéréo. Hỏi số 3/159 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

**TV** Bán 1 TV Sharp 19 inch kiểu 19 G JI, đang dùng, có hóa đơn. Hỏi : 11, Đinh Công Tráng, Sg.

**Akai** X 1800SD mới bán rẻ Hỏi 11 Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon.

**English for today**

Bộ mới, đầy đủ. thu rõ, giá hạ. Bán băng thâu sẵn (cassette và thường). T.K. thu băng. 216 Đinh Tiên Hoàng(trước rạp Casino Đ.K.)

**Ampli** KR100, có IC mới, Dokorder 7050 6 đầu có Echo [illegible] Loa Coral BX40 60W. Bán tại 188/10 Đỗ Thành Nhân Sg.

**THÂU BĂNG**

453/7 Trương minh Giảng Saigon Nơi tập trung đầy đủ tất cả nhạc ngoại quốc và tân nhạc VN đang thịnh hành. Đặc biệt dùng toàn băng origine prerecord để sang cho khách hàng. Kỹ thuật tinh vi có bộ phận lọc và điều chỉnh âm thanh cho hợp máy,

**TI VI HƯ**

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chưa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

**PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ**

— Chụp lại y bản chánh lấy liền.

— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.

— Tờ khai gia đình, khai sanh.

— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.

— Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng, Công Ty tại;

**TRỊNH - QUAN**

Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon

**Gia Long Thu Băng**

*132, Trương minh Giảng S.G. 132 (ngã Ba Tr. M. Giảng và KỳĐồng)*

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc do quý khách chọn lựa và bán băng thu sẵn đủ loại. — Những băng nhạc thu sẵn, Stéréo, Mono, HiFi cho các loại máy Cassette, Car Stéréo. — Băng học Ngoại ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật bộ nào cũng có sách học. — Với những máy móc tối tân hiện nay, chúng tôi nguyện cố gắng hơn mãi để quý khách được hài lòng và đỡ mất thì giờ. — Có nhận bán sỉ cho các Tỉnh với giá hạ. — Mở cửa từ 7g sáng tới 22g cả ngày Lễ và Chủ nhật.

Gialong's Records Kính mời.

**Tiếp theo (N) trang 3**

2) Từ 23g (tức 11g đêm) đến 5g30 sáng : Khu vực Đồng Ông Cộ (ấp 7, 8, 9) xã Bình Hòa đến Ngã Tư Hàng Xanh, Cầu Sơn.

3) Từ 24g00 đến 05g30 sáng. Xa Lộ Biên Hòa — Từ cầu Xa Lộ đến ranh Tỉnh Gia Định Biên Hòa.

4) Từ 21g00 tối đến 05g30 sáng : Các khu vực còn lại thuộc các Quận khác trong Tỉnh Gia Định.

Thông cáo yêu cầu đồng bào triệt để tôn trọng giờ giới nghiêm đã ấn định như trên để tránh mọi sự thiệt hại về nhân mạng cũng như tài sản.

**Tiếp theo (A) trang 3**

năm gần đây, các chính đảng VN chưa làm được những gì cụ thể để có thể vận dụng và lãnh đạo được khối quần chúng vốn mang nặng tâm trạng hoài nghi đối với chính đảng».

Ô. thêm rằng số người chống đối VNCH tại ngoại quốc bắt nguồn từ quan điểm chính trị của họ hoặc từ những bài báo có ác ý ví dụ như tờ International Herald Tribune, Life, Paris Match trong những số gần đây !

Về vấn đề du học sinh ông cho biết, dư luận ngoại quốc phàn nàn về tình trạng một số người lấm tiền nhiều bạc đưa những con em của mình ra ngoại quốc học không phải ở cấp Đại học mà ở cấp Tiểu học và Trung học. Theo Nghị sĩ Ngải. tình trạng đó đã bị những người chống đối VNCH khai thác rất nhiều.

«Theo những người chống đối này thì những người giàu có do không còn tin tưởng vào tương lai miền Nam Việt Nam nên đưa con em họ chạy ra ngoại quốc trước».

Sau hết, Nghị sĩ Ngải cho biết trong khoảng thời gian gần một tháng thăm viếng chừng 10 quốc gia Âu Châu và Á Châu, ông đã có dịp trao đổi quan điểm rộng rãi với các lãnh tụ Chánh trị, Nghị sĩ, Dân biểu, Luật gia, Giáo sư, ký giả và Sinh viên ngoại quốc.

**Tiếp theo (P) trang 3**

sông Nhật Tảo.

Tham dự buổi lễ này còn có Cựu Thiếu Tướng Phạm văn Đồng, Tổng Trưởng Cựu chiến binh đại diện Thủ Tướng Chánh Phủ, các dân biểu Mã Xái và Đoàn văn Cương của đơn vị An Giang, cùng một số đông chiến sĩ thuộc lực lượng Nguyễn Trung Trực — Bảo An Quân, và đại diện các tôn giáo khác.

Cũng trong buổi lễ này, ông Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh đã đại diện Thủ Tướng chính phủ đến niệm hương trước bàn thờ vị anh hùng Miền Tây, và đến đặt vòng hoa trước đài Tử sĩ nhân lễ truy điệu sau đó. Buổi lễ kết thúc khi ông Tổng Trưởng cùng quan khách đi viếng Nghĩa trang Tử sĩ và bệnh viện Nguyễn Trung Trực.

**Tiếp theo (H) trang 3**

để huấn luyện họ đi thu thuế, vì hiện Tổng Nha Thuế Vụ rất thiếu người. Trước đây có trên 60 nhân viên đi Thu thuế nhưng nay chỉ còn khoảng 40 người vì hơn 20 người đã đi lính.

Theo ông Nghị Giáp văn Thạp Phó Chủ Tịch HĐĐT cho biết vào tháng 11-69 HĐĐT sẽ nhóm họp cứu xét về những đề nghị tăng thuế trên của Tổng Nha Thuế Vụ.

**(Tiếp theo (T) trang 3)**

Thí dụ: Sinh viên sinh năm 1950 theo học năm thứ I Luật Khoa ban Cử Nhân niên khóa 1968-1969 nhưng không đậu kỳ thi cuối niên khóa 1968-1969.

Nay Sinh viên này muốn xin hoãn dịch để học lại, hồ sơ sẽ được cứu xét, vì đương sự còn đủ tuổi (19 tuổi) để được hoãn dịch về lý do học vấn trong niên khóa 1969-1970.

H : Học sinh học nhảy (bỏ lớp) có được hoãn dịch không ?

Đ : Học sinh học nhảy (bỏ lớp) không được cứu xét hoãn dịch.

Thí dụ : Học sinh năm 1952, ghi tên học Đệ Nhị niên khóa 1969 1970 nhưng niên khóa 1968-1969 chỉ học lớp Đệ tứ sẽ không được hoãn dịch.

Hỏi xin cho biết sinh viên và học sinh theo học với tư cách Bàng Thính viên được hoãn dịch không ?

Đáp theo thể lệ hiện hành Bàng Thính viên không được cứu xét hoãn dịch.

H : học sinh đệ nhị Phổ thông niên khóa 1968-1969 qua niên khóa 1969-1970 chuyển sang Classe Terminale Pháp có được hoãn dịch không ?

Đ : Học Sinh Classe Terminale niên khóa 1969-1970 phải học Classe de Première niên khóa 1968-1969 mới được xét hoãn dịch.

H : Sinh viên quá hạn tuổi tối đa nhưng đã hưởng biện pháp chuyển tiếp và được hoãn dịch niên khóa 1968-1969, nay được lên lớp trong niên khóa 69-70 có được tiếp tục hoãn dịch niên khóa 69-70 không ?

Đ : Sinh viên nguyên được hoãn dịch niên học 68-69 với tính cách chuyển tiếp, nay đậu kỳ thi cuối năm và được lên lớp niên khóa 69-70, được tiếp tục hoãn dịch theo biện pháp chuyển tiếp để hoàn tất chương trình Đại Học trong bậc Cử Nhân hoặc Cao Học đang theo học, dù đã quá hạn tuổi.

**Tiếp theo (C) trang 3**

Công việc cứu xét nói trên đã được thực hiện một cách hết sức công bằng và khách quan, căn cứ vào những tài liệu mà ứng viên nạp trong hồ sơ.

Ngoài ra, Hội Đồng cũng có nhận được nhiều đơn khiếu nại của phụ huynh sinh viên và học sinh những đơn này cũng đã được đưa ra cứu xét kỹ lưỡng, nhưng Hội Đồng rất tiếc không thể trả lời cho mỗi trường hợp được.

Kể từ ngày ra thông cáo này, Hội Đồng không nhận đơn khiếu nại khác nữa liên quan đến đợt I để có thể chuẩn bị việc xét hồ sơ của các ứng viên xin du học tự túc đợt 2.

Hội đồng mong rằng mỗi người hiểu rõ quyền lợi của toàn thể, đừng làm cho công việc của Hội Đồng thêm phức tạp và làm trì hoãn việc xuất ngoại của những ứng viên đợt sau.

**(Tiếp theo (L) trang 3)**

Duy Am, nguyên Trưởng Ty Cảnh Sát Đà Nẵng đã cử hành long trọng ngày 10.10 và an táng tại nghĩa địa Mạc Đỉnh Chi. 11 giờ ngày 11-10, Đại Tá Trần văn Hai, Tổng giám Đốc Cảnh Sát đã đến an ủi tang gia và trao tặng gia đình Trung Tá Am 50.000đ. Đại Tá Hai cũng đã truy tặng Cảnh Sát chiến công Bội Tinh Đệ Nhất Hạng cho cố TT Am. Cố TT. Am đã bị 1 cảnh sát đã chiến bắn chết tuần trước ở Đà Nẵng.

**Bán** 2 cặp loa Akai SS 110 và Pioneer CS24. Hỏi 170 Công Lý Saigon.

**Akai** 1800SD Ampli Pioneer SX990. Sony 540 chưa khui bán rẻ. 89 Bàn Cờ gần Kỳ Viên Tự.

**Akai** M.10 Auto Reverse Loa CS 88 CS.77. SX990 Teac 6010. 4010S, 1500w, A.1200. Sony 560 DA, 355, TK.140U. KR 77. 103/7 Phát Diệm

**Bán** 2 loa SonicsAmpli Pioneer 2000 Pioneer PL 41. Hỏi 16/46 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận

**Bán rẻ** 1 Tape deck automatic reverse hiệu Teac A1500 (37.000đ). 1 amplifier 60 watt hiệu Sansui 400 (23.000đ). Tất cả còn mới. Hỏi tại số 52/15 Nguyễn huy Tự Dakao.

**TV** Denon 20" có cửa. Zenith 16". Teac A1500, Sansui 2000, TK140X, Akai X150D bán giá rẻ. Hỏi 42 Ng. huỳnh Đức PN

**Kenwood** T.K 88U (90w) KA. 4000 (120w) loại nhà nghề, không có tuner, Sony 230 mới tinh 2 micro quay dĩa tự động Dual 1010A. và cặp loa CS 77 (100w), tại 166 Hòa Hưng.

**ĐẶC BIỆT BỚT 20o/o**

Công thâu bộ mới English For To Day cho học sinh, quân nhân, công tư chức và gia đình nghèo. Hỏi 89 Bàn Cờ Saigon

**Bán hoặc Đổi**

Một bộ máy âm thanh nổi : — Ampli Tuner Scott (65w). Fisher 700T — Tape Deck Concertone — Loa CS.24 — Quay dĩa Pionner PL.6 đầu Shure; — Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng như tủ lạnh, máy giặt, Salon, quạt v.v... 560 Phan đình Phùng (ngoài giờ làm việc).

**Thâu Băng Quốc Thắng**

Nhận thâu các loại băng : Stéréo, Mono, Cartridge — Đầy đủ các loại nhạc Việt Nam và ngoại quốc chọn lọc — Sang băng giao gấp. Đặc biệt : Băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc đảm trách. Bảo đảm kỹ thuật tinh vi — Giá hạ hơn mọi nơi. Xin mời đến 170 Công Lý Saigon.

**Bán gấp** một máy thâu băng National Portable chạy pile và điện, thâu phát 2 chiều tự động điều khiển bằng tiếng nói. 16.000đ. Hỏi Thanh Bình 2A Nguyễn thành Ý (bên hông trường Tiểu học Đinh tiên Hoàng Đakao). BÁN GẤP 1 tủ lạnh Hotpoint 350L, 2 cửa, lạnh tới 20° dưới O°, ngăn đá rất lớn, tiện làm kem, đá bịch, giá 60.000đ. Hỏi Thanh Bình 2A Nguyễn thành Ý Dakao (bên hông trường Tiểu học Đinh tiên Hoàng).

**Bán thiệt rẻ** 1 bộ Teac gồm có 1 Ampli, 1 6010, 1 cặp loa, 1 quay dĩa Sony 630 Auto Reverse 560. Auto Reverse 540, 355, 255, 250. Pioneer SX1000TD 700T, Hedphone, nguyên thùng kiểu mới. 89 đường Bàn Cờ gần Kỳ Viên Tự (hỏi buổi sáng từ 7g-12g, buổi chiều ngoài giờ làm việc. Chủ nhật nguyên ngày).

**Bán** T. Rec. Stéréo Paros. 707 (Solid) Băng lớn, máy đứng, loa rời. 19.500đ. Hỏi 18 Bùi thị Xuân Saigon.

**Sony TC. 630**

(Tối tân nhất). TC.560. TC.355 (loại mới). Teac A4010S-A1500W Ampli Akai AA8000 (đặc biệt xài cho Akai 360D). Sansui 5000A. Pionner SX440. Đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng vô 200m số nhà 32/30.

**Bán** Ampli Sansui TR707A thật mới, Kenwook TK150 U (13.000), Tuner Nivico, Tape Deck Sony 350, loa Sonics AS303 kiểu mới nguyên thùng. Tournedisque Garrard M3000 mới nguyên, có nắp kiếng (9.500). 30 Hồng thập Tự (trên lầu).

**Télévision OPÉRA**

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

**RADIO — T.V.**

**HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định,** bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

**HOA VIỆT**

PHÒNG THÂU BĂNG

Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon.

Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điêu luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.

Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.

HOA VIỆT Kính Mời.

**HUNG SON**

426 Minh Mạng Cholon

Tiệm thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh mà không cần tới phương pháp «Acoustic ?» «kỹ sư Banister ?» Mời quý vị thâu thử và so sánh. Nhận thâu bande lớn, Cartridge, car Stéréo, Cassette mono và Stéreo. Sửa máy đủ loại. Có trên 1000 dĩa nhạc để quý vị lựa cho. Kính mời.

**PHÒNG THÂU BĂNG**

**Audio Studio**

**SINH SINH**

144A Lê Lợi Saigon

(khai mạc ngày 5-10-1969)

Một Trung Tâm Thâu Băng chuyên môn phục vụ cho quý vị ưa nhạc và chơi băng kỹ với những đặc điểm sau đây :

1) Có chừng vài trăm thứ băng nhạc Origine đủ loại cho quý khách chọn lọc

2) Có dĩa mới nhất của những bản Top Hit do đài Mỹ đang hát

3) Âm thanh trung thực, bảo đảm 100o/o bằng băng và dĩa origine

4) Máy móc tối tân có Echo (tiếng vang). Kính mời

## RAO VẶT RAO VẶT

### MÁY TỦ LẠNH

**FREEZER** Bán 1 tủ đựng kem hiệu Sanyo 2 cửa còn mới. Hỏi 27A khu định-cư Pétrus Ký đường Lý Thái Tổ.

**Sanyo** 157L Hitachi 140L. Quạt bàn Toshiba bán rẻ giao tận nhà. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn Tiểu La (ngang trại Trần văn Huỳnh Trần Quốc Toản).

**Bán** 1 máy bắp rang, mới Commande về giá rẻ. Hỏi cô Phương 34 Võ Tánh Saigon bất cứ lúc nào.

**Hitachi** 140L tủ lạnh Sanyo 157L. Quạt bàn Toshiba. Bán rẻ giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ gần Kỳ Viên Tự. (Hỏi sáng từ 7g-12g, chiều ngoài giờ làm việc.(Chủ nhật nguyên ngày)

**Freezer** đứng 280lít điện 110 thật tốt bán rẻ hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ GiaĐịnh (hẻm lớn vô 50m căn lầu bia số 283/4).

**Bán** 2 tủ lạnh Westinghouse 260L và National 115L Hỏi 169 Nguyễn Trãi

**Freezer** Mỹ 600 lít thiệt lạnh thiệt êm bán gấp. Trường Hồng Phấn Nữ Công 49 Hùng Vương Thị Nghè (ngang cửa nhà thờ Thị Nghè.

### Máy rang bắp

Làm và bán máy rang bắp có sẵn chạy điện và gaz. Hỏi 188/5 Hẻm 4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. (Đến số 61 đi vào)

**Bán** máy kem và phụ tùng máy kem Sweden, 40 Hồng Bàng Cholon.

**Bán** Freezer 90 lít lạnh —20°, 110V tiện kem,bịch nước. Hỏi 171J bis Cô Bắc Saigon.

**Bán** 2 Freezer làm đá bịt 1 cửa kiếng 80.000đ. 1 bằng Inoxydable 45.000đ và 1 Hotpoint 2 cửa 60.000đ. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon,

**Tủ lạnh** Sharp 136L điện 110V mới dùng 3 tháng còn như mới dư dùng bán giá phải chăng, xin hỏi 185C Trương minh Ký Phú Nhuận.

**Máy lạnh** hiệu Feider 14.000 BTU, điện 220 còn thật tốt bán, hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m căn nhà lầu bia số 283/4)

**Bán** máy quay phim 8 l, Super ống kính Rooms 1.7. Do 199 Lý Thái Tổ ngã bảy

**Bán gấp** Hiếm có 1 máy lạnh 1 ngựa 110V hiệu Westinghouse đời mới nhất tại VN. Hỏi 445 Võ di Nguy Gia Định.

**Freezer** năm có kiếng kiểu Nhựt bao xài trong ba tháng chạy máy làm lại không tính tiền. 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh cây thị).

### Máy Rang Bắp

Máy đẹp giá rẻ Có máy ngay 22/32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg.

**Bán** 1 máy lạnh Surely 125 Nhựt Bổn còn nguyên hỏi Đức An 51G Lê quang Định Gia Định.

### Máy Rang Bắp

Thật đẹp và giao liền. 376 Trần quý Cáp Saigon.

### Bán máy may

MÁY THÊU và MÁY ĐAN

TÍN THÀNH

301A, Đại lộ Trần hưng Đạo SG. Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng: Singer, Sinco Pfaff, Mitsubishi. Bảo đảm 20 năm sửa không tính tiền. Giá rẻ hơn các nơi khác. Kính mời quí khách đến chọn lựa.

### TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

National, Sanyo, Sharp, Toshiba, G.E. từ 40L. 70L. 110L. 140L. 170L. 250L. 280L. 400L. Điện 110v+220v. Freezer đứng 300L còn mới. Hàng giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 40.265.

### Chỉ còn một thời gian...

— Hãy cho Tủ lạnh thành Freezer
— Nhận đóng Freezer mau lẹ. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) 135 Trần bình Trọng, ĐT 51.543.
— Chuyên viên tốt nghiệp Thủ khoa trường Bách khoa điều khiển.

### MÁY XĂNG, MÁY TÀU

Cần nhiều đại lý ở các tỉnh để bán máy kéo hiệu B.S. KOHLER từ 4 đến 10 ngựa và máy tàu hiệu YANMAR. Xin liên lạc gấp với Hãng Thái Hưng 760 Bến Hàm Tử Cholon.

**Freezer** năm 400 lít tiện cho siêu thị và tiệm kem máy lạnh điện 110V-220V. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

### Bán đủ hiệu máy may

GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.

**Bán** tủ lạnh 350 lít 2 cửa hiệu Admiral hỏi Fuji 260 trước viện Pasteur.

**Bán rẻ** Frigidaire để salon «Ignis». Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

**Freezer** Đứng hiệu United 700 lít tiện cho kem sirop, và tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400 lít lạnh —20°. 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh Cây Thị)

**Bán** 1 máy rọi hình hiệu Roku wa có 1 ống kính. Hỏi 30 Thủ Khoa Huân Saigon, ngoài giờ làm việc.

### Máy lạnh

Bán 1 máy lạnh 2CV GE còn mới. Hỏi 298 Võ di Nguy P.N.

**Cần** bán gấp 1 Freezer united — 1 Freezer RCA, — 1 Hotpoint. 138 Cao Thắng Saigon.

**Tủ lạnh** 127L Super Mitsubishi giá 18.000đ Hỏi 255/23bis Trần bình Trọng Saigon, «Ngô Gia».

**Bán** tủ lạnh hiệu Frigidaire 220L, chạy điện, còn tốt, 85 Trần khắc Chân Tân Định.

**Tủ lạnh** Hotpoint 2 cửa, Máy lạnh 110volts 18.500BTU. Máy ấp trứng 800 trứng. Hỏi 89 Phan đình Phùng Sg

### Máy phát điện

Deutz 150 Kua Đi xa cần bán. Máy toàn hảo và đầy đủ tableau. Liên lạc 184/2, Trương Minh Ký P.N. ĐT : 41.255 (ông. Phước hay ông Liêm)

### BÁN MÁY PHOTOCOPY

Hỏi số 50 Hùng Vương Đà Nẵng

### Tủ đông lạnh

Freezer 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh, lạnh dưới 25 độ. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, 3 tiếng đồng hồ đặc toàn diện, mỗi ngày sản xuất trên 1000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

**Tủ lạnh** Hitachi, Toshiba 140L Sanyo 127, giá rẻ giao tận nhà. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

### Bán máy làm dép

Bán máy làm dép Plastic tự động và máy nghiền dép còn mới nguyên trong thùng. Xin hỏi ông Khanh 386/35 Trương m. Giảng Sg

**Lợi to** Bán máy rửa xe Honda còn mới nguyên trong thùng. Xin hỏi ; ông Khanh 386/35 Trương minh Giảng Saigon.

**Tủ lạnh** Freezer, Sub Zero United đứng và nằm, máy lạnh Fedders 18.000BTU giá đặc biệt. Hỏi số 318/330 Hồng Thập Tự.

**Cần** bán 1 Freezer đứng 700L (tiện làm đá bịch, la ve đặc). 1 TV Sanyo 20 inc. 139 Ngô Tùng Châu GĐ. Hỏi ông Hộ.

### Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 75Kva điện thế 110/220/380 rất thích hợp cho mọi nơi, tiện dụng cho các máy kỹ nghệ Đặc biệt cho lò bánh mì điện, bán tại nhà buôn 37A Trần quang Khải Saigon (Tân Định) có chuyên viên chỉ dẫn Đ.T. 40.266, 99551.

## THUỐC

### CHẨN Y VIỆN XÃ HỘI

122 Nguyễn Hoàng Sg

Bác sĩ khám bịnh phát thuốc miễn phí cho nhân dân tự vệ gia đình nghèo, đoàn viên nghiệp đoàn y tá nào ngày thứ hai, thứ tư thứ sáu mỗi tuần.

**Trị** nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao :

**PARAQUINOL**

có bán tại các nhà Thuốc Tây.

### CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trẻ, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư.Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

**Thận hư** dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

**Phong tình** Cốt, khí, mai sangg Lậu, xoài, mụn các. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

**Trị dứt** hôi nách, dùng thuốc gia truyền. Bán tại 53/38 Trần Khánh Dư nối dài Tân Định và quán báo T.N. trước Bưu Điện Saigon.

### Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền,kết quả 100°/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền trĩ nội ngoại,mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trẻ bảo đảm trị 5 ngày tạng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 300đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền,ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

### Phòng Chữa Mắt

MINH CHÂU

chữa các bệnh mắt :

Đau mắt hột, màng mộng sưng nhức, lông cặm chảy nước mắt, nháy mắt. Mắt đau mờ như sương. trông không thật, thường thấy bóng đen (thanh manh). Trẻ em quáng gà mắt có màng mây do ban trái. Mới Đông Y gia truyền theo phương pháp mới (không mổ) bệnh mau hết ít tốn kém.

— Đông y sĩ MINH CHÂU (trước ở Hà Nội). 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới Gò Vấp Gia Định. K.N B.Y.T. 5159

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC. PHONG ĐỘC. THẤP ĐỘC. BỊNH THẬN. DI MỘNG HUỢT TINH, thiên trực nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu, Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

### Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN. số 2111 — 15-9-66

### SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

### ĐÔNG Y SI HỒ VĂN ĐỀ

Chuyên trị bệnh trĩ.Trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư.Kinh nguyệt không đều và bạch đái 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần cổng chùa Miên)

**Gan suy** choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

### Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

### THUỐC NGOẠI KHOA

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn ben, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc, không nhận chữa em nhỏ dưới 10 tuổi và người già trên 60 thiếu sức khoẻ. Ngoài ra, xin loan báo quý bà quý cô rõ tại đây còn chuyên trị bệnh huyết bạch kinh niên, trong 7 ngày sẽ tuyệt hẳn. Đến nơi này sẽ không sợ tiền hết tật mang.

### Trị bịnh lỗ mũi

Trị nhức đầu sổ mũi, có máu ra mủ, nghẹt, thối, có thịt dư. Nhà thuốc ĐỖ NAM 146 Võ Tánh Sg

### SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

### BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

**Acnobel** Trị mụn trứng cá. mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

**Xóa tan** vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S

### NGUYỄN TƯỜNG LONG

508. Trương minh Giảng. Saigon
**(chuyên trị 24 thứ trĩ)**

Tôi xin gởi đến thầy mấy câu thơ để cảm tạ :

Mấy năm ngán nỗi những đau phiền
Thể xác gầy mòn trí kém yên
Chạy thuốc, chạy thầy đều khắp cả
Nhưng mà căn bệnh vẫn phá siêng
Nay được gặp thầy Tiên được cứu
Trong mười hôm tưởi giải oan liền
Trí công trí đức người giúp đỡ
Mượn bút, mượn lời kính tặng Tiên

THÍCH NGUYÊN TỊNH
(chùa Bảo Quốc Huế)
G.S Đệ Nhị Cấp

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

### Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tính vi diệu trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

### Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

### THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100°/° đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cổng xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

**Phong ngứa** Ghẻ chốc lở lói, gải tới đâu ăn lan tới đó không phải chọa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93— 5-63.

*Một nhà văn lão thành bảo :*
*Trong cuốn LÀNH-RÁCH*

*THANH-THƯƠNG-HOÀNG đã chửi tuốt tuột tất cả các thành phần trong xã hội ta hiện nay. Muốn biết điều nhận xét này đúng hay không, xin quý bạn hãy tìm đọc ngay :*

## Lành-Rách

*Một cuốn truyện đương bán chạy nhất.*

## 1 TIẾP THEO TRANG 1

PTT Agnew nói các cuộc chống đối phải nhắm vào các chính sách của BV tức là kẻ đã bác bỏ mọi đề nghị tại hòa đàm. Ông nhấn mạnh «Họ (sinh viên) phải chống đối sự tàn sát hàng ngàn người Việt miền Nam.

Họ phải chống đối vụ xử vô nhân đạo các tù binhchiến tranh và không chịu thông báo cho gia đình tù binh về tình trạng tù binh. Đây là những mục tiêu hợp lý cho 1 cuộc phản kháng có trách nhiệm, 1 điều rất quan trọng».

Ông Agnew nói chỉ duy Tổng Thống có quyền thương thuyết hòa bình.

Ông nhấn mạnh «Quốc hội không thể ra lịnh điều đó (hòa bình) ủy ban chống chiếntranhVN không thể cưỡng ép(hòa bình) được,và tất cả sinh viên Hoakỳ không thể tạo nên (hòa bình).

### Hai bên đều có lý

HOA THỊNH ĐỐN, 10.10 (UPI) Tối hôm thứ Năm, TNS Morton, Cộng hòa tuyên bố cuộc biểu tình 15-10 của thanh niên là «1 điều tốt 1 sự bày tỏ thực sự».

Tuy nhiên TNS Morton nói rõ lập trường của ông Nixon là đúng khi ông nói ông không thể căn chính sách quốc gia vào các cuộc biểu tình như thế. Ông nói ông đã nhiều lần nghe TT Nixon nói riêng là ông muốn chấm dứt chiến tranh càngnhanh càng tốt.

Ông nói tiếp là «ông nghĩ rằng TT Nixon biết điều cảm nghĩcủadânchúng và chúng ta muốn thoát khỏi (chiến tranh).Thái độ của TNSMorton đối với các cuộc biểu tình trái ngược hẳn với các ý kiến của PTT Agnew.

Ngoài ra, dân biểu Brown, Cộng hòa cũng cho rằng lời tuyên bố của TT Nixon nói các cuộc biểu tình không ảnh hưởng đến Chính sách chiến tranh của Tổng Thống là một hành động chiến thuật nhắm vào Hà nội với chủ ý cảnh cáo BV là Hoa kỳ sẽ không bị đe dọa bởi dư luận của 1 thiểu số để đi tới sự nhượng bộ tại hòa đàm Balê

Đức Hồng Y Cushing ở Boston khuyến các tất cả các nhà thờ tổ chức các buổi lễ đặc biệt vào ngày thứ Tư, còn xứ đạo Detroit dành 1 ngày cầu nguyện và nhịn ăn. Hội Đồng Do Thái giáo toàn quốc cũng tán thành cuộc chống đối chiến tranh.

## Đọc báo Ngoại quốc

*(Tiếp theo trang 2)*

và thế giới chỉ có thể biết tin khi cuộc tấn công đã xảy ra rồi».

Dầu sao thì Điện Cẩm Linh cũng muốn dùng lối nhắn nhe để cho biết rằng Nga có ý định đánh phá những cơ sở nguyên tử của Tàu Cộng. Tại sao Nga chọn ký giả Victor Louis ? Tại vì Nga sẽ mang tiếng là kẻ gây chiến nếu để cho tờ báo Pradva loan tin ấy.

Louis là nhà báo Nga duy nhất được đặc quyền về chiến tranh và về hòa bình và tự mình chịu trách nhiệm về những bài báo ấy. Năm 1967, tạp chí Newsweek nói rằng Victor Louis là một nhân viên của cơ quan KGB có nhiệm vụ tiết lộ tin tức tình báo cho Tây phương. Sự thật, khi viết rằng những lực lượng chống Mao tại Hoa Lục «có thể tìm một lãnh tụ để kêu gọi sự trợ giúp huynh đệ của những nước xã hội khác». Victor Louis chuẩn bị màn xâm lăng Tân cương của Nga.

Có lẽ đây, cũng như việc tập trung quân ở biên giới, mới chỉ là một sự cảnh cáo. Nhưng đến một mức độ nào đó thì sự cảnh cáo trở thành mối nguy và mối nguy lại là khởi điểm cho guồng máy gây hấn. Tôi tin rằng Nga đã đi đến mức bộ ấy.

(Express 12-10-1969)

## VĂN PHÒNG LIÊN LẠC

## Khối Xã - Hội Dân - Chủ

## ...ương - Nghị - Viện

## Thượ... ...iến Thuật

## tại Vùng I Ch...

SAIGON 8-10.— Khối Xã Hội Dân... Chủ Thượng ... lạc của ... Nghị Viện vừa thiết lập một Văn Phòng Liên ... Khối tại Thị xã Đà Nẵng hoạt động cho toàn Vùng . Chiến thuật.

Văn phòng liên lạc sẽ bắt đầu hoạt động vào trung tuần tháng 10-69. Nghị sĩ Bùi văn Giải được Khối giao nhiệm vụ Tổng đại diện các Văn phòng địa phương.

Với chương trình mở rộng hoạt động trong quần chúng, Khối sẽ thành lập những Văn phòng liên lạc ở các Vùng Chiến Thuật khác trong những tháng tới đây.

---

**Gà** con Newhampshire, Leghorn hồng, BrownNick đen về liên tiếp thứ 3, 5, 6, Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Sg.

### Gà về ! Gà về !

Nhiều loại gà thịt đẻ, vàng, trắng về ngày 13-10 và 15-10 giá rẻ đặc biệt.Hàng tuần thứ 2, 3, 5 và 6 đều có gà về.Có chuồng gà đẻ Nhật, giá phải chăng. THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

### Gà Pilch Hong Kong

sắp về trong tháng 10/69. Mọi chi tiết xin hỏi nơi số 11, Cách Mạng Saigon Điện thoại 22.248 và 40.156.

### CÁM HEO VINAFECO

Bán đầy đủ thực phẩm Heo và Gà Vinafeco từ số 1 đến số 10. Đại lý Phước Thịnh, 156 Bến Bình Đông Chợ Lớn.

### Thuốc và dụng cụ Chăn Nuôi

Đủ loại thuốc ngừa và trị bệnh gà heo bán dưới giá chính thức 15°/o Thực phẩm gà, bắp,cám, chuồng gà Nhật, máng gà. Giá rất rẻ. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Sg.

## linh tinh

**Bàn tập tạ** và 200k tạ bán nguyên bộ. 229 Trần hưng Đạo

### Nhận nuôi trẻ

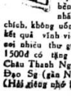
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

### DU LỊCH

Nhận lo tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng kỷ lục do toàn ban nhân viên tận tâm và lễ độ. Bảo đảm Không phí công phí thời giờ của quý khách. Bán vé máy bay, Có xe đưa rước tận phi trường. Hãng du lịch : Việt Nam Thắng Lợi—37-39 Tạ thu Thâu, Saigon ĐT. 98.522

### ĐẠI HẠ GIÁ, ĐẠI HẠ GIÁ

Hiệu tiệm Bạch Vân 165B Pétrus Ký ngay bến xe Cần Thơ-Sóc Trăng. Có bán đủ hiệu máy may và đủ loại tủ lạnh sỉ—lẻ. Máy may có tặng nhiều phụ tùng và 1 nắp bàn thêu. Có bán moteur và phụ tùng máy may. Có xe đưa tận nhà quý khách. Kỹ nghệ lạnh Bạch Vân chuyên sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh, máy điều hòa phòng lạnh, do nhiều chuyên viên kinh nghiệm đảm nhận. Giá rẻ hơn các nơi.



BƠM TAY «Natural Method» một sáng chế mới nhất. Tự chữa lấy các bịnh : Bất lực, liệt dương, nhỏ và ngắn, già yếu 60 tuổi, di mộng tinh hoặc không bền v.v... Chỉ chữa lâu nhất là 2 tháng, không chích, không uống, không thoa thuốc, kết quả vĩnh viễn 100°/o (mời lại coi nhiều thư gửi đến cám ơn) giá 1500đ có tặng thêm... đồ. Hỏi Châu Thanh Nguyên 523 Trần H. Đạo Sg (gần Nancy) ĐT. 98.827 (Hỏi riêng nhớ kèm tem phong thơ)

### Thông dịch viên

đồng hóa cho đơn vị Hoa Kỳ, làm việc tại Long Bình Biên Hòa, muốn hoán chuyển với các bạn đang phục vụ tại Pleiku hoặc Qui Nhơn hay Sư Đoàn 4 BB Hoa Kỳ hoặc các Sư Đoàn Đại Hàn. Liên lạc gấp cô Ngọc số 159A Bình Thới Phú Thọ Cholon,

**Lính** giải ngũ, biết lái xe đánh máy chữ máy đã học qua một lớp máy lạnh ở Văn Hóa B.D. Muốn tập việc ở một tiệm máy lạnh (lương đủ sống 4000đ—6000đ), thư ký, phụ khai quan thuế, bán hàng, giao hàng, giới thiệu hàng (Tú tài Văn chương ban Anh). Xin thư về Trần Quân 131/26 Trần quốc Toản Saigon.

### Câu lạc bộ

Phấn Thông Vàng số 43 bis Nguyễn Thông Saigon từ 20 giờ Chủ Nhựt 12-10 nhà văn Khải Triều nói về từ văn hóa thực dân đến những chất ma túy hiện nay, Phần thơ. nhạc mỗi đêm do : Phò Đức Phan Lạc, Giang Đông, Trần văn Quang và Nguyễn Thùy,

**KHÔNG** MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

### RỪNG LỊCH DIỆU MINH

121B Thủ khoa Huân Saigon. Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 98915 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

**Kế toán viên** kinh nghiệm. Nhận làm Bilan, Trương mục lời lỗ, vào nhật ký, xuất nhập hàng tồn kho. Cô Hương 37/60 Phát Diệm Saigon.

**Bán** 1 máy cày 31 ngựa hiệu Honama còn tốt Do nơi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

**Cần** mua một máy kéo xay lúa 40 mã lực mới và nhiều nhà máy xay lúa cũ. Địa chỉ 23 Lương hữu Khánh Saigòn.

### QUÁN Xuân - Thu

46bis Phạm hồng Thái (NgãSáu) Sg Khai trương ngày Thứ Ba 7-11-69

Đặc Biệt : Bánh đập, cháo tôm, chả giò, tôm, cua lươn, dầu cá hấp. Đầu bếp nhiều kinh nghiệm đã nấu ăn lâu năm ở Quán Đồng Quê.Kính mời quý khánh đến thưởng thức.

Kính Mời

### Thành Hưng

Tiệm cườm mới khai trương tại 64 đường Nguyễn Kim Chợlớn bán đủ các loại bông cườm hạ giá chiều khách. Chủ nhân Kính mời.

### Bánh Mì KIM

20đ Gà—Jambon—Sốt
27A Bùi Chu Saigon

### NBG TOURS

144 Lê Lai Saigon.

Giấy phép số 301/SKT/I—3-5-69. Tổ chức du lịch, hành hương. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và làm mọi thủ tục đi BANGKOK, HONGKONG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, PHÁP, BỈ,THỤY SĨ, MỸ và GIA NÃ ĐẠI.

### Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thư Việt Mỹ. G.S. Huyết, 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

### Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

### NGUYỄN VĂN CHÂU

102 Đại Lộ Cộng Hòa góc (Trần HưngĐạo) chuyên làm các loại lịch 1970 mạ chữ vàng đủ màu có nhiều kiểu chữ khỏi làm bản kẽm carton Mỹ giá rẻ làm đúng hẹn, chỗ cũ đường Hai Bà Trưng Saigon.

**Số tử vi** xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp.Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

**Tem sưu tập** có bán tem sưu tập VN và Quốc Tế giá rẻ hiệu Le Monde 297 Hồng Bàng Cholon.

### Điện thoại hư ?

Intercom hư ? Xin gọi 99.860.

### MUỐN CON CÓ TƯƠNG LAI SÁNG LẠN

ngay từ giờ hãy cho chúng ăn bột

### BABIVIT

do Kỹ sư Thực phẩm ĐỖ QUANG OÁNH (tốt nghiệp Đại học Pháp. Mỹ) chế tạo ĐẶC BIỆT HẠP VỚI TRẺ EM VIỆT NAM, đầy đủ các chất bổ dưỡng và sinh tố, bồi bổ sức khỏe và trí óc con trẻ.

### Bưu hoa, bưu hoa

Muốn được biếu tem sưu tập, mua tem giá hạ, nhận danh sách-sưu tập viên thế giới ? Viết thư kèm 7đ. tem trả lời : HOÀNG LONG, Philavina Po Box 69 Cholon. Chi tiết gửi đến ngay.

**Piano** dư dùng bán gấp Piano của Pháp. Toàn hảo. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon,

**Có nhận** nấu cơm tháng cho những người độc thân và luôn chỗ ở. Giá bình dân. Xin hỏi Bà Lang số B46/24. Tôn Thất Thuyết Sg.

**Nhận ăn ở** Nam sinh viên Học Sinh Cư xá Nguyễn trung Trực 20 Trần quốc Toản Nhà A 12 (Hỏi bà Bá).

### Chuyên môn sửa

NỒI RANG BẮP BẰNG ĐIỆN

Bảo đảm lâu hư mau lấy giá phải chăng Hỏi : Anh Ngọc 222 Hòa Hưng SG.

**Bán rẻ** 2 máy xay trái cây hiệu «Natinal» và «Moulinex», nguyên thùng chưa sài, 1 máy bào nước đá mới. 1 tủ lạnh «Westinghouse» 130 lít, mới, 60 dĩa nhạc N.Q. (Hỏi 12 lô M Cư xá Vĩnh Hội. Hẻm Hãng Phân).

### Bao nút áo

Nhiều kiểu đẹp mới. Đặc điểm : Đẹp, Màu, Bền. Khách làm nhiều, giá đặc biệt. Hỏi 491/15 Phan đình Phùng Saigon.

**Đồ lớn** mới toanh may sẵn bằng Poleyst.Teyrl. Fegal bán rẻ giá đặc biệt. Giá lẻ 1 bộ 2500. Do 72/50 hẻm Yên Đỗ Bà Chiểu Gia Định.

**Bán rẻ** quầy rượu (courptoir) dài 4m mới toanh bàn ghế đầy đủ của quán rượu. Hỏi 179 Trần quốc Toản từ 7 giờ đến 9 giờ rưỡi sáng

**Âu phục** Vinh 71 Bùi Viện Sg Quán Cigarette và nhiều kiểu cổ mới nổi tiếng giới trẻ, căn thợ sơ mi. quần thật giỏi có thể ăn ở tại tiệm.

**Dư dùng** còn trong thùng Bán 2 máy xay trái cây 7 tốc độ 1 giá 9500đ 1 cái hiệu IONA 1 máy đánh bánh 5 hột 2 bồn hiệu IONA (10.000đ). Xin hỏi 250/3 Hai Bà Trưng Saigon.

**Mỹ Viện** Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng, Mỹ Viện đã làm việc lại từ 1-9-69 Chủ Nhật nghỉ. Thứ hai làm trọn ngày

**Dư dùng** bán 1 Compresseur Hermétic 20 ngựa, 1 Compresseur 7cv5 tình trạng Origine chưa vấn lại, Hỏi 407/2 Trương minh Giảng.

HÃNG DU - LỊCH LỮ HÀNH

### THIÊN - NGA

385, Trần quý Cáp Saigon,

Bán vé máy bay quốc ngoại.Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng,kể cả hồ sơ đi Hoa Kỳ.
— Du lịch Hồng Kông Nhựt Bổn.
— Dự hội chợ quốc tế Osaka 1970.

**Một** sáng chế mới nhất ! Không chích, không uống, không thoa thuốc «Natoral method» tự chữa lấy dễ dàng các bệnh : di mộng tinh.

giả yếu v.v. kết quả vĩnh viễn (lại coi nhiều thư gửi đến cám ơn) Hỏi 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy) Ở xa gửi Mandat 2000đ để tên Châu Thanh Nguyên (kèm tem phong thơ).

**Thợ lãnh** đặt ống nước thùng nước nóng máy bơm đóng giếng.655 Phan thanh Giản, 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão Saigon,

*Ở đâu ngon — Giá bình dân ?*

### Phở Hoàng

Kính mời quý khách đến : Chung cư Nguyễn Thiện Thuật số 003, Lô K Saigon.

**Cần mua** nhiều đồng vụn, thao vụn, vỏ đạn phế thải. Hỏi ông Thân, 9 Trịnh minh Thế, Đ T. 91.685.

Phúc
Huy chương Quân đội
* TẶNG PHẨM
* DẤU CAO SU, ĐỒNG & GỖ
180 ĐINH TIÊN HOÀNG, SAIGÒN

### CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

— Theo chồng về xứ ?
— Lo giấy sống chung ?

Muốn có Hôn Thú và Hồ sơ theo chồng mau lẹ, bảo đảm, xin mời đến Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại : 99860 Chú ý : Tiếp khách ngày chúa nhật cho các người ở xa và bận việc.

**Bán và sửa** đủ loại Bơm —Bơm nước rửa xe—Mở nhớt 140v 90 — Bơm xăng hộp số—Bơm tay 5L hoặc dồi để ráp vô xe bán rạo. Có đầy đủ phụ tùng nguyên thủy để thay thế : NGHỆ THUẬT 548G Võ di Nguy P.N. ĐT 41.287

### BẢO SANH LIÊN MINH

Cần gấp cô mụ. Hỏi Liên Minh ấp Vạn Hạnh xã Trung Mỹ Tây, Hóc Môn Gia Định.

## CẦN NGƯỜI

**Tìm việc** đứng tuổi giỏi Anh Pháp (giáo sư sinh ngữ và có phòng Phiên dịch), rành kế toán, thạo nghề quản lý khách sạn, lịch sự và bặt thiệp, muốn tìm việc làm đêm hợp khả năng. Xin biên thư : Tam Đa, 339/58B Trương minh Giảng S.G.

**Cần** Hai chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên lương hậu bao ăn ở. 74 Trịnh minh Thế Saigon.

**Thợ may** Cần gấp nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi. 2 người thợ làm nút thắt giỏi.Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ Khoa Huân Saigon.

**Cần** một người làm việc nhà biết giặt ủi. 53 Nguyễn thiện Thuật.

**Cần dùng** 3 người tài xế hạng nặng lớn tuổi, kinh nghiệm chuyên chở hàng hóa Đô Thành 1 tài xế xe nhà, lớn tuổi, có kinh nghiệm lương hậu xin hỏi 342A lầu 1 Lê văn Duyệt Saigon ông Ký.

**Cần** 1 bà hay cô đứng đắn ráp đồ kiểu con nít (đồ ký bán) làm tháng, muốn ăn ở tại chỗ cũng được. Hỏi Việt Tân 347 Trương Minh Giảng (trước trường tiểu học) chỉ dẫn.

**Cần thợ may** Cần nhiều nữ thợ may đồ Chợ (quần tây, sơ mi có nơi ăn ở tại chỗ, không rành sẽ chỉ thêm.Q25 Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn Saigon.

**Cần** thợ điện cao thế thật giỏi lương hậu và 1 Metreur, Hỏi Ô. kỹ sư Lý số 327 Công Lý Saigon,

**Cần** 1 nữ thư ký hành chánh rành Anh Pháp ngữ. Lương cao. Hỏi tại 213 Tự Do lầu 3 phòng 3 C. Somyco-Associates

**Cần** 2 em trai học việc từ 14 tới 16 tuổi, được nuôi ăn ở và tiền xài vặt. Hỏi hiệu mui nệm xe hơi AUTOCHIC, 189 Nguyễn Thái Học Saigon.

**Cần** nhiều thợ vẽ giỏi và các em học nghề, ở xa bao ăn ở lương cao. Liên lạc ông Hải 177 Phạm Ngũ Lão Saigon.
— Cần 1 người mẫu vẽ.

**Cần** một thợ chánh uốn tóc và một thợ phụ. Hỏi 218 Lê Lai,

**Cần** 1 giáo sư dạy Math. Moderne Classe terminale D Liên lạc số 9 Ngô thời Nhiệm Đ.T. 24 352.

**Cần** một cô giáo dạy em lớp Nhì. Hỏi tại 47 Lê Lợi Saigon.

**Cần** cô đỡ phụ, không cần bằng cấp. Hỏi 14 Tôn thất Thiệp Trường đua Phú Thọ.

**Cần** 1 em gái từ 12 tới 15tuổi ở luôn tại nhà. trông bé trai 3 tuổi, có anh chị, hoặc cha mẹ dẫn lại, ở quê lên càng tốt, lương hậu tùy khả năng. Hỏi tại 75 đường Thủ khoa Huân, gần chợ Saigon, ở góc Nguyễn Du.

### Nhà hàng Pháp

Cần gấp 1 ông Bếp thật rành nghề. Lương hậu. Hỏi 52 Nguyễn công Trứ Saigon. Mỗi ngày từ 12g tới 1g trưa,

**Cần** 1 chị nấu bếp giỏi, có kinh nghiệm nấu các món ăn Tây và Mỹ (Điều kiện có giấy chứng tốt của chủ cũ) ăn ở tại nhà chủ, trả lương hậu. Tiếp xúc : số 2 Duy Tân Saigon.

**Lương hậu** cần gấp 1 bà đứng tuổi (từ 30 đến 45 tuổi) để giữ em bé 9 tháng và giặt dũ, tận tâm, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi tại số 38/10/22h Trần khắc Chân Saigon.

**Cần gấp** 1 người giúp việc nhà lương 3.000. Đến trong ngày 12, hỏi 11 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

**Cần** 1 cậu SV có 2 chứng chỉ Toán Lý Hóa trở lên, kèm 1 em đệ Nhị và 1 em đệ Tứ. Xin đem theo chứng chỉ. Hỏi tiệm giầy Lady 135 Nguyễn Huệ Saigon (trong giờ làm việc).

**Cần** 1 cô bán hàng, khỏe mạnh nhanh nhẹn và vui vẻ. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon.

**Cần** 1 gác gian. Hỏi 171 Hoàng Diệu Khánh Hội.

### Cần mướn gấp

1 bếp đàn bà hay đàn ông chuyên về món ăn miền Nam. 1 người biết làm bánh bao và pha Cafe làm tại nhà hàng ở Qui Nhơn. Hỏi ông Quang. 369, Đ Võ Di Nguy PN.

**Cần** mướn một phụ nữ đi chợ nấu ăn thật giỏi. Hỏi Bà Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt SG.

**Cần gấp** Một người đứng tuổi, thạo việc săn sóc em bé. Lương hậu. Đi xa. Hỏi số 777 Trần hưng Đạo Saigon.

**Lương cao** thuê bếp giỏi. Hỏi 321B Ng. minh Chiểu (đến số 305 quẹo vào hẻm, nhà 321B cách đầu hẻm 50 thước)

**Cần** một caisse, bồi và nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng hậu, Hỏi Queen Bar (Việt Tiến) số 3 góc đường Hai Bà Trưng và Công Trường Mê Linh từ 2 giờ trưa đến tối.

**Cần** thợ chính thật giỏi.Hỏi viện uốn tóc Bangkok 4 Nguyễn trung Trực Saigon.

**Cần** 1 quản lý để trông nom garage đông khách biểu biết công việc máy móc. Hỏi 150A Cộng Hòa.

**Cần** dùng thợ đồng, thợ điện. Hỏi BGI 5 đường Thi Sách Saigon.

**Cần** SV Bac II kèm trẻ 5è. Hỏi số 2/3 Nguyễn thành Ý SG từ 6g đến 7g».

**Cần** 1 thợ máy rành về điện và máy lạnh, hợp lệ tình trạng quân dịch. Đến trình diện tại Văn Lang dược viện 27 Duy Tân Sg với các chứng chỉ đã hành nghề.

**Cần** 1 chị bếp và nhiều cô bán hàng lương tháng 5.000đ. Hỏi kem Cầm Bình qua ngã tư Bảy Hiền gần trại Hoàng Hoa Thám.

**Cần** nhiều người đan máy. Hỏi tại xưởng sản xuất áo len Thanh Hương 90 Gia Long Saigon

**Cần** 1 chị biết nấu ăn giỏi và 1 chị lao công lương tháng 4.000 mỗi người ăn ở, hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

**Tài-xế** Độ 45 T, lái hay biết sửa máy cần cù lương cao. Hỏi 53/1 Trần Khánh Dư

**Cần** 1 Lao công có xe gắn máy hỏi 46A Phạm ngũ Lão Saigon (ngang chợ Thái Bình).

### Lương cao

1 người phụ bếp, 1 người giữ em 3.500đ. 1 em trai nhỏ 2.500đ. Hỏi 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy) Bán Kaminozoto mọc tóc, râu, lông mày v v... Crème CLUB của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá 200đ. Thuốc bôi nách USA 1 tuần là khỏi dứt 200đ.

**Cần** thiếu nữ trình độ tú-tài. Hỏi 441/48 Phan đình Phùng Saigon.

**Cần** một bếp và 1 người giặt khỏe mạnh, làm nhà bảo sanh 443 Lê văn Duyệt Saigon.

**Cần** 1 cô thạo tiếng Anh làm việc văn phòng tại Sg. Hỏi 180A Trương minh Ký G.Đ.

**Uốn tóc** cần 2 người thợ chánh cắt chải bới rành, có nhận học trò. Do tiệm uốn tóc Ngọc Lan 105B Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

**Cần** một cô bán thuốc tây lành nghề. Hỏi 368 Trương minh Giảng.

**Một** số Thông dịch viên cần việc làm buổi chiều và tối như : Liên lạc giao dịch thương mãi, kiểm hóa viên, dạy giờ tại tư thục, tư gia, chấm bài dịch giấy tờ sổ sách v.v... có thể đi cách Saigon 50km. Thư hoặc hỏi ông Hùng 186/40 Trần q. Khải Sg.

**Cần** Thiếu nữ độc thân học nghề và làm việc tại tiệm may y phục Phụ nữ (các Cô ở thôn quê tới sẽ được thâu nhận ăn học ngay và sở phí do Chủ đài thọ) Xin hỏi tại Building 414/113 Bis Phan Thanh Giản Saigon ĐT.91217 Tại đây coi Tướng và chỉ tay, nhận dạy toàn khoa tướng số và có xe du lịch hiệu Hillman cho mướn ngày tháng, cũng bán một căn phố 3 tầng tiện buôn bán tại Chợ - Bùi Phát Trương Minh Giảng.

**Building** đương thầu hái lợi hàng tháng vì đi xa cần người hùn vốn trong coi. 229 Trần Hưng Đạo

Viện Uốn Tóc Nguyễn Tư Tự Nhiên
Số 354 Đồng Khánh.

**Cần** 2 thợ chánh, 2 thợ phụ, biết làm móng tay.

## BAR

**1.500đ** một tháng Nhà đưa rước các cô chiêu đãi bằng xe du lịch Toyota máy lạnh.Hỏi Tuấn 225 Trần Hưng Đạo Saigon. Điện Thoại 93.943

### Massage

Đi Nha Trang cần 5 cô trẻ đẹp. Hỏi 333 Công Lý gấp. Tel : 20683

**Bar** đẹp đông khách. Cần nhiều chiêu đãi, trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai bà Trưng.

**Bar** đông khách ngoại kiều. Cần 10 cô chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh, bảo đảm lương tháng trên 50 ngàn, bao ăn ở. Hỏi Bà Xuyến từ 4 giờ chiều 235-236 Nguyễn văn Thoại.

**Bar** đẹp, sang trọng đông khách cần thêm chiêu đãi viên, trẻ đẹp, biết Anh ngữ. Hỏi tại bar Salvodor số 38 Tôn thất Thiệp.

**Bar** Mỹ Ly số 77 Nguyễn văn Giai Đakao đông khách. cần thêm chiêu đãi viên.

**Cần** nhiều chiêu đãi trẻ đẹp có lương hậu bao ăn ở hỏi 46 Bình Dân Trịnh minh Thế KH (đem theo giấy tờ cần thiết).

### Cần C.Đ.V.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do Saigon.

**Restaurant** Bar địa điểm tốt cần người cộng tác. Tiếp xúc 291 Trần quốc Toản Cholon.

**Bar** mới mở, cần một quản lý có sẵn các cô lương cao, nhiều chiêu đãi viên và một cô thâu ngân. Hỏi 238B Trương minh Ký.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên có lương bao ăn ở. Hỏi quán Mỹ Dung 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận.

**Cần** dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu. Từ 6 giờ chiều tới 8 giờ tối. 147 Võ Tánh Sg

**Cần** nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi Capitol. 115A Đồng Khánh Cholon.

**Cần** chiêu đãi viên. Xin hỏi 291 Phạm ngũ Lão SG.

**Bar** cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh 59 Hai bà Trưng Saigon.

**Bar** Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

**Watusi Bar** Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

# Cựu Tư Lệnh...

## 12 TIẾP THEO TRANG 1

quân VN tại địa phương.

Trong hạn bán niên 1969, những lực lượng nói trên đã nhận trách nhiệm nặng nề hơn kể cả công việc phòng và phục kích vào ban đêm.

Tướng Barnes nói «Lực lượng Nam VN đang mỗi ngày một mạnh hơn».

«Trung đoàn 18 BV đã đến và đã bị thảm bại. Đa số địch quân hiện đang lẩn quất trong các vùng rừng núi».

Tướng Barnes nói các ông quân trưởng VN, với sự giúp đỡ của Mỹ đã vạch kế hoạch và điều khiển các cuộc hành quân bao vây và truy lùng địch để thanh toán du kích VC cùng bọn có cảm tình với CS.

Tại một quận, chính quyền tại đó đã trở thành mạnh đến nỗi hầu hết các binh sĩ Hoakỳ đã rút đi. Ông nói ông hy vọng toàn thể Lữ Đoàn 173 sẽ được các đơn vị Nam VN thay thế trong vào cuối năm 1969.

## 6 TIẾP THEO TRANG 1

theo Phạm văn Đồng. Hiển nhiên vấn đề viện trợ quân sự cho BV đã được cứu xét bên lề cuộc lễ kỷ niệm ngày thành lập Đông Đức.

Theo những tin tức chính thức, các «Uỷ Ban Viện trợ cho VN» thành lập tại Đông Đức năm 1965, đã thu được 126 triệu Đức kim và đã cung cấp cho BV thuốc men, dụng cụ y tế, vải sợi và những bao cát dùng trong việc tăng cường các con đê. Mặt khác theo các thống kê ngoại thương, số hàng Đông Đức xuất cảng sang BV đã tăng từ 20 triệu Đức kim năm 1965 lên 155 triệu Đức kim năm 1968 trong khi đó số hàng nhập cảng của BV chỉ trị giá chừng 21 triệu Đức kim vào năm ngoái.

Về viện trợ quân sự cho BV dĩ nhiên không có những con số thống kê, nhưng cũng thuộc hàng quan trọng bực nhì sau Nga xô.

Nguồn tin thông thạo tại Mạc Tư Khoa cho biết Phạm Văn Đồng sẽ chính thức thăm viếng Mạc Tư Khoa 1 tuần bắt đầu từ ngày 13-10.

## 8 TIẾP THEO TRANG 1

Thái Lan can thiệp cho bọ hồi hương.

Cho đến nay cả hai chính phủ Thái và Lào đều phủ nhận tin nói rằng có người Thái chiến đấu trong hàng ngũ lực lượng trung lập Lào.

## 15 TIẾP THEO TRANG 11

### Hoa kỳ lên tiếng

SAIGON, 11-10 : Đài tiếng nói Hoakỳ (VOA) nghe được ở Saigon sáng nay cho biết hôm qua bộ Ngoại giao Hoakỳ xác nhận rằng các tàu chiến và phi cơ Mỹ đã có mặt trong vịnh BV ngoài khơi bờ biển miền Nam Hoa lục vào những ngày từ 19 đến 24-9 và ngày 4-10 như TC nêu lên.

Tuy nhiên, bộ ngoại giao nói thêm rằng tàu bè và phi cơ của Mỹ đã được lệnh là không can thiệp vào các thuyền đánh cá của TC trong vịnh BV.

## 3 TIẾP THEO TRANG 1

phải thực hiện hai điểm chính là triệt quân mau lẹ, trọn vẹn và vô điều kiện cùng thành lập một chính phủ liên hiệp lâm thời ở NamVN để tổ chức bầu cử như CS vẫn yêu sách.

Về tin đồn có tiếp xúc mật giữa các nhà cầm quyền Mỹ và BV Xuân Thủy nói trong thời gian vắng mặt ở Balê, ông đã nhận phúc trình hằng ngày của Hà văn Lâu và các phúc trình này không hề đề cập những cuộc tiếp xúc mật đó.

Được hỏi là lời tuyên bố của ông trước khi rời Ba Lê về Hà nội, theo đó BV sẽ «lưu ý đến một cuộc triệt quân quan trọng của Mỹ chẳng hạn như 100.000 người ngay một lần» hiện còn hiệu lực hay không. Xuân Thủy chỉ xác nhận đã nói là nếu có việc đó thì BV sẽ cứu xét và lưu ý, nhưng thực ra chưa có việc đó.

Về vấn đề tù binh, Xuân Thủy nói BV coi các phi công Mỹ như chiến phạm, tuy nhiên họ được đối xử nhân đạo và lần lượt họ sẽ được phép nhận quà của các thân hữu gởi tặng.

## 7 TIẾP THEO TRANG 1

### Trung gian ?

TORONTO 10-10 (AP).— Một giáo sư tại một trường đại học Gia Nã Đại hôm thứ sáu cho hay trưởng phái đoàn BV tại Ba Lê đã nói với ông là cuộc hội đàm Ba Lê chỉ được thảo luận nghiêm chỉnh, nếu Hoa kỳ chấp nhận nguyên tắc triệt thoái.

Ông Joseph Starobin, giáo sư khoa chính trị học tại viện đại học York nói Xuân Thủy ngày 26 7 đã nói với ông là Hoakỳ phải chứng tỏ việc chấp thuận nguyên tắc ấy bằng cách rút ngay 100.000 quân sĩ Hoakỳ.

Ông Starobin nói ông đã chuyển đề nghị của Hanoi cho ông Henry Kissinger cố vấn đặc biệt về ngoại vụ của TT Nixon trong ngày 10-9.

Giáo sư Starobin đã được nhắc đến cùng lúc với một nguồn tin từ Hoa Thịnh Đốn trong cuối tuần cho rằng chính phủ Nixon đang mở mật đàm với BV. Sau đó BV đã cải chính tin này.

Starobin, cựu đảng viên cộng sản Hoa kỳ và đã từng làm chủ bút báo «Daily Worker» của đảng này.

Ông Starobin đã thăm viếng BV năm 1953, ông từng sống tại TC trong hai năm 1952-1953 và đã viết một cuốn sách về Đông Nam Á.

## 13 TIẾP THEO TRANG 1

hãy họp chung một phiên để thảo hoạch chính sách rút quân Mỹ khỏi VN.

Ông nói vì quân Mỹ liên can vào nên Uỷ ban Quân vụ phải có bàn tay góp phần vào việc thảo hoạch bản quyết nghị.

Ông lưu ý rằng bản quyết nghị về vịnh BV năm 1964 đã được cả hai Uỷ Ban nạp trước thượng viện và thể thức đó đã được tiếp theo về những vấn đề khác.

## 5 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Erlander cũng như bộ trưởng Thương Mại Gumar Lange đều từ chối bình luận về thái độ của các xí nghiệp Mỹ (đã xé hợp đồng mua hàng của Thụy Điển làm cho nước này thiệt 33 triệu Mỹ kim mà C.L. đã loan hôm qua).

Mặt khác ngoại trưởng Thụy Điển Trosten Nilsson đã nói rõ với báo chí rằng «đây chưa phải là vấn đề bắt đầu viện trợ cho BV trước khi chiến tranh chấm dứt. Chúng tôi chỉ muốn sẵn sàng hành động ngay sau khi hòa bình được vãn hồi».

## 11 TIẾP THEO TRANG 1

1 đặc tính nào hay 1 ý nghĩa nào.

Ông Ziegler cho biết «Tổng thống muốn thương thuyết hòa bình và 1 giải pháp tại Việt Nam. Ông chưa nhìn thấy một giải pháp nào» trong các con số tổn thất thấp. Ông Ziegler cho biết thêm các vị tư lệnh Hoakỳ đã được lệnh điều khiển các cuộc hành quân như thế nào để giảm thiểu số tổn thất của Hoakỳ.

Trong khi đó tại Bộ Ngoại Giao, phát ngôn viên Carl Bartch cho biết không có sự thay đổi trong các tiêu chuẩn của Tổng Thống cho việc thay thế các lực lượng Hoa kỳ bằng quân đội VNCH.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao lập lại rằng sự lắng dịu lại Mặt Trận tại Nam VN vẫn đang được «nghiên cứu» trong nội bộ chính phủ Hoakỳ.

## 16 TIẾP THEO TRANG 1

dân bị thương.

Tại Định Tường, lúc 0g10 sáng nay, Cộng quân pháo kích 5 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Bến Tranh gây cho 1 thường dân chết và 1 thường dân bị thương.

Lúc 1g50, Cộng quân pháo kích 3 quả súng cối 82 ly vào thị xã Mỹ Tho gây cho 4 thường dân và 1 binh sĩ bị thương.

Tại Kiến Tường lúc 0g55 sáng nay, Cộng quân pháo kích năm quả đại bác 57 ly không giật vào khu dân cư tại thị xã Mộc Hóa gây cho 1 dân chết và 1 dân bị thương.

Hôm qua, 1 phi cơ AH-1 bị hạ ở Quảng Trị, 2 người thiệt mạng 1 trực thăng UH-1 cũng bị hạ ở Quảng Trị, làm 3 người chết và 3 bị thương.

Đọc và cổ động
Chính Luận

---

# Tin Mừng

Nhận hồng thiệp

**Anh LÊ-PHỤNG-CHỮ**

và

**Chị NGUYỄN-THY-LỘC**

*Vào ngày 15-10-69 cùng ký tên vào bản hợp đồng tại Nha Trang. Thành thật chúc Anh Chị 36.500 ngày tràn đầy hạnh phúc.*

PHƯƠNG-BA

---

# Chúc mừng

*Nhân dịp lễ thành hôn 11-10-1969 chúc mừng Anh Chị*

**LƯU-MINH-TÂM**

và

**HOÀNG-KIM-TRUNG**

*trăm năm hạnh phúc.*

Bác sĩ và Bà Trần-Mạnh-Tòng
Bác sĩ Lê-Minh-Tiên

---

# Tín Mừng

Chúc mừng

**NGUYỄN-BÁ-THỌ**

và

**Cô NGUYỄN-THỊ-LOAN**

thuận buồm xuôi gió.

Toàn thể SQ, HSQ và DV
BTL/LLHQ/DNTƯ/214

---

# Chúc Mừng

**Chuẩn Úy PHAN-VĂN-QUÝ**
và CÔ
**VÕ-THỊ-TUYẾT**

Hạnh phúc trọn đời.

Hải Vận Hạm HẬU GIANG
LSM 406

---

Tin Vui ĐÀ NẴNG

Điểm tâm tại đâu vừa ý nhất ?
— Khung cảnh tại đâu lịch sự nhất ?
— Tiếp đãi tại đâu nồng hậu nhất ?
— Nghe nhạc tại đâu hấp dẫn nhất?

XIN TRÂN TRỌNG GIỚI THIỆU :

Quán LỮ-NGA

77C Khải Định — Đà Nẵng (Trước Nhà Thờ Tin Lành)

Đặc biệt :
- HỦ TIẾU MỸ THO
- CÀ PHÊ BAN MÊ THUỘT
- KEM LY
- BÁNH NGỌT
- NHẠC CHỌN LỌC

Khai trương : 12-10-1969

---

# SAIGON IMPEX CÔNG TY

**HỘI NẶC DANH VỐN 19.000.000. VNĐ.**
**Trụ sở : 14 Phan Bội Châu, SAIGON**

# Bố - Cáo

## Mời Đại Hội Thường Niên

## ngày 22-10-1969 (niên khóa 1968)

Kính mời quý vị Cổ đông vui lòng đến dự phiên họp Đại hội Thường niên tại trụ sở chánh số 14, Phan Bội Châu, SAIGON vào ngày Thứ Tư 22-10-1969, hồi 15 giờ, để thảo luận và biểu quyết các vấn đề theo chương trình nghị sự sau đây :

### CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ

1) Phúc trình của Hội đồng Quản trị về hoạt động Công Ty trong năm 1968.
2) Phúc trình của Ủy viên Kiểm toán về niên khóa 1968.
3) Xem xét và chuẩn y các Trương Mục thuộc NK. 1968.
4) Xác nhận và ban thanh thỏa cho Hội đồng Quản trị về niên khóa 1968.
5) Sự dụng số lời thuần của niên độ 1967/68.
6) Linh tinh.

Nay kính mời,
Saigon, ngày 9 tháng 10 năm 1969
Hội Đồng Quản Trị
SAIGON IMPEX CÔNG TY

K.H. 541 - 20-11-65
CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa.
Thức đêm.
Lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

---

# Chúc Mừng

Nhân dịp lễ thành hôn của Anh :

**LƯU-MINH-TÂM**

và chị :

**HOÀNG-KIM-TRUNG**

thân ái chúc Anh Chị Trăm Năm Hạnh Phúc.

Gia Đình Nguyễn Trọng Nguyên

---

# TIN VUI

Được tin lễ thành hôn của

Giuse
**ĐẶNG-VĂN-ĐỨC**

Maria
**NGUYỄN-THỊ-HỒNG-ƯNG**

Chúc ĐỨC-ƯNG.
Trăm năm Hạnh Phúc.

Gia đình P.V. VINH

---

OFFRE D'EMPLOI

SOCIETE FRANCAISE RECHERCHE D'URGENCE CHAUFFEUR QUALIFIE (HOMME OU FEMME) POUR VOITURE DS-19. PARLANT ANGLAIS OU FRANCIAS. SE PRESENTER AU No 200, YEN DO SAIGON

NHÀ IN

Cần một thợ chạy máy in 50x65 hợp lệ quân dịch kinh nghiệm chạy màu giỏi hỏi nhà in Phong-Phú 156 Bùi thị Xuân. Saigon.

---

# Chia Buồn

Được tin :

**THÂN-PHỤ**

Nhà Văn THÁI-VĂN-KIỂM và Đại úy THÁI-PHI-LONG vừa thất lộc ngày 8-10-69 tại Huế.

Xin thành thật chia buồn cùng bạn KIỂM-LONG cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ Ông được phiêu diêu miền lạc cảnh.

Bùi Đình NGUYỄN-XUÂN-VIÊN

---

Nhà may
ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM
SAIGON
32C THỦ-KHOA-HUÂN, SG.

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ
CỪ KHÔI NHẤT V.N.
đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..
Nhờ :
Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo :
— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.
— Áo dài tay raglan hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài thay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)
— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.
— Nhiều mẫu theu mới, đẹp.
— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày kh quý khách cần.

BIẾN CHUYỂN MỚI CỦA SAIGON BAN ĐÊM
NUIT D'ORIENT
(ĐÊM ĐÔNG PHƯƠNG)
NIGHT CLUB, 146 Bis Pasteur Saigon, Đ.T. 24305

Bừng sáng với chương trình ca vũ nhạc đặc biệt và hấp dẫn do Nhạc Trưởng Quang Anh thực hiện với sự cộng tác của các tài danh mới ;

NGỌC-MỸ — PROSPER THẮNG
CONY KIM — LỆ-DUNG
ROSA HƯƠNG — TRIO A.T.C.

Và toàn ban Blue Comets

Đến NUIT D'ORIENT quý vị có dịp thưởng thức nghệ thuật hòa âm và hợp ca do ban TRIO A.T.C. hợp cùng BLUE COMETS trình bày các nhạc phẩm nổi tiếng của các ban hợp ca tên tuổi đặc biệt của THE LETTERMEN và THE MAMAS and THE PAPAS. Ánh sáng huyền ảo, âm thanh tân kỳ, ca nhạc linh động cùng với những vũ điệu GOGO cuồng loạn, chắc chắn NUIT D'ORIENT sẽ làm quý vị hài lòng hơn bất cứ một phòng trà nào của thủ đô Saigon.

Ngày khai trương : 16-10-69 lúc 20 giờ.

Ban giám đốc kính mời

---

# Chia Buồn

*Được tin*

**THÂN MẪU**

*Chị NGUYỄN-THỊ THU-LAM vừa từ trần tại Nha Trang.*

*Thành thật chia buồn cùng chị và gia quyến và xin cầu chúc hương hồn Bác an vui nơi cõi Phật.*

*Thuận, Tỳ và vợ chồng Ngọc — Kiệt*
*Danh, Thuận, Chi — Nghĩa, Toàn — Hằng*

---

# Phân Ưu

*Hay tin trễ THÂN MẪU Dượng NGUYỄN-THÀNH-NGHĨA (Giám Đốc Thuế Vụ) là*

**Cụ Bà NGUYỄN-THÀNH-CHƯƠNG**

*từ trần ngày 3-10-69 tại tư gia đường Trần Hưng Đạo, hưởng thọ 86 tuổi.*

*Xin thành thật chia buồn cùng Dượng Nguyễn-Thành-Nghĩa và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.*

*Lê Văn Nghĩa — Nguyễn thị Bạch Hoa*

---

# Phân Ưu

*Được tin BÀ*

**NGUYỄN-TRỌNG-LAI**

*Nhũ danh TÔN NỮ THỊ SEN*

*THÂN MẪU của Chị NGUYỄN-THỊ NGỌC-ANH đã thất lộc tại Nha Trang ngày 07-10-1969*

*Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Chị Ngọc-Anh và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.*

*Huê — Vân — Khanh — Ngọc — T. Tâm*
*P.Tâm — V.Tân. — An — Nhuận — Mến*
*(SICOVINA Phong Phú Nhuộm)*

---

# Phân ưu

*Được tin THÂN MẪU của Chị NGUYỄN-THỊ-NGỌC-ANH, Bà*

**NGUYỄN-TRỌNG-LAI**

*Nhũ danh TÔN NỮ THỊ SEN*

*đã thất lộc ngày 7-10-1969, tại Nha Trang.*

*Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Chị Ngọc-Anh và tang quyến, cầu nguyện hương hồn Bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.*

*Nhân viên Phòng Thí Nghiệm và Ban Sản xuất nhuộm*
*SICOVINA Phong Phú*

---

# CẢM TẠ

*Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đến giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa đến nơi an nghỉ cuối cùng Cha, Anh và Em chúng tôi là : Ông*

**LOUIS BÙI-HIỆP**

*Cựu Thanh Tra Lao Động Saigon*

*tạ thế ngày 06-10-69.*

*Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.*

*Tang gia đồng bái tạ*

---

# Chia buồn

*Được tin*

**Cố Trung tá NGUYỄN-DUY-AM**

*Trưởng Ty CSQG Đà Nẵng vừa từ nạn vì công vụ.*

*Thành thật kính chia buồn cùng tang quyến và xin cầu nguyện cho linh hồn Cố Trung tá được trở về miền cực lạc.*

*BÙI-NĂNG-HUẤN*
*Trưởng Ty CSQG PhongDinh*
*và nhân viên các cấp*

---

# Phân Ưu

*Được tin buồn*

**Thiếu Tá**
**NGUYỄN-DUY-AM**

*Trưởng Ty Cảnh sát Quốc Gia Đà Nẵng, vừa từ trần ngày 6-10-1969 tại Đà Nẵng.*

*Vợ chồng tôi thành kính chia buồn cùng tang quyến. Và cầu chúc linh hồn Thiếu tá sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.*

*Nguyễn-Văn-Ne*
*Cậu Nguyễn-Duy-Nam*

---

# Phân ưu

*Thay mặt toàn thể Quân Dân Cán Chính Tỉnh Quảng Đức thành kính phân ưu với*

**Đại Úy**
**NGÔ-ĐÌNH-DUNG**

*Trưởng Ty An Ninh Quân Đội Quảng Đức đã hy sinh vì nhiệm vụ trong đêm 04-10-69.*

*Trung Tá Hoàng Công-Duẫn*
*Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng*
*Tiểu Khu Quảng Đức*

---

TIN KHỦNG KHIẾP
CẬU CHÓ ĐÃ XUẤT HIỆN ?

Đàn ông, đàn bà, từ trẻ đến già phải tìm đọc ngay tác phẩm CẬU CHÓ của Ma Sư TRẦN ĐỨC LAI đã in thành sách.
CẬU CHÓ : Quái dản, rùng rợn, hấp dẫn, mê ly, tàn nhẫn vô nhân đạo.., hùng hục như điên.
Không đọc CẬU CHÓ : coi kể như vứt đi. Vì CẬU CHÓ là khoa cấm «số 3» trong «tứ khoái» của con người.
CẬU CHÓ : còn nhiều cái «bay» lắm không thể nói được....
Đã phát hành tại.

---

# Bố cáo quan trọng

Tòa Tổng Giám Mục Saigon trân trọng thông báo : Văn phòng bán đất khu Chỉnh trang Phú Thọ Hòa tại số 152 đường Nguyễn văn Thoại đã chính thức giải tán từ lâu, vì lẽ mọi việc mua bán đất tại Khu Chỉnh trang đó đã hoàn tất. Duy chỉ còn một nhân viên độc nhất tạm thời giải quyết và thâu tiền đặng chính thức hóa các tờ đoạn mãi mà thôi, và bàn giấy đặt tại Văn phòng Cha Tổng Quản Lý số 180 đường Phan đình Phùng SG.

Vậy ngoài Văn Phòng nói trên, mọi sự tự xưng là đại diện hoặc nhân viên của Tòa Tổng Giám Mục liên hệ đến việc bán đất và thâu tiền tại khu Chỉnh trang nói trên đều là mạo nhận. Xin đồng bào để cao cảnh giác kẻo mắc lừa kẻ lạm dụng bất chính.

L.M. Tổng Quản Lý
Tòa Tổng Giám Mục SaiGon
NGUYỄN-VĂN-THANH

---

# Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay : Chồng, Anh, Cha, Bác chúng tôi là :

**Cụ THÁI-NGUYÊN-PHONG**

đã mệnh chung ngày 8-10-69 tại Huế, hưởng thọ 80 tuổi.

Vợ : Bà quả phụ Thái Nguyên Phong nhũ danh Hà thị Hoài
Em rể : Ô. Nguyễn Kham và các con.
Em dâu : Bà quả phụ Thái văn An nhũ danh Nguyễn thị Tâm và các con.
Con trai : Ô. Thái văn Kiểm, vợ và các con.
Ô. Thái văn Biên, vợ và các con.
Ô. Thái phi Long, vợ và các con.
Con gái : Bà quả phụ Thái thị Tùy và các con.
Bà quả phụ Thái thị Châu và các con
Bà quả phụ Thái thị Nghị và các con.
Bà Thái thị Hồng, chồng và các con
Bà Thái thị Đào, chồng và các con
Cháu : Bà Thái thị Luyến, chồng và các con
Bà Thái thị Xoa chồng và các con
Ô. Thái văn Hiệt, vợ và các con

Đồng tang gia khấp cáo

---

# Phân ưu

*Nhận tin trễ :*

**THÂN MẪU**

*Ông TRẦN-ANH-TUẤN Trưởng Ty Điền địa tỉnh Darlac đã thất lộc.*

*Thay mặt toàn thể cung chức cán bộ tỉnh Quảng Đức thành kính phân ưu cùng tang quyến.*

*Tỉnh Trưởng Quảng Đức*
*Trung Tá Hoàng-Công-Duẫn*

---

# Phân ưu

*Được tin trễ, ngày 5-10-69*

**Thiếu tá**
**NGUYỄN-DUY-AM**

*Trưởng Ty CSQG Đà Nẵng đã từ nạn vì công vụ.*

*Chúng tôi thành thực phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu tá tiêu diêu miền cực lạc*

*Trưởng Ty CSQG VũngTàu*
*Đại úy LƯƠNG-ĐÌNH-CHI*
*và toàn thể nhân viên*

---

# Phân Ưu

*Cảm xúc trước tin buồn :*

**Cụ Bà góa phụ**
**NGUYỄN-CHÁNH-HÀI**

*Nhũ danh : HUỲNH-THỊ-THÌNH*

*THÂN MẪU Bà PHAN-CHẤN-THẾ, đã từ trần tại Vĩnh Long, hưởng thọ 78 tuổi. Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Bà Phan-Chấn-Thế và tang quyến. Thành kính cầu nguyện linh hồn Cụ Bà được tiêu diêu nơi miền lạc cảnh.*

*Nhân viên Trang Hai Dược Viện*

---

# Phân Ưu

Được tin buồn :

**Bà Cụ NGOẠI-TỔ**

Anh NGUYỄN-HUY-HOÀNG vừa từ trần.

Xin thành thật chia buồn cùng Anh và tang quyến và thành kính cầu nguyện linh hồn Bà Cụ sớm về nước Chúa.

Ông và Bà Kỹ sư Phạm Minh Tân

---

# Phân Ưu

Được tin :

**THÂN - PHỤ**

Bạn HỒNG-DỤ-CHÂU, nhân viên Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam vừa mệnh chung tại Huế.

Chúng tôi xin có lời chân thành chia buồn cùng bạn và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà Vũ tử Long
Ô. Bà Đinh-nho-Thấu — Ô. Bà Nguyễn-đăng-Thấu
Ô. Bà Nguyễn-Toản — Ô. Bà Nguyễn-hữu-Cương
Ô. Bà Hà-tuấn-Kiệt — Ô. Nguyễn-văn-Sắc

---

# Thành thật phân ưu

## CỐ TRUNG TÁ

## Nguyễn-Duy-Am

đã tử nạn vì công vụ lúc 22 giờ 00 đêm 5-10-69 tại Đà Nẵng.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Trung Tá Trưởng Ty sớm tiêu diêu miền Cực lạc.

Đại Tá
NGUYỄN-NGỌC-KHÔI
Thị Trưởng Đà Nẵng
Toàn thể Nhân viên Tòa Thị Chính Đà Nẵng

---

# CẢM TẠ

*Chúng tôi xin chân thành cảm tạ toàn thể thân bằng, quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu em, chị, mẹ, bà nội, ngoại chúng tôi là :*

**Cụ quả phụ NGUYỄN-TƯỜNG-ĐỨC**

*Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-OANH*

*Tạ thế ngày 6-10-1969. Hưởng thọ 67 tuổi*

*Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính mong quý vị niệm tình tha thứ.*

*Trưởng Nam — BS NGUYỄN-ĐỨC-NGUYÊN*
*Đồng tang gia bái tạ*

---

# Cảm Tạ

*Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị Cô Bác, thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ phương tiện, chia buồn và tiễn đưa linh cửu :*

**Ông TRƯƠNG - VĂN - CẦM**

*Chủ Tịch Tổng Giám Đốc «AN-LẠC CÔNG-TY» số 7 Bến Chương Dương, Saigon — Hưởng thọ 69 tuổi, — Mệnh chung ngày 7-10-1969 tại Bệnh Viện Đồn Đất, và hỏa táng tại An Dưỡng Địa ngày 8-10-1969.*

*Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.*

*Bà quả phụ Trương-Văn-Cầm và các con.*
*Gia đình Ông Trương-Văn-Bền*
*« Ô. Trương-Văn-Công*
*« Ô. Mã-Chiêu-Sang*
*« Ô. Trương-Đại-Bảng*
*« Ô. Nguyễn-Tấn-Hạnh*
*Ông và Bà Nguyễn-Văn-Tân*
*« Nguyễn-Duy-Thanh*